

德国中学汉语教学状况

Chinesischunterricht an Sekundarschulen in Deutschland

Eine Erhebung zur Unterrichtspraxis und den besonderen Herausforderungen der Vermittlung einer distanten Fremdsprache

Andreas Guder / Wenhao You

Freie Universität Berlin (2021)

DOI: 10.17169/refubium-32821

DOI-Link: <http://dx.doi.org/10.17169/refubium-32821>

Dieses Werk ist unter einer Creative Commons Lizenz vom Typ Namensnennung - Nicht-kommerziell - Keine Bearbeitung 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0) zugänglich. Um eine Kopie dieser Lizenz einzusehen, konsultieren Sie <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>.

Chinesischunterricht an Sekundarschulen in Deutschland

Eine Erhebung zur Unterrichtspraxis und den besonderen Herausforderungen der Vermittlung einer distanten Fremdsprache

Andreas Guder / Wenhao You

Freie Universität Berlin (2021)

Inhalt

1. Einleitung und Zielsetzungen	3
1.1. Administrative und organisatorische Angaben	4
1.2. Vorbereitung und Durchführung der Befragung	4
1.3. Zur vorliegenden Präsentation der gewonnenen Daten	7
1.4. Veröffentlichungen und Veranstaltungen zum Projekt	7
1.5. Danksagungen	9
2. Präsentation der Daten nach Themenkomplexen	11
2.1. Allgemeine Angaben zur Person und der Tätigkeit als Lehrkraft	11
2.2. Eckdaten des Schulfachs Chinesisch an den betreffenden Schulen	19
2.3. Zur Situation des Fachs: Entwicklungen und Motivationen	23
2.4. Curricula und Rahmenpläne	35
2.5. Unterrichtspraxis und Methoden	43
2.6. Lehrmaterialien und Ressourcen	64
2.7. Digitale Lernformen und Lernkonzepte	75
2.8. Schriftsystem und Unterrichtssprache	93
2.9. Wortschatzerwerb und Hausaufgaben	99
2.10. Leistungsmessung und standardisierte Prüfungen (z.B. HSK)	109
2.11. Erreichbare Kompetenzen	121
2.12. Herkunftssprecher:innen im Chinesischunterricht	153
2.13. Austausch mit China / Unterstützung aus China	158
2.14. China in anderen Fächern	168
2.15. Weiterbildungsbedarf und sonstige Themen	172
Literatur	177

1. Einleitung und Zielsetzungen

Das vergleichsweise junge Schulfach „Chinesisch“ ist in Deutschland bereits an etwa 100 Schulen als Wahlpflichtfach etabliert – an vielen davon auch als Abiturfach. Vorläufer waren in den 1980er Jahren erste Arbeitsgemeinschaften (AGs), die an vielen Schulen in den letzten 20 Jahren durch das Unterrichtsfach Chinesisch ergänzt oder abgelöst wurden. (Als Einstiegs- und Ergänzungsformat bestehen auch Chinesisch-Arbeitsgemeinschaften an vielen Schulen weiter und leisten einen wichtigen Beitrag etwa bei der Begleitung von Austauschaktivitäten.)

Die strukturellen Rahmenbedingungen des Schulfachs wurden seit dieser Zeit kontinuierlich ausgebaut: In den frühen 1990er Jahren begannen die ersten Bundesländer, Lehrpläne zu entwickeln. In den letzten Jahren wurden an einigen Universitäten mit chinawissenschaftlichen Instituten auch Lehramtsstudiengänge für die Ausbildung von Chinesischlehrkräften eingerichtet (Göttingen, Tübingen, Bochum, Heidelberg, Freiburg, Freie Universität Berlin (FU)). Diese Studiengänge werden mit Ausnahme der FU Berlin jedoch derzeit ohne die Einrichtung einer entsprechend fachdidaktischen ausgerichteten Professur angeboten, wodurch entsprechende unterrichtspraktische Forschung in Deutschland noch in sehr geringem Maße stattfindet. - ein Phänomen, das sich trotz der viel beschworenen Bedeutung Chinas in ganz Europa beobachten lässt.

Dabei bedarf das Schulfach Chinesisch als größte außereuropäische Fremdsprache dringend einer Diskussion von sprachlichen und nichtsprachlichen Lehrzielen und Inhalten, nicht nur wegen seines Schriftsystems. Das Schulfach Chinesisch ist in Deutschland hinsichtlich Inhalten, Zielen, Methoden sowie personeller, institutioneller und föderaler Gegebenheiten ausgesprochen heterogen aufgestellt. Fachdidaktische und bildungspolitische Aspekte der Lehrkräfteausbildung und der Entwicklung von Curricula und Lehrmaterialien bedürfen der Erforschung und Diskussion. Eine dem Fach gerecht werdende, im Idealfall bundes- oder europaweit konsensfähige Curriculums- und Lehrwerksgestaltung sowie eine qualifizierende Lehrkräfteausbildung bedarf als Grundlage konzeptioneller Überlegungen zunächst einer Befragung von Personen mit entsprechender Erfahrung und Expertise.

Zielsetzungen:

Eine ersten Einblick zur Situation des Schulfachs Chinesisch, der eine über die Community der Chinesischlehrkräfte hinaus gehende bundesweite Resonanz erzeugte, lieferte die MERICS-Studie (2018)¹ zur landesweiten Chinakompetenz, in der zentrale Befunde der Situation des Schulfachs Chinesisch in Deutschland erhoben wurden. Diese sowie die nachfolgende Studie zum deutsch-chinesischen Schüler- und Jugendaustausch (2019)² skizzierten auf Basis von Daten des Fachverbands Chinesisch, der Bundesländer und Einzelinterviews die Problematik der geringen

¹ Stepan, Matthias / Frenzel, Andrea / Ives, Jaqueline / Hoffmann, Marie (2018) China kennen, China können: Ausgangspunkte für den Ausbau von China-Kompetenz in Deutschland. Berlin: Mercator Institute for China Studies.

² Frenzel, Andrea / Stepan, Matthias (2019) Der weite Weg nach China. Herausforderungen und Potentiale des deutsch-chinesischen Jugendaustauschs. Berlin: Mercator Institute for China Studies.

China- und Chinesischkompetenz auf allen Ebenen der Gesellschaft und formulierten entsprechende Handlungsempfehlungen, zu denen auch der Ausbau des Schulfachs Chinesisch als zweite oder dritte Fremdsprache sowie Investitionen in dessen Etablierung, Lehrwerke und Infrastruktur gehörten.

In Ermangelung von Forschungsdaten zur Unterrichtspraxis Chinesisch an Sekundarschulen soll diese Studie auf den Erkenntnissen von MERICS und des Fachverbands Chinesisch aufbauend einen tieferen Einblick in die Angebotsstrukturen und Unterrichtsformen, über realistische Lernziele in verschiedenen Unterrichtssettings, über die entsprechenden Curricula, Lehrwerke und Unterrichtsmaterialien und die diesbezüglichen Bedürfnisse, über Lehr-/Lernerfolge und fachspezifische Problematiken, methodische Ansätze, Leistungskontrollen sowie auch den Umgang mit Herkunftssprecher:innen geben, um auf dieser Basis eine erste Kartierung des Schulfachs Chinesisch in Deutschland vorzunehmen, mit deren Hilfe sich institutionelle, inhaltliche und forschungsbezogene Desiderata des Chinesischunterrichts identifizieren lassen.

1.1. Administrative und organisatorische Angaben

Titel des Projekts:

Chinesischunterricht an Sekundarschulen in Deutschland: Eine Erhebung zur Unterrichtspraxis und den besonderen Herausforderungen der Vermittlung einer distanten Fremdsprache

Projektleitung: Prof. Dr. Andreas Guder, Institut für Chinastudien, Freie Universität Berlin

Mitarbeit: Wenhao You, Wiss. Mitarbeiter am Institut für Chinastudien

Das Projekt wurde ohne Drittmittel durchgeführt.

Dauer des Projekts: Mai 2020 bis Oktober 2021

Kooperationspartner: Der Fragebogen wurde durch den Fachverband Chinesisch e.V. an alle Mitglieder versandt.

1.2. Vorbereitung und Durchführung der Befragung

Um als Grundlage für eine zu entwickelnde Fachdidaktik Chinesisch sowie für die Entwicklung von Forschungsfragen Kenntnisse über die Unterrichtspraxis des Fachs Chinesisch zu gewinnen, wurde am Institut für Chinastudien 2020 ein umfangreicher Fragebogen entwickelt, der sich an die Lehrkräfte des Wahlpflichtfachs Chinesisch an Schulen in den deutschen Bundesländern richtete.

Es erschien sinnvoll, die vor Ort etablierten Lehrkräfte anstatt Schulleitungen oder Schüler zu befragen, da Lehrkräfte sich erfahrungsgemäß am reflektiertesten mit den oben genannten Dimensionen der Unterrichtspraxis auseinandersetzen; auch erschien ihre (anonyme) Befragung unproblematischer und nicht von aufwendigen Genehmigungsverfahren beeinträchtigt.

Entwickelt wurden die Fragen vor allem auf der Basis der Erkenntnisse der MERICS-Studie (2018) sowie von zahlreichen Informationsgesprächen, die Andreas Guder in seiner Funktion als Vorsitzender des Fachverbands Chinesisch e.V. (seit 2004) vor allem auf den entsprechenden Tagungen des Verbands mit Kolleginnen und Kollegen im Schulbetrieb geführt hatte. Wenhao You trug als wissenschaftlicher Mitarbeiter mit mehrjähriger Erfahrung als Chinesisch-Lehrkraft an deutschen Schulen und Absolvent der Sprachlehrforschung zur Entwicklung der Fragen bei.

Die untersuchten Themenbereiche der Befragung (die in dieser Publikation leicht umgruppiert wurden) lauteten:

- Allgemeine Angaben zur Person und Tätigkeit als Lehrkraft
- Eckdaten zum Schulfach Chinesisch an der Schule
- Zur Situation des Fachs
- Curriculum
- Materialien und Ressourcen
- Kompetenzen
- Unterrichtskonzepte
- Wortschatz, Schriftzeichen und Hausaufgaben
- Leistungsmessung und Umgang mit Schriftsystem
- Austausch
- Herkunftssprecher:innen
- China in anderen Fächern
- Einsatz von digitalen Lernformen und –konzepten

Zu jedem der Themenkomplexe bestand die Möglichkeit einer abschließenden schriftlichen Kommentierung und Ergänzung weiterer Informationen und Einschätzungen. Die Gesamtdauer einer gründlichen Beantwortung betrug ca. 90-120 Minuten.

Die etwa 100 Einzelfragen werden in dieser Studie im Detail im 2. Teil vorgestellt, die Antworten aufgelistet und in vielen Fällen zueinander in Bezug gesetzt und kommentiert.

Der Fragebogen wurde mit der Online-Befragungssoftware UNIPARK der Firma Questback erstellt und versandt.

Um auch chinesische Muttersprachler:innen zu einer möglichst differenzierten Beantwortung zu motivieren, wurde der gesamte Fragebogen zweisprachig auf Deutsch und Chinesisch angelegt.

Zur Teilnahme an der Befragung wurden die Lehrkräfte des Wahlpflichtfachs Chinesisch an Schulen im Spätherbst 2020 bundesweit über den Mailverteiler des Fachverbands Chinesisch e.V. durch den Vorstand zur Teilnahme aufgefordert. Anders als bei den Fremdsprachenverbänden „großer“ Fremdsprachen geht der Fachverband Chinesisch davon aus, dass mindestens zwei Drittel der Lehrkräfte des Fachs Chinesisch an Schulen auch Mitglieder des Fachverbands sind, so dass über dessen Mailverteiler eine maximale Reichweite zu erwarten war. Außerdem wurde in

der entsprechenden Aufforderung darum gebeten, den Link zur Befragung an Kolleg:innen an anderen Schulen weiterzuleiten.

Insgesamt kamen 44 ausgefüllte Fragebögen aus neun Bundesländern zurück. Nach Sichtung der Unterlagen wurden 40 davon als auswertbar klassifiziert. Die übrigen Fragebögen waren entweder unvollständig ausgefüllt worden oder zeigten in ihren Ergebnissen, dass sich die Antworten nicht auf das Fach Chinesisch als Fremdsprache in der Sekundarstufe bezogen (z.B. auf die Primarstufe oder auf Unterricht für chinesische Herkunftssprecher:innen).

In Anbetracht der Tatsache, dass zum Zeitpunkt der Befragung erst an ca. 100 weiterführenden Schulen bundesweit Chinesisch als Wahlpflichtfach etabliert war (und zumeist nur ein bis zwei Chinesischlehrkräfte an einer Schule unterrichten), kann diese Beteiligung als zufriedenstellend bewertet werden. Die Zahlen und Rückläufe nach Bundesländern im Einzelnen (Frage 26) :

Bundesland	Anzahl Sekundarschulen mit Wahlpflichtfach Chinesisch einschließlich berufsorientierte Schulen (lt. Fachverband Chinesisch 2020 ³)	Teilnehmer:innen an der Befragung
Baden-Württemberg	13	5
Bayern	13	3
Berlin	12	5
Brandenburg	3	-
Bremen	3	2
Hamburg	7	3
Hessen	11	3
Mecklenburg-Vorpommern	1	-
Niedersachsen	9	8
Nordrhein-Westfalen	34	9
Rheinland-Pfalz	-	-
Saarland	-	-
Sachsen	3	-
Sachsen-Anhalt	1	-
Schleswig-Holstein	3	-
Thüringen	1	1
Ohne Angabe		1
Gesamt	121	40

³ Fachverband Chinesisch e.V. (2020): Sekundarschulen und Gymnasien mit Wahlpflichtfach / Abiturfach Chinesisch in Deutschland. https://www.fachverband-chinesisch.de/fileadmin/user_upload/Chinesisch_als_Fremdsprache/Chinesisch_an_Schulen/20210314_ChaFSekundarschulen_01.pdf

1.3. Zur vorliegenden Präsentation der gewonnenen Daten

Für die vorliegende Dokumentation wurden nach Möglichkeit sämtliche Antworten auf alle gestellten Fragen der 40 weitgehend vollständig ausgefüllten und die Kriterien bzgl. des Schulfachs Chinesisch als Fremdsprache erfüllenden Fragebögen dokumentiert. In Einzelfällen wurden Antworten gestrichen oder anonymisiert, wenn die Antwort Rückschlüsse auf die jeweilige Person ermöglicht hätte.

Sämtliche Antworten in chinesischer Sprache wurden ins Deutsche übersetzt.

Im Interesse einer sinnhaften Gliederung der Themenbereiche wurde die Reihenfolge der Fragen in dieser Dokumentation gegenüber dem ursprünglichen Fragebogen teilweise verändert (Angegeben sind die ursprünglichen Nummern der Fragen.) In einigen Fällen wurden auch Bezüge zwischen den Beantwortungen verschiedener Fragen hergestellt.

Bei den zahlreichen offenen Fragen wurden aus den Antworten in vielen Fällen induktive Themenkategorien gebildet, die Antworten entsprechend dieser Kategorien sortiert und präsentiert. Dabei wurden im Interesse der Übersichtlichkeit der teilweise recht umfangreichen Antworten zum Teil farbliche Markierungen zur Hervorhebung verschiedener Kategorien verwendet.

Die Antworten werden in dieser Präsentation nur in Einzelfällen nach verschiedenen Bezugsgruppen analysiert. Für weiter gehende Untersuchungen in Bezug auf beispielsweise Faktoren wie Chinesisch als zweite vs. dritte vs. spät beginnende Fremdsprache, Bildungssprache Deutsch vs. Bildungssprache Chinesisch, Ermittlung der Ergebnisse einzelner Bundesländer, Alter der Lehrkräfte oder andere Untersuchungskriterien stellen wir bei begründetem Interesse auf Anfrage gerne die entsprechenden Daten zur Verfügung.

1.4. Veröffentlichungen und Veranstaltungen zum Projekt

Veröffentlichungen:

Wesentliche Erkenntnisse der Studie sind für eine breitere Öffentlichkeit in folgender Online-Publikation zusammengefasst:

Guder, Andreas / You, Wenhao / Frenzel, Andrea / Willems, Ariane S. (2021): *Macht mehr Chinesisch! Wirklichkeiten und Möglichkeiten des Schulfachs in Deutschland*. Berlin: Bildungsnetzwerk China.

<https://bildungsnetzwerk-china.de/>

Weitere Veröffentlichungen (Stand Dezember 2021):

Guder, Andreas (forthcoming) Zur Verwendung und Bewertung des Transkriptionssystems *Hànyǔ Pīnyīn* im Schulfach Chinesisch: Ergebnisse aus einer

bundesweiten Befragung. In: Wippermann / Jin / Wang / Guder (vsl. 2022) Hanyu Pinyin.

Vorträge:

5.9.2021 Bern (Schweiz), Swiss Association for the teaching of Chinese: "Linguistic and intercultural teaching goals, the role of Pinyin and the question of instructional language: Results from a survey on Chinese as a Foreign Language at secondary schools in Germany" (Andreas Guder)

25.9.2021: Berlin, Fachtagung Chinesisch als Fremdsprache an Schulen des Bildungsnetzwerks China und des Fachverbands Chinesisch e.V.: „Ergebnisse der Studie ‚Unterrichtspraxis Chinesisch‘“ (Wenhao You)

29.9.2021: Heidelberg, Digital Autumn School "Chinesisch und China Unterrichten", veranstaltet vom Fachverband Chinesisch e.V. in Kooperation mit dem Bildungsnetzwerk China, der Heidelberg School of Education und der China-Schul-Akademie an der Universität Heidelberg: „Unterrichtspraxis, Ziele und Herausforderungen des Schulfachs Chinesisch: Ergebnisse einer bundesweiten Befragung von Chinesischlehrkräften“ (Wenhao You)

29.10.2021: Braga (Portugal), 3rd Symposium of the European Society of Chinese Language Teaching: „德国中学汉语科现状及继承语学习者给汉语课堂带来的挑战“ (The current situation of Chinese language in German secondary schools and the challenges of heritage learners in the classroom) (Wenhao You)

26.11.2021 第三届欧洲德语区本土汉语教师专项培训 (3. Fortbildung der Chinesischlehrenden im deutschsprachigen Raum des Center for Language Education and Cooperation: Chinesisch an deutschen Schulen: Ergebnisse einer Befragung von Chinesisch-Lehrkräften 2020/21 (德国中学汉语教学情况概览——基于针对德国中学汉语教师调研成果的报告) (Andreas Guder)

1.5. Danksagungen

Anliegen der vorliegende Studie ist es, einen Überblick über Themen und Herausforderungen des Schulfachs Chinesisch in Deutschland zu gewinnen. Die vorliegende Publikation der Daten liegt in der alleinigen Verantwortung der beiden Autoren. Die Umsetzung dieser Studie wäre jedoch ohne die Unterstützung und Zuarbeit zahlreicher Akteur:innen nicht möglich gewesen:

Vor allem ist den Chinesischlehrerinnen und -lehrern an den Schulen im ganzen Land zu danken, die sich - zum Teil seit Jahrzehnten - dafür einsetzen, das Fach in unserer Schullandschaft zu etablieren und sich bereit gefunden haben, diese umfangreiche Befragung sorgfältig durchzuarbeiten. Ohne ihr Engagement für dieses Vorhaben hätte diese Studie nicht realisiert werden können.

Der Fachverband Chinesisch e.V. hat über seinen Mitgliederverteiler dafür gesorgt, dass die große Mehrheit der bundesweit an Schulen tätigen Chinesischlehrkräfte erreicht werden konnte.

Wir danken Ronja-Donara Vetter für die Unterstützung bei der Aufarbeitung und Kategorisierung zahlreicher Daten insbesondere aus den zahlreichen offenen Fragen.

Durch die Unterstützung des von der Mercator-Stiftung und dem Goethe-Institut initiierten Bildungsnetzwerks China gGmbH wurde die Veröffentlichung der Ergebnisse dieser Studie im Dezember 2021 in Form einer öffentlichkeitswirksamen Informationsbroschüre mit einem Grußworts der KMK-Präsidentin erst möglich gemacht. Unser Dank für diese Initiative gilt daher auch den Kolleg:innen im Bildungsnetzwerk China sowie den an jener Publikation maßgeblich beteiligten Personen, insbesondere Andrea Frenzel und Prof. Dr. Ariane S. Willems (Empirische Bildungsforschung Universität Göttingen) als Coautorinnen, sowie unserer Redakteurin Minh An Szabo de Bucs und Dr. Hue San Do, der Referentin des Bildungsnetzwerks für Wissenstransfer und Vernetzung, für Ihre Mitarbeit bei der Umsetzung der entsprechenden Publikation.

Andreas Guder + Wenhao You

2. Präsentation der Daten nach Themenkomplexen

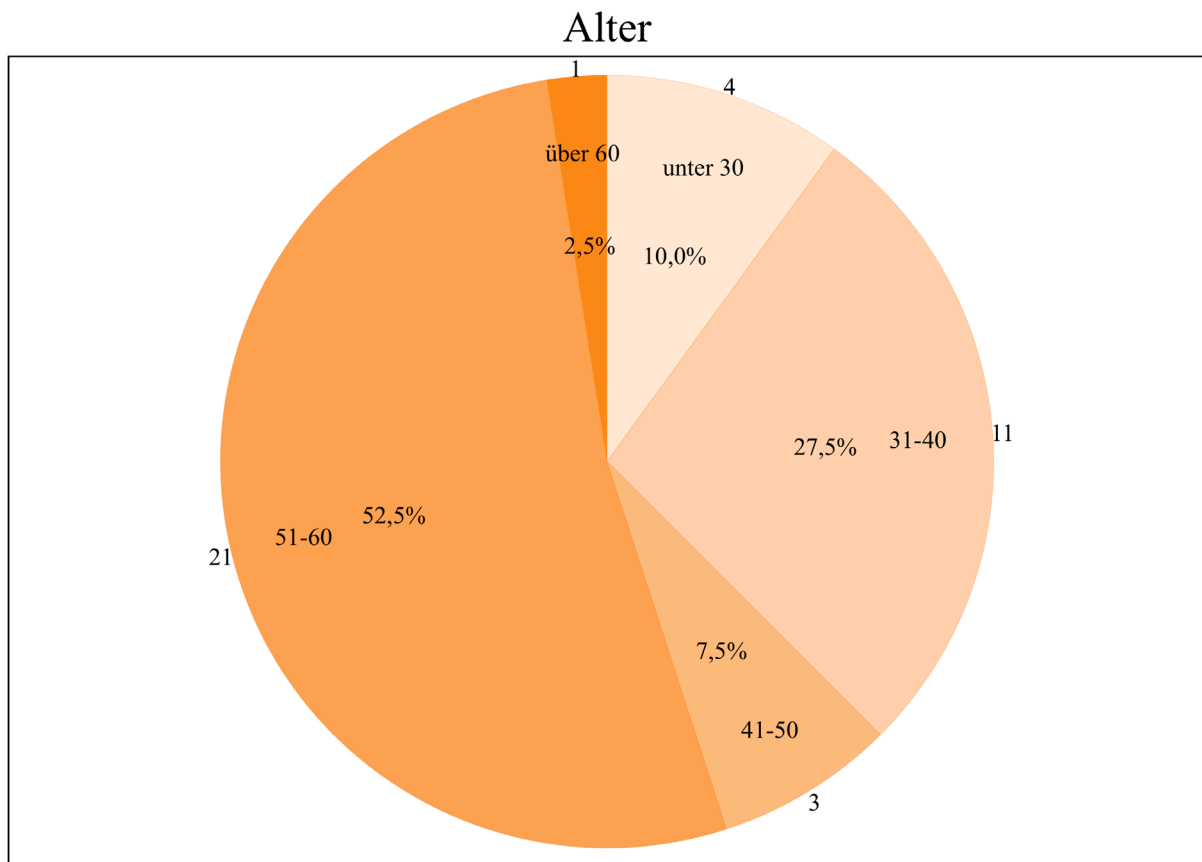
2.1. Allgemeine Angaben zur Person und der Tätigkeit als Lehrkraft

受访者的背景资料

Frage 1: Wie alt sind Sie? 您的年龄

unter 30 Jahre	31-40 Jahre	41-50 Jahre	51 - 60 Jahre	über 60 Jahre
4	11	3	21	1

N=40



Frage 2: Welches Fach/Fächer unterrichten Sie noch neben Chinesisch?

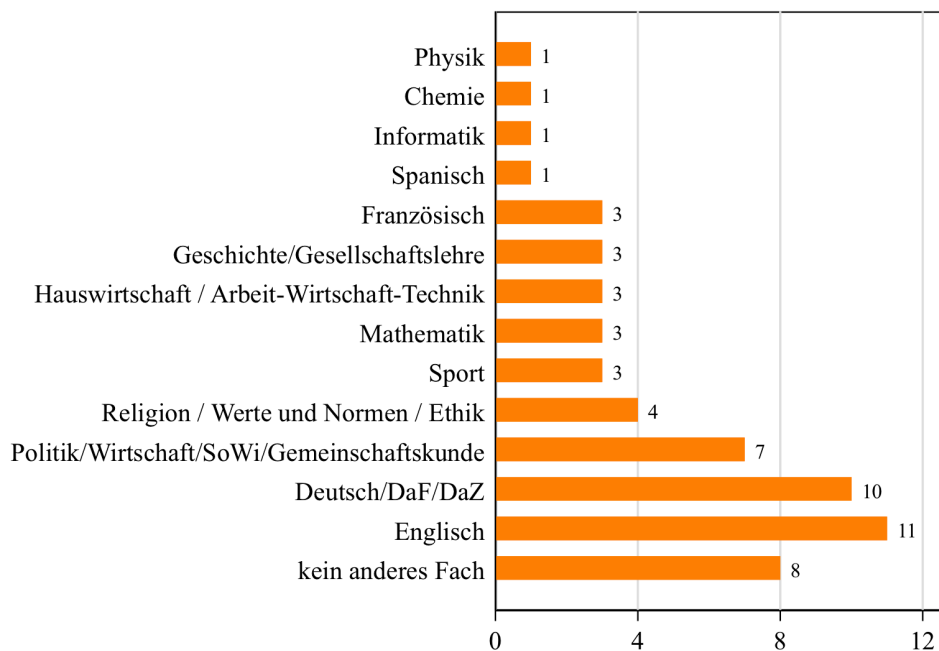
除了汉语以外您还教授什么科目?

Englisch	11	Mathematik	3	Informatik	1
Deutsch	10	Hauswirtschaft	3	Chemie	1
Politik/Wirtschaft	7	Geschichte	3	Physik	1
Religion/Ethik	4	Französisch	3	kein anderes Fach	8
Sport	3	Spanisch	3		

Lehrkräfte nur für Chinesisch	Lehrkräfte für Chinesisch und ein weiteres Fach	Lehrkräfte für Chinesisch und mehrere weitere Fächer	Lehrkräfte für Chinesisch u. eine oder zwei weitere Fremdsprachen
10	16	14	15

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Unterrichtsfach neben Chinesisch



Frage 3: Welchen Umfang hat Ihr Beschäftigungsverhältnis? (in % oder Zeitstunden/60 Min. (nicht Unterrichtsstunden))? Wieviel % davon betreffen im Allgemeinen das Schulfach Chinesisch?

您的合同规定的工作时长是多少(请给出 % 或小时数(60 分钟))? 其中汉语课所占比重多大?

VC	V/2	V-	HC	H/2	S	keine vollständ. Angaben
4	11	4	3	3	2	13

N=40

VC: Vollzeitlehrkräfte (mind. 80%), die zu mindestens 75% (meist 100%) das Fach Chinesisch unterrichten.

V/2: Vollzeitlehrkräfte (mind. 80%), die zu mindestens 40% Chinesisch unterrichten.

V-: Vollzeitlehrkräfte, die hauptsächlich ein anderes Fach und unter 30% Chinesischunterricht anbieten.

HC: Teilzeitlehrkräfte (40-70%), die zu 100% Chinesisch unterrichten.

H/2: Teilzeitlehrkräfte (40-70%), die zu mindestens 40% Chinesisch unterrichten.

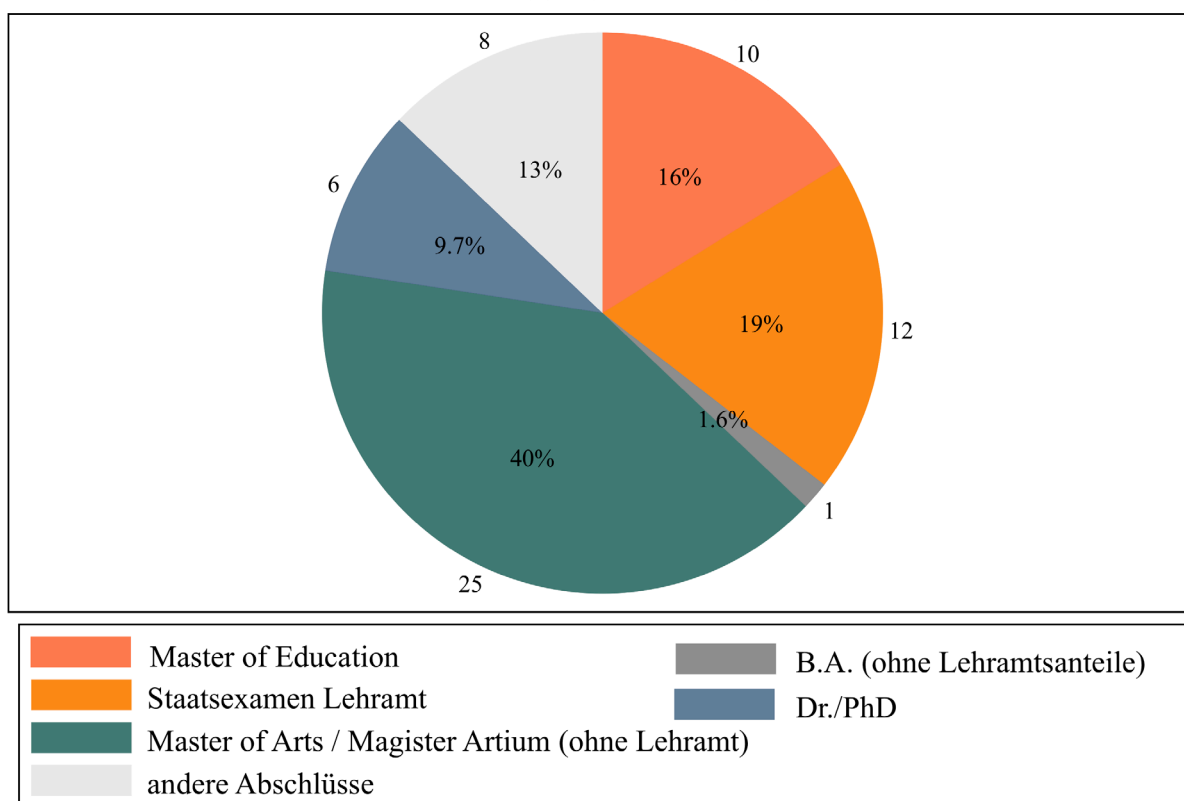
S: Sonstige (im Fach Chinesisch gering beschäftigte Lehrkräfte)

Frage 4: Über welchen Hochschulabschluss verfügen Sie? 您获得的学位

B.A. mit Lehramtsanteilen 学士(涉及师范)	B.A. (ohne Lehramtsanteile) 学士(不涉及师范)	Master of Arts / Magister Artium (ohne Lehramt) 硕士(不涉及师范)	Staatsexamen Lehramt 师范类国家考试	Master of Education 教育硕士	Dr. / PhD 博士	andere Abschlüsse: 其他学位:
0	1	25	12	10	6	8

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Hochschulabschluss



Frage 5: Wenn Sie über keinen M.Ed. oder Staatsexamen Lehramt verfügen: Haben Sie weitere Qualifikationen, die Sie als Chinesischlehrkraft im Schuldienst qualifizieren? Bitte geben Sie diese an.

若您不持有教育硕士或师范类国家考试证书，是否有其他资历能让您胜任德国中学汉语教师这 职位？请具体说明。

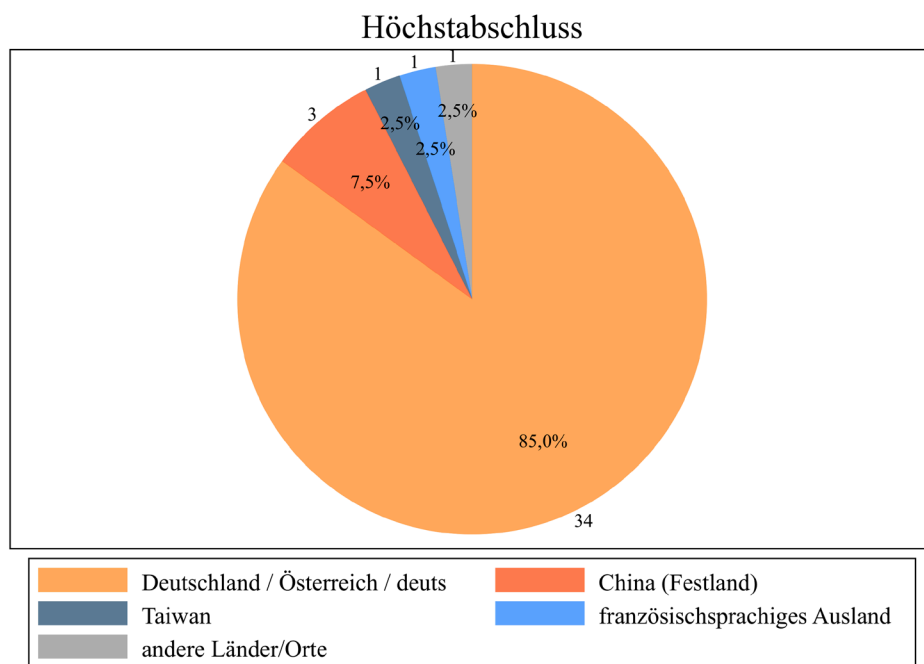
(Aus Gründen der Anonymität werden diese Daten nicht veröffentlicht.)

Frage 6: Wo haben Sie Ihren höchsten Abschluss erworben?

您的最高学位于何处取得?

Deutschland / Österreich / deutschspr. Schweiz 德国/奥地利/瑞士 德语区	China (Festland) 中国大陆	Hongkong / Macao 香港/澳	Taiwan 台湾	englischsprachiges Ausland 英语为官方语言的国家	französischsprachiges Ausland 法语为官方语言的国家	Andere Länder / Orte 其他国家或地区
34	3	0	1	0	1	2

N=40



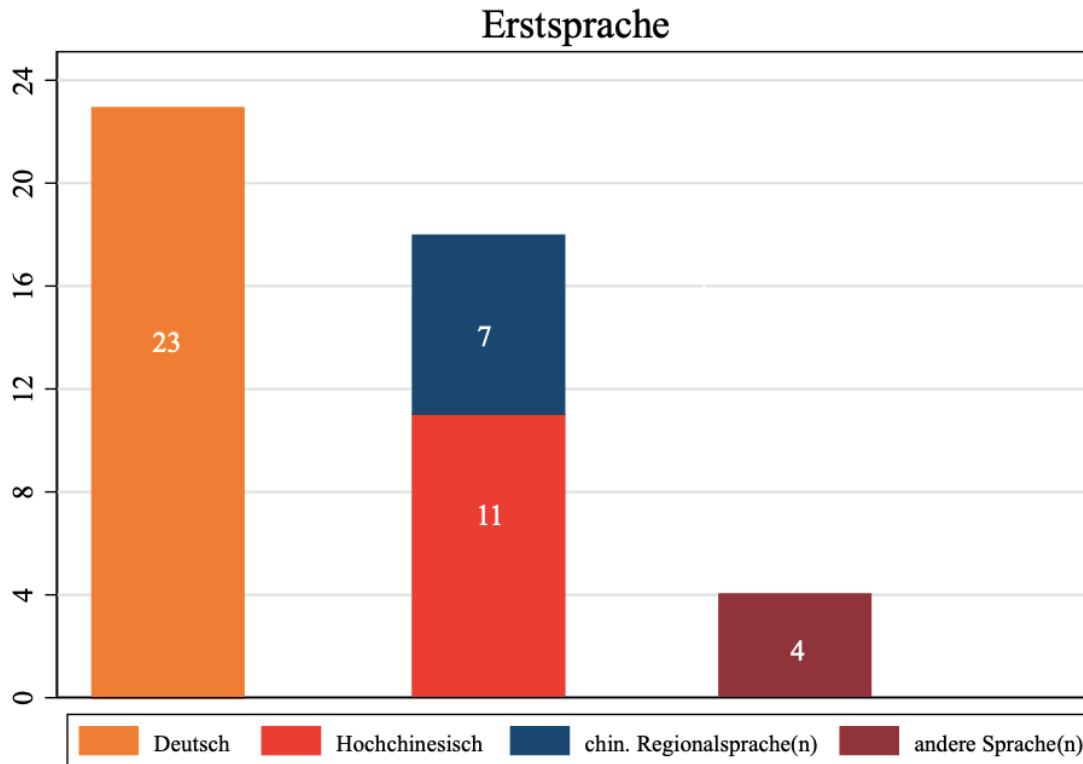
Frage 7: Was ist/sind Ihre Erstsprache(n)?

您的第一语言是什么?

Deutsch 德语	Hochchinesisch 普通话	Chinesische Regionalsprache (Kantonesisch, Minnanhua etc.) 中国方言(如粤语、闽南语等)	andere Sprache(n): 其他语 :
23	11	7	4
23	18		4

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Etwas mehr als die Hälfte der Befragten ist mit Deutsch als Muttersprache aufgewachsen, fünf Personen betrachten sich als zweisprachig (davon 3 Deutsch / Chinesisch oder chinesische Regionalsprache).

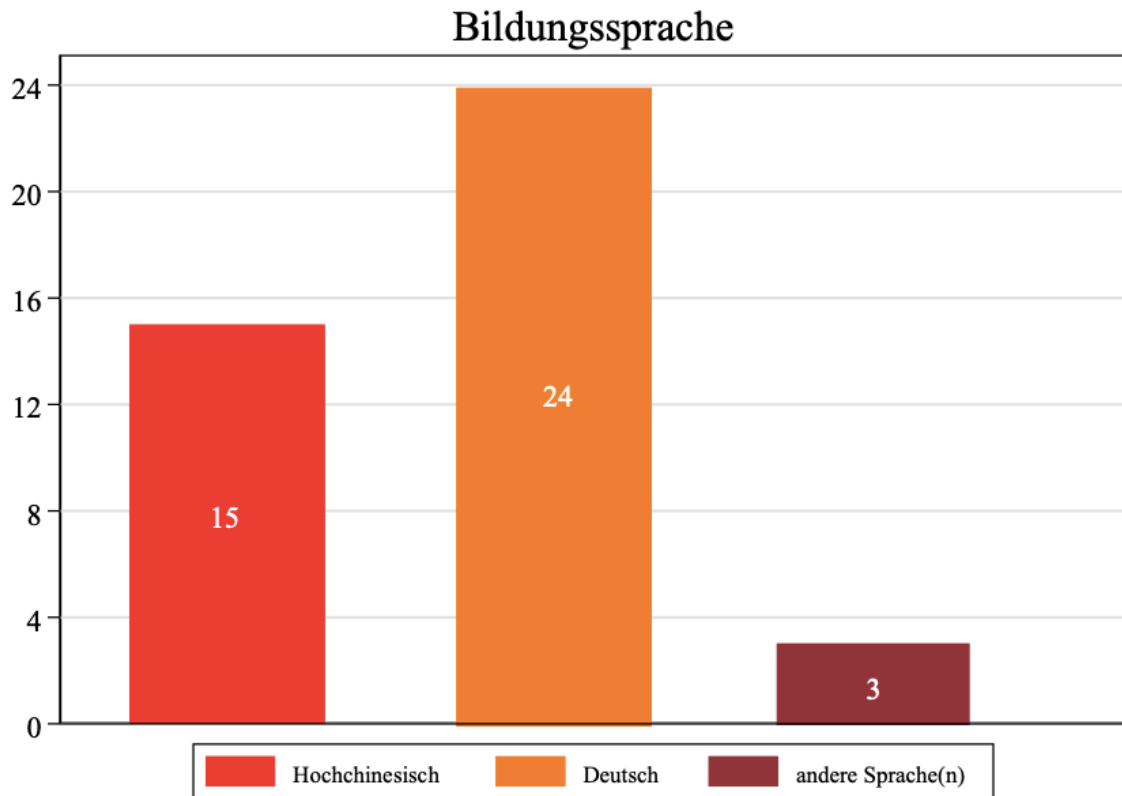


Frage 8: Was ist Ihre Bildungssprache?

您的受教育语言是什么?

Hochchinesisch 普通话 / 国语	Deutsch 德语	Englisch 英语	andere Sprache(n) 其他语 :
15	24	2	1

N=40, Mehrfachnennungen möglich



Frage 9: Hier können Sie ggf. weitere Angaben zu Ihrer Sprachbiographie machen.
关于您的语言背景，您是否还有需要补充的？

(Aus Gründen der Anonymität werden diese Daten nicht veröffentlicht.)

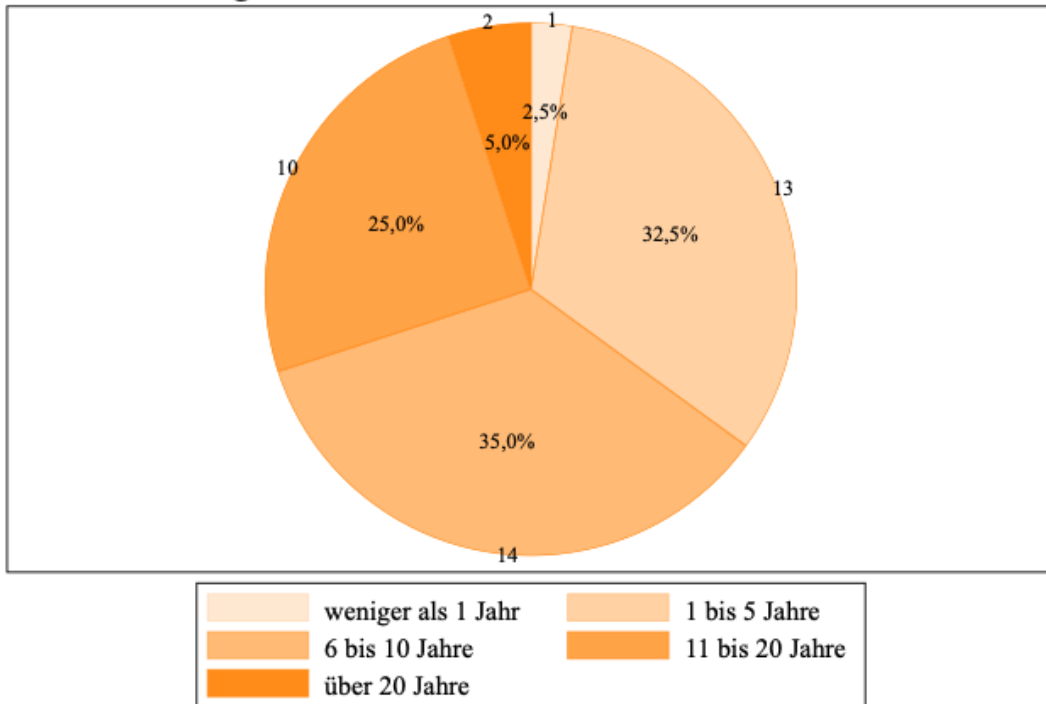
Frage 10: Seit wann sind Sie als angestellte/r oder verbeamtete/r Lehrer/in für
Chinesisch im Schuldienst tätig?

作为德国中学的汉语教师(正式教师/公务员)，您已经任职多长时间了？

weniger als 1 Jahr	1 bis 5 Jahre	6 bis 10 Jahre	11 bis 20 Jahre	über 20 Jahre
1	13	14	10	2

N=40

Tätigkeit als Lehrer/in für Chin. im Schuldienst



Frage 11: Sind Sie an Ihrer Schule Fachbetreuer/in oder Fachleiter/in für das Fach Chinesisch?

您在您就职的中学是否担任汉语科的教研组长?

Ja 是	Nein 不是
23	17

N=40

Frage 12: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Allgemeine Angaben zu Ihrer Person und Ihrer Tätigkeit als Lehrkraft" mitteilen möchten?

对“关于您以及您的职业”这部分您是否还有需要补充的?

Einzig (chinesische) Lehrkraft:

- Ich bin an meinem Gymnasium die einzige Lehrkraft für Chinesisch
- Ich bin die einzige Lehrerin für das Fach Chinesisch an meiner Schule
- 我是我们学校唯一的汉语老师。负责我们汉语教研的是 Frau (X in Y). (Ich bin die einzige Chinesischlehrerin an unserer Schule. Die Verantwortliche für unseren Chinesischunterricht und Forschung ist Frau X in Y)

Weitere Angaben (teilweise durch ... anonymisiert):

- Ich unterrichte Chinesisch als Angestellter an einer privaten Grundschule (3. und 4. Klassen), sowie freiberuflich (Privatdozent und Konfuzius-Institut), (...)

- Seit über 10 Jahren im Schuldienst, zunächst Chinesisch AGs, Vertretungskraft, dann Quereinstieg
- 同时在大学汉学系和中学任教的经验帮助我加深对汉语教学学科的认识 (Mir hat meine gleichzeitige Erfahrung als Dozentin für Chinesisch an einem sinologischen Institut und gleichzeitig an der Sekundarschule geholfen, mein Verständnis für das Fach Chinesischunterricht zu vertiefen.)
- Auch wenn es in (Bundesland) keinen Fachberater gibt, fungiere ich als heimlicher , d.h. ich bin Ansprechpartner des KM, schreibe die Bildungsstandards, bin Vorsitzende der Abiturkommission und Ländersprecher für den Bereich Fortbildung (...)
- 中文目前一直以 AG 及 Neigungsfach 的形式存在, 中文作为正式 schulfach 正在计划和试运行中 (Chinesisch besteht aktuell als AG und Neigungsfach, Chinesisch als offizielles Schulfach ist in Planung und in Probe)

2.2. Eckdaten des Schulfachs Chinesisch an den betreffenden Schulen

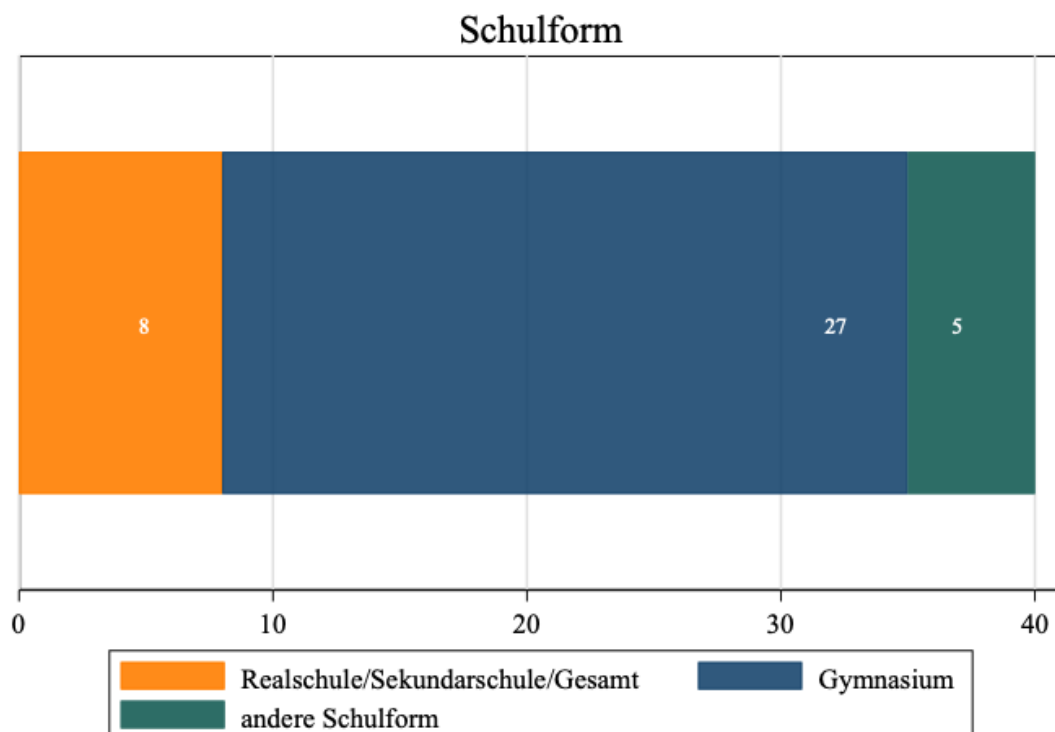
受访者所在中学的汉语学科现状

Frage 13: An welcher Schulform unterrichten Sie?

您在什么类型的中学任教?

Grundschule	Realschule / Sekundarschule / Gesamtschule	Gymnasium	andere Schulform:
0	8	27	5

N=40



Frage 14:

- In welchen Jahrgangsstufen und Kursen kann Chinesisch an Ihrer Schule als Unterrichtsfach/Wahlpflichtfach (nicht AG) belegt werden?
- Und wie viele Minuten Kontaktunterricht Chinesisch werden pro Woche angeboten?
- 在您的学校，哪些年级的学生可以选修汉语(不包括兴趣小组)?
- 每个年级每周总共共有多少分钟的汉语课?

(UE = Unterrichtsstunden)

Jahrgangsstufe	1 UE 45-60 min pro Woche	2 UE 70-100 min pro Woche	3 UE 110-150 min pro Woche	4 UE 160-200 min pro Woche	5 UE 210+ min pro Woche	Schulen gesamt
Jahrgangsstufe 5	2	1	1			4
Jahrgangsstufe 6	1	3	3	3	1	8
Jahrgangsstufe 7		1	4	6	1	12
Jahrgangsstufe 8		3	10	8		21
Jahrgangsstufe 9		3	12	8		23
Jahrgangsstufe 10		3	13	10		26
Jahrgangsstufe 11		2	16	9	2	29
Jahrgangsstufe 12		2	15	9	1	27
Jahrgangsstufe 13		2	4	7	1	14
Grundkurs 11/12 bzw. 12/13		1	12	7	1	21
Leistungskurs 11/12 bzw. 12/13				1	2	3

Jahrgangsstufe des Beginns mit Chinesisch

		Anzahl der Schulen
	Primarstufe	2
2. Fremdsprache	5. Jahrgangsstufe	2
	6. Jahrgangsstufe	4
	7. Jahrgangsstufe	4
3. Fremdsprache	8. Jahrgangsstufe	8
	9. Jahrgangsstufe	3
spät beginnende / neu einsetzende Fremdsprache	10. Jahrgangsstufe	8
	11. Jahrgangsstufe	9

N=40

Chinesisch ist an deutschen Schulen bisher vor allem als dritte oder als spät beginnende Fremdsprache verbreitet und wird in den meisten Schulen und Jahrgängen als drei- oder vierstündiges Fach angeboten.

Frage 15: Wird Chinesisch an Ihrer Schule als Abiturfach angeboten?

在您的学校，汉语可以被选为 Abitur 科目吗？

Ja, nur mündlich (Grundkurs)	Ja, mündlich und schriftlich (Grundkurs)	Ja (Leistungskurs)	Nein
13	11	4	12

N=40

Frage 20: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Eckdaten Chinesisch an Ihrer Schule" mitteilen möchten?

对“您所在中学的汉语课程”，您是否有需要补充的？

Projektarbeiten und Austauschprogramm:

- Chinesisch wird bei uns als Kulturfach unterrichtet, d.h. neben außerhalb der Chinesischstunden beschäftigen sich die SuS auch in ausgewählten Projektstunden mit Themen der chinesischen Landeskunde und Kultur. Es gibt Projekte zu Geografie, zum Essen (mit gemeinsamen Kochen), zur Kunst, zu Filmen, Architektur usw. Auf dem jährlichen China-Abend und am Chinatag stellen die Chinesischlernenden dann einige Projektergebnisse vor. Auch im Rahmen der Austauschreise werden Projekte gemeinsam mit den Partnern durchgeführt
- Ich unterrichte an zwei Schulen, beide Schulen bieten einen Schüleraustausch an, was für das Fach Chinesisch an der Schule und die Anmeldungen in diesem Fach positive Auswirkungen hat, außerdem besteht so für die Schüler die Möglichkeit, ihre Chinesischkenntnisse praktisch anzuwenden. An einer meiner Schulen gibt es außerhalb von Coronazeiten eine Chinesisch AG für die Jahrgänge 5 und 6, diese bietet erste Kontaktmöglichkeiten mit der Sprache, dadurch haben sich die Anmeldezahlen und das Interesse an dem Fach Chinesisch erhöht
- Kontinuierliche und regelmäßige Austauschprojekte mit der chinesischen Partnerschule
- Für die Schülerinnen und Schüler, die an dem China-Austausch teilnehmen, ist noch eine China-AG (Landeskunde und Alltagsausdrücke) zu besuchen. Diese AG ist eine Pflichtveranstaltung und beträgt meistens 2-3 Monate. (Einmal die Woche für 45 Minuten)

Status des Fachs:

- Chinesisch als zweite Fremdsprache
- Chinesisch an meiner Schule ist ein Wahlpflichtfach von 8 Wahlpflichtfächern. Die SuS dürfen jetzt nach jedem Schuljahr das Wahlpflichtfach abwählen. Daher wird die Teilnehmeranzahl immer weniger
- Im Moment wird von den Chinesischlehrer*innen unserer Schule versucht, Chinesisch als Schulfach an der Schule aufzuwerten, indem Chinesisch zukünftig als 2. Fremdsprache ab Klasse 6 vierstündig angeboten wird. Momentan ist Chinesisch im Gymnasium nur ein Zusatzangebot, das nach jedem Schuljahr abgewählt werden kann. Mit einer Entscheidung wird zum Ende des Schuljahres gerechnet.
- Chinesisch wird am XX als 3. Fremdsprache unterrichtet. Jedoch ist ein früherer Beginn ab 8. Klasse für das nächste Schuljahr in Planung.
- Wir sind in (Bundesland) die einzige Schule mit 2. FS und auch die einzige mit einem Leistungsfach!
- Der Sprachkurs für Auszubildenden im Groß- und Außenhandel wird seit dem Schuljahr 2019/20 zweistündig im ersten Ausbildungsjahr angeboten. Seit diesem Schuljahr bieten wir außerdem eine weiterführende zweistündige Zusatzqualifikation Chinesisch an mit dem Ziel die HSK Prüfung zu absolvieren
- 我们学校的中文课是 Wahlfach，学生是八、九年级混合在一起上的。(Der Chinesisch-Unterricht an unserer Schule ist ein Wahlfach, an dem die Schülerinnen und Schüler der Klassen 8 und 9 gemeinsam teilnehmen)
- 根据巴登州新的 ABI 政策，如果学生选了 KS Basiskurs，他们有机会参加 ABI 口试。如果有学生将汉语选为 Leistungskurs，经 KM 批准，教师可以 aufsetzen (Gemäß der neuen Abitur-Politik in Baden-Württemberg haben Schülerinnen und Schüler, die den KS Basiskurs wählen, die Möglichkeit, die mündliche Abiturprüfung abzulegen. Wenn Schüler Chinesisch als Leistungskurs wählen, kann die Lehrkraft, mit Zustimmung des Kultusministeriums eine Prüfung aufsetzen)
- Bei uns sind zusätzlich zu der schriftlichen Abiturprüfung im Leistungskurs auch noch im Grundkurs sowohl mündliche als auch schriftliche Abiturprüfung möglich.

- Neuer Bildungsplan für berufliches Gymnasium ab SJ 21/22. Das Fach Chinesisch wird damit reguläres Wahlfach und kein Schulversuch mehr. Ab Abitur 2024 keine Präsentationsprüfung mehr im Fach, sondern nur reguläres mündliches Prüfungsfach (Baden-Württemberg)
- 本人所任职的学校是一所外国语文理中学，汉语与日语、阿拉伯语一起作为二外供 6 年级的学生自行选择，选定以后作为必修课学习至 10 年级，10 年级以后可自由决定是否继续学习 (Ich arbeite an einer Fremdsprachenschule, in der Chinesisch neben Japanisch und Arabisch eine zweite Fremdsprache für die Schülerinnen und Schüler der 6. Klasse darstellt, die sie selbst wählen können. Nach der Wahl wird die zweite Fremdsprache ein Pflichtfach bis zur Jahrgangsstufe 10. Nach der Jahrgangsstufe 10 hat man die Möglichkeit, freiwillig die Sprache weiter zu lernen)

Andere Kommentare:

- Die Kurse werden relativ gut angenommen, auch in Konkurrenz zu den anderen WU-Kurse.
- Es ist eine Ausweitung auf einen 4-stündigen WPk möglich, wenn ich das anstreben würde. Da ich alleine bin, biete ich immer nur einen WPk an in den Jahren 9 und 10 an, der dann für zwei Jahre läuft. Wenn ich Stunden hätte, wäre eine Ausweitung auf JG 9 und 10 möglich.
- Neu aufgenommenes Fach seit diesem Schuljahr (2020/21) an dieser Schule, dafür wurde ich eingestellt; ich habe vorher 12 Jahre an einem Gymnasium Chinesisch unterrichtet, dort ist Chi ein reguläres Schulfach ab Klasse 8.

Die Befragung ergab, dass sich Umfang und Ausgestaltung des Wahlpflichtfachs Chinesisch (Arbeitsgemeinschaften wurden nicht erfasst) bundesweit außerordentlich divers gestaltet: So bieten manche Schulen das Fach ab der 6. oder 7. Klasse durchgängig bis zum Abitur (Grundkurs) an, wodurch die Schüler über 500 Stunden Chinesischunterricht erhalten. Manche Schulen bieten fakultative Schnupperkurse an, und auch der Stundenumfang/Woche variiert (auch innerhalb einzelner Bundesländer). In vielen Schulen wird es erst in der 10. Klasse begonnen und ist ein Angebot, das auf drei Schuljahre beschränkt ist. An manchen Schulen legt die Mehrheit der Schüler das Fach trotz weiterführendem Angebot nach drei Jahren ab, an anderen gelingt es, 80% der Schüler:innen in den Grundkurs Chinesisch der Sekundarstufe 2 mitzunehmen.

An zwei Dritteln der befragten Schulen ist Chinesisch Abiturfach (mündlich, an 15 Schulen auch schriftlich). Vier Schulen gaben an, Chinesisch für das Abitur auch als Leistungskurs anzubieten, dabei spielt es keine Rolle, ob mit der Sprache in Jahrgang 5 oder erst in Jahrgang 10 begonnen wird.

Auf Basis der Angaben in Frage 16 wurden die teilnehmenden Lehrkräfte bzw. ihre Schulen in fünf Kategorien von Chinesischangeboten unterteilt:

A+-Schulen: Angebot von über ca. 600 konsekutiven Stunden Chinesischunterricht

A-Schulen: Angebot von 450-600 konsekutiven Stunden Chinesischunterricht

B+-Schulen: Angebot von 300-450 konsekutiven Stunden Chinesischunterricht

B-Schulen: Angebot von 150-300 konsekutiven Stunden Chinesischunterricht

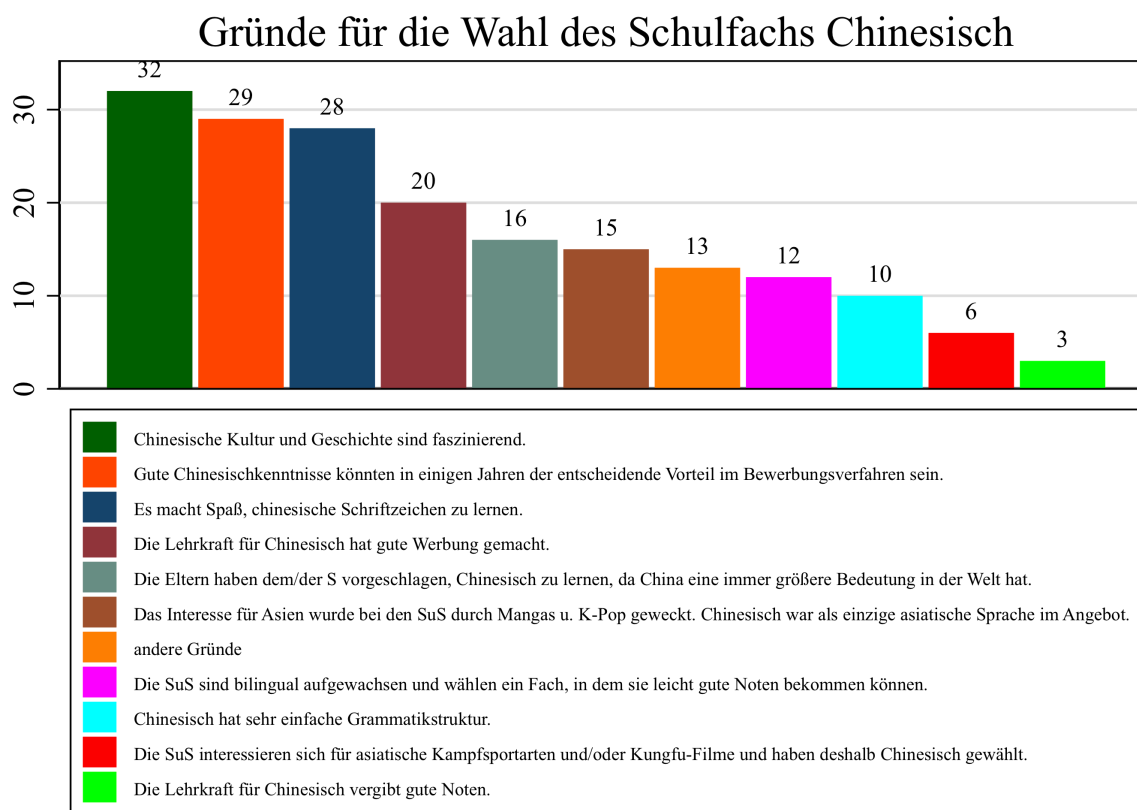
C-Schulen mit weniger als 150 Stunden konsekutivem Chinesischunterricht

2.3. Zur Situation des Fachs: Entwicklungen und Motivationen

中文学科的发展及选择该学科的动机

Frage 16: Bitte kreuzen Sie die Ihnen bekannten Gründe an, aus denen viele Ihrer SuS das Fach Chinesisch gewählt haben.

您的学生主要出于什么原因决定选修汉语课? 请勾选所有您已知晓的原因。



Chinesische Kultur und Geschichte sind faszinierend. 中国文化和历史很吸引人。	32
Gute Chinesischkenntnisse könnten in einigen Jahren der entscheidende Vorteil im Bewerbungsverfahren sein. 再过几年，汉语语言能力可能会给找工作和应聘带来一个巨大优势。	29
Es macht Spaß, chinesische Schriftzeichen zu lernen. 学习汉字很有趣。	28
Die Lehrkraft für Chinesisch hat gute Werbung gemacht. 汉语教师宣传工作做得好。	20
Die Eltern haben dem/der S vorgeschlagen, Chinesisch zu lernen, da China eine immer größere Bedeutung in der Welt hat. 家长建议孩子选择汉语，因为中国在上世界上扮演的角色越来越重要。	16

Das Interesse für Asien wurde bei den SuS durch Mangas und/oder K-Pop geweckt. Da Chinesisch als einzige asiatische Sprache im Angebot war, wurde Chinesisch gewählt. 学生对日本漫画或韩国流行音乐感兴趣。但因为汉语是唯一可供选择的亚洲语言，所以学生选择了汉语。	15
Die SuS sind bilingual aufgewachsen und wählen ein Fach, in dem sie leicht gute Noten bekommen können. 学生是在双语环境下长大的，因此汉语是一个让他们可以轻松拿高分的科。	12
Chinesisch hat sehr einfache Grammatikstruktur. 汉语的语法很简单。	10
Die SuS interessieren sich für asiatische Kampfsportarten und/oder Kungfu-Filme und haben deshalb Chinesisch gewählt. 学生对武术或者对功夫电影感兴趣。	6
Die Lehrkraft für Chinesisch vergibt gute Noten. 汉语教师的分数给得很宽松。	3
andere Gründe 其他原因:	13 siehe unten

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Andere genannte Gründe für die Wahl des Schulfachs Chinesisch:

Berufliche Zukunft:

- Ausbildungsbetriebe (Außenhandel) haben i.d.R. mit chinesischen Unternehmen Geschäftsbeziehungen. Die Schüler können sich bei der Jobsuche mit Chinesisch von anderen abheben
- Chinesischlernen dient der eigenen Profilbildung, In der Auseinandersetzung mit einer distanten Kultur und Sprache kann ich viel über mich selbst lernen, Chinesischlernen ist etwas besonderes, das macht nicht jeder

Individuelle Kontakte nach China:

- Jemand in der Familie hat beruflich in China zu tun und hat das Fach deshalb den SuS vorgeschlagen, oder die Familie war aus beruflichen Gründen bereits in China

Austauschprogramm:

- 我校和(XX)的一所高中有校际交流活动。选学汉语的学生只要愿意就可以参加该活动，一般不受其他因素影响 (Wir haben einen Austausch mit einer Oberschule in XX. Schüler, die Chinesisch wählen, können, wenn sie möchten, an diesem Austausch teilnehmen, im Allgemeinen gibt es keine anderen Faktoren.)
- Austausch mit Partnerschule in China
- Studien- und Austauschreise nach China; weitere/neue Sprache in der Sekundarstufe II für SuS, die in der SI bereits Französisch oder Spanisch gelernt haben

Sprachwahl (Wahl- oder Pflichtfach) und Neigungen:

- 从 Oberschule 转学来 Gymnasium 的学生必须学习第二外语，在与其他语言比较之后，对学习汉语感兴趣 (Wenn man von der Oberschule aufs Gymnasium wechselt, muss man eine zweite Fremdsprache wählen. Nachdem sie die Sprachen miteinander verglichen haben, haben sie Lust, Chinesisch zu lernen.)
- Pflichtfach
- 汉语可以取代拉丁文和法语等他们不是很擅长的学科，而且可以重新开始学习 (Durch Chinesisch kann man Latein, Französisch oder ein anderes Fach, in dem man nicht so gut ist, ersetzen und noch einmal von neuem beginnen.)
- Allgemeine Interesse an weiteren Sprache. Da Chinesisch als einzige weitere Fremdsprache in der Mittelstufe angeboten wird, wurde Chinesisch gewählt
- Neugier auf und Offenheit für eine ganz andere Sprache

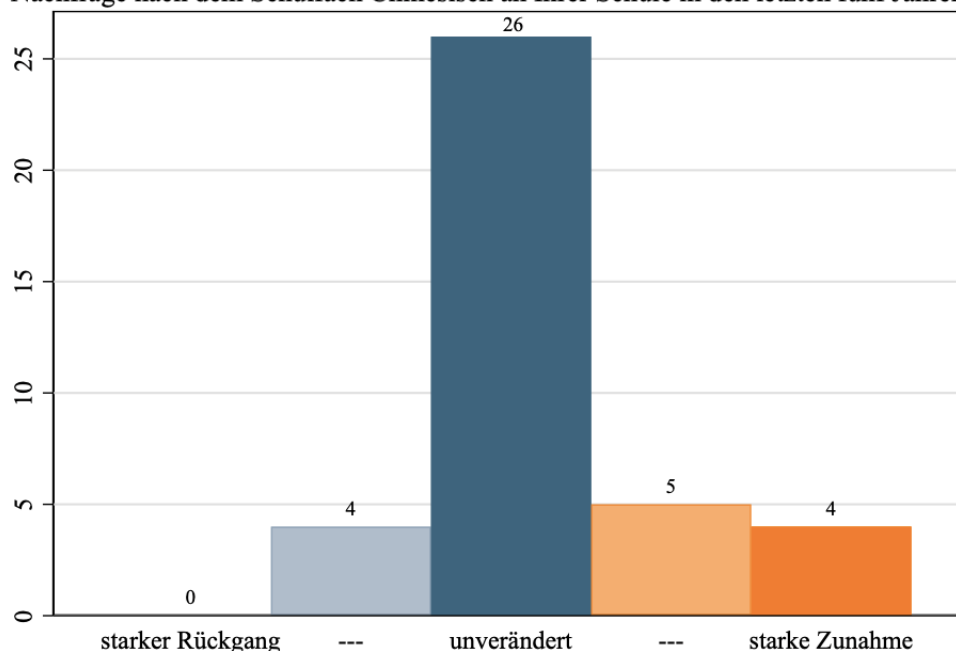
Weitere Faktoren:

- Um auf die Schule gehen zu können.
- Die Schüler*innen werden von den Klassenlehrern im Rahmen eines Enrichmentangebots für leistungsstarke Kinder bestimmt

Frage 22: Wie hat sich die Nachfrage nach dem Schulfach Chinesisch an Ihrer Schule in den letzten fünf Jahren entwickelt?

过去五年中，您学校的学生和家长对汉语课的需求是如何变化的？

Nachfrage nach dem Schulfach Chinesisch an Ihrer Schule in den letzten fünf Jahren



Starker Rückgang der Nachfrage 需求急转直下	---	Die Nachfrage bleibt gleich 需求没有变化	---	starke Zunahme der Nachfrage 需求极速上升
0	4	26	5	4

N= 40

In der folgenden Frage konnten die Teilnehmer ihren in Frage 22 genannten Befund zur Entwicklung des Fachs an ihrer Schule (der bei den meisten als stagnierend festgestellt wurde) kommentieren:

Frage 23: Wenn es Veränderungen bei der Nachfrage gab: Welche Faktoren sind Ihrer Meinung nach für diese Veränderung verantwortlich?

如果过去五年的需求发生了变化，你认为有哪些原因？

Negative Medienberichterstattung / negative Nachrichten aus China (am häufigsten genannter Faktor, in insgesamt 12 Antworten):

- Negative Medienberichte über China, Konkurrenz mit anderen Fremdsprachen
- Die Situation in der VR China und deren Darstellung in den Medien tragen nicht dazu bei, dass ChaF mehr angewählt wird
2008 年到 2012 年的需求增长有一定盲目性，很多人不了解中文但是却很感兴趣，导致初期投入不够，最后不得不放弃，近几年的媒体政治观点出现更多负面看法，不少家长也持有和大众媒体类似观点 (比如有常去中国的德国家长说在酒店近几年看到的外文报纸越来越少) (In den Anstieg der Nachfrage zwischen 2008 und 2012 wurde etwas blind gestolpert, da viele Menschen nichts von Chinesisch verstanden, aber sehr interessiert waren, was zu unzureichenden Investitionen am Anfang führte, so dass das Fach schließlich aufgegeben werden musste. In den letzten Jahren ist die politische Meinung in den Medien negativer geworden, und viele Eltern haben eine ähnliche Ansicht wie die der Massenmedien (z. B. sagte ein deutscher Elternteil, der China häufig besucht, dass er in den letzten Jahren immer weniger fremdsprachige Zeitungen in seinem Hotel gesehen habe).
- Negative Berichterstattung über China in den Medien, weniger wirtschaftliche Chancen für mittelständische Firmen in unserer Region und damit auch nachlassendes Interesse der Ausbildungsunternehmen sowie der Auszubildenden
- Schlechte Presse, Politische Situation
- 每年选择汉语作为二外的学生人数都有变化，时多时少，无规律，但是中国政府颁布的某些政策会对德国家长产生影响，导致当年学生人数较少 (Die Zahl der Schülerinnen und Schüler, die Chinesisch als Zweitsprache wählen, schwankt von Jahr zu Jahr, manchmal mehr und manchmal weniger, aber bestimmte politische Maßnahmen der chinesischen Regierung beeinflussen auch die deutschen Eltern und führen im jeweiligen Jahr zu einer geringeren Zahl von Schülerinnen und Schülern.)
- Berichterstattung über China

Andere negative Faktoren / Komplexe Antworten:

- Qualität des Chinesischunterrichts (z.B. Lehrkräfte etc.)
- 1.当地传统、保守的思想 2. 觉得学好英语可以走遍天下 3. 对中国的态度受舆论影响大 (1. lokales traditionelles und konservatives Denken 2. Der Glaube, man könne mit gutem Englisch die ganze Welt besuchen 3. Der Einfluss der öffentlichen Meinung beeinflusst die Haltung gegenüber China)
- 今年新开的十年级只有九名学生，是最少的一次。以往，从 2011 年开始，我的新班人数在 22-32 之间。可能跟新冠病毒有关，因为我们报名的时间正是在因疫情停课期间。另外，也许跟媒体对中国的几乎只是负面的报道有关 (Die diesjährige neue Jahrgangsstufe 10 hat nur neun Schüler, so wenig wie nie zuvor. Bisher, d. h. seit 2011, bewegten sich meine neuen Klassengrößen zwischen 22 und 32. Vielleicht hat es mit dem neuen Coronavirus zu tun, denn die Anmeldezeit war in dem Zeitraum, als wegen des Ausbruchs kein Unterricht stattfand war. Vielleicht liegt es aber auch an der fast ausschließlich negativen Medienberichterstattung über China.)

- Es ist noch nicht bekannt, wie sich die aktuelle Gesundheitssituation auf das Wahlverhalten der Schülerinnen und Schüler auswirkt. DerChinaaustausch, der für viele Kinder ein Anreiz ist, Chinesisch zu lernen, musste in 2020 und voraussichtlich auch in 2021 aussetzen, was sich negativ auf die Nachfrage nach Chinesischunterricht auswirken könnten. Auch sehen viele Schülerinnen und Schüler die in den Medien berichteten Probleme wie z.B. Menschenrechtsverletzungen und Beschränkungen der Meinungsfreiheit kritisch. Gleichzeitig interessieren sich die Kinder für wirtschaftliche Themen (Neue Seidenstraße) und kulturelle Themen (Esskultur, Kampfsport, Kalligrafie, ...)

Aspekte einer positiven Entwicklung: Werbung/ Interesse/ Projekte:

- Das Fach macht den Lernenden Spaß. Aus diesem Grund haben die Lernenden auch automatisch gute Werbung für das Fach an der Schule gemacht.
- Positive Rückmeldungen der älteren Schüler. Kleinere Gruppen als z.B. in Spanisch. Viele französische Schüler in unserer Schule, die sozusagen darauf eingestellt sind, wie in Frankreich Chinesisch zu wählen
- Konkurrenz durch andere Sprachen (z.B. Spanisch) relativierte sich nach ein paar Jahren. Unterrichtsqualität (kompetenzorientiert; SuS-orientiert, aktuell) als maßgeblicher Faktor für die Attraktivität des Faches
- Chinesisch-AG in unteren Klassen
- Es liegt an den raschen wirtschaftlichen Entwicklungen in China

Andere positive Faktoren / Komplexe Antworten:

- Die wirtschaftliche Entwicklung. Die im deutschen Schulsystem lernenden chinesischen SuS.
- Zunehmende Wahrnehmung von China, eventuell durch das Austauschprogramm

Sonstige Antworten:

- Wichtig war an unserer Schule die Verstärkung des Angebotes und evtl. die Verknüpfung mit weiteren Aktivitäten (Projektkurs, Exkursionen, Veranstaltungen etc.). Enorm wichtig scheint auch eine frühzeitige Hinführung zum Fach zu sein (kleine Einführungen ins Chinesische in Vertretungsstunden in jüngeren Klassen, die Interesse wecken und Missverständnisse/Ängste vor der Sprache und Kultur abbauen). Fazit: Alles, was Vertrauen in das Fach schafft, wirkt positiv
- An der einen Schule würde das Fach gerade erst eingeführt, es gibt außerdem dort keine andere 3. Fremdsprache, ebenso ist auch der Chinaaustausch erst vor zwei Jahren ins Leben gerufen worden. An der anderen Schule gibt es schon seit 10 Jahren Chinesisch, aber auch erst seit 3 Jahren als 3. Fremdsprache, außerdem ist es für die Schüler sehr wichtig, dass sie in der Oberstufe Chinesisch als Seminarfach belegen können
- Kooperation mit benachbarten beruflichen Gymnasien (anderer Schwerpunkt), mindestens die Hälfte der Schüler stammt inzwischen von der Kooperationsschule. Es wird mehr Werbung auch an der benachbarten Schule gemacht. Nur mit der Kooperation kommen Kurse zustande (Eingangsklassen um die 20-25 Schüler), da die beruflichen Gymnasien ansonsten in den letzten Jahren durch die Konkurrenz der Gemeinschaftsschulen einen starken Rückgang an Schülerzahlen haben

keine Aussage möglich:

- Chinesisch ist neues Angebot seit diesem Schuljahr
- Das Angebot existiert noch nicht lange genug, um darüber Aussagen zu machen

Frage 21: Schüler, Eltern und Politik müssen von der Sinnhaftigkeit des Schulfachs Chinesisch überzeugt werden. Nennen Sie bitte Ihre wichtigsten Argumente, mit denen Sie für das Schulfach Chinesisch werben.

如何让学生、家长和政客看到选择或开设汉语课的意义？您常使用哪些有利的观点和论据来支持和推广这门学科？请举例说明。

Kulturelle, Geschichtliche etc. Aspekte / Interkulturelle Kompetenzen / Erweiterung des Horizonts (62 Nennungen, vgl. komplexe Antworten unten):

- 使用汉语的人口 经济贸易 语言和文化独特性以及对学生世界观思维的影响（语法简单）可以学到更多不一样的东西 ... (Einstieg in die Anwendung von Chinesisch / Wirtschaft und Handel / Einzigartigkeit von Sprache und Kultur sowie der Einfluss auf die Weltsicht und das Denken der Schülerinnen und Schüler (Grammatik einfach) / man kann viele neuartige Dinge lernen)
- Chinesische Kultur ist sehr anders als die deutsche oder europäische. Wenn man die Sprache kennt, mit der man eine andere Welt öffnen kann

Wirtschaftliche, Politische, Berufliche, Zukunftsaspekte (51 Nennungen):

- Berufliche Chancen
- China ist einer der beiden größten Handelspartner von Deutschland. Es gibt viele Kontakte zwischen den beiden Ländern. Viele Leute mit fundiertem Wissen über China und die chinesische Sprache sind auf jeden Fall gesucht. Außerdem ist Chinesisch eine echte fremde Fremdsprache
- gute Zusammenarbeit zwischen China und Deutschland, also gute Gelegenheit für die Arbeitsplätze

Lerninhalte (Sprach(kompetenz), Grammatik, Phonetik, Schriftzeichen etc.) (38 Nennungen):

- Einfache Grammatikstruktur; Schriftzeichen macht Spaß

Austauschprogramm / Studienaustausch (4 Nennungen)

Andere Antworten:

- Wieso Überzeugung von der Sinnhaftigkeit? Diese Wahl soll auch freiwillig sein - 强扭的瓜不甜 („Gewaltsam und zu früh gepflückte Melonen sind nicht süß“)

Komplexe Aussagen (mit farblicher Kennzeichnung der oben genannten Argumente):

- China ist eine aufstrebende **Wirtschaftsmacht** und weist selbst im Jahr der Coronapandemie ein positives Wirtschaftswachstum auf. China wird in diesem Jahrzehnt die USA als Land mit der größten Volkswirtschaft von der Spitze verdrängen. Chinesisch ist die meistgesprochene Muttersprache der Welt - jeder 6. Mensch spricht Chinesisch. Chinesisch kann als gesprochene Sprache relativ gut gelernt werden; auch die **Schriftsprache** basiert auf einem Regelsystem, das für Europäer/Nicht-Chinesen (je nach Situation) nachvollziehbar und erlernbar ist Die Chinesisch-Schüler haben die Möglichkeit, an einer Schulaustauschfahrt nach China teilzunehmen Neben der chinesischen Sprache lernen die SuS eine andere **Kultur** kennen, setzen sich damit auseinander, vergleichen es mit der eigenen Kultur und lernen so auch wieder etwas Neues über sich selbst
- 1. Vermittlung **kultureller Kompetenz**, 2. Durch Kontakt mit **Sprache** und **Kultur** wird Interesse an China geweckt. 3. Vermittlung eines neuen Schriftsystems und einer tonalen Sprache 4. Möglichkeiten neue **Sprachlerntechniken** kennenzulernen und anzuwenden 5. Möglichkeiten, später die Sprache im Rahmen von Reisen oder **beruflich** anzuwenden 6. Verbessertes Eindrücke im Lebenslauf (Chinesisch als Distinktionsmerkmal)

- **Wirtschaft, Berufschancen, Erweiterung des Horizonts**, leichter zu lernen im Schulalter
- Das zentrale Ziel des Unterrichts in Chinesisch besteht in der Erweiterung der **interkulturellen** fremdsprachigen Handlungsfähigkeit. Durch den Vergleich mit ihrer eigenen Lebenswirklichkeit lernen die Schüler Situationen mit der fremden **Kultur** erfolgreich zu meistern. Chinesisch zu lernen ist bei uns an der Schule nicht nur die Sprache selbst, sondern auch die Fähigkeit und die Ausdauer, die **zukünftiges Leben** der Schüler bereichern könnten
- Meistgesprochene Muttersprache der Welt, zunehmende Bedeutung von China und damit Chinesisch in der Welt, wirtschaftliche Entwicklung. Standort von VW in der Nähe der Schule bietet gute Anknüpfungspunkte, da viele Schüler über ihre Eltern schon von China wissen. Chinesisch ist gar nicht so schwer, wie es im ersten Moment scheint, einfache **Grammatikstruktur**. Gleiche Chance für fast alle (ausgenommen chinesische Muttersprachler) ein anderes Sprachsystem bietet für viele Schüler große Chancen, weil die Logik im Chinesischen z. B. mathematisch begabten Kindern sehr entgegenkommt anderes Schriftsystem sehr interessant, **Schriftzeichenlernen**, um andere Regionen im Gehirn zu aktivieren
- Rasant zunehmende Bedeutung der VR China in der **globalen Entwicklung** - meist gesprochene Muttersprache der Welt - distante Sprache: schon das Begreifen dieser sehr fremden Sprachstrukturen ist sehr spannend (Wie funktioniert Chi?), also auch nur grundlegender Einblick hat schon großen Wert, selbst wenn die Sprachfertigkeiten deutlich langsamer zu erwerben sind
- Globaler Stellenwert Chinas, **wirtschaftliche Verflechtung** (auch mit regionalen Firmen), **Kultur/ Geschichte/ Exotik**, Mehrsprachigkeitsprofil der Schüler
- **Sprachliche** und **kulturelle** Horizonterweiterung, **praktischer Nutzen**
- **中国在世界经济中的重要地位 (Chinas wichtige Position in der Weltwirtschaft)**: -汉字很有趣 (**Chinesische Schriftzeichen machen Spaß**); -汉语语法相对简单 (**Chinesische Grammatik ist relativ einfach**); -汉语语音悦耳 (**Die chinesische Sprache klingt sehr angenehm**); -**中国菜很好吃 (Die chinesischen Gerichte sind sehr lecker)**
- 1. Chinas **wirtschaftlicher Aufstieg** und seine Einflüsse auf die Welt. 2. sehr vielfältige **Kultur** 3. die **Chinesische Küche** 4. Made in China 5. China Kompetenz
- **Fremde, Neugier, Essen, einfache Grammatik, Studienfahrt**
- **Chin. Schriftzeichen** sind faszinierend. Es ist wichtig und interessant, eine fremde Kultur kennenzulernen, **erweitert den Horizont**. SuS lernen Seiten an sich kennen, die sie vielleicht noch nicht an sich bemerkt haben. **Kulturaustausch**, beide Seiten (China-Deutschland) lernen von einander
- Faszinierende **Sprache - Schriftzeichen** usw. Wichtigkeit von China für **Wirtschaftsbeziehungen** und in der **Weltpolitik**. **Horizonterweiterung**: Blick auf Asien. Vorbereitung für das **Austauschprogramm**, das (bisher) jährlich stattgefunden hat
- Einfache **Grammatik**, interessante **Schriftsprache, zukunftssträchtig, Alleinstellungsmerkmal**
 1. 汉语是**未来的语言**, 学习汉语和与之有关的文化地理知识, 可以让孩子**扩展视野**, 增加知识储备, 今后在职业选择上有更大优势 让学生了解中国, 对德中两国各方面交流的发展有利无弊
 2. 汉语相比与其他欧洲语言, 并不特别难学. **语音**对十几岁的孩子而言不难掌握, **语法**相较欧洲语言简单, **汉字**书写当然是难点所在, 学生经过练习可以掌握
 3. 学习汉语的学生都能参加 **Schüleraustausch** 活动, 跟老师一起去中国两周, 沉浸式体验中国的语言和文化 (1).
 Chinesisch ist die **Sprache der Zukunft**, und das Erlernen der chinesischen Sprache und der damit verbundenen Kultur und Geografie wird den Horizont der Kinder erweitern und ihre Kenntnisse vertiefen, was ihnen einen Vorteil bei der künftigen Berufswahl verschafft.
 2. Chinesisch ist im Vergleich zu anderen europäischen Sprachen nicht besonders schwierig zu lernen. Die **Phonetik** ist für Jugendliche nicht allzu schwierig zu beherrschen, die **Grammatik** ist einfacher als in europäischen Sprachen, aber das **Schreiben der chinesischen Schriftzeichen** ist natürlich der schwierige Teil, der mit etwas Übung gemeistert werden kann.
 3. Alle Schüler, die Chinesisch lernen, können am **Schüleraustauschprogramm** teilnehmen,

bei dem sie mit ihrem Lehrer für zwei Wochen nach China reisen und die chinesische Sprache und **Kultur** auf eine intensive Weise erleben)

- **Sprachbedeutung, Interkulturalität, Kultur** und **Geschichte, Wirtschaft** und **Politik, Profilbildung, Lernweg**
- Ausbildungsbetriebe im Handel beziehen ihre Waren zu großen Teilen aus China. Ein wenig Chinesisch zu sprechen und **Kenntnis über Land und Leute** sind der Schlüssel zu einer positiven Begegnung und Beziehung. Aufgrund der starken Handelsbeziehungen zwischen Deutschland und China können sich Auszubildenden bei der **späteren Jobsuche** für Unternehmen in der Branche interessant machen
- Entdecken einer nicht **affinen Kultur** und Sprache. Öffnung gegenüber der außereuropäischen Welt. Erwerb von zusätzlichen **transversalen Kompetenzen**. Sich bei Bewerbungen profilieren, indem man aus der Masse der Spanischlernenden absticht
- **Erweitert den Horizont** - gut für die **berufliche Zukunft** - Kennenlernen eines völlig neuen **Sprachsystems** und einer uns **distanten Kultur** - chinesische Sprachkenntnisse öffnen die chinesischen Herzen
- Erweiterung der **interkulturellen Kompetenz**, Begabungsförderung
- 对学生: 1. **中国文化** (熊猫, 中餐, 功夫等) 2. **日漫和韩流中的中国元素** 对家长: **中国在世界经济发展中不断扩大的影响** (Für Schüler: 1. **chinesische Kultur** (Pandas, chinesisches Essen, Kung-Fu usw.) 2. **chinesische Elemente in japanischen Mangas und in der koreanischen Kultur** / Für Eltern: Chinas wachsender Einfluss auf die **wirtschaftliche Entwicklung** der Welt)
- In vielen Fächern wird eine sehr Europa-zentrierte Sichtweise vermittelt, aber China spielt weltweit in den meisten Lebensbereichen eine große Rolle. Ich lade die SuS ein, an sich selbst herunter zu schauen und festzustellen, wie viel China sie bereits mitbringen. Auf Nachfrage haben mittlerweile sehr viele SuS Verwandte/Bekannte, die immer wieder **geschäftlich** mit China zu tun haben. > Sprachkenntnisse wären hier nützlich. Außerdem biete ich immer Beispiele von einfachen **chinesischen Schriftzeichen**, die kombiniert weitere Wörter ergeben. > schneller Wiedererkennungseffekt und (hoffentlich) Verlust der Ängste vor der chinesischen Schrift und gleichzeitig Neugier auf die Schriftzeichen
- Chinas Bedeutung auf der **weltpolitischen, -wirtschaftlichen** Ebene, Chinas lange **Kulturgeschichte, Chinesische Sprache** als Kontrastprogramm zu anderen Schulfremdsprachen
- Es gibt immer mehr chinesische SuS und Studierende in Deutschland. Es zeigt die Tendenz der **Arbeitswelt**. Chinesisch ist eine sehr **logische Sprache**, außer des **Schriftzeichens** ist es sehr einfach zu lernen
- Aneignung von **interkulturellen Kompetenzen**, die in jeder anderen außereuropäischen Region eingesetzt werden können - **Alleinstellungsmerkmal** für erfolgreiche Berufs- und Studienwahl - China als **globalplayer** national und international von wachsender Bedeutung - Stärkung der **Selbstkompetenz** durch die Wahl einer besonderen Sprache - Möglichkeit sich mit einer spannenden Kultur und und Region auseinanderzusetzen - SuS-freundliche Sprache aufgrund seiner Grundgrammatik - **Handlungs- und kompetenzorientierte Zielsetzung des Unterrichts** ermöglicht direkte Anwendung in der Kommunikation mit chinesischen Jugendlichen, in China etc.
- Faszinierende **Schriftzeichen**, so ganz anders als andere, moderne Fremdsprachen, die die SuS sonst in der Schule lernen Interessantes, fremdes Land mit spannender **Kultur, Bräuchen** und Menschen Man lernt sich selber beim Chinesischlernen von einer ganz anderen Seite kennen Es macht sehr viel Spass, Chinesisch zu lernen !!!
- **中国经济的发展**, 以及同德国在各方面, 特别是经贸方面的广泛合作使得掌握这门外语对德国学生今后的个人发展有很大的帮助 (Die **Entwicklung der chinesischen Wirtschaft** und die umfangreiche Zusammenarbeit mit Deutschland in verschiedenen Bereichen, vor allem in

Handel und Wirtschaft, machen die Beherrschung dieser Fremdsprache zu einer großen Hilfe für deutsche Studenten in ihrer zukünftigen persönlichen Entwicklung)

- 2. 在中学阶段, 更多的接触不同地区的语言和文化, 有利于拓宽眼界, 提升个人能力 (Ein stärkerer Kontakt mit verschiedenen regionalen Sprachen und Kulturen in der Sekundarstufe trägt dazu bei, den **Horizont zu erweitern** und die eigenen Fähigkeiten zu verbessern)
- 1. Eine **distante Fremdsprache** wie Chinesisch zu erlernen ermöglicht, eine andersartige **Kultur** und Sprache kennenzulernen und fördert die Fähigkeit des **Perspektivwechsels** und das Betrachten von Sachverhalten aus unterschiedlichen Blickwinkeln. Zudem lernen die SuS dabei auch ihre eigene Kultur und Gewohnheiten zu hinterfragen und somit eine offenerere und reflektiertere Geisteshaltung zu entwickeln. Ein sehr einfaches Beispiel: Wer selbst die chinesische Aussprache geübt hat und bemerkt hat, wie unterschiedlich sie im Vergleich zu der eigenen Sprache ist, hat vielleicht mehr Verständnis, wenn ein Chinese Schwierigkeiten hat, Deutsch oder Englisch auszusprechen und verurteilt nicht gleich, dass Chinesen kein Deutsch oder Englisch könnten. 2. China ist eine wachsende **Wirtschaftsmacht** und gewinnt **weltpolitisch** immer mehr an Bedeutung. Um mit China umgehen und kooperieren zu können ist es notwendig zumindest ein **Grundverständnis von Kultur** und **Sprache** zu entwickeln. Außerdem bietet diese **Chinakompetenz** vielfältigere Möglichkeiten bei der späteren **Arbeitsplatzsuche**. 3. Chinesisch ist die meistgesprochene Muttersprache der Welt. Wer Chinesisch beherrscht, kann mit einem großen Teil der Menschheit kommunizieren
- Chinesisch wird als Sprache immer wichtiger --> Chinesisch als einer der häufigsten Muttersprachen weltweit - China als **Wirtschaftsmacht** - Das Lernen von **distanten Kulturen** und Sprachen als Bereicherung --> **interkulturelle Kompetenz, Erweiterung des Horizonts** - Das Beherrschen der chinesischen Sprache ist für viele Europäer etwas besonderes --> **Vorteile, Alleinstellungsmerkma** etc.
- Die Fremdheit und Exotik ist für viele Schüler spannend. Einblicke in die **Kultur- chinesisches Essen** und **Schrift**. Ich betone auch immer die Notwendigkeit sich mit dem **wachsenden Einfluss Chinas** auseinandersetzen zu müssen
- Chinesisch wird auf **globaler Ebene** immer wichtiger und auch die Welt ist enger zusammengewachsen als das früher der Fall war. Es nützt allen, sich mit **Kulturen** zu beschäftigen, die nicht in Europa liegen, selbst wenn man später nichts mehr damit zu tun hat. Der **eigene Horizont** wird **erweitert**. Es eröffnet ganz neue Einblicke in eine vermeintlich sehr fremde Kultur. Es macht sehr viel Spaß und ist interessant!
- Chinesisch als Weltsprache und **zunehmende Bedeutung Chinas**; Chinesischlernen fördert Weltverstehen, Toleranz und **interkulturelle Verständigung**. Seltene Möglichkeit sich bereits während der Schulzeit mit dieser **distanten Sprache** und Kultur zu beschäftigen. Im Wirtschaftsgymnasium ist das Argument die **wirtschaftliche Bedeutung** Chinas. Kenntnisse der Sprache stellen auch ein **Alleinstellungsmerkmal** bei Bewerbungen dar
- Warum Chinesisch lernen? Einfach gesagt, ...weil es mir Freude bereitet, ...weil es mich herausfordert, ...weil es meine Perspektive erweitert, ...weil es mir interessante Möglichkeiten, Perspektiven und ganz neue Wege eröffnet, ...weil es etwas ist, was mich von anderen abhebt, ...weil es vielschichtig interessant ist, ...weil es bedeutsam ist, ...weil ... Gründe, die für das Lernen der chinesischen Sprache sprechen, sind in **folgenden Dimensionen** zu finden:
 - **Sprachbedeutung** • Chinesisch ist eine der meistgesprochenen Sprachen der Welt. • Chinesisch wird nicht von Menschen in der Volksrepublik China, Taiwan und Singapur gesprochen... ...sondern auch z.B. in den USA, in Kanada, in Australien sprechen größere chinesische Volksgruppen Chinesisch. • Chinesisch wird insgesamt von ca. 20 % der Weltbevölkerung gesprochen. • Chinesisch ist offizielle UN-Amtssprache [Obwohl die Vereinten Nationen eine Weltorganisation sind, werden schon aus praktischen Gründen nicht

alle Sprachen der Welt offiziell benutzt. Tatsächlich beschränkt man sich auf sechs Amtssprachen: Arabisch, Chinesisch, Englisch, Französisch, Russisch und Spanisch. Von diesen sechs sind zwei – Englisch und Französisch – Arbeitssprachen.] • Die chinesischen Schriftzeichen stellen auch die Schriftzeichen der Schriftsprachen Japans und Koreas • Das Lernen der chinesischen Sprache bedient den Anspruch der gesellschaftlich geforderten Mehrsprachigkeit • Chinesisch-Lernen führt zu interkultureller Handlungsfähigkeit. Globalisierung und vermehrter Mobilität bieten inzwischen viele Gelegenheiten zu persönlichen Begegnungen mit Chinesen, die vielfach als Studenten, als Touristen oder beruflich nach Deutschland kommen. Für Deutsche wird es immer selbstverständlicher, in China zu reisen, zu leben, zu studieren und zu arbeiten. Es bieten sich daher besonders durch das Lernen der chinesischen Sprache interessante und geeignete Möglichkeiten zur Anwendung und Entwicklung der funktionalen kommunikativen Kompetenzen und der interkulturellen Handlungsfähigkeit. • Die im Lernprozess gemachten Erfahrungen mit der distanten Kultur und Sprache und deren Reflexion leisten einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung und Vertiefung der Sprachlernkompetenz.

- **Interkulturalität** • Die Auseinandersetzung mit dem Chinesischen bietet einen Perspektivwechsel weit über die Grenzen Europas hinaus. • Die Auseinandersetzung mit der distanten Sprache und Kultur fordert und fördert die Bereitschaft, die eigene kulturell geprägte Identität differenziert wahrzunehmen und unterschiedliche Sichtweisen zu reflektieren. • Die Auseinandersetzung mit dem Chinesischen fördert die Offenheit, den Mut dem Distanten zu begegnen. • Globalisierung und vermehrter Mobilität bieten inzwischen viele Gelegenheiten zu persönlichen Begegnungen mit Chinesen... (s.o.). Es bieten sich daher interessante und geeignete Möglichkeiten zum Erwerb soziokulturellem Orientierungswissens und interkultureller Handlungsfähigkeit. • Die für das 21. Jahrhundert entscheidende interkulturelle Kompetenz und Selbstreflexion, die in der Beschäftigung mit China, seiner Kultur und seiner Sprache erreicht wird, stellen einen entscheidenden Mehrwert für den Lernenden dar - nicht nur im Sinne der Mehrsprachigkeit sondern auch im Sinne der interkulturellen Handlungsfähigkeit. • Die interkulturelle Handlungsfähigkeit führt im Weiteren zu Selbstbestimmtheit und Selbstwirksamkeit.

- **Kultur** • China ist ein Land mit einer mehrtausendjährigen Geschichte. • China hat zunehmend kulturelle Bedeutung in der Welt. • Die chinesischen Schriftzeichen sind das älteste heute noch verwendete Schriftsystem der Welt.

- **Wirtschaft und Politik** • China nimmt eine wachsende weltwirtschaftliche, kulturelle, politische Führungsposition in der Welt ein. • China ist eine Weltmacht mit Zukunftspotential. • Chinesisch ist für den wirtschaftlichen Zugang zum gesamten ost- und südostasiatischen Raum von zentraler Bedeutung. • China ist einer der wichtigsten Wirtschaftspartner Deutschlands. • Für China ist Deutschland wichtigster Handelspartner in Europa. • Es bestehen Kooperationen mit vielen deutschen Unternehmen • Die wirtschaftliche und politische Bedeutung Chinas in der heutigen Welt erfordern in Deutschland Menschen, die Chinesisch beherrschen und die mit der Geschichte und Kultur dieses Landes vertraut sind.

- **Profilbildung** • Die Auseinandersetzung mit dem Chinesischen fördern die interkulturelle Handlungsfähigkeit und führen zur Ausprägung der Selbstreflexion, Selbstbewusstheit, Selbstbestimmtheit, Selbstwirksamkeit und bietet somit eine Möglichkeit zur profunden Profilbildung des Lernenden. • Globalisierung und vermehrter Mobilität bieten inzwischen viele Gelegenheiten zu persönlichen Begegnungen mit Chinesen (s.o.). Das Erlernen des Chinesischen kann somit für den Lernenden einzigartige persönliche und berufliche Chancen bieten.

- **Lernweg** • Das Lernen der chinesischen Sprache mit ihrer tonalen Struktur fördert und fordert vom Lernenden konzentriertes Hören und exakte sprachliche Wiedergabe und entwickelt somit Exaktheit und Konzentration. • Die mündliche Anwendung der chinesischen Sprache mit ihrer tonalen Struktur stellt hohe Anforderungen an die Konzentration auf das Gesagte und fördert somit auch Bewusstheit für Wortwahl, was sich auch positiv auf das

Anwendungsniveau anderer Sprachen auswirkt. • Das Lernen der chinesischen Schriftzeichen ist eine Herausforderung an die Aufmerksamkeit, Genauigkeit und Geduld der Lernenden. • Das Lernen der chinesischen Schriftzeichen verfeinert und schärft die ästhetische Wahrnehmung und Gestaltungsfähigkeit. • Die Auseinandersetzung mit dem Satzbau (Syntax) der chinesischen Sprache erweitert den Horizont um eine völlig neue Sprachstruktur, die das gesamte Denken beeinflusst. • Ohne das Einlassen auf die Verschiedenheit der Sprachstruktur der chinesischen Sprache, lässt sich kein Zugang finden und kein bedeutender Lernerfolg erzielen. Das Loslassen immanenter Sprachstrukturen ist beim Lernen der chinesischen Sprache eine Voraussetzung für einen erfolgreichen Lernweg und trägt somit zur Ausbildung von Souveränität und Bewusstheit bei

Frage 24: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Zur Situation des Fachs" mitteilen möchten?

对“汉语课的现状”，您是否还有需要补充的？

Unterstützung und Etablierung als Regelfach:

- Das Fach muss weiter an der Schule als ein reguläres Schulfach ausgebaut werden
- Das Fach ist extrem von der Eigeninitiative der Lehrkräfte und der Unterstützung durch die Schulleitung abhängig
- Die Etablierung seitens der Behörden ist zwar grundsätzlich erwünscht, aber eher zögerlich umgesetzt
- In Baden-Württemberg hindert die Etablierung als Regelfach Chinesisch 2. FS ein Abkommen aus den 1950er (!) Jahren, wonach außer Französisch keine moderne FS 2. FS werden kann. (...)
- Ab dem SJ 21/22 wird das Fach Chinesisch in Baden-Württemberg zu einem regulären Fach mit einem verbindlichen Bildungsplan, kein Schulversuch mehr. Das bedeutet aber auch, dass es nur als reguläres mündliches Abiturfach gewählt werden kann, keine Präsentationsprüfung mehr ab 2024. Leider ist das Fach nur 2-stündig, zu wenig für eine gute Progression und auch für Vorbereitung auf ein mündliches Abitur

Lernaufwand/ Abnahme von Interesse seitens der SuS:

- Leichte Abnahme der Nachfrage bei den Neu-Anfängern ab der 5. Klasse: Die Teilnahme am Fach stellt einen deutlichen Mehraufwand dar, ist nur fakultativ und die Stunden finden meistens am späten Nachmittag statt. Jedes Jahr wählen einige Schüler*innen das Fach ab, sodass in der Oberstufe nur noch sehr wenige Schüler*innen weiter Chinesisch lernen
- 我们学校是在 2019 年初才开始设置的汉语课。新冠疫情对我们有很大的负面影响，2020 年暑假前在 Szenario B(下萨州的规定，小班教学，取消下午的活动)时，中文课直接被取消。暑假后，虽然可以开课，但由于各种限制，导致很多课堂活动（比如与学生一起做饭）无法展开；有些学生以家长希望孩子在新冠期间应少跟人接触为理由，不再来上课。虽然汉语课有 Anwesenheitspflicht，可以因此给学生一个“不及格”的分数，但这样一来又怕对来年的招生产生不好的影响 (Unsere Schule hat erst Anfang 2019 mit der Einrichtung von Chinesisch-Klassen begonnen. Die Corona-Epidemie wirkte sich sehr negativ auf uns aus, und der Chinesisch-Unterricht wurde im Szenario B (eine niedersächsische Regelung, kleine Klassengrößen und Streichung der Nachmittagsaktivitäten) vor den Sommerferien 2020 sofort gestrichen. Nach den Sommerferien konnte der Unterricht zwar wieder aufgenommen werden, doch verschiedene Einschränkungen verhinderten, dass viele Aktivitäten im Klassenzimmer (z. B. gemeinsames Kochen mit den Schülern) stattfinden konnten; einige Schüler kamen nicht mehr zum Unterricht, weil ihre Eltern wollten, dass ihre Kinder während der Pandemie weniger Kontakte haben sollten. Zwar gibt es eine Anwesenheitspflicht im Chinesischunterricht, aber wenn ich "nicht bestanden" als Note gebe, ist zu befürchten, dass sich dies negativ auf die Anmeldezahlen im kommenden Jahr auswirken wird.)

Werbung für das Fach/ Einführung in das Fach:

- Wir werben vor Eintritt der SuS an unsere Schule für Chinesisch, da die Sprache bei uns 2. Fremdsprache ist. Wir wenden uns an die Grundschüler am Tag der offenen Tür - eher mit spielerischen Aktionen wie der Gestaltung von Namenskarten auf Chinesisch, Zeichenschreiben, Scherenschnitten und einer kleinen Einführung in die Sprache. Gleichzeitig wenden wir uns an die begleitenden Eltern mit den oben genannten Argumenten und einer Präsentation des Kulturfaches Chinesisch sowie des Sprachunterrichts
- 在六年级学生选择二外前，我们会安排体验课以及宣讲活动，尽量引起学生对汉语的兴趣，但不强求，因为在教学中发现，受外因影响（如父母的要求）而选择学汉语的学生很难学好，也很难坚持下去 (Bevor sie sich in der 6. Klasse für eine zweite Sprache entscheiden sollen, veranstalten wir Schnupperstunden und Präsentationen, um das Interesse der Schüler für Chinesisch zu wecken, ohne sie zu überreden, da wir im Unterricht festgestellt haben, dass Schüler, die sich aufgrund äußerer Einflüsse (z. B. elterliche Wünsche) für das Erlernen der chinesischen Sprache entscheiden, Schwierigkeiten haben, gut zu lernen und durchzuhalten.)

Weiteres:

- 感觉常常是孤身奋战。相对其他语种，我们可共享的辅助教材，资料都还太少（Man hat oft das Gefühl, dass man Einzelkämpfer ist. Im Vergleich zu anderen Sprachen hat man zu wenig zusätzliche Materialien zur Verfügung）
- Ich stelle eine gewisse Resistenz seitens der Latein Fachschaft fest. Die Kollegen befürchten, dass sie durch Chinesisch SuS verlieren könnten
- Chinesisch gehört in einer Schule zum Fachbereich Fremdsprachen. Aber selbst viele Fremdsprachlehrer*innen haben nicht genug Verständnis für diese Sprache bzw. dieses Fach.
- Die Qualifizierungsausbildung muss mehr angeboten werden
- Das Fach wird gern angenommen, und durch die Schulleitung unterstützt. Allerdings wegen der politische Situation in China wird es immer wieder kritisch hinterfragt. Es steht auch unter Druck wegen der anderen Fremdsprachen an der Schule, besonders Spanisch, die in der Oberstufe angeboten wird
- 在全德国各个州被重视程度不一。比如在 XX 至今没有正式的教学大纲 (Die Bedeutung, die dem Thema beigemessen wird, ist von Bundesland zu Bundesland sehr unterschiedlich. In (Bundesland) zum Beispiel gibt es noch keinen offiziellen Lehrplan)

2.4. Curricula und Rahmenpläne

中文学科的教学大纲

Frage 25: Gibt es ein Curriculum für Ihren Chinesischunterricht?

您的汉语课是否有教学大纲可循?

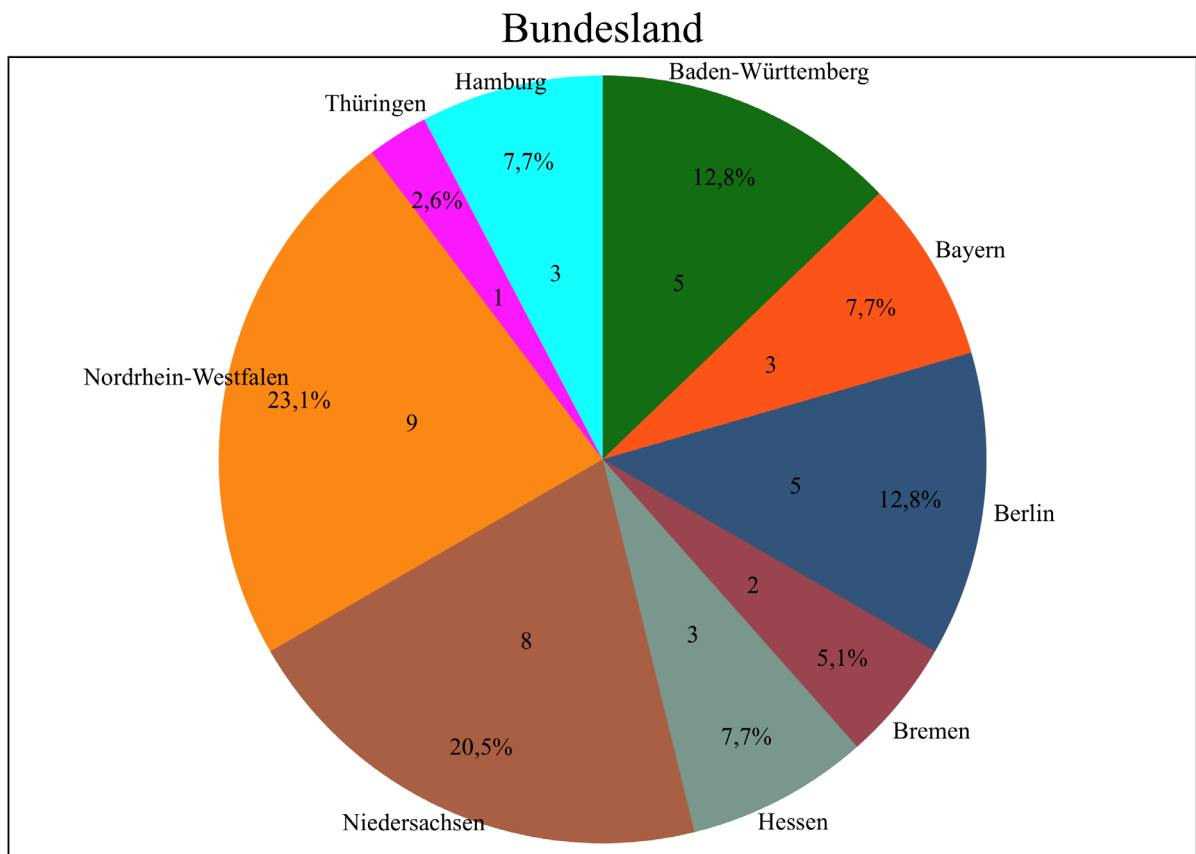
Ja, Chinesischlehrplan des Bundeslandes 有, 州内教学 纲	Ja, schulinternes Curriculum 有, 校内教学大纲	keine Vorgaben 没有这方面的规定
30	26	3

N=40 Mehrfachnennungen möglich

Frage 26: In welchem Bundesland unterrichten Sie?

Baden-Württemberg	Bayern	Berlin	Bremen	Hessen
5	3	5	2	3
Niedersachsen	Nordrhein-Westfalen	Thüringen	Hamburg	
8	9	1	3	

N=39 (+1 Fragebogen ohne Angabe)



Frage 27: Sind Sie mit dem Rahmenplan/Curriculum Ihres Bundeslandes zufrieden?
 您对您州内的教学大纲是否满意?

sehr unzufrieden	eher unzufrieden	weder zufrieden noch unzufrieden	eher zufrieden	sehr zufrieden
4	4	10	10	10

N=38, +2 x keine Angaben

Frage 28: In welcher Hinsicht würden Sie sich Änderungen im Curriculum wünschen?
 您觉得教学大纲需要作出哪些改变?

Die Antworten auf diese Frage werden im Folgenden sowohl nach Aspekten sowie nach Bundesländern differenziert:

Zu allgemein bzw. oberflächlich; nicht der chinesischen Sprache angepasst (10 Aussagen):

- Die neue Fassung des Berliner Curriculums (2015) ist viel zu allgemein. Es gibt in Teil C ein allgemeines Curriculum für alle Fremdsprachen. Von 37 Seiten ist Chinesisch gerade einmal eine halbe Seite gewidmet. Ansonsten wird davon ausgegangen, dass Chinesisch genauso wie alle anderen Fremdsprachen unterrichtet wird. Wer das Fach neu an einer Schule unterrichtet, kann mit diesem Curriculum nichts anfangen und nur darauf bauen, dass es Kollegen mit Erfahrung oder ein schulinternes Curriculum gibt
- Noch mehr Orientierung an den Besonderheiten der Sprache, vor allem mehr Berücksichtigung der Zeichenschrift. Klare Angaben zum erwarteten Wort- und Zeichenschatz mit Blick auf die zentralen Abiturprüfungen
- 比较全面 (ziemlich umfassend)
- Eigentlich fällt das Fach hier aus dem Rahmen, da wir dem französischen Curriculum folgen.
- Das Curriculum fürs Fach Chinesisch ist meistens eine Kopie bzw Übertragung von anderen Curricula anderer europäischen Sprachen und berücksichtigt nicht genug die Besonderheiten bzw. Schwierigkeiten der chinesischen Sprache
- Konkreter, was den Sprachunterricht angeht. Zu allgemein/schwammig
- Mehr konkrete Hinweise für den Unterricht. Alles bleibt zu oberflächlich(schwammig)
- Verbindlichkeit der Umsetzung wird nicht überprüft

Ansprüche zu hoch / Wunsch nach Reduzierung der Lernziele (6 Aussagen):

- Zu hohe Erwartung an die Oberstufenschüler, die Chinesisch ohne Vorkenntnisse nur in einer deutschen Schule gelernt haben
- Plan ist veraltet, formuliert viel zu hohe Erwartungen, geht von mehr Wochenstunden aus
- Leistungsanforderung für Schriftzeichen in der Sek 2 reduzieren (Niveau ist deutlich zu hoch)
- 教学内容规定的可操作性, 现大纲规定的教学内容不可能全部完成 (Realisierbarkeit der Vorgaben zu Lehr- und Lerninhalten, die Inhalte des aktuellen Lehrplans können nicht alle erfüllt werden)
- Entlastung hinsichtlich der Prüfungsziele; stärkere Berücksichtigung der Tatsache, dass der Erwerb der Schriftzeichen viel Zeit benötigt; ggf. Entkopplung von den Lernzielen der europäischen Fremdsprachen/ Berücksichtigung der besonderen Bedingungen des Chinesischen

Zufriedenheit (4 Aussagen):

- Bisher bin ich zufrieden. Allerdings habe ich nicht viel Erfahrung und kann das vermutlich schlecht beurteilen
- Das Kerncurriculum in Hessen ist ein hilfreiches Gerüst, allerdings bietet es wenig Unterstützung bei der Auswahl sprachliche Schwerpunkte. Es bietet relativ viel Freiheit, allerdings werden sprachliche Forderung undeutlich formuliert (bezüglich Vokabular und Grammatik insbes)
- Für das Berufliche Gymnasium wurde der BP angepasst bzw. neu verfasst. Vorher Anlehnung an die allgemeinbildenden Gymnasium. Besonderheit als 2-stündiges Fach. Die angegeben Stundenzahl pro Schuljahr und auch die mögliche Progression erscheint ambitioniert
- Das Curriculum ist in Arbeit. Doch die Vorabinformationen sind sehr hilfreich

Weiteres (10 Nennungen):

- Keine Wünsche
- Praktische Unterrichtsreihen als Anhang Prüfungsformate als Anhang
- Für den berufsschulischen Bereich gibt es m.W. kein niedersächsisches Curriculum
- Die Möglichkeit, in der Sekundarstufe II für Prüfungen ebenfalls digitale Werkzeuge einsetzen zu können. Der neue KLP SI für Chinesisch in NRW (2019) erlaubt dies - zumindest implizit - bereits. Für die SII ebenso wie für die Abiturprüfungen fehlt dies jedoch noch
- 尽快正式出台并在所有 gymnasium 进行推广 (So bald wie möglich formell und an allen Gymnasien einführen)
- 对 IKK 话题最好有更具体的建议 (Spezifischere Vorschläge für IKK-Themen wären willkommen)
- Das sollte differenziert und detailliert erleuchtet werden.
- Festen Zeichenkanon!
- Kompetenzbeschreibung, nicht nur Grammatikpunkte aufzählen
- Wir haben kein eigenes Curriculum

Anmerkungen der Lehrerinnen und Lehrer nach Bundesländern:

(Nicht alle Lehrkräfte aus dem jeweiligen Bundesland haben hier Aussagen gemacht.)

Baden-Württemberg:

- Eigentlich fällt das Fach hier aus dem Rahmen, da wir dem französischen Curriculum folgen
- 比较全面 (ziemlich umfassend)
- Bisher bin ich zufrieden. Allerdings habe ich nicht viel Erfahrung und kann das vermutlich schlecht beurteilen
- Für das Berufliche Gymnasium wurde der BP angepasst bzw. neu verfasst. Vorher Anlehnung an die allgemeinbildenden Gymnasium. Besonderheit als 2-stündiges Fach. Die angegeben Stundenzahl pro Schuljahr und auch die mögliche Progression erscheint ambitioniert

Bayern:

- 对 IKK 话题最好有更具体的建议 (Spezifischere Vorschläge für IKK-Themen wären willkommen)
- Leistungsanforderung für Schriftzeichen in der Sek 2 reduzieren (Niveau ist deutlich zu hoch)

Berlin:

- Die neue Fassung des Berliner Curriculums (2015) ist viel zu allgemein. Es gibt in Teil C ein allgemeines Curriculum für alle Fremdsprachen. Von 37 Seiten ist Chinesisch gerade einmal

eine halbe Seite gewidmet. Ansonsten wird davon ausgegangen, dass Chinesisch genauso wie alle anderen Fremdsprachen unterrichtet wird. Wer das Fach neu an einer Schule unterrichtet, kann mit diesem Curriculum nichts anfangen und nur darauf bauen, dass es Kollegen mit Erfahrung oder ein schulinternes Curriculum gibt

- Zu hohe Erwartung an die Oberstufenschüler, die Chinesisch ohne Vorkenntnisse nur in einer deutschen Schule gelernt haben
- Das Curriculum fürs Fach Chinesisch ist meistens eine Kopie bzw Übertragung von anderen Curricula anderer europäischen Sprachen und berücksichtigt nicht genug die Besonderheiten bzw. Schwierigkeiten der chinesischen Sprache

Bremen:

- Plan ist veraltet, formuliert viel zu hohe Erwartungen, geht von mehr Wochenstunden aus
- 教学内容规定的可操作性，现大纲规定的教学内容不可能全部完成 (Realisierbarkeit der Vorgaben zu Lehr- und Lerninhalten, die Inhalte des aktuellen Lehrplans können nicht alle erfüllt werden)

Hamburg:

- Verbindlichkeit der Umsetzung wird nicht überprüft
- Kompetenzbeschreibung, nicht nur Grammatikpunkte aufzählen
- Das sollte differenziert und detailliert erleuchtet werden

Hessen:

- Praktische Unterrichtsreihen als Anhang Prüfungsformate als Anhang
- Das Kerncurriculum in Hessen ist ein hilfreiches Gerüst, allerdings bietet es wenig Unterstützung bei der Auswahl sprachliche Schwerpunkte. Es bietet relativ viel Freiheit, allerdings werden sprachliche Forderung undeutlich formuliert (bezüglich Vokabular und Grammatik insbes.)

Niedersachsen:

- Das Curriculum ist in Arbeit. Doch die Vorabinformationen sind sehr hilfreich
- Für den berufsschulischen Bereich gibt es m.W. kein niedersächsisches Curriculum
- Keine Wünsche
- 尽快正式出台并在所有 gymnasium 进行推广 (So bald wie möglich formell und an allen Gymnasien einführen)
- Wir haben kein eigenes Curriculum

Nordrhein-Westfalen:

- Noch mehr Orientierung an den Besonderheiten der Sprache, vor allem mehr Berücksichtigung der Zeichenschrift. Klare Angaben zum erwarteten Wort- und Zeichenschatz mit Blick auf die zentralen Abiturprüfungen
- Entlastung hinsichtlich der Prüfungsziele; stärkere Berücksichtigung der Tatsache, dass der Erwerb der Schriftzeichen viel Zeit benötigt; ggf. Entkopplung von den Lernzielen der europäischen Fremdsprachen/ Berücksichtigung der besonderen Bedingungen des Chinesischen
- Die Möglichkeit, in der Sekundarstufe II für Prüfungen ebenfalls digitale Werkzeuge einsetzen zu können. Der neue KLP SI für Chinesisch in NRW (2019) erlaubt dies - zumindest implizit - bereits. Für die SII ebenso wie für die Abiturprüfungen fehlt dies jedoch noch
- Mehr konkrete Hinweise für den Unterricht. Alles bleibt zu oberflächlich(schwammig)
- Festen Zeichenkanon!
- Konkreter, was den Sprachunterricht angeht. Zu allgemein/schwammig

Frage 29: Finden Sie die Ihnen im Rahmenlehrplan Ihres Bundeslandes vorgeschriebenen Prüfungsverfahren (schriftl. / mündl. Leistungen) angemessen bzw. welche Änderungen würden Sie sich wünschen?

您觉得您所在州内的教学大纲对于汉语考试(口试/笔试)的规定是否都合理?您有什么修改建议吗?

Angemessen; Zufrieden (12 Nennungen):

- Angemessen
- Angemessen, keine Änderungen
- Niveau wurde gerade angepasst. Ich bin zufrieden
- Angemessen, viele Fortbildungen, viele praktische Hinweisen für die Umsetzung
- Die vorgeschriebenen Prüfungsverfahren sind angemessen. Die Prüfungsinhalte sind aber vergleichsweise einfach. Was die Prüflinge sprachlich in der Prüfung einbringen, ist mit den anderen Fremdsprachen wie z.B. Englisch oder Spanisch nicht vergleichbar
- Ok
- In Ordnung
- Angemessen
- Angemessen
- Noch keine Erfahrungen mit dem neuen Bildungsplan, der erst ab SJ 21/22 gilt. Allerdings war das alte Verfahren (Präsentationsprüfung (10 min. Präsentation, 10 min. Kolloquium) im Abitur) realistisch und machbar. Zukünftig (erste Jahrgang dann Abitur 2024) soll es nur noch Chinesisch als reguläres mündliches Prüfungsfach geben (textbasiert, 20 min. mündliches Kolloquium auf Chinesisch), was ambitioniert ist. Die Schülerinnen und Schüler erreichen in 3 Jahren mit 2 UE/Woche gerade Niveau A2 bzw. sollen es erreichen

Zu Allgemein/Oberflächlich; nicht auf die Chinesische Sprache angepasst (2 Nennungen):

- 适用于一般欧洲语言，不符合汉语的特殊性 (Gilt im Allgemeinen für europäische Sprachen und entspricht nicht den Besonderheiten des Chinesischen)
- Die Leistungsanforderungen des Rahmenlehrplans sind für Sekundarschulen leider zu hoch. Es müsste eine Differenzierung stattfinden

Zu hohe(s) Erwartung/Niveau; Entlastung der Prüfungsziele/Abiturziele (4 Nennungen):

- Insbesondere die steile Niveausteigerung im letzten Jahr vor der Abiturprüfung stellt eine hohe Hürde dar. Die sehr hohen Leistungsanforderungen im schriftlichen Abitur bestimmen den Unterricht und wirken auf viele SuS abschreckend. Das Abiturniveau sollte den besonderen Bedingungen des Faches stärker Rechnung tragen
- Sehr anspruchsvoll
- Keine Angaben im Rahmenplan. Prüfungsformate müssen in allen Fächern generell geändert werden

Weiteres (7 Nennungen):

- 暂时并无规定 (Vorläufig gibt es noch keine Vorgaben)
- Kann ich nicht beurteilen
- Keine Wünsche
- Es gibt relativ wenige Vorschriften im Land Berlin: 2 Klassenarbeiten in der Mittelstufe je Halbjahr und eine Klausur im Grundkurs in der Oberstufe. Dazu kommen noch MSA- und Abiturprüfungen, wenn sie gewählt wurden. Alle weiteren Überprüfungen werden nicht mehr zentral geregelt. Das ist auf keinen Fall zu viel
- Für unseren Unterricht nur eingeschränkt relevant

- Prüfungsverfahren werden im Kerncurriculum Hessen nicht extra thematisiert, sondern leiten sich aus der Verordnung zur Gestaltung des Schulverhältnisses ab. Dadurch sind sie wenig standardisiert und jede Schule darf seine eigene Verfahren entwickeln
- Ich hatte noch keine Zeit, den druckfrischen Rahmenlehrplan zu lesen!

Wünsche; Anregung der Lehrkräfte (z.B. Digitalisierung, Präsentation im Abitur etc.) (5 Nennungen):

- Siehe oben - Nutzung digitaler Werkzeuge - wäre sinnvoll
- In Bremen nur mündliche Abiprüfung möglich, das unterstütze ich absolut - wünschenswert wäre eine Präsentationsprüfung, d.h. der Prüfling bereitet eine Präsentation auf Chinesisch vor (habe ich vor ca. 8 Jahren mal in der Bremer Behörde angesprochen, leider erfolglos)

Komplexe Aussaugen:

- Grundsätzlich angemessen. Gewünschte Änderung: Berücksichtigung der Digitalisierung (digitale Wörterbücher; digitale Texteingabe)
- Im Prinzip angemessen, leider zählt beim neuen Abitur ab 2021 die Kommunikationsprüfung nur noch 25% (statt wie früher 1/3), das Schwächen der Mündlichkeit finde ich schade.
- 基本合理, 可在日常做更多有益于考试的练习建议 (Im Allgemeinen vernünftig, mit Vorschlägen für ein prüfungsfreundlicheres tägliches Üben)
- Chinesischunterricht sollte mehr Stunden bekommen und das Niveau von der schriftlichen Prüfung müsste herabgesetzt werden.

Anmerkungen der Lehrerinnen und Lehrer nach Zuteilung des Bundeslandes

(Nicht alle Lehrkräfte aus dem jeweiligen Bundesland haben eine Aussage getätigt)

Baden-Württemberg:

- Im Prinzip angemessen, leider zählt beim neuen Abitur ab 2021 die Kommunikationsprüfung nur noch 25% (statt wie früher 1/3), das Schwächen der Mündlichkeit finde ich schade
- Angemessen

Bayern:

- 基本合理, 可在日常做更多有益于考试的练习建议 (Im Allgemeinen vernünftig, mit Vorschlägen für ein prüfungsfreundlicheres tägliches Üben)

Berlin:

- Es gibt relativ wenige Vorschriften im Land Berlin: 2 Klassenarbeiten in der Mittelstufe je Halbjahr und eine Klausur im Grundkurs in der Oberstufe. Dazu kommen noch MSA- und Abiturprüfungen, wenn sie gewählt wurden. Alle weiteren Überprüfungen werden nicht mehr zentral geregelt. Das ist auf keinen Fall zu viel
- Die vorgeschriebenen Prüfungsverfahren sind angemessen. Die Prüfungsinhalte sind aber vergleichsweise einfach. Was die Prüflinge sprachlich in der Prüfung einbringen, ist mit den anderen Fremdsprachen wie z.B. Englisch oder Spanisch nicht vergleichbar.
- Chinesischunterricht sollte mehr Stunden bekommen und das Niveau von der schriftlichen Prüfung müsste herabgesetzt werden
- Angemessen
- Die Leistungsanforderungen des Rahmenlehrplans sind für Sekundarschulen leider zu hoch. Es müsste eine Differenzierung stattfinden

Bremen:

- In Bremen nur mündliche Abprüfung möglich, das unterstütze ich absolut - wünschenswert wäre eine Präsentationsprüfung, d.h. der Prüfling bereitet eine Präsentation auf Chinesisch vor (habe ich vor ca. 8 Jahren mal in der Bremer Behörde angesprochen, leider erfolglos)
- 适用于一般欧洲语言，不符合汉语的特殊性 (Gilt im Allgemeinen für europäische Sprachen und entspricht nicht den Besonderheiten des Chinesischen)

Hamburg:

- Kann ich nicht beurteilen
- Niveau wurde gerade angepasst. Ich bin zufrieden
- In Ordnung

Hessen:

- Keine Angaben im Rahmenplan. Prüfungsformate müssen in allen Fächern generell geändert werden
- Prüfungsverfahren werden im Kerncurriculum Hessen nicht extra thematisiert, sondern leiten sich aus der Verordnung zur Gestaltung des Schulverhältnisses ab. Dadurch sind sie wenig standardisiert und jede Schule darf seine eigene Verfahren entwickeln

Niedersachsen:

- Angemessen
- Keine Wünsche
- 暂时并无规定 (Vorläufig gibt es noch keine Vorgaben)
- Ich hatte noch keine Zeit, den druckfrischen Rahmenlehrplan zu lesen!

Nordrhein-Westfalen:

- Angemessen
- Grundsätzlich angemessen. Gewünschte Änderung: Berücksichtigung der Digitalisierung (digitale Wörterbücher; digitale Texteingabe)
- Angemessen
- Siehe oben - Nutzung digitaler Werkzeuge - wäre sinnvoll
- Ok
- Für unseren Unterricht nur eingeschränkt relevant
- Sehr anspruchsvoll

Frage 30: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Curriculum" mitteilen möchten?

关于“教学大纲”，您是否还有其他想说的话？

Curriculum; BP ist (noch) in Arbeit/ wurde bearbeitet:

- Das Curriculum für die Sekundarstufe I ist noch in der Arbeit. Der Termin für die Sekundarstufe II steht auch schon fest
- Das Sek. II Curriculum wird noch erarbeitet
- Mit einer Kollegin schreibe ich gerade den BP für die 3. FS und das Leistungsfach, dann sind wir erst mal (bis auf die 2. FS, s. Seite vorher) so aufgestellt, wie die anderen FS auch
- Für Berufliches Gymnasium wurde der BP überarbeitet und wird ab SJ 21/22 verbindlich, zuvor kein Curriculum für spätbeginnende 2-stündige Fremdsprache (nur Schulversuch)

Weiteres:

- Sind die Learning Outcomes für die Formulierung formuliert oder sind sie gut durchgedacht? Das ist die Frage an die Autor*innen des Curriculums (Bayern)
- Da es sich bei Chinesisch um ein freiwilliges Wahlfach handelt, habe ich den Eindruck, dass sich die Lehrkraft nicht an das Curriculum gebunden fühlt. Allgemein sollte die Bedeutung von Pinyin aufgewertet werden, damit die Schüler*innen schneller kommunikative Kompetenzen erwerben können. Das übermäßige Auswendiglernen der Schriftzeichen im Sinne einer aktiven handschriftlichen Beherrschung ist für viele Schüler*innen frustrierend. (Hamburg)
- 巴登州的中学汉语教学大纲最近两年刚开始实施，目前尚处于落实大纲、积累经验阶段。暂时没有 Feedback (Der Lehrplan für die chinesische Sprache an den weiterführenden Schulen in Baden-Württemberg wurde erst in den letzten zwei Jahren eingeführt und wir sind noch dabei, den Lehrplan umzusetzen und Erfahrungen zu sammeln. Vorläufig keine Rückmeldung)
- 在我们学校开课时（2019年初），下萨还没有自己的教学大纲，我是比对着北威以及柏林的大纲来编写我们学校的大纲的 (Zum Zeitpunkt des Beginns meines Chinesisch-Unterrichts (Anfang 2019) hatte Niedersachsen noch keinen eigenen Lehrplan und ich verfasste den Lehrplan unserer Schule durch Gegenüberstellung mit denen von Nordrhein-Westfalen und Berlin)
- Aufgrund der Gestaltung des WPKs China und Chinesisch bin ich sehr frei in der Ausgestaltung und kann Schülerinteressen aufgreifen, es handelt sich nicht um einen wirklichen Kurs Chinesisch
- 希望尽快正式出台全德统一的版本，减少学生因为转学造成的学习困扰 (Ich hoffe, dass eine einheitliche Version für ganz Deutschland so schnell wie möglich offiziell eingeführt wird, damit die Schüler bei Schulwechseln weniger Probleme mit ihrer Ausbildung haben)
- Curriculum ist zu anspruchsvoll geschrieben, entspricht nicht die Realität des Lernens der Schüler (Bayern)

Fazit Curricula und Rahmenpläne:

Die Antworten zu diesem Themenkomplex zeigen deutlich, dass hinsichtlich der Spezifika und Realisierbarkeit der Lernziele des Fachs Chinesisch in den Rahmenlehrplänen fast aller Bundesländern Verbesserungswünsche bestehen. Häufig werden die Vorgaben als zu anspruchsvoll bzw. als zu stark an europäischen Fremdsprachen und zu wenig an den Gegebenheiten der chinesischen Sprache orientiert bezeichnet.

In Bezug auf die Prüfungsvorgaben besteht größere Zufriedenheit als gegenüber den Rahmenlehrplänen insgesamt. Deutlich wird auch, dass die Prüfungsvorgaben als sehr „weich“ empfunden werden, was den Besonderheiten des Fachs entgegenzukommen scheint.

2.5 Unterrichtspraxis und Methoden

教学实践和教学方法

Mit den Fragen des folgenden Abschnitts sollte untersucht werden, inwieweit im Chinesischunterricht Unterrichtskonzepte und Lehrstrategien der allgemeinen Fremdsprachendidaktik zur Anwendung kommen. Da es sich um subjektive Selbstbeurteilungen der Lehrkräfte handelt, sind in diesem Bereich auch Fehleinschätzungen (z.B. aufgrund sozialer Erwünschtheit) nicht auszuschließen.

Frage 44:

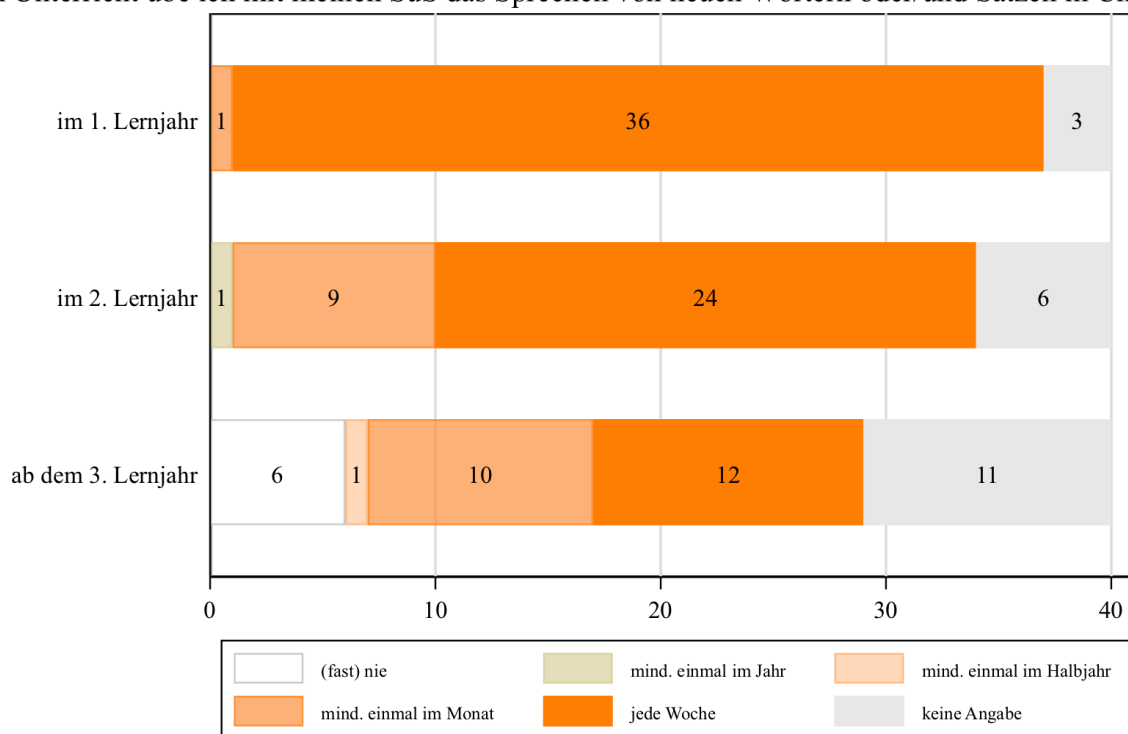
Wie oft setzen Sie folgende Methodik in Ihrem Chinesischunterricht (in verschiedenen Lernjahren) ein?

请勾选您在不同学年对以下教学方法的使用频率。

Im Unterricht übe ich mit meinen SuS das Sprechen von neuen Wörtern oder/und Sätzen in Chor. 学习新词汇和/或新句子的发音时，我领读，学生跟读。

(1)

Im Unterricht übe ich mit meinen SuS das Sprechen von neuen Wörtern oder/und Sätzen in Chor.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	0	0	0	1	36
im zweiten Lernjahr	0	1	0	9	24
ab dem dritten Lernjahr	6	0	1	10	12

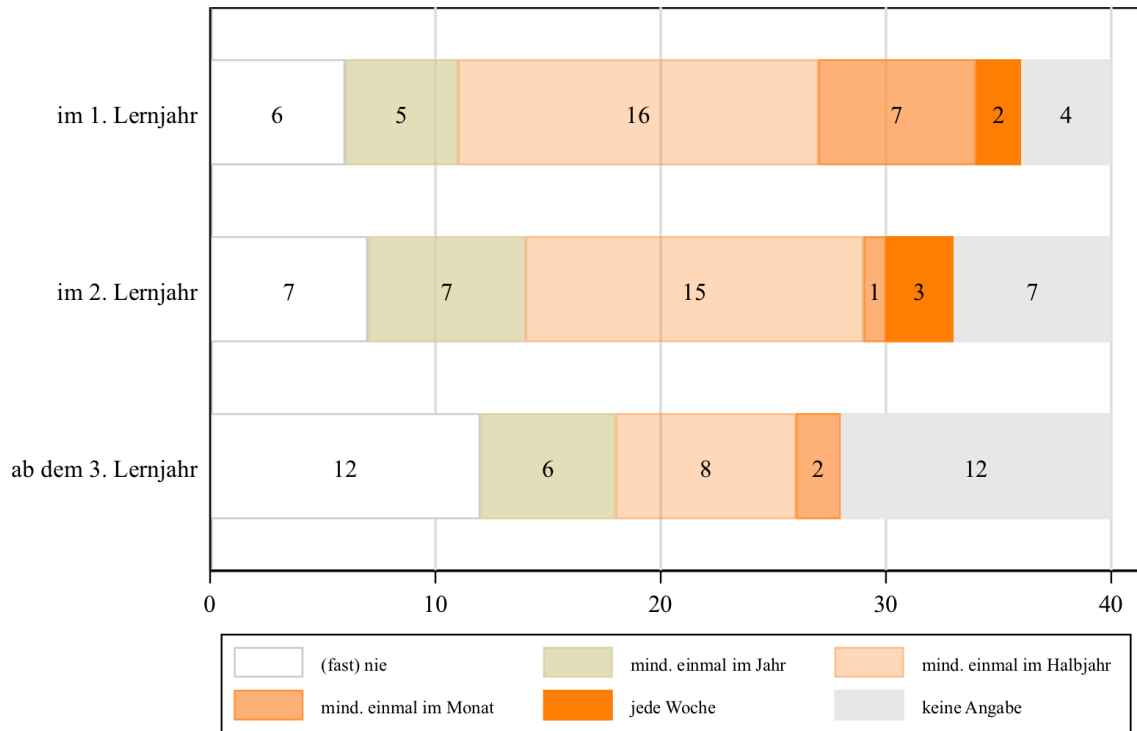
N=40

Meine SuS lernen im Unterricht chinesische Lieder.

我的学生在汉语课堂上学习中文歌。

(2)

Meine SuS lernen im Unterricht chinesische Lieder.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	6	5	16	7	2
im zweiten Lernjahr	7	7	15	1	3
ab dem dritten Lernjahr	12	6	8	2	0

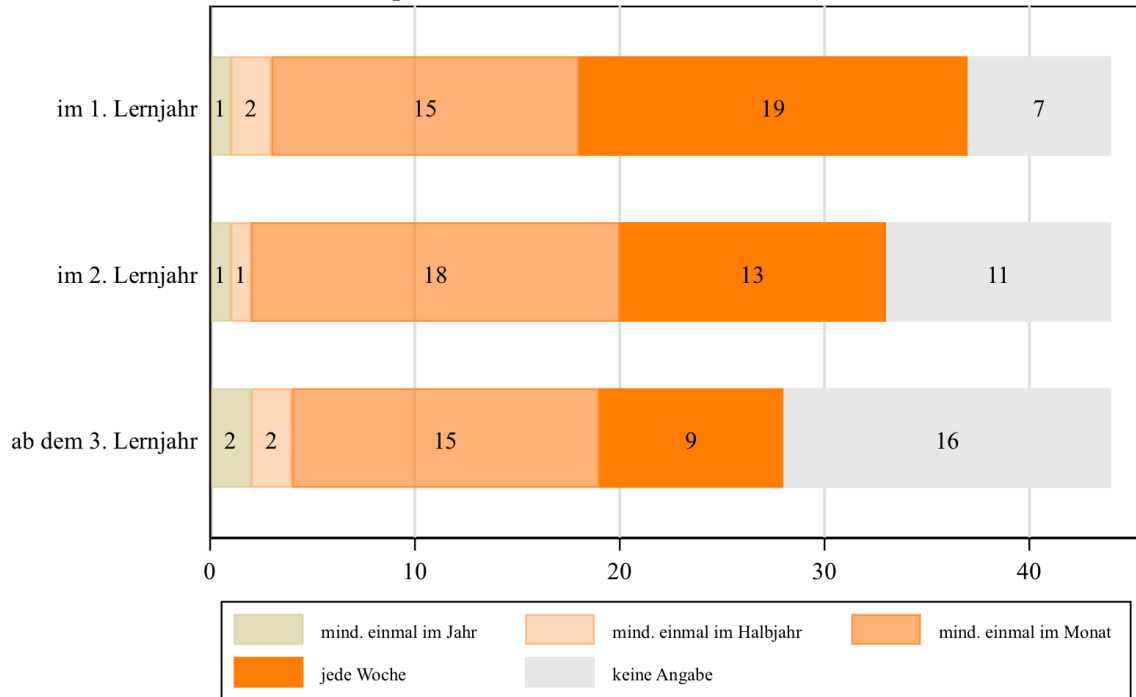
N=40

Im Unterricht üben meine SuS mündliche Kommunikation in Rollenspielen und/oder kurzen Theaterszenen.

在我的汉语课堂上，学生通过角色扮演和/或简单的话剧表演练习口语表达和沟通能力。

(3)

Im Unterricht üben meine SuS mündliche Kommunikation in Rollenspielen und/oder kurzen Theaterszenen.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	0	1	2	15	19
im zweiten Lernjahr	0	1	1	18	13
ab dem dritten Lernjahr	0	2	2	15	9

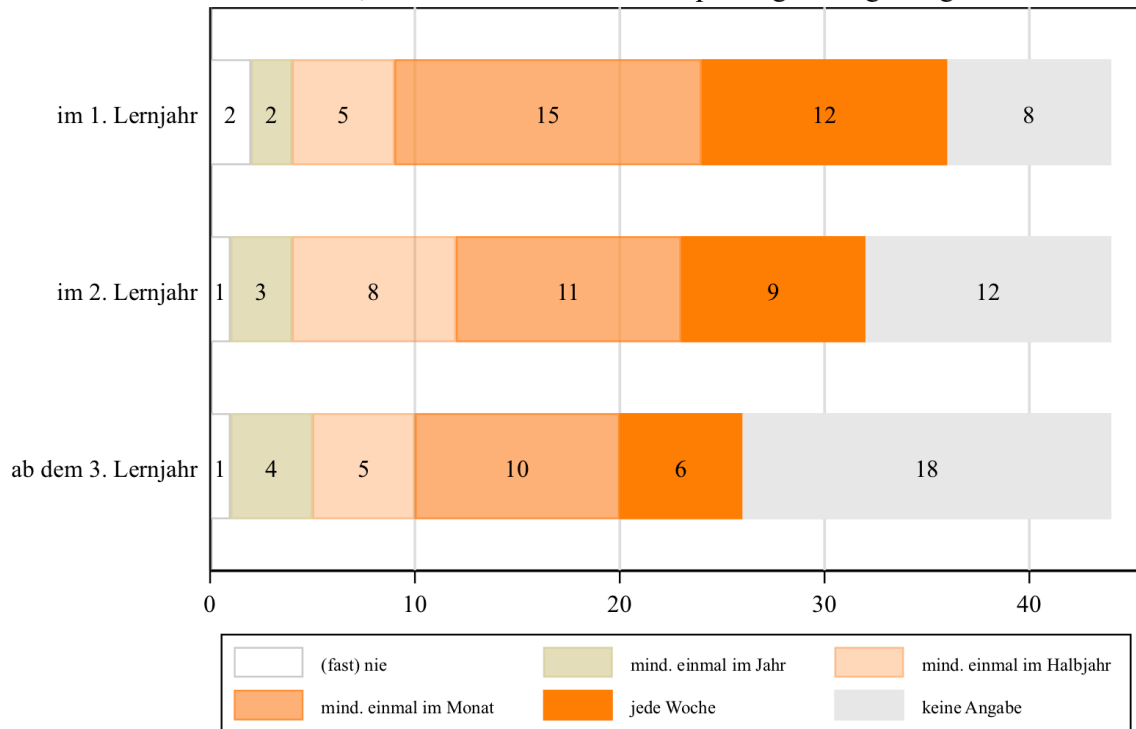
N=40

Im Unterricht lernen meine SuS, wie sie sich in chinesischesprachiger Umgebung verhalten sollen.

在我的课堂上，学生学习在汉语环境中正确的言行举止。

(4)

Im Unterricht lernen meine SuS, wie sie sich in chinesischesprachiger Umgebung verhalten sollen.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	2	2	5	15	12
im zweiten Lernjahr	1	3	8	11	9
ab dem dritten Lernjahr	1	4	5	10	6

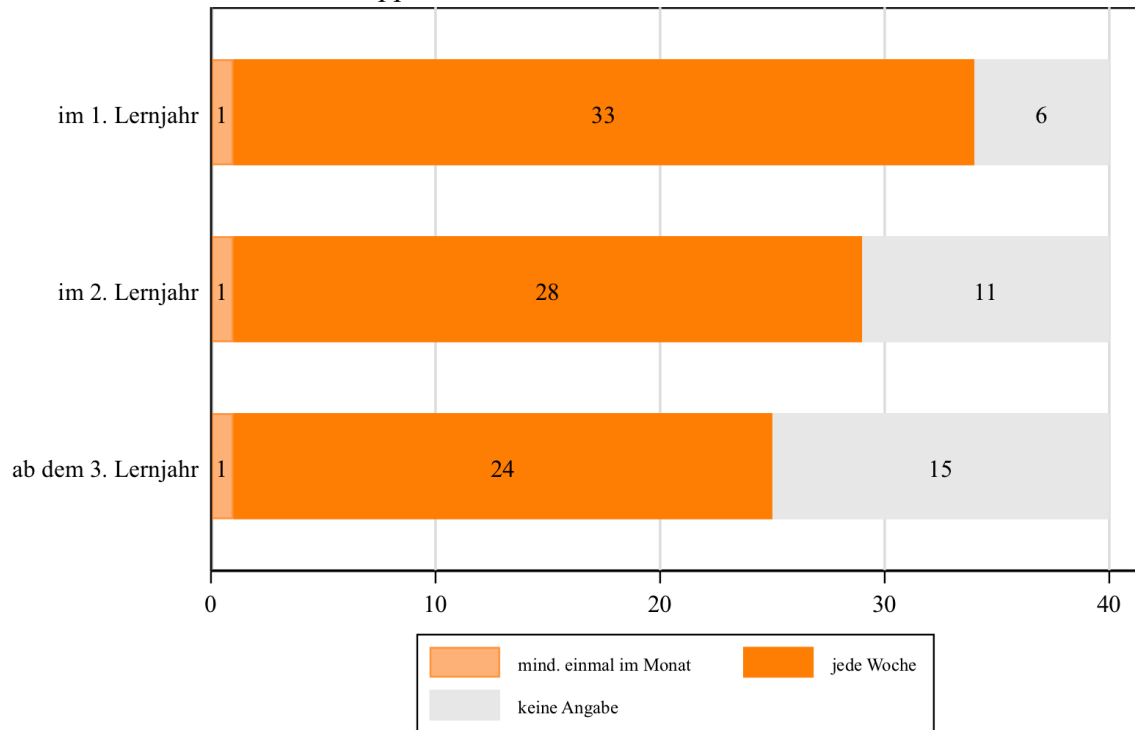
N=40

Partner- und Gruppenarbeit sind Bestandteil meines Unterrichts.

双人合作和小组合作是我课堂的一部分。

(5)

Partner- und Gruppenarbeit sind Bestandteil meines Unterrichts.



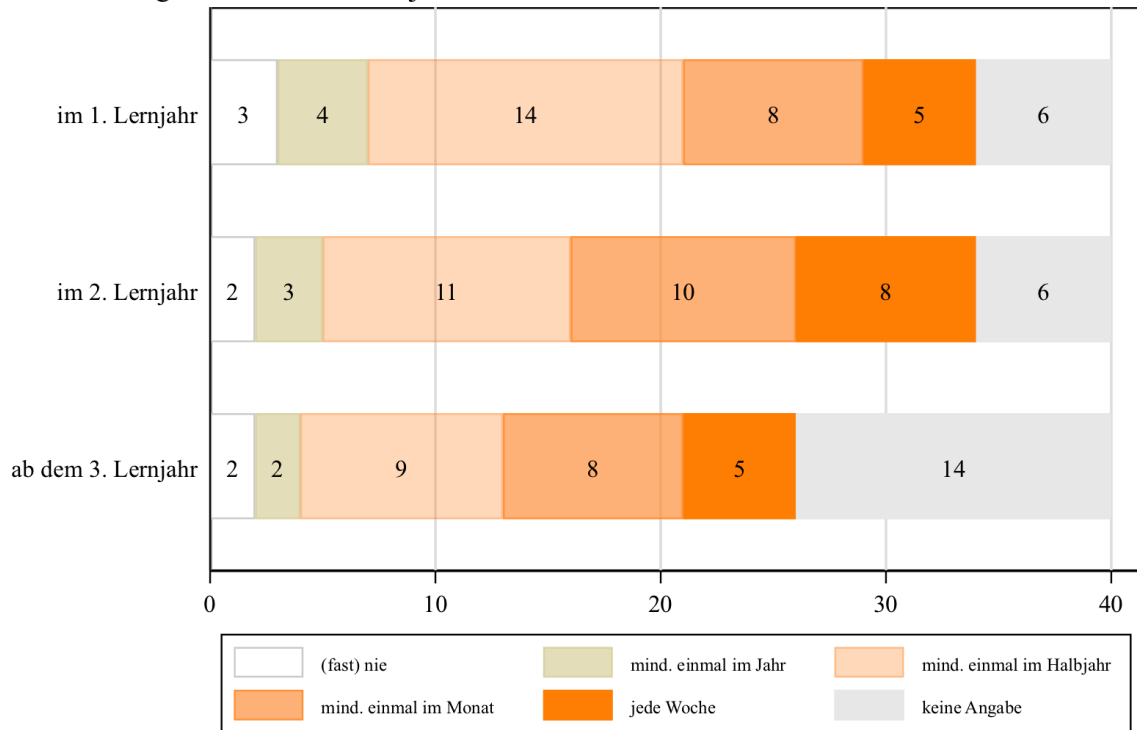
	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	0	0	0	1	33
im zweiten Lernjahr	0	0	0	1	28
ab dem dritten Lernjahr	0	0	0	1	24

N=40

Ergebnisorientierte Projektarbeiten sind Bestandteil meines Unterrichts.
 产出导向型项目活动是我课堂的一部分。

(6)

Ergebnisorientierte Projektarbeiten sind Bestandteil meines Unterrichts.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	3	4	14	8	5
im zweiten Lernjahr	2	3	11	10	8
ab dem dritten Lernjahr	2	2	9	8	5

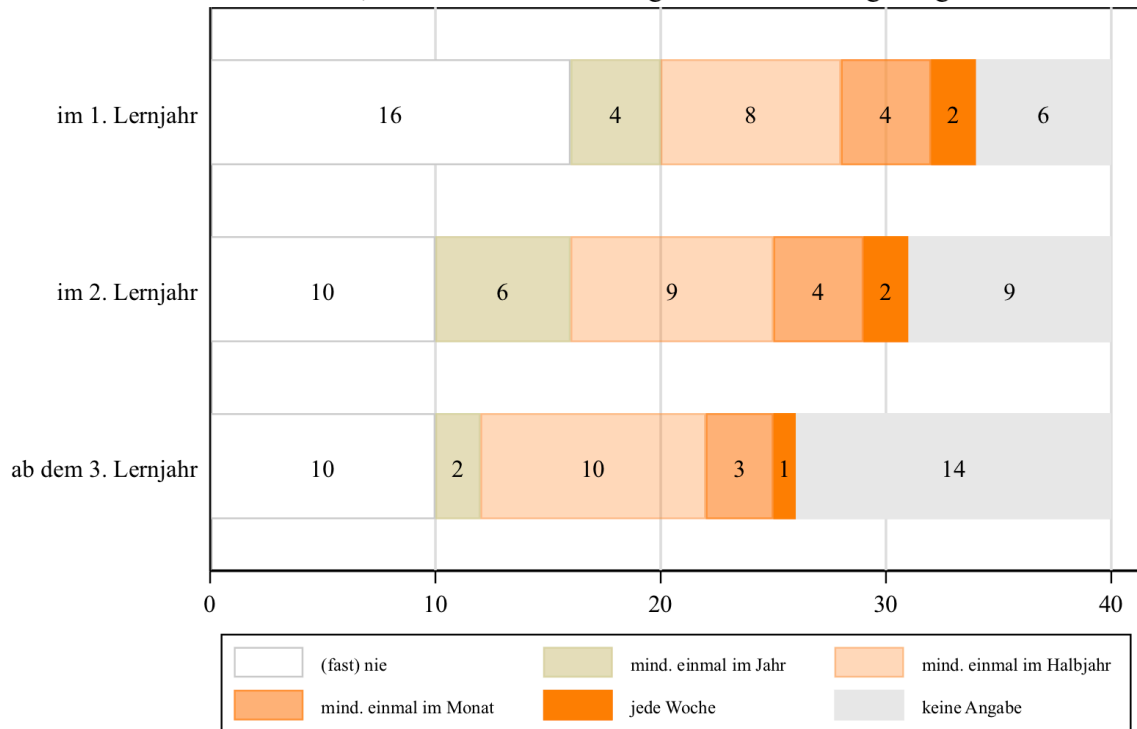
N=40

Ich arbeite mit Stationenlernen, an denen die SuS weitgehend selbständig Aufgaben bearbeiten.

我使用“学习站式”教学法。很大程度上学生可以自主完成任务。

(7)

Ich arbeite mit Stationenlernen, an denen die SuS weitgehend selbständig Aufgaben bearbeiten.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	16	4	8	4	2
im zweiten Lernjahr	10	6	9	4	2
ab dem dritten Lernjahr	10	2	10	3	1

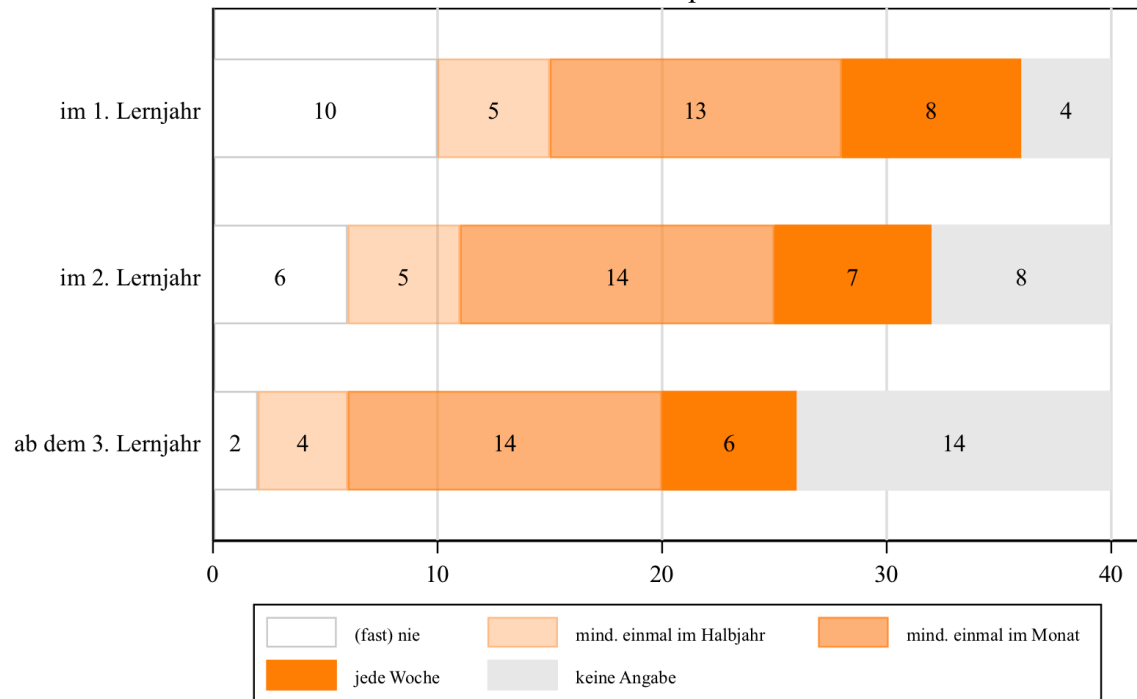
N=40

Ich gebe zu Beginn der Unterrichtseinheiten bekannt, welche Kenntnisse am Ende überprüft werden.

在每个教学单元的开始阶段我都会告诉学生，哪些知识属于最后的考点。

(8)

Ich gebe zu Beginn der Unterrichtseinheiten bekannt, welche Kenntnisse am Ende überprüft werden.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	10	0	5	13	8
im zweiten Lernjahr	6	0	5	14	7
ab dem dritten Lernjahr	2	0	4	14	6

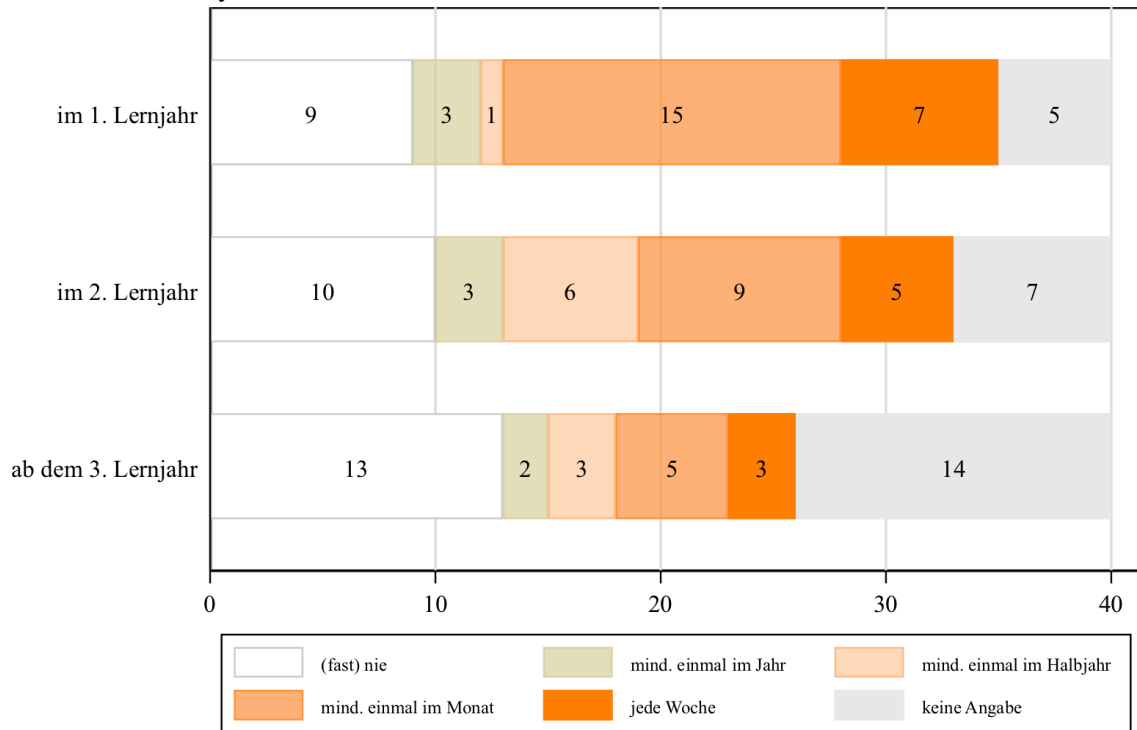
N=40

Pinyin- oder Schriftzeichendiktate sind Teil meines Unterrichts.

拼音或者汉字听写属于我课堂的一部分。

(9)

Pinyin- oder Schriftzeichendiktate sind Teil meines Unterrichts.



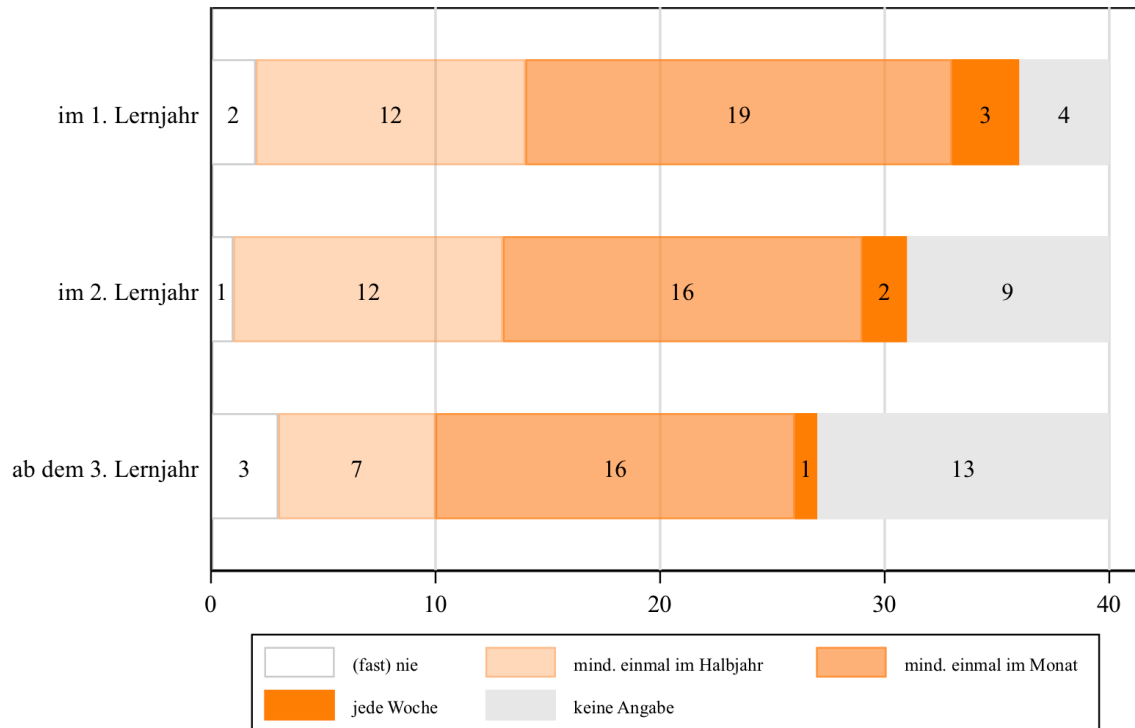
	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	9	3	1	15	7
im zweiten Lernjahr	10	3	6	9	5
ab dem dritten Lernjahr	13	2	3	5	3

N=40

Am Ende einer Lerneinheit führe ich kleine Tests oder Lernzielkontrollen durch.
 每个单元结束后，我会进行小测或其他用来考察学习成果的测验。

(10)

Am Ende einer Lerneinheit führe ich kleine Tests oder Lernzielkontrollen durch.



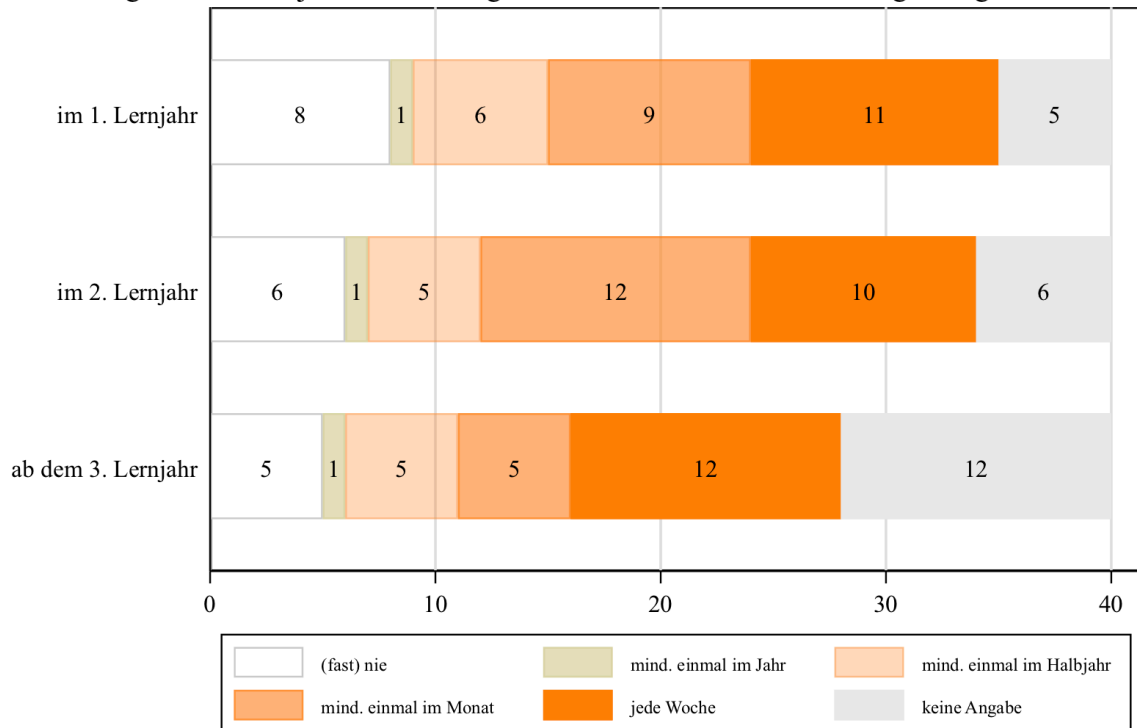
	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	2	0	12	19	3
im zweiten Lernjahr	1	0	12	16	2
ab dem dritten Lernjahr	3	0	7	16	1

N=40

Ich gebe den SuS je nach Leistungsstärke unterschiedlich schwierige Aufgaben.
 根据学生成绩的高低，我会给他们布置不同难度的任务。

(11)

Ich gebe den SuS je nach Leistungsstärke unterschiedlich schwierige Aufgaben.



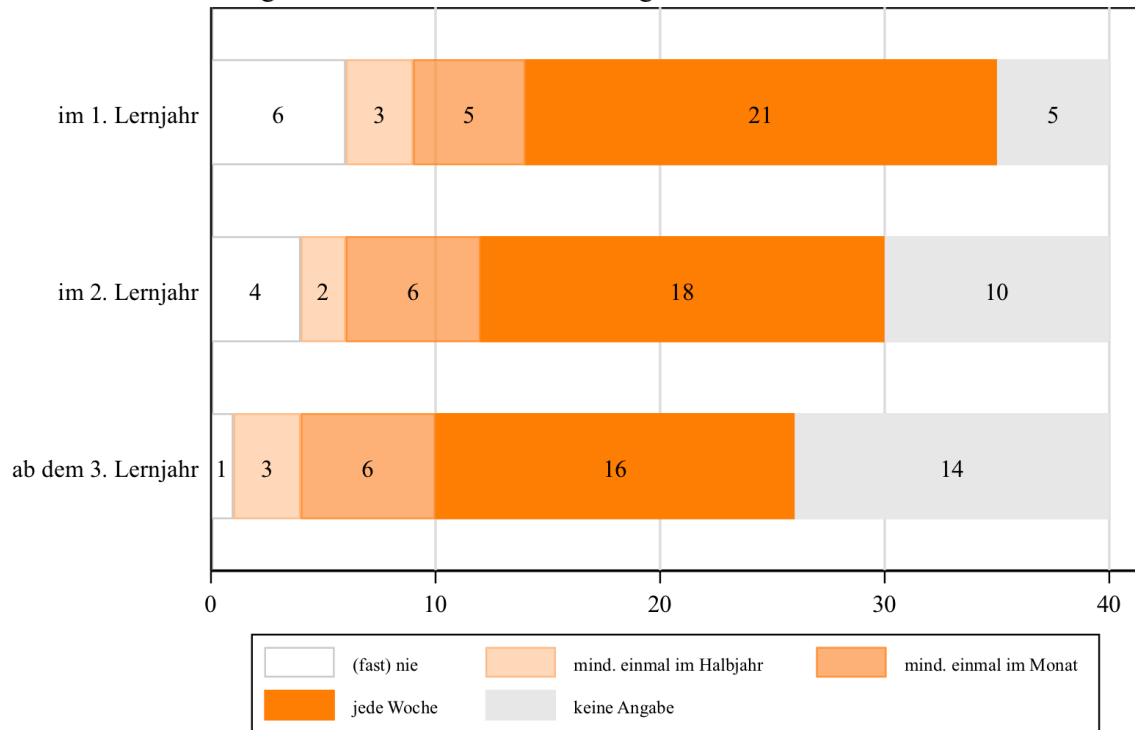
	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	8	1	6	9	11
im zweiten Lernjahr	6	1	5	12	10
ab dem dritten Lernjahr	5	1	5	5	12

N=40

Ich gebe mündliches Feedback möglichst auf Chinesisch.
 我尽量用中文给学生口头上的反馈。

(12)

Ich gebe mündliches Feedback möglichst auf Chinesisch.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	6	0	3	5	21
im zweiten Lernjahr	4	0	2	6	18
ab dem dritten Lernjahr	1	0	3	6	16

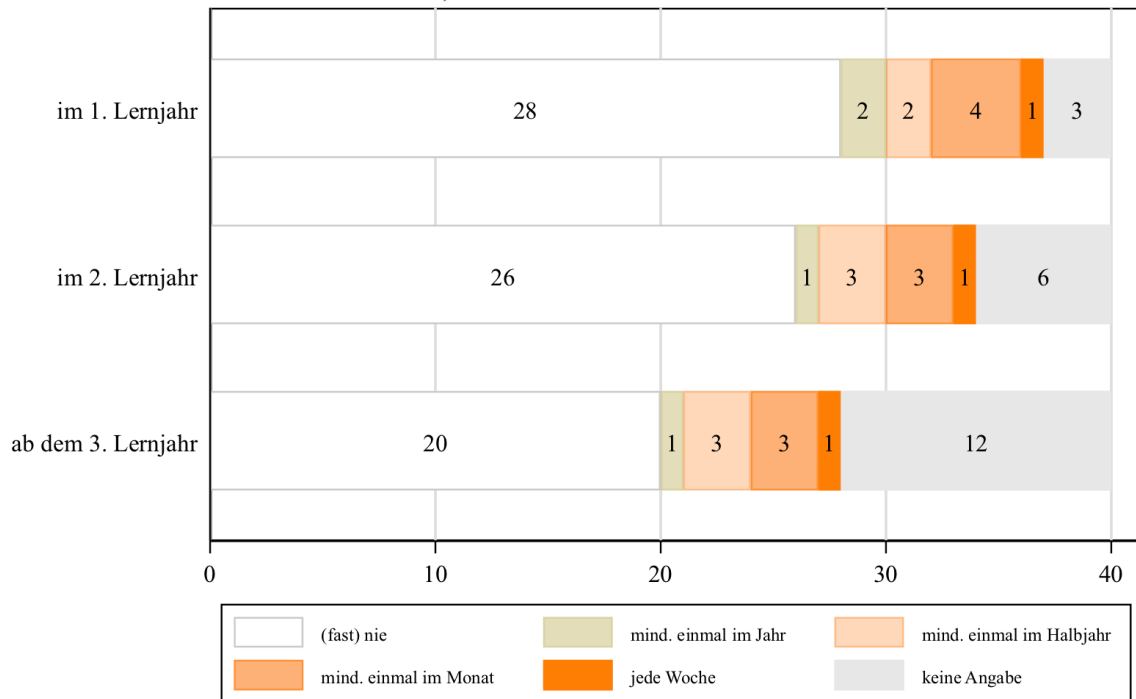
N=40

Meine SuS führen ein Sprachenportfolio für Chinesisch, in dem sie ihre Leistungen dokumentieren, sammeln und reflektieren können.

我的学生使用“语言档案册”用来收集，记录和反映他们的学习成果。

(13)

Meine SuS führen ein Sprachenportfolio für Chinesisch, in dem sie ihre Leistungen dokumentieren, sammeln und reflektieren können.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	28	2	2	4	1
im zweiten Lernjahr	26	1	3	3	1
ab dem dritten Lernjahr	20	1	3	3	1

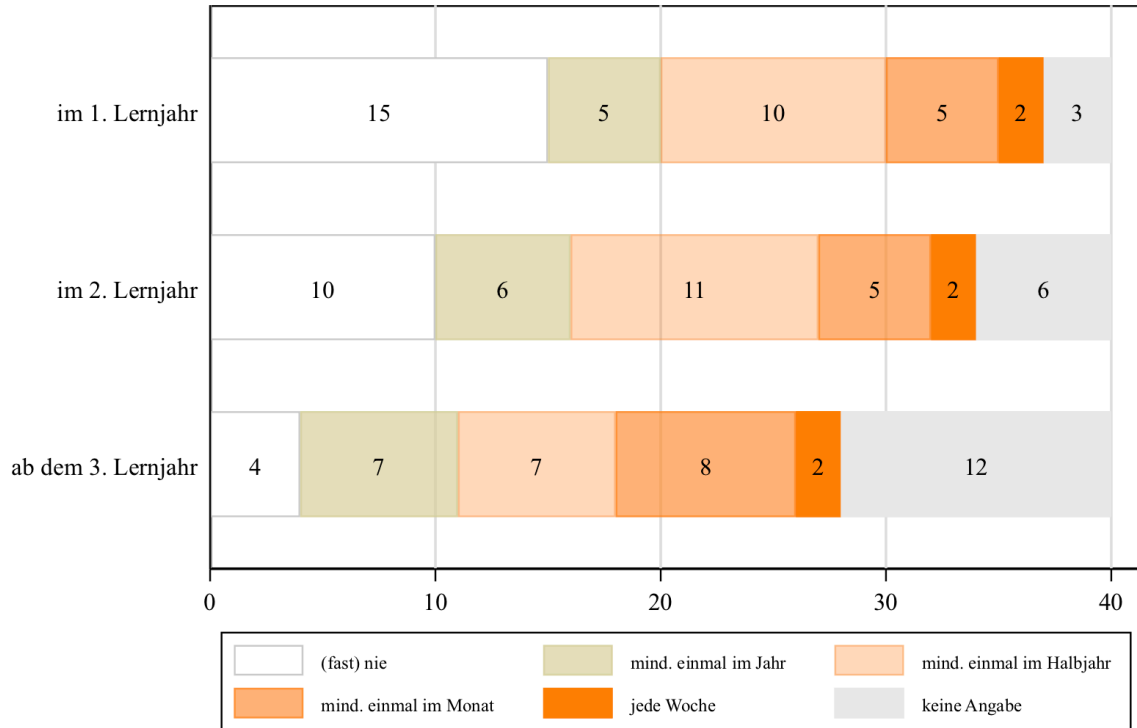
N=40

Komplexe Lernaufgaben sind Bestandteil meines Unterrichts.

“复合型学习任务“是我汉语课堂的一部分。

(14)

Komplexe Lernaufgaben sind Bestandteil meines Unterrichts.



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im ersten Lernjahr	15	5	10	5	2
im zweiten Lernjahr	10	6	11	5	2
ab dem dritten Lernjahr	4	7	7	8	2

N=40

Frage 45: Wenn komplexe Lernaufgaben Bestandteil Ihres Unterrichtskonzepts sind, nehmen Sie bitte Stellung zu folgenden Auffassungen.

如果您的教学方法中包含处理“复合型学习任务”，请对以下说法进行评价。

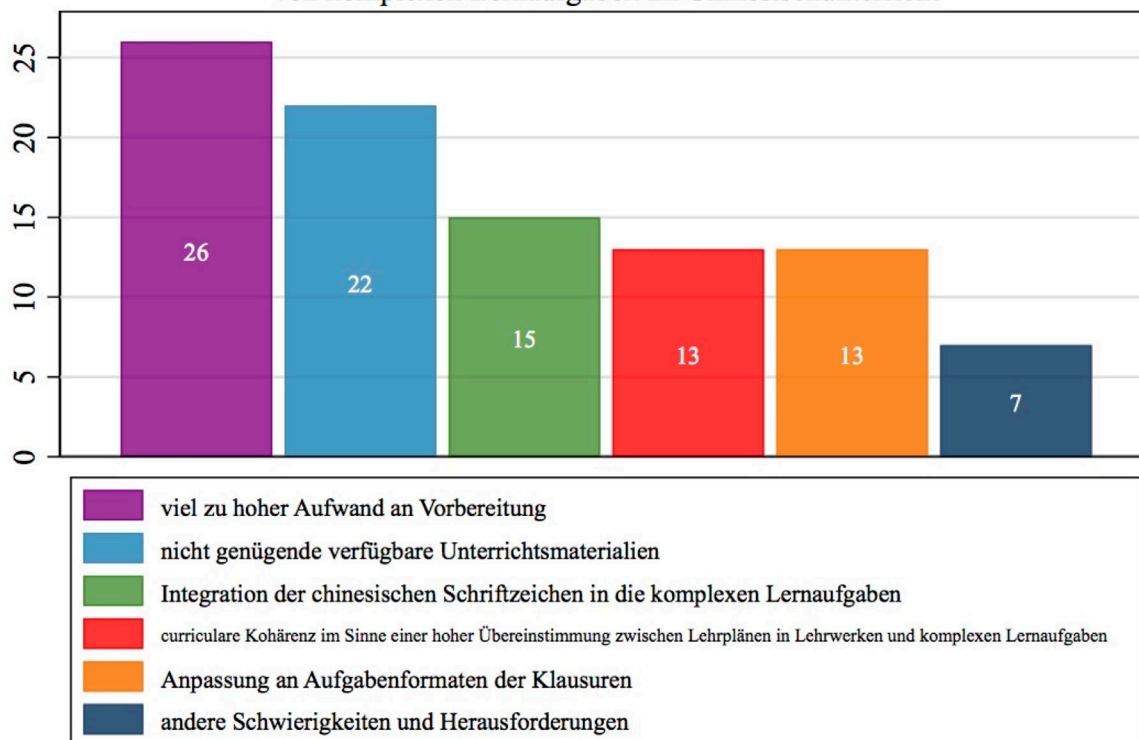
	Ich stimme nicht zu	Ich stimme eher nicht zu	Ich stimme eher zu	Ich stimme zu
In meinen komplexen Lernaufgaben wird Binnendifferenzierung berücksichtigt. 我使用的“复合型学习任务”能够考虑到学生的内部差异性(如性别、成绩、语言能、自主学习能等)。	1	2	14	14
Komplexe Lernaufgaben sind für mich eine unerlässliche Ergänzung des Lehrwerks. 对我来说，“复合型学习任务”是教材的必要补充。	3	2	12	15
Komplexe Lernaufgaben motivieren meine SuS. “复合型学习任务”可以促进学生的学习动力。	2	2	9	19
Ich würde dennoch auf komplexe Lernaufgaben verzichten. 如果可能的话，我不想使用“复合型学习任务”。	19	8	6	0
Ich entwickle meine eigenen komplexen Lernaufgaben. 我使用我自己设计的“复合型学习任务”。	1	3	14	14

N=40

Frage 46: Welche besonderen Schwierigkeiten und Herausforderungen stellt das Konzipieren und Durchführen von komplexen Lernaufgaben in Ihrem ChaF-Unterricht dar?

您设计和使用“复合型学习任务”的时候，遇到哪些特别的困难和挑战？

Besondere Schwierigkeiten und Herausforderungen beim Konzipieren und Durchführen von komplexen Lernaufgaben im Chinesischunterricht



viel zu hoher Aufwand an Vorbereitung 备课阶段太过耗时耗力	nicht genügend verfügbare Unterrichtsmaterialien. 能找到的相关参考资料不够多	Integration der chinesischen Schriftzeichen in die komplexen Lernaufgaben. 要把汉字融入到“复合型学习任务”中去	curriculare Kohärenz im Sinne einer hoher Übereinstimmung zwischen Lehrplänen in Lehrwerken und komplexen Lernaufgaben 必须保证教学计划和“复合型学习任务”的进 都与教学大纲保持一致	Anpassung an Aufgabenformate der Klausuren 要与考试的题型保持一致	andere Schwierigkeiten und Herausforderungen 其他困难和挑战:
26	22	15	13	13	7 siehe unten

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Weitere genannten Schwierigkeiten und Herausforderungen bzgl. Erstellung komplexer Lernaufgaben:

Beschränktheit des Wortschatzes / niedriges Niveau (2 Nennungen):

- 受词汇，句法限制，学生常常写出、说出基本相同的句子。(Aufgrund von Wortschatz- und syntaktischen Beschränkungen schreiben und sprechen die Schüler oft im Wesentlichen die gleichen Sätze)
- Niedriges Sprachniveau limitiert die inhaltlichen Möglichkeiten

Zeitaufwand (2 Nennungen):

- Zu hoher Zeitaufwand im Unterricht!
- Sie nehmen verhältnismäßig viel Unterrichtszeit in Anspruch. Außerdem ist die sinnvolle Evaluierung und das Feedback für die Lehrkraft aufwendig

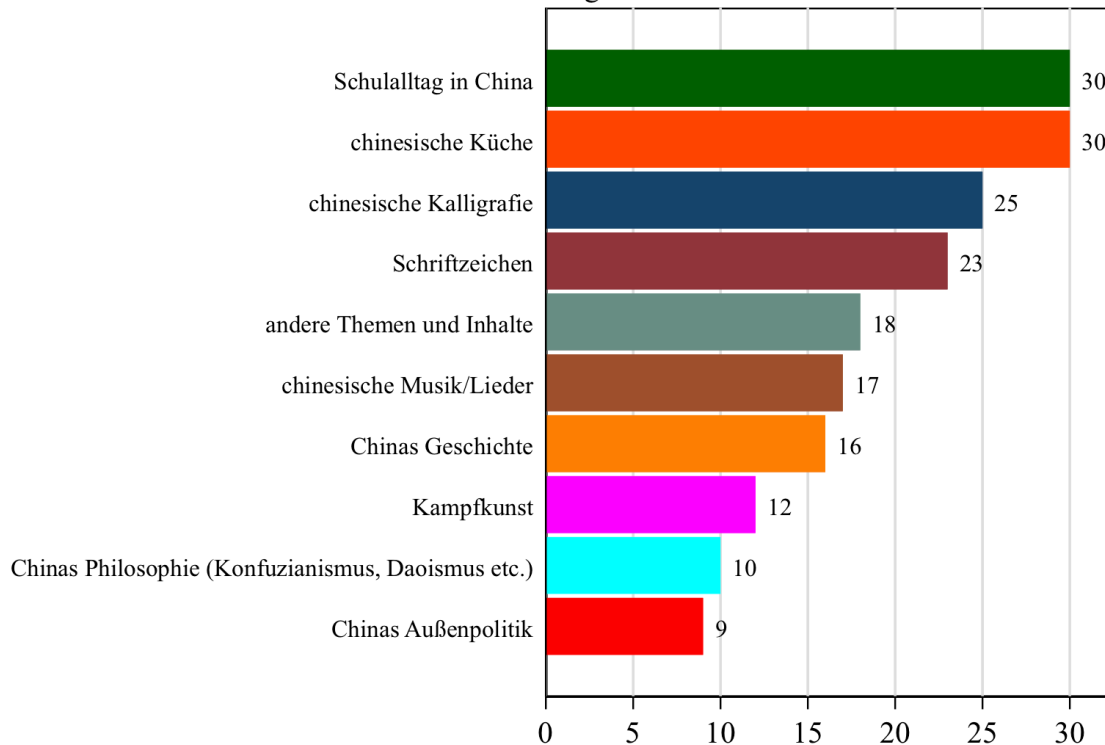
Weitere Angaben:

- Das normative Evaluieren der SuS ist schwierig jedoch für die lernbegleitende Evaluation nützlich
- Binnendifferenzierung innerhalb der einzelnen Kompetenzen. Didaktisierung authentischer Materialien
- 暂时没有足够目标学生进行长期的教学规划 (Derzeit nicht genügend Schüler für eine langfristige Unterrichtsplanung)

Frage 48: Für welche chinabezogenen Themen und Inhalte interessieren sich Ihre Schüler nach Ihrer Erfahrung besonders?

根据您的经验，您的学生对哪些和中国有关的主题和内容最感兴趣？

Für welche chinabezogenen Themen und Inhalte interessieren sich Ihre Schüler nach Ihrer Erfahrung besonders?



Schulalltag in China 中国学校生活	chinesische Küche 中国饮食	chinesische Kalligrafie 中国书法	Schriftzeichen 汉字	chinesische Musik / Lieder 中国音乐/中文歌
30	30	25	23	17

Chinas Geschichte 中国历史	Kampfkunst 武术	Chinas Philosophie (Konfuzianismus, Daoismus etc.) 中国哲学(儒家思想、道家思想等)	Chinas Außenpolitik 中国的外交政策	andere Themen und Inhalte: 其他主题和内容:
16	12	10	9	18 siehe unten

Andere genannte Themen und Inhalte:

(Chinesische) Filme/ Serien/ Musik:

- chin. Filme
- 电影电视 (Film & Fernsehen)
- Filme, Internet-Serien
- 中文影视 (Chinesische Filme/ chinesisches Fernsehen)

Politische/ wirtschaftliche/ gesellschaftliche/ geschichtliche Themen:

- Aktuelle Politik
- Aktuelle politische Themen
- Sozialpolitik
- Wirtschaft
- Wirtschaft

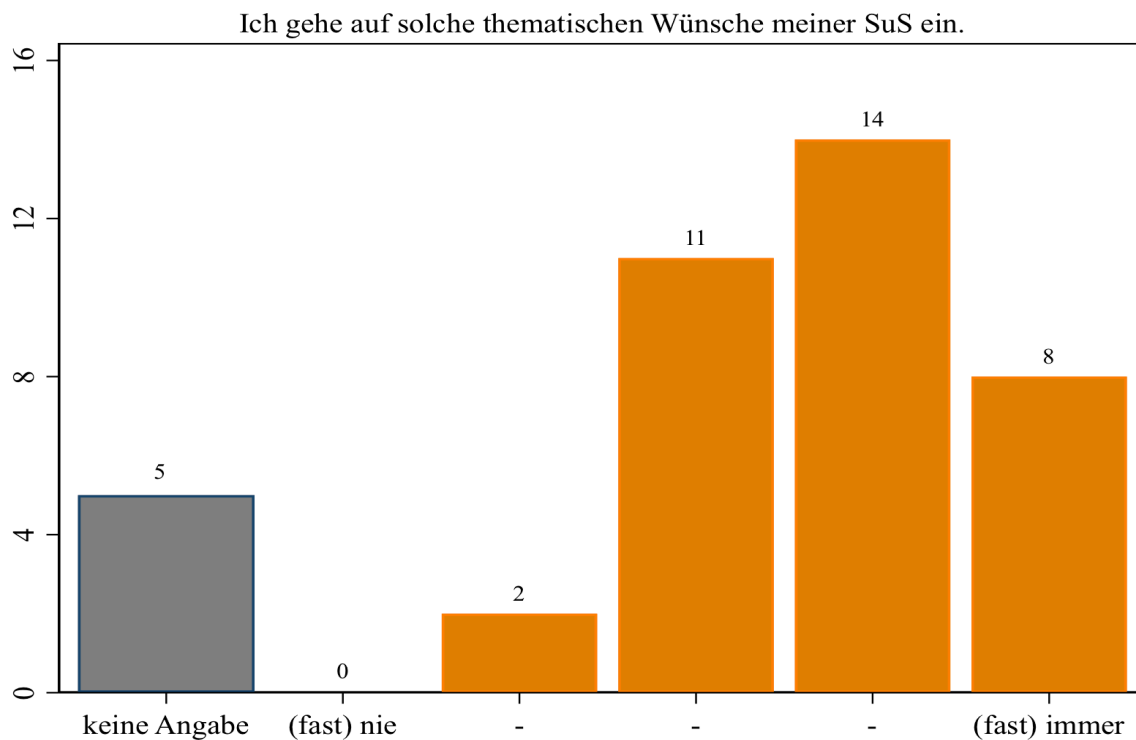
Kultur/ Feste/ Religion/ Sehenswürdigkeiten:

- Kultur und Feste

Komplexe Antworten:

- Filme, Comics, Umwelt(politik)
- Jugendliche, Konsum, Zukunftsperspektiven von Jugendlichen, Familienpolitik, Familie im Wandel, Neue Medien/Internetsucht, Traditionen wie 重男轻女 (Frauen für minderwertiger als Männerhalten), alte Menschen, Wanderarbeiter, 剩女 (übriggebliebene Frau - unverheiratete Frau mittleren Alters)
- jugendspezifische Themen (Musik, Filme, Freizeitaktivitäten, Shows/Events; Konsumverhalten: Mode, Trends etc.)
- Tee, Feste, Feiertage, Medizin, Sehenswürdigkeiten, bekannt Städte,
- Geographie, Bräuche, Feste, Sehenswürdigkeiten, TCM
Religionen, Sun Wu kong, Musikinstrumente, Tiere, Sehenswürdigkeiten
- 中国节日, 中国年轻人的生活方式 (Chinesische Feste, Lebensart der Jugendlichen in China)
- 民俗, 节假日, 普通人的日常生活, 中德有关方面的对比, 比如对家庭, 对爱情、友谊的看法; 中国人生活的改变, 跟德国有关的历史事件 (Folklore, Feiertage, Alltagsleben der einfachen Leute, Vergleiche zwischen China und Deutschland, z.B. Ansichten über Familie, Liebe, Freundschaft; Veränderungen im chinesischen Leben, historische Ereignisse mit Bezug zu Deutschland)

Frage 49: Ich gehe auf solche thematischen Wünsche meiner SuS ein.
 我根据我学生的这些喜好调整我的课程。



(fast) nie				(fast) immer
0	2	11	14	8

N=40

Frage 50: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Unterrichtskonzept" mitteilen möchten?

关于“教学理念”，您是否还有想说的话？

- Individualisierte Begleitung der Progressivität in den einzelnen Kompetenzen durch einen Evaluationsbogen als Autoevaluation und Evaluation durch die Lehrkraft
- Die SuS sollen möglichst viel selbst machen und vor allem SPRECHEN - man darf den SuS viel zutrauen, sie können mehr, wie man denkt
- Trotz Zeitmangels sollten aktuelle Themen erfasst werden, ggf. in Einzelarbeitsaufträgen oder zur motivationalen Binnendifferenzierung
- 保持学生对于中文的热情和兴趣大于知识的灌输 (Aufrechterhaltung der Begeisterung und des Interesses der Schüler an der chinesischen Sprache über die Vermittlung von Wissen hinaus)
- (...) Ich versuche mehr medienpädagogische Ansätze einzubauen, was motivierend auf SuS wirkt. Kulturelle Aspekte des Unterrichts werden auf Deutsch vermittelt.
- Kompetenz- bzw. handlungsorientierte Unterrichtskonzeption erfordert die integrierte Vermittlung interkultureller Kompetenzen, sodass Themen, Inhalte didaktisch reduziert erarbeitet werden. Komplexe Lernaufgaben eignen sich sehr gut, müssen aber ebenfalls progressiv (auch in der chinesischen ! Aufgabenstellung) entwickelt werden, so dass Erarbeitung, Kommunikation, Präsentation und Feedback schrittweise in chinesischer

Sprache erfolgt. Das umfasst ebenfalls die Unterrichtssprache Chinesisch, die orientiert an Operatoren und didaktisch reduziert ritualisiert etabliert werden sollte.

- Eine Herausforderung ist die kurze Unterrichtszeit, in der sowohl sprachliche Grundlagen (Pinyin, Grammatik, Schriftzeichen, Vokabeln), komplexe Aufgaben und Projekte, Landeskunde und interkulturelles Lernen untergebracht werden. Außerdem gibt es zudem noch Unterrichtsausfälle und Zeiten für Tests und Klassenarbeiten, die die tatsächliche Unterrichtszeit noch reduzieren

Aus den Antworten in diesem Abschnitt wird deutlich, dass der schulische Chinesischunterricht im Wesentlichen auf die üblichen methodischen Formen und didaktischen Konzepte modernen Fremdsprachenunterrichts zurückgreift. Zwischen dem ersten und dritten Lernjahr zeigen sich keine auffälligen Unterschiede (einige Lehrkräfte können (noch) keine Angaben zum 3. Lernjahr machen). Einige jüngere Unterrichtskonzepte sind noch nicht sehr verbreitet (Portfolio, komplexe Lernaufgaben, Stationenlernen), andere relativ stark verbreitet (im Chor sprechen, Diktate). Inwieweit hier ein Zusammenhang zu den Spezifika der Fremdsprache Chinesisch (diese werden in Abschnitt 2.8. gesondert thematisiert) oder zum heterogenen Ausbildungshintergrund der befragten Lehrkräfte besteht, lässt sich nicht feststellen. Zwischen dem unterschiedlichen Bildungshintergrund der Lehrkräfte (chinesische vs. deutsche Bildungssprache) ließ sich kein Unterschied in den hier gemachten Angaben feststellen.

2.6. Lehrmaterialien und Ressourcen

教材及教学资源

Dieser Abschnitt befasst sich im Wesentlichen mit den im Rahmen des Unterrichts verwendeten analogen und digitalen Unterrichtsmaterialien.

Frage 17: Welche(s) Lehrwerk(e) benutzen Sie derzeit, und wie zufrieden sind Sie mit dem/den Lehrwerk(e)? Wählen Sie sowohl das/die Lehrwerk(e) für die betroffenen Jahrgangsstufen als auch Ihre Zufriedenheit.

您现在使用什么教材？您对它是否满意？

(Hinweis: Die Angaben konnten zu einzelnen Jahrgangsstufen gemacht werden. Es war möglich, zusätzliche Lehrwerke anzugeben („evtl. 2. Lehrwerk“).

Die eingeforderten Angaben zur Zufriedenheit mit dem Lehrwerk werden wegen der geringen Zahlen hier nicht veröffentlicht. Weiter unten sind jedoch die qualitativen Antworten zu einzelnen Lehrwerken wiedergegeben.)

Die aktuell im Schulunterricht verwendeten Chinesischlehrwerke lassen sich in drei Gruppen unterteilen:

1. von Sinolog:innen und Sprachlehrkräften im deutschsprachigen Raum entwickelte Lehrwerke, wie *Dong bu dong?* (懂不懂?), *Tongdao* (同道), *Ni xing* (你行) und *Chinesisch sprechen, lesen, schreiben*;

2. in China konzipierte, ins Deutsche übertragene Lehrwerke, wie *Erste Schritte in Chinesisch* (*Qingsong xue Zhongwen* 轻松学中文) und *Wir lernen Chinesisch* (*Gen wo xue Hanyu* 跟我学汉语);

3. in einem anderen Land veröffentlichte und ins Deutsche übertragene Lehrwerke, wie *Ni shuo ne?* (你说呢?, Frankreich) und *China entdecken* (*Zou bian Zhongguo* 走遍中国, Großbritannien).

Die Ergebnisse zeigen, dass es klare Marktführer gibt: *Tongdao*, *Erste Schritte in Chinesisch* und *Ni shuo ne?* kommen am häufigsten zum Einsatz, wobei *Ni shuo ne?* außerdem besonders oft als ergänzendes Lehrwerk herangezogen wird. Knapp ein Drittel der Lehrkräfte arbeitet auch mit Materialien, die sie hauptsächlich selbst erstellen oder aus verschiedenen Lehrwerken kompilieren:

Lehrwerke Sekundarstufe I (Jahrgang 5, 6 und 7)

Lehrwerk	Nennung als 1.(+2.) Lehrwerk	Nennungen gesamt
Erste Schritte in Chinesisch	9	9
Wir lernen Chinesisch	4	4

Kuaile Hanyu	2	2
Ni shuo ne?	2	2
Tongdao	1 (+1)	2

Lehrwerke Sekundarstufe I (Jahrgang 8 und 9)

Lehrwerk	Nennung als 1.(+2.) Lehrwerk	Nennungen gesamt
Ni shuo ne?	8 (+4)	12
Erste Schritte in Chinesisch	9	9
Tongdao	9	9
Ni xing	4 (+1)	5
Wir lernen Chinesisch	4	4
Chinesisch - sprechen, lesen, schreiben	4	4
Dong bu dong?	2	2
HSK Standard Course	1	1

Lehrwerke Sekundarstufe II (Jahrgang 10-13 inkl. Grund- und Leistungskurse)

Lehrwerk	Nennung als 1.(+2.) Lehrwerk	Nennungen gesamt
Tongdao	27 (+4)	31
anderes Lehrmaterial	15	15
Ni shuo ne?	5 (+8)	13
Erste Schritte in Chinesisch	7	7
Chinesisch - sprechen, lesen, schreiben	3	3
Zhongguohua / Zhongguozi	3	3
Dong bu dong?	2 (+1)	3
Wir lernen Chinesisch	2	2
China entdecken	2	2
HSK standard Course	2	2
Kaishi	1	1
Das Neue Praktische Chinesisch	1	1
Ni shuo ya!	(3)	3
Ni xing	(1)	1
Kuaile Hanyu	(1)	1

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Frage 18: Hier können Sie "anderes Lehrwerk" spezifizieren oder Kommentare zu weiteren Lehrwerken abgeben.

若您选择了“其他教材”，或对这道题有补充内容的话，请说明。

Eignes Material / Kompilation verschiedener Lehrmaterialien:

- Ich benutze aber auch zusätzlich Material aus einigen der anderen Lehrbücher .
- Da es keine Fortsetzung zu Ni shuo ne gibt. In der Oberstufe nutzen wir die Lehrbücher auszugsweise und viel Zusatzmaterial.
- Im Begabungsentwicklungskurs und in der Oberstufe werden eigene Materialien verwendet, da es bisher keine geeigneten Lehrwerke dafür gibt.
- Ich stelle das Lehrmaterial aus verschiedenen Materialien zusammen, das ich z.T. aus dem Englischen übersetze u.a. Chinese Treasure Chest (Cengage Learning), Videos von ChineseBuddy (Youtube), Chinesisch Schreiben (Auer Verlag), Chineasy, CHinesisch Lernwerkstatt (Ulrike Pierl), und eigenes Material.
- selbst erstelltes Material
- In der Sek 2 benutzen wir eigene Materialien.
- Unterrichtsmaterialien werden von den Lehrkräften zusammengestellt. Es wird kein Chinesisch-Lehrwerk an der Schule verwendet.
- Ich benutze weitere, oben genannt Lehrwerke und mache daraus Kopien für die SuS.

Weiteres:

- Ich löse nach und nach Ni shuo ne durch das Nachfolgelehrwerk Ni shuo ya ab.
- Tongdao ist nach meiner Meinung nach nicht so gut für die unteren Jahrgänge geeignet. Die Schüler haben noch nicht so viel Erfahrung im Fremdsprachenlernen, so dass es sich eher anbietet, ein Lehrwerk mit mehr Bildern und langsamerem Lernfortschritt anzubieten. Insgesamt bietet Tongdao eine sehr gute Struktur für den modernen Fremdsprachenunterricht mit Kompetenzorientierung
- 实际教学中会根据所学内容适当补充其他教材的内容，比如《同道》、《跟我学汉语》、《懂不懂》等。(In der Unterrichtspraxis wird je nach Lerninhalt durch andere Lehrbücher ergänzt, z. B. "Tongdao", "Wir lernen Chnesisch" und "Dong bu Dong".)
- Leider gibt es für die Berufsschule keine Kategorien. China entdecken: eher unzufrieden.
- Das Lehrwerk heißt Chinesisch für Deutsche (von: Ruth Cremerius). Der Inhalt ist extrem trocken und alt.
- In Klasse 7 habe ich jetzt Erste Schritte in Chinesisch genommen. Dieses Buch ist interessant für jüngere Schüler gemacht, da es sehr bunt ist und Texte kurz sind
- Im Grundkurs wird kein Lehrwerk verwendet
- China verstehen (Chinabooks, ursprünglich Routledge), eigentlich für den universitären Bereich konzipiert. Aber da die Schüler erst ab ca. 16 Jahren Chinesisch beginnen zu lernen und es ein berufliches Gymnasium scheint das Buch geeignet zu sein. Außerdem kann es in drei Lehrjahren bei 2 Schulstunden/wöchentlich durchgearbeitet werden. Zudem gute Aufgabenformate. (Anm. Titel existiert nicht, gemeint ist vermutlich „China entdecken“)
- Jg. 11-13: A+ Chinese; Erste Schritte Chinesisch 4-6; Cambridge IGCSE Mandarin as a Foreign Language
- Im GK in der Q3/Q4 (12. Jahrgang, Gymnasium) wird normalerweise nach dem Beginn des Schuljahres die HSK-Prüfung organisiert. Danach fangen wir mit dem Lesen der Lektüre „三人行“ an. Außerdem werden Fachtexte vertiefend bearbeitet, um die Abiprüfung vorzubereiten.

Frage 19: Wenn Sie mit dem/den Lehrwerk(en) nicht zufrieden sind: Woran liegt das?
Hier können Sie Ihre Meinung zu jedem Lehrwerk darstellen.

何种原因使您对某本/些教材的满意度不高?请说明。

Lehrwerke deutscher Autor:innen:

Meinungen zu "Tongdao" 同道:

- Das didaktische Design des Buchs ist schlecht. Die Lernziele sind unklar definiert. Die Grammatik ist oft falsch. Die Erwartung von den SuS ist reine auswendiges lernen.
- nicht kompetenzorientiert
- 同道: Digitalisierung/ neue Medien wenig integriert, trotz neuer Ausgabe: wenig modern/ fehlendes authentisches Unterrichtsmaterial (nur als optischer Aufhänger), Material zum Hörverstehen wenig geeignet

Meinungen zu "Dong bu dong" 懂不懂:

- 懂不懂 Dong bu dong ist nicht ideal. Es gibt zu wenig Aufgaben, und die Schriftzeichen sind zum Teil von den anderen Kapiteln entkoppelt (d.h. man lernt die gleichen Schriftzeichen nicht, die man im Gesprächsteil gelernt hat). Die Progression ist am Anfang sehr langsam und steigert sich rasch.
- Grundsätzlich sind verstärkt digitale Angebote/viel stärkere und kreativere Einbindung digitaler Möglichkeiten in die Lehrwerk- Architekturen dringend wünschenswert.

Meinungen zu „Chinesisch für Deutsche“:

- Chinesisch für Deutsche: Die Fertigkeiten Hören und Sprechen werden kaum trainiert und die Inhalte sind altmodisch.

Meinungen zu „Chinesisch sprechen, lesen, schreiben“:

Ich bin mit dem Lernergebnis der SuS hoch zufrieden. Ich finde persönlich das Format, das Layout und manche Inhalte zu alt. Es wäre schön, wenn ein gutes Übungsheft zur Verfügung stehen würde.

Lehrwerke aus anderen Ländern Europas:

Meinungen zu "Ni shuo ne" 你说呢:

- Leider wurden bei deutschen Lehrbüchern bislang immer nur ein erster Band produziert, sodass bei fortgeschrittenen Kursen ein Lehrbuchwechsel von Anfang an feststeht.
- Beim Lehrwerk 你说呢? fehlen zweisprachige Vokabellisten. Es gibt wenige Übungsaufgaben. Der Grammatikteil ist leider nur in Schriftzeichen und Deutsch, d.h. die SuS können die Grammatik nicht selbst nachschlagen, da sie in Jahrgangsstufe 7 fast nur Pinyin lesen können. Grammatikerklärungen sind sehr oberflächlich, wenig hilfreich. In den Lektionen gibt es keine Lektionstexte, sondern nur Hörtexte. Ziel und Schwerpunkt des Buches ist es, die kommunikative Kompetenz zu fördern, weshalb vor allem Hören und Sprechen im Vordergrund stehen. Beispieldialoge oder Lesetexte wären jedoch hilfreich, um die Grammatik, Satzstrukturen, Vokabeln etc. besser verstehen zu können. Ungleichgewicht von Pinyin und Schriftzeichen (Passiver und aktiver Wortschatz für Schriftzeichen), welches bei Übungsaufgaben jedoch vergessen wird. Im Arbeitsheft gibt es viele Aufgaben, bei denen Schriftzeichen gefordert sind, die laut Buch jedoch nicht zum Schriftzeichen-Wortschatz gehören. Veraltete Bilder und Fotos, die ein verzerrtes Image von China/Chinesen/der chinesischen Kultur erzeugen (z.B. Klapphandys etc.). Keine Fortsetzung des Lehrwerkes.

- 用的是“你说呢”，对这本教材我不喜欢的地方在于：1. 教材的听力部分很棒，内容和形式上（听力内容中很多日常口语表达/书中有漫画）也很活泼，但每课里面没有传统形式的对话或短文，只在课本最后以听力原稿的形式出现一些对话，但也没有拼音标注，对初学者来说不友好。2. 课后的生词表其实是生字表（表中是字-词-义），这样对学生有好有坏，有的学生能在老师的讲解后看懂并运用这种生字表，但有些学生，特别是初学者很难在里面迅速找到新的词汇(Ich verwende „Ni shuo ne“. Was mir an diesem Lehrbuch nicht gefällt, ist: 1. Der Hörteil des Lehrbuchs ist an sich großartig und der Inhalt und das Format (viele alltägliche gesprochene Ausdrücke im Hörinhalt/Caroons im Buch) sind ebenfalls lebendig, aber es gibt in jeder Lektion keine traditionellen Dialoge oder kurze Texte, nur einige Dialoge stehen am Ende des Lehrbuchs in Form des originalen Hörskripts. Es gibt auch keine phonetischen Anmerkungen, was für Anfänger nicht gerade nutzerfreundlich ist. 2. Die Vokabelliste am Ende der Lektion ist eigentlich eine Schriftzeichenliste (die Liste zeigt Schriftzeichen + Wort + Bedeutung), was für die Schüler Vor- und Nachteile hat. Einige Schüler können diese Vokabelliste nach der Erklärung des Lehrers lesen und verwenden, einige Schüler jedoch, besonders Anfänger, haben Schwierigkeiten, neue Vokabeln darin schnell zu finden.)

Meinungen zu „China entdecken“:

- 13. China entdecken: eher unzufrieden: Zu wenig vorstrukturierte aber interessante Dialogübungen

Lehrwerke aus China:

Meinungen zu „Erste Schritte in Chinesisch“ / Qingsong xue Zhongwen 轻松学中文:

- Hauptsächliche Kritik am Lehrwerk 轻松学中文:- besonders in den Bänden 3+4 viele überflüssige Vokabeln - keine durchgängigen Personen, mit denen sich die SuS identifizieren können - keine kulturspezifischen Bezüge, wie Bilder, authentische Materialien, Informationen usw.
- Die in China produzierten Lehrbücher sind nicht unbedingt auf deutsche Rahmenbedingungen und Curricula zugeschnitten. Für die unteren Sek 1 - Jahrgänge an einer Gesamtschule können längere Texte schwer unterrichtet werden. Auch eine steile Progression ist nicht möglich, da die SuS viel Unterstützung benötigen
- Keine landeskundlichen Informationen, echte Fotos, keine Figuren mit Namen und Leben, kindliche Gestaltung, keine Variation der Textsorten, wenige Übungen oder verschiedenartige Übungsformate

Meinungen zu „Wir lernen Chinesisch“ / Gen Wo Xue Hanyu 跟我学汉语:

- Entspricht nicht dem Kernlehrplan, nicht ausreichende Kompetenzanforderungen mit originären Texten, Gesprächen...

Meinungen zu „Kuaile Hanyu“ 快乐汉语:

- 快乐汉语: Die Übungen zum Thema sind zu einfach und nicht ausreichend

Meinungen zu „Ni Xing“ 你行:

- 你行: Die Übungen im Arbeitsbuch sind nicht interessant und nützlich aufgebaut.

Weitere Kommentare allgemeiner Art zur Lehrwerkproblematik:

- Lehrwerke aus China müssen oft den deutschen Kompetenzanforderungen/Standards angepasst werden.
- keine zur Vorbereitung auf das Abitur geeigneten Texte, da nur rudimentärer Bezug zum dem Kerncurriculum besteht
- Wir erstellen an unserer Schule alle Lern-/Lehrmaterialien selbst, da es kein geeignetes Lehrwerk gibt, das zufriedenstellend auf ein mündliches Landesabitur vorbereitet.
- Mangels zum Bildungsplan passenden Lehrwerk verwenden wir fast ausschließlich eigenen Materialien
- Grundsätzlich sind verstärkt digitale Angebote/viel stärkere und kreativere Einbindung digitaler Möglichkeiten in die Lehrwerk- Architekturen dringend wünschenswert.
- Mündliche Kommunikation soll mehr gefördert werden.

Frage 31: Welche weiteren nicht-digitalen Materialien nutzen Sie (neben den bereits angegebenen Lehrwerken) zur Vorbereitung Ihres Unterrichts? (Bitte nennen Sie Titel / Reihen)

备课的时候，除了已勾选的教材以外，您还使用哪些实体教学材料?(请尽量给出具体的书名、标题、系列名等)

Lehrwerke (62 Nennungen)

Mehrfach genannte (aus (allen) Aussagen zusammengefasst):

- Nishuo ne 你说呢 / Nishuo ya 你说呀 / Nishuo ba 你说吧(10x)
- Dongbudong 懂不懂 (8x)
- Tongdao 同道 (5x)
- 轻松学汉语/ 轻松学中文 (Erste Schritte in Chinesisch) (5x)
- Guilhem-Hou: 游戏 (Yóuxì) (4x)
- 新实用汉语课本 (Neues Praktisches Chinesisch) (4x)
- Long 龙 (3x)
- Klett-Verlag / (Kaishi/ Crashkurs Chinesisch für Geschäftsleute) (2x)
- Unvergessliches Chinesisch (2x)
- China entdecken 走遍中国 (2x)
- Chinesisch erleben - Kultur 体验汉语-文化篇 (2x)
- 你行 (Ni Xing) (2x)
- Chinesische Grammatik für Deutsche (2x)

Allgemeine (weitere) Aussagen/ Lehrbücher (nur einmal genannt):

- Alle Lehrwerke, die jemals auf Deutsch oder Englisch erschienen sind, sowie
- Chinesischlehrwerke für Ausländer seit 2005
- Weitere Lehrbücher; Grammatiken
- Boya Chinese (Peking University Press) Elementary I
- Auszüge aus anderen Lehrwerken
- Einzelne Kopien aus den von Ihnen erwähnten Lehrwerken
- 德文语法书 (Deutsches Grammatikbuch)
- Grundstudium Chinesisch; Grundlagen der chinesischen Grammatik
- 中国概况 (A Survey of China)

Lektüre/ Magazine/ Serien von Lesebüchern/ Kurtztexte/ Sachbücher (Nennungen 20)

- Liu / Han: China Heute und Gestern (5x)

- Magazin des Konfuzius-Instituts (5x)
- Lektüre: Geschichten der Chinese-Breeze-Reihe (汉语风) (我一定要找到她) (2x)
- Kuan / Häring-Kuan: Der China-Knigge (2x)
- Lektüre: Wong/Biondi 我在中国的暑假 (Mein Sommerurlaub in China)
- Lektüre: Rath/Zhu 三人行 (Annas Sommer in Beijing)
- Lektüre: 李朝晖 Li Zhaohui: 中国那些事 (China-Themen)
- Zixingchewangguo (Bicycle Kingdom)
- Zeitschriften
- Kinderbücher aus China und Taiwan

Lern- und Lehrernetzseiten (12 Nennungen)

- Sing2Learn (Chinese)
- SeagullEU Tandem
- Klett Lernzirkel
- www.zuowen.com
- www.zhuhu.com
- <http://www.slow-chinese.com>
- [http:// kanunu8.com](http://kanunu8.com)
- <https://www.viki.com/tv>
- <http://bbs.tianya.cn>
- www.baidu.com
- <http://www.thechairmansbao.com>
- <https://zhuanlan.zhuhu.com>

Wörterbücher/ (etymologische) Nachschlagewerke / (thematische) Lexik (5 Nennungen)

- Diverse Wörterbücher (digitale Wörterbücher sind für Klausuren/Prüfungen nicht zugelassen)
- Zur Erläuterung von Schriftzeichen: 简化字源 (Etymologisches Zeichennachschlagewerk) (Sinolingua)
- 常用汉字图解 (Illustrationen von häufig verwendeten chinesischen Schriftzeichen) (Peking University Press)
- Zur Erstellung von Wortfeldern: 怎么说 (Zenme shuo?) (C. Meuwese)
- 量词书 (Zähleinheitswörterbuch)

Weitere Materialien (14 Nennungen)

Mehrfach genannt (aus (allen) Aussagen zusammengefasst):

- HSK Vorbereitung (3x)
- Materialien der Bundeszentrale für politische Bildung (2x)
- Buske Chinesischkalender (2x)
- Karten
- Plakate
- Diverse Kochbücher
- Authentische Texte und Materialien
- Andrea Valenzuela: 一盒中文 Yi he Zhongwen (Ein Kasten Chinesisch)
- Diverse Materialien (hauptsächlich aus China): Schriftzeichen (Wenzi, Beijing YuyanXueyuan)
- Bücher, die ich mir im Laufe meines Studiums angeeignet habe

Frage 32: Welche Websites nutzen Sie zur Vorbereitung Ihres Unterrichts besonders?
您备课时会使用哪些 网站?

*(Die zu dieser Frage erhaltenen Antworten sollen demnächst am Institut für
Chinastudien der FU Berlin in einer strukturierten Materialseite vorgestellt werden.)*

Mehrfach genannte Webadressen:

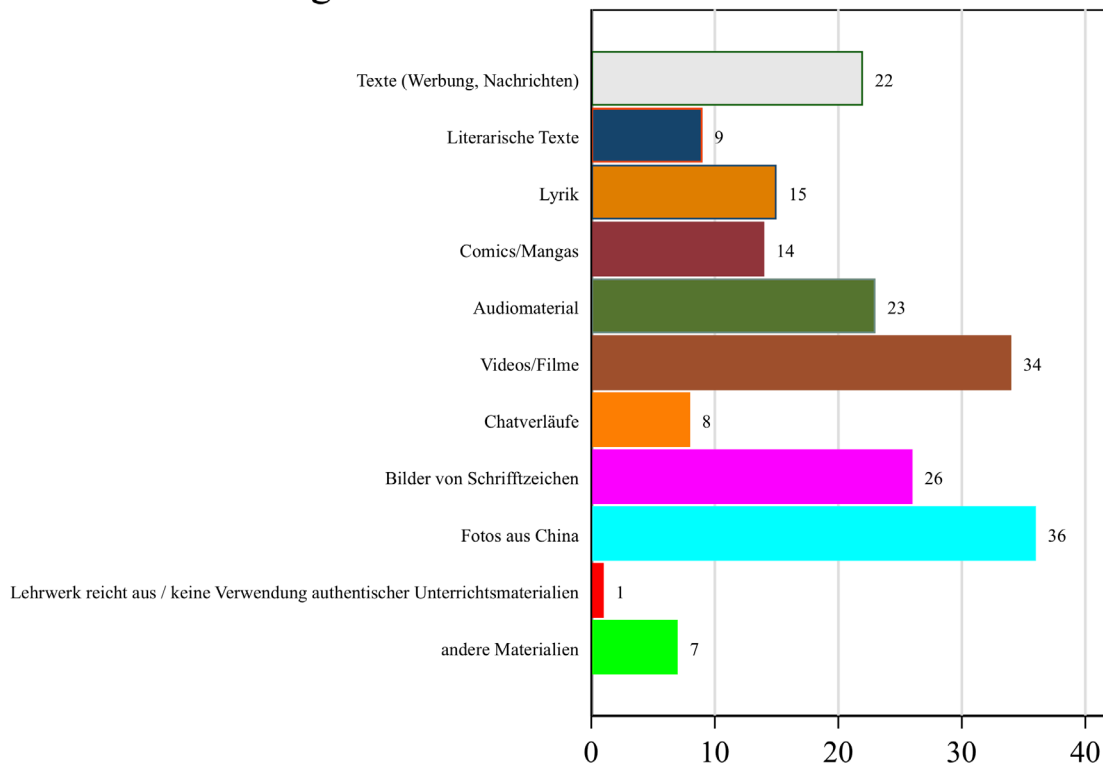
1. www.new-chinese.org (12x)
2. Youtube (12x)
3. Quizlet.com (7x)
4. <https://www.purpleculture.net/> (4x)

Einmalige Nennungen:

- <https://handedict.zydeo.net/>
- www.leo.org
- <https://challenges.hackingchinese.com/resources/>
- https://resources.allsetlearning.com/chinese/grammar/Main_Page
- <https://www.tastymantou.com/>
- [ponddy \(https://chinese.ponddy.com\)](https://chinese.ponddy.com)
- <https://www.chineseconverter.com/en>
- Archchinese.com
- Youtube: Chinese Buddy
- www.hanzi5.com
- <http://chineseworksheetgenerator.org/>
- <http://www.chinahirn.de/>
- <https://www.thechairmansbao.com/>
- <https://www.chinesepod.com/home>
- <http://popupchinese.com/>
- <https://www.podbean.com/>
- <http://www.dxzw.com/>
- <https://intermediatechinesereader.sites.uiowa.edu/>
- <https://www.viki.com/>
- <http://bishun.strokeorder.info/mandarin.php?q=%E7%9D%A1>
- <https://audio-lingua.eu/spip.php?rubrique3&lang=zh>
- <https://zumpad.zum.de/>
- <http://www.oushi.de/cn/meiti/nouvelles>
- <https://www.zdic.net/>
- Mandarin Corner
- <https://lfl-chinesisch.de/>
- padlet.com
- screencast-omatic.com
- Chine.in
- chinoistips.com
- <https://learn-chinese.online/>
- <https://chinese.yabla.com/chinese-pinyin-chart.php>
- <https://www.storyboardthat.com/>
- www.flipgrid.com
- <https://www.chinesischlernen.com>
- <http://www.chinese4.eu/project-chinese-for-europeans/>
- www.zuowen.com,
- www.zhihu.com;
- <http://www.slow-chinese.com>
- <https://www.kanunu8.com/>
- <http://bbs.tianya.cn>
- <https://www.sinonerds.com/>
- 中文天下 <http://www.yes-chinese.com/zh-cn/resource/>
- <https://www.hanzi5.com/>
- www.chinesisch-keinproblem.de
- <http://hanlexon.org/index.htm>
- <https://children.moc.gov.tw>
- https://www.youtube.com/playlist?list=PLhTmMBFGhegXeBYRNTbom_3lBelWZkAeJ
- <https://resources.allsetlearning.com/chinese/grammar/>

Frage 33: Verwenden Sie authentische (d.h. nicht didaktisierte) Unterrichtsmaterialien? In welcher Form?
 您使用真实语料进行教学吗?以何种形式?

Verwendung authentischer Unterrichtsmaterialien



Fotos aus China 来自中国的照片	Videos / Filme 视频/电影	Bilder von Schriftzeichen in authentischer Umgebung 来自现实世界的含有汉字的照片	Audiomaterial 音频	Texte (Werbung, Nachrichten) 文本形式 (告、新闻等)	Lyrik 诗歌
36	34	26	23	22	15

Comics / Mangas 连环画、漫画	Literarische Texte 文学	Chatverläufe (通讯软件的)聊天记录	andere Materialien 其他教学材料	Lehrwerk reicht aus / keine Verwendung authentischer Unterrichtsmaterialien 教材就够了 / 不使用真实语料
14	9	8	7	1

N = 40, Mehrfachnennungen möglich

Frage 34: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Materialien / Ressourcen" mitteilen möchten?

关于“教学材料和资源”，您是否还有想要说的话？

- Die Materiallage ist ja noch eher bescheiden. Die komplette Sek II basiert auf eigenen Materialien. Der Vorbereitungsaufwand ist immens. Auch für die ersten 5 Lehrjahre muss immer viel eigenes Material neben der Verwendung des Lehrwerks erarbeitet werden. Wenn man da in anderen Sprachen digitalisierte Lehrwerke sieht Eine Kollegin ist auch Englischlehrerin. Sie sagt, der Vorbereitungsaufwand für Chinesisch ist doppelt so groß wie für Englisch.
- Die Bandbreite von verfügbarem aufgearbeiteten Material, welches für Schülerinnen und Schüler geeignet ist und kompetenzorientiert ist, ist noch sehr klein. Daher erstelle ich oft selbst Materialien, was sehr zeitaufwendig ist
- 有些时候我会自己编写对话和短文 (Manchmal schreibe ich selbst meine eigenen Dialoge und kurzen Texte)
- Schulische Lehrwerke aus deutschen Verlagen sind zu wenig
- Die angemessenen authentischen Materialien sind schwer zu finden, vor allem wenn man das vorgeschriebene Lehrbuch benutzen muss
- In fast allen Lehrwerken finde ich die Möglichkeiten, Schriftzeichen zu üben, nicht ausreichend. Die besten Angaben mit Nummern und Pfeilen bietet da das Buch „Chinesische Elementarzeichen“. Die Schüler finden es häufig befremdlich, dass nicht alle Vokabeln im Schriftzeichenwortschatz der Lehrbücher auftauchen und einige nur passiv gelernt werden sollen. Es wäre außerdem schön, wenn es auch sehr einfache Texte in den Lehrwerken ohne Pinyin geben würde, das würde das Lesen der Texte in späteren Lektionen erheblich erleichtern. Authentische Texte sind aufgrund der Komplexität immer sehr problematisch, da sie die Schüler oftmals frustrieren.
- 教学材料和资源不够用，还是太少了。受大纲的影响，主要还是使用规定教材。巴伐利亚州的汉语教材只能用“同道”。（在 Gymnasium）(Es gibt immer noch zu wenig Lehrmaterial und Ressourcen, die genutzt werden können. Der Lehrplan wird durch die Verwendung von vorgeschriebenem Lehrmaterial beeinflusst. In Bayern gibt es nur "Tongdao" als chinesisches Unterrichtsmaterial. (Im Gymnasium))
- 适合上课使用的教学资源少，教师需要大量时间去寻找、整合 (Es gibt nur wenige Lehrmittel, die sich für den Einsatz im Unterricht eignen, und als Lehrkraft benötigt man viel Zeit, um sie zu finden und zu integrieren)
- Es fehlen didaktisierte Hörmaterialien und didaktisierte Texte zu Alltagsthemen. Ich erarbeite das weitgehend selbst mit Kolleg*innen
- Viel zu wenig didaktisch aufbereitete Materialien für die Sek II vorhanden
- Eine flexible Verwendung mehrerer Materialien erhöht meiner Erfahrung nach die Möglichkeiten autonomes Lernen zu fördern, sodass nicht alle Schüler*innen im Gleichschritt lernen müssen.
- Der Podcast Slow Chinese ist besonders zu empfehlen, z.B. für die Oberstufe.
- Internet bietet sehr viele Ressourcen, die Recherche und Didaktisierung ist besonders zeitraubend

Fazit Lehrwerke:

Es gibt zwar eine gewisse Auswahl an deutschsprachigen Lehrwerken verschiedener Provenienz, doch wird das Lehrwerksangebot insbesondere im Lichte der Kompetenzorientierung nur teilweise als zufriedenstellend betrachtet. Die entsprechenden Kommentare enthalten vor allem kritische Anmerkungen bezüglich der folgenden Punkte (nicht nach Lehrwerken differenziert):

- unklare Lernzielformulierungen (vor allem hinsichtlich mündliche vs. schriftliche Kompetenzen)
- insbesondere in China konzipierte Lehrwerke entsprechen hinsichtlich Kompetenzanforderungen nicht den curricularen Vorgaben
- Grammatikerläuterungen unzureichend und oft ohne Pinyin
- wenig schriftzeichendidaktisches Hintergrundwissen
- mangelhafte Kongruenz zwischen Lernwortschatz und textlichen Anforderungen
- zu wenige geeignete Übungen zum Hörverstehen
- zu wenige Lesetexte ohne Pinyin
- zu geringe Einbindung digitaler Technologien
- zu wenige landeskundliche Informationen
- Fehlen von fortführenden Lehrwerken für Sekundarstufe 2.

Insbesondere für die Sekundarstufe II und die Abiturvorbereitung wird das Fehlen geeigneten Materials beklagt.

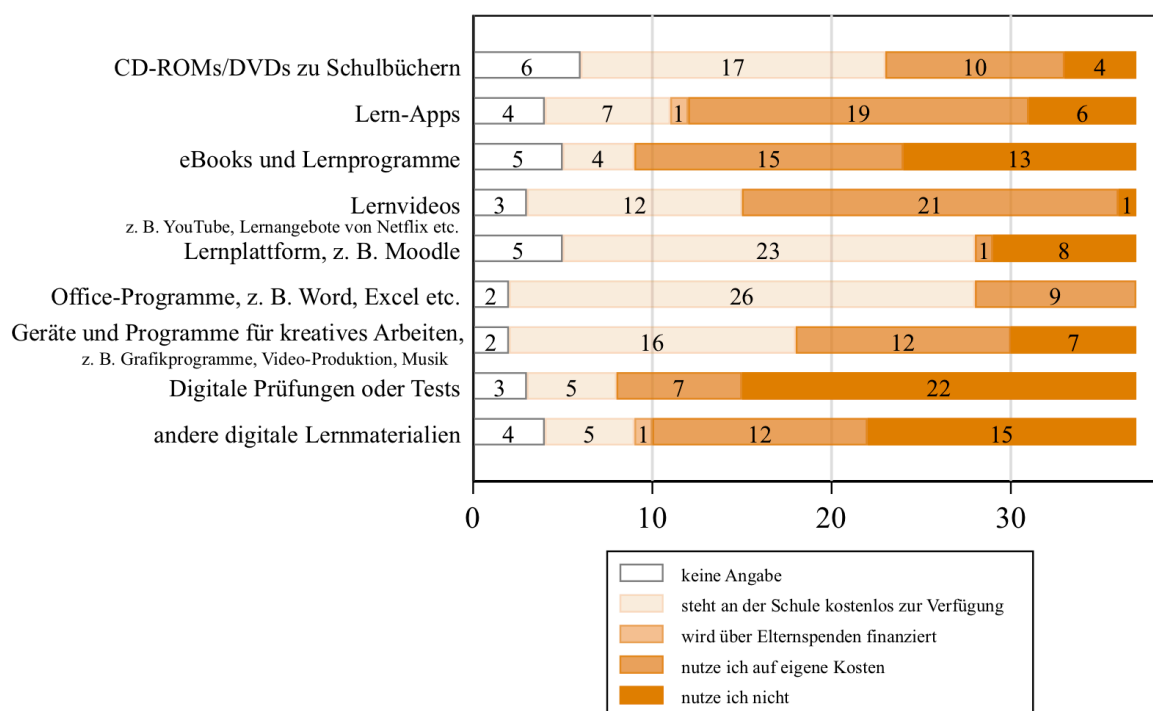
2.7. Digitale Lernformen und Lernkonzepte

数字化教学模式和理念

Frage 84: Welche digitalen Lernmaterialien und -anwendungen verwenden Sie in Ihrem Chinesischunterricht?

您在汉语课堂上使用哪些数字化的教学材料和方式?

Welche digitalen Lernmaterialien und -anwendungen verwenden Sie in Ihrem Chinesischunterricht?



	steht an der Schule kostenlos zur Verfügung 学校提供免费使用	wird über Elternspenden finanziert 通过家 资助使用	nutze ich auf eigene Kosten 自费使用	nutze ich nicht 不使用
CD-ROMs/DVDs zu Schulbüchern 课本配套光盘	17	0	10	4
Lern-Apps 学习应用(App)	7	1	19	6
eBooks und Lernprogramme 电 书和学习软件	4	0	15	13
Lernvideos, z.B. YouTube, Lernangebote von Netflix etc. 学习视频, 如 YouTube, Netflix 等平台提供的资源	12	0	21	1
Lernplattform, z.B. Moodle 学习平台, 如 Moodle	23	0	1	8
Office-Programme, z.B. Word, Excel, OpenOffice	26	0	9	0

办公软件，如 Word, Excel, OpenOffice 等				
Geräte und Programme für kreatives Arbeiten, z.B. Grafikprogramme, Video-Produktion, Musik 创意活动中使用的设备和软件，如图像、视频、音频编辑软件	16	0	12	7
Digitale Prüfungen oder Tests 数字化考试或测验	5	0	7	22
andere digitale Lernmaterialien und -anwendungen 其他数字化教学材料和方式	5	1	12	15

N=33, Mehrfachnennungen möglich

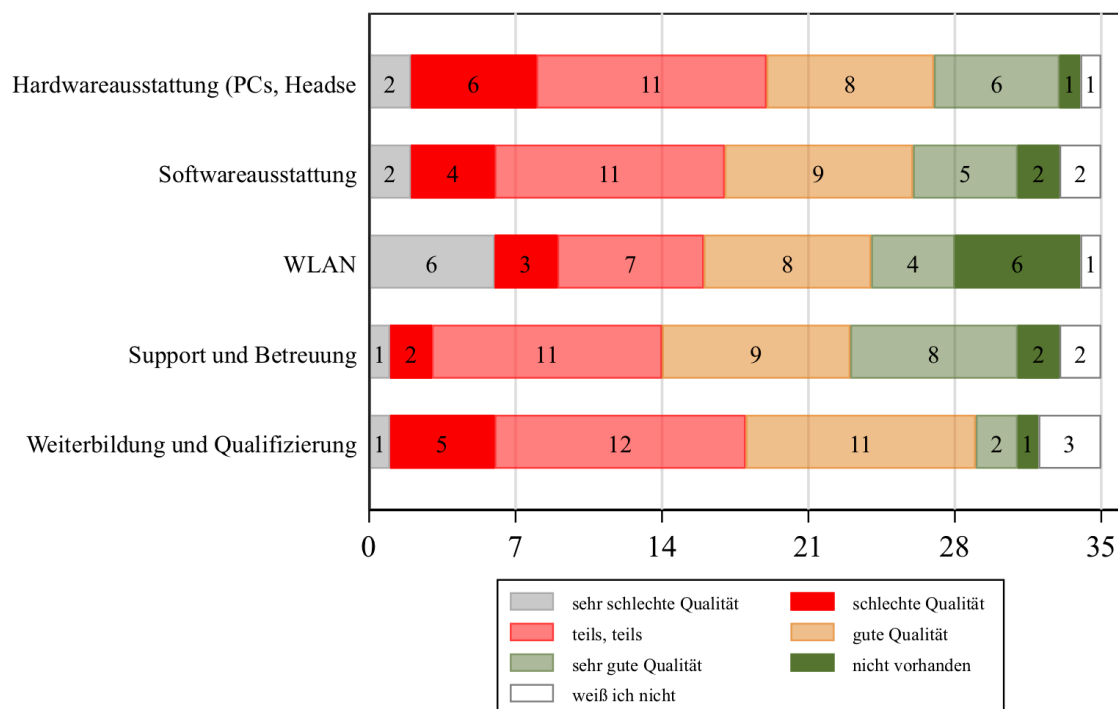
Frage 85: Falls Sie die Kategorie "andere digitale Lernmaterialien und -anwendungen" gewählt haben, haben Sie hier die Möglichkeit, Ihre Angaben näher zu spezifizieren:

若您选择了“其他数字化教学材料和方式”，可在此详细说明：

- Zoom 网课，油管教学视频（免费的），孔院网站的资料，视频，
- Vor allem Nutzung von Quizlet, damit die Schüler*innen die Vokabeln zuhause mit der richtigen Aussprache wiederholen können.
- Skritter
- Microsoft Teams, 学校提供，可用其软件上网课，支持书面作业和口语作业的批改。
- Zoom Screencast
- Padlet, Learning Snacks, StoryboardThat, Pleco, Mentimeter usw.
- Grundsätzlich sind alle Angebote im Rahmen der Schul-Plattform kostenlos nutzbar, darüber hinaus nutzen wir vor allem kostenfreie open source tools, mit denen durchaus gute Ergebnisse erzielt werden.
- Smartboard
- Nein
- Kein Geld
- Es gibt ab Klasse 8 schulische Ipads und alle Anwendungen, die z.B. für andere Fremdsprachen zur Verfügung stehen, können auch genutzt werden. Spezifische Chinesisch-apps werden aufgespilot, sofern sie kostenlos sind (Tofu, happy Chinese,...)
- Falls das nicht unter die Kategorie Software fällt, nutze ich Quizlet, den Online-Vokabeltrainer.

Frage 86: Wie würden Sie die technische Ausstattung und die Unterstützungsmöglichkeiten zum digitalen Lernen an Ihrer Schule bewerten?
 请对您所在学校的数字化学习设备及支持形式进行评价:

Wie würden Sie die technische Ausstattung und die Unterstützungsmöglichkeiten zum digitalen Lernen an Ihrer Schule bewerten?



	sehr schlechte Qualität 品质很差	schlechte Qualität 品质较差	teils, teils 品质中等	gute Qualität 品质较好	sehr gute Qualität 品质很好	nicht vorhanden 学校不具备此类设备或支持	weiß ich nicht 无法评价
Hardwareausstattung (PCs, Headsets, Mikrofone etc.) 硬件设施, 如电脑、耳机、 麦克风等	2	6	11	8	6	1	1
Softwareausstattung 软件	2	5	11	9	5	2	2
WLAN 无线网络	6	4	7	8	4	6	1
Support und Betreuung 持和管理	1	2	11	9	8	2	2
Weiterbildung und Qualifizierung 进修及培训	1	5	12	11	2	1	3

N=35

Frage 87: In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein UND wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

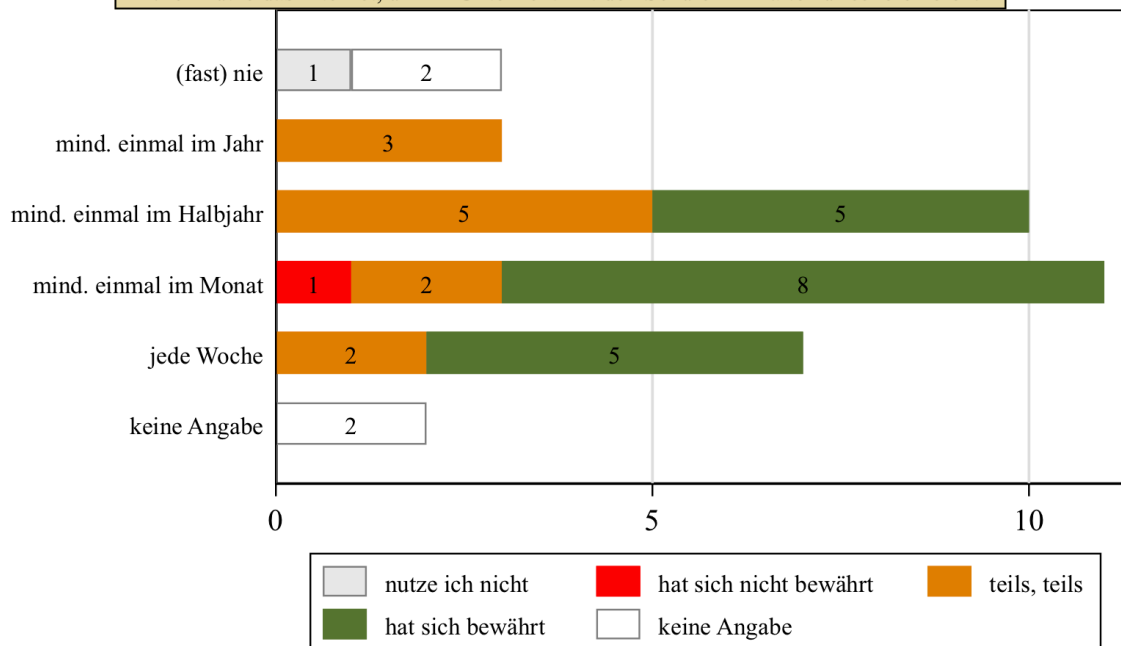
您在您的汉语课堂上对数字化多媒体的使用频率如何？请对使用效果做出评价。

Zu jedem der folgenden Sätze konnten die Teilnehmer „Häufigkeit 频率“ (5 Optionen) und „Effekt 效果“ (4 Optionen) auswählen. Es ist zu vermuten, dass die relativ häufige Nichtbeantwortung dieser Fragen eher auf eine Nichtnutzung der genannten digitalen Medien schließen lässt.

Ich nutze das Internet, um im Unterricht mit den Schülern Inhalte zu recherchieren.
我在课堂上让学生使用网络查询资料。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
und
wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

1. Ich nutze das Internet, um im Unterricht mit den Schülern Inhalte zu recherchieren.



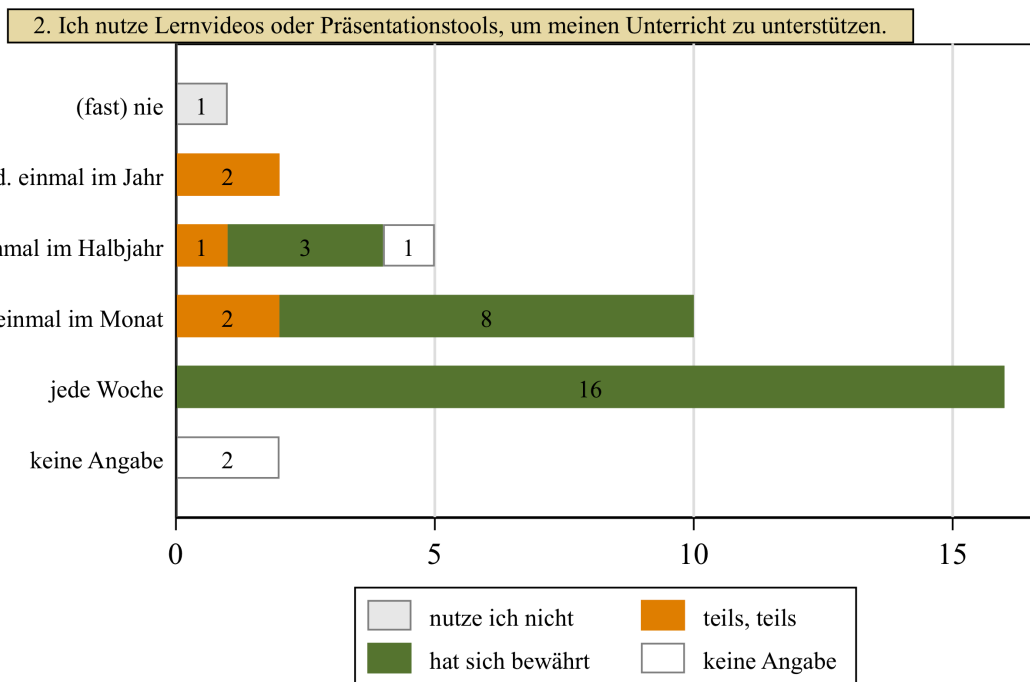
	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	1			
mind. einmal im Jahr			3	
mind. einmal im Halbjahr			5	5
mind. einmal im Monat		1	2	8
jede Woche			2	5

N=36, keine Antworten: 4

Ich nutze Lernvideos oder Präsentationstools, um meinen Unterricht zu unterstützen.

我在课堂上使用教学视频或幻灯片等工具。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein und wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

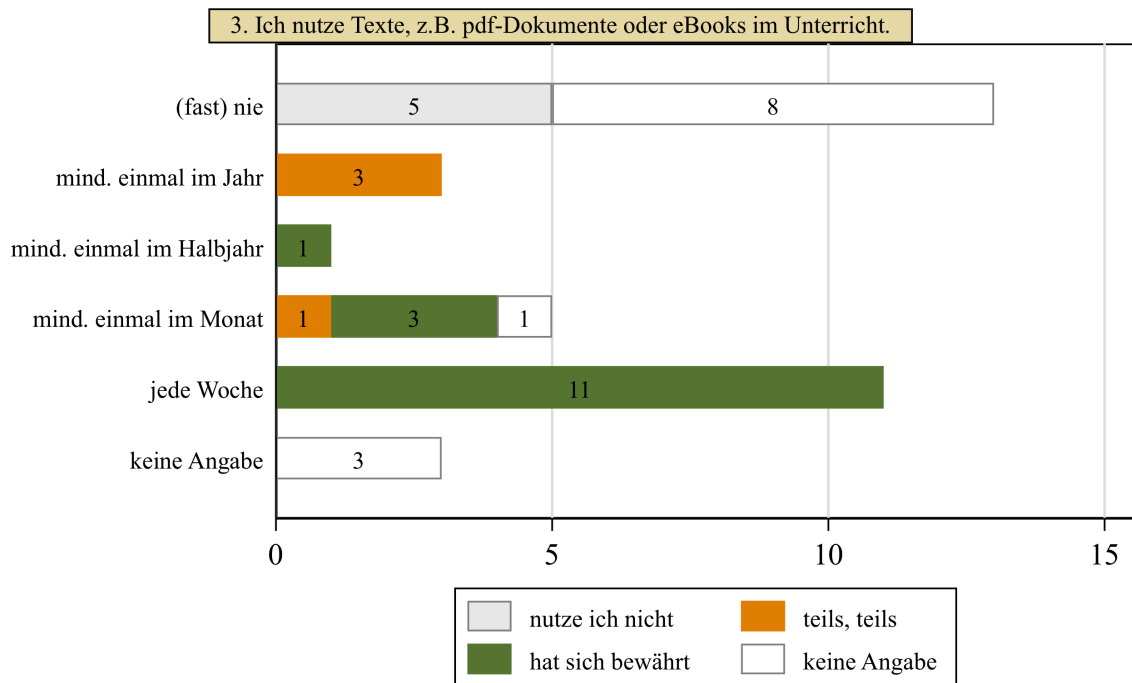


	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	1			
mind. einmal im Jahr			2	
mind. einmal im Halbjahr			1	3
mind. einmal im Monat			2	8
jede Woche				16

N=36, keine Antworten: 3

Ich nutze Texte, z.B. pdf-Dokumente oder eBooks im Unterricht.
 我在课堂上使用 PDF 或电子书等电子文档。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
 und
 wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?



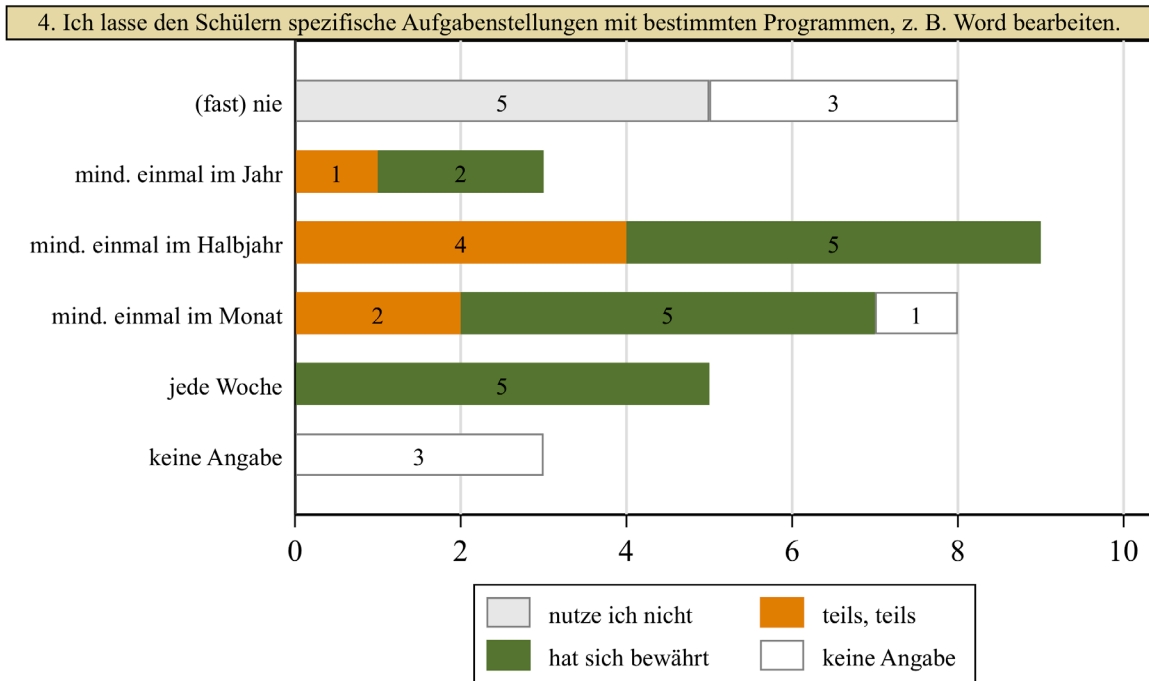
	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	5			
mind. einmal im Jahr			3	
mind. einmal im Halbjahr				1
mind. einmal im Monat			1	3
jede Woche				11

N=36, keine Antworten: 12

Ich lasse den Schülern spezifische Aufgabenstellungen mit bestimmten Programmen, z. B. Word bearbeiten.

我让学生在处理特定的任务时使用 Word 等一些软件。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
und
wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

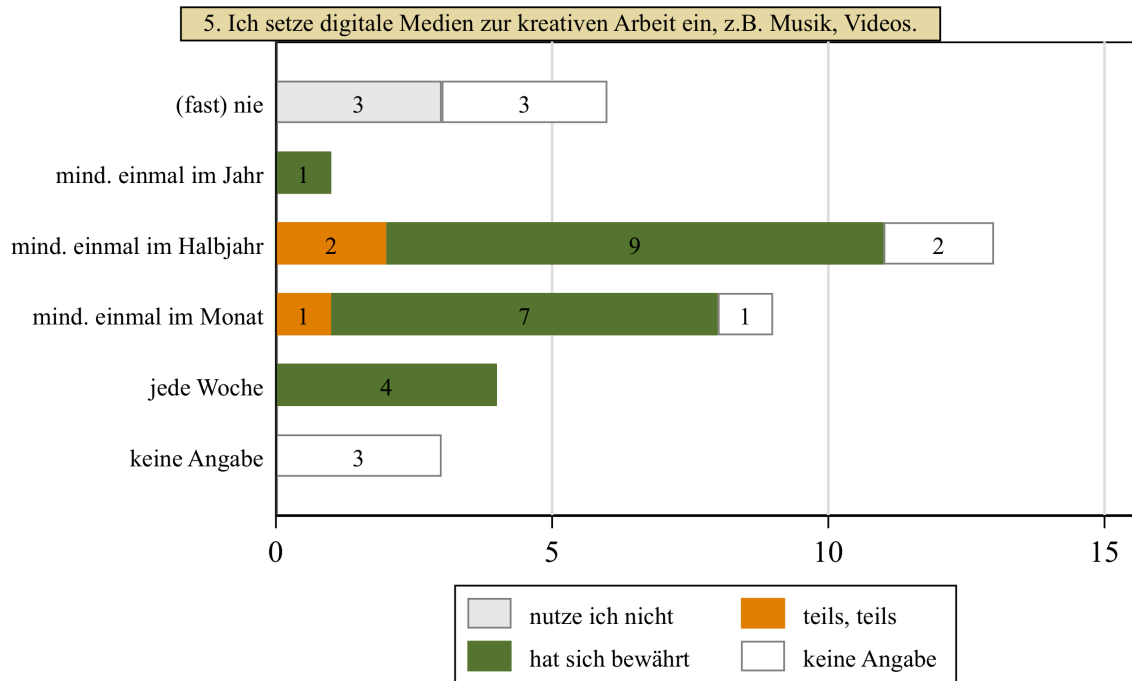


	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	5			
mind. einmal im Jahr			1	2
mind. einmal im Halbjahr			4	5
mind. einmal im Monat			2	5
jede Woche				5

N=36, keine Antworten: 7

Ich setze digitale Medien zur kreativen Arbeit ein, z.B. Musik, Videos.
 我使用音乐、视频等多媒体做一些有创造力的任务。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
 und
 wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

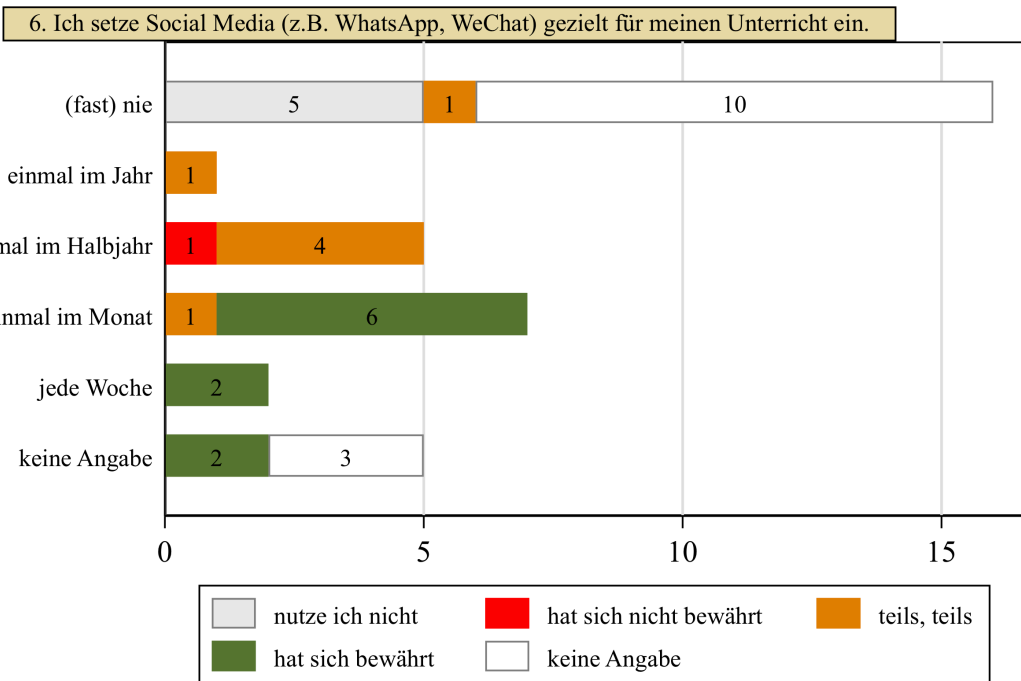


	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	3			
mind. einmal im Jahr				1
mind. einmal im Halbjahr			2	9
mind. einmal im Monat			1	7
jede Woche				4

N=36, keine Antworten: 9

Ich setze Social Media (z.B. WhatsApp, WeChat) gezielt für meinen Unterricht ein.
 我有针对性地在教学活动中使用社交媒体，如 WhatsApp, 微信等。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
 und
 wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?



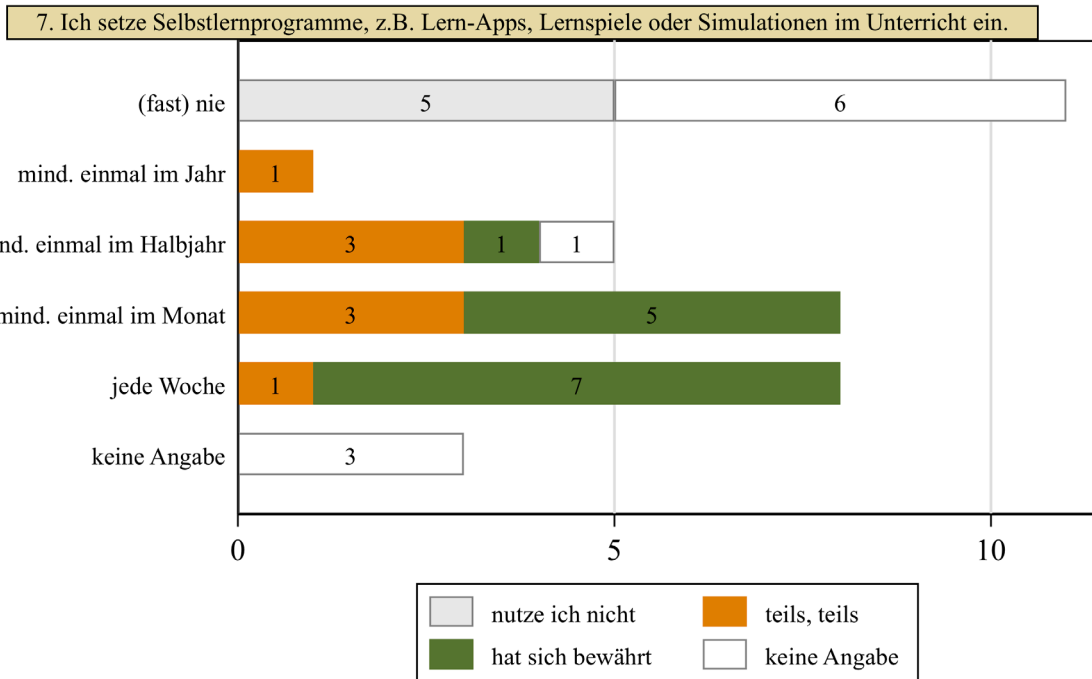
	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	5		1	
mind. einmal im Jahr			1	
mind. einmal im Halbjahr		1	4	
mind. einmal im Monat			1	6
jede Woche				2
keine Angabe		2		

N=36, keine Antworten: 13

Ich setze Selbstlernprogramme, z.B. Lern-Apps, Lernspiele oder Simulationen im Unterricht ein.

我在课堂活动中使用 Lern-Apps, Lernspiele 或者 Simulationen 等自学软件。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
und
wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?



	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	5			
mind. einmal im Jahr			1	
mind. einmal im Halbjahr			3	1
mind. einmal im Monat			3	5
jede Woche			1	7

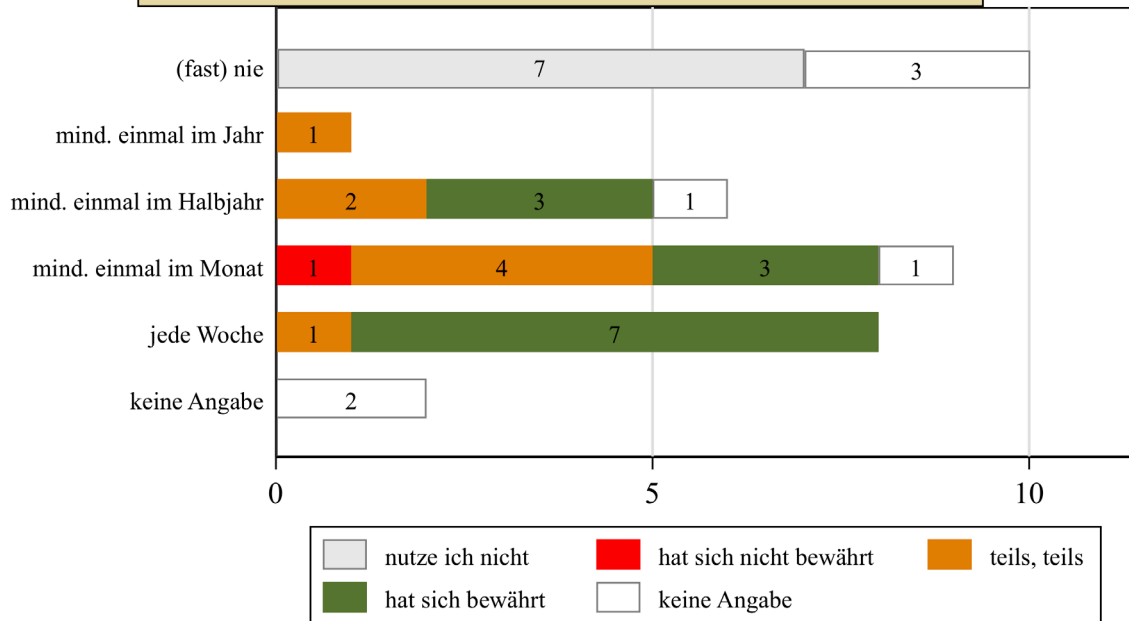
N=36, keine Antworten: 10

Ich leite meine Schüler an, digitale Medien zur Vor- und Nachbereitung zu nutzen, um meinen Unterricht darauf aufzubauen.

我指导学生利用数字化多媒体进行预习和复习工作。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein und wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

8. Ich leite meine SuS an, digitale Medien zur Vor- und Nachbereitung zu nutzen, um meinen Unterricht darauf aufzubauen.

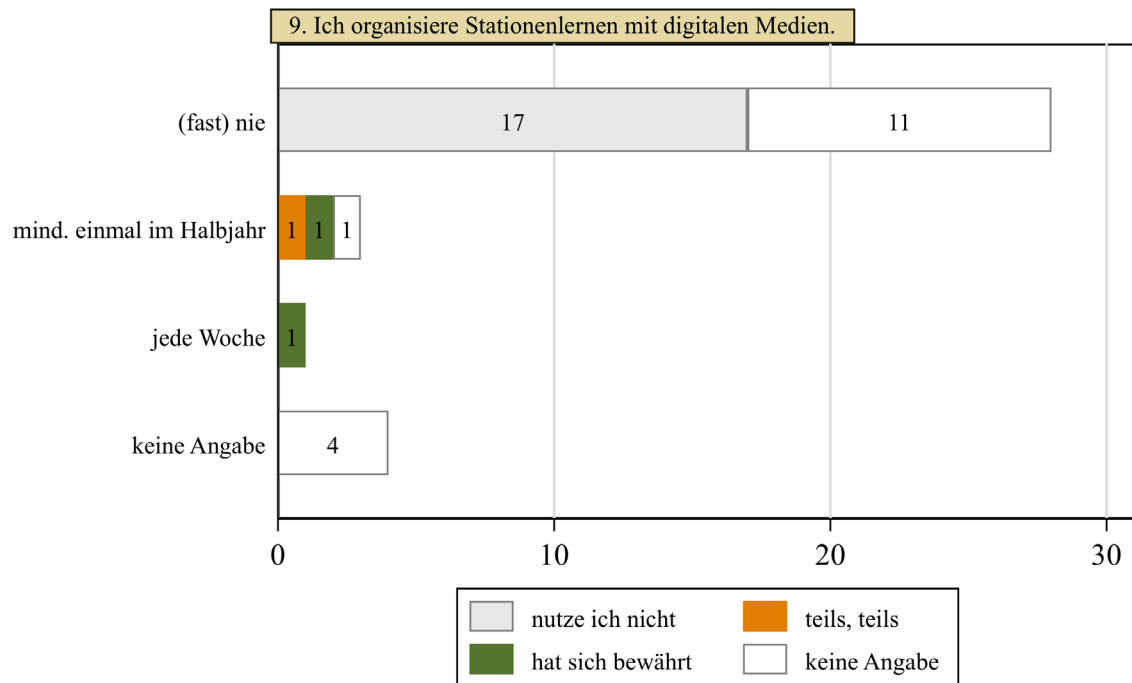


	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	7			
mind. einmal im Jahr			1	
mind. einmal im Halbjahr			2	3
mind. einmal im Monat		1	4	3
jede Woche			1	7

N=36, keine Antworten: 7

Ich organisiere Stationenlernen mit digitalen Medien.
 我使用数字化多媒体组织“学习站式”学习。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
 und
 wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?



	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	17			
mind. einmal im Jahr			1	1
mind. einmal im Halbjahr				1
mind. einmal im Monat				
jede Woche				

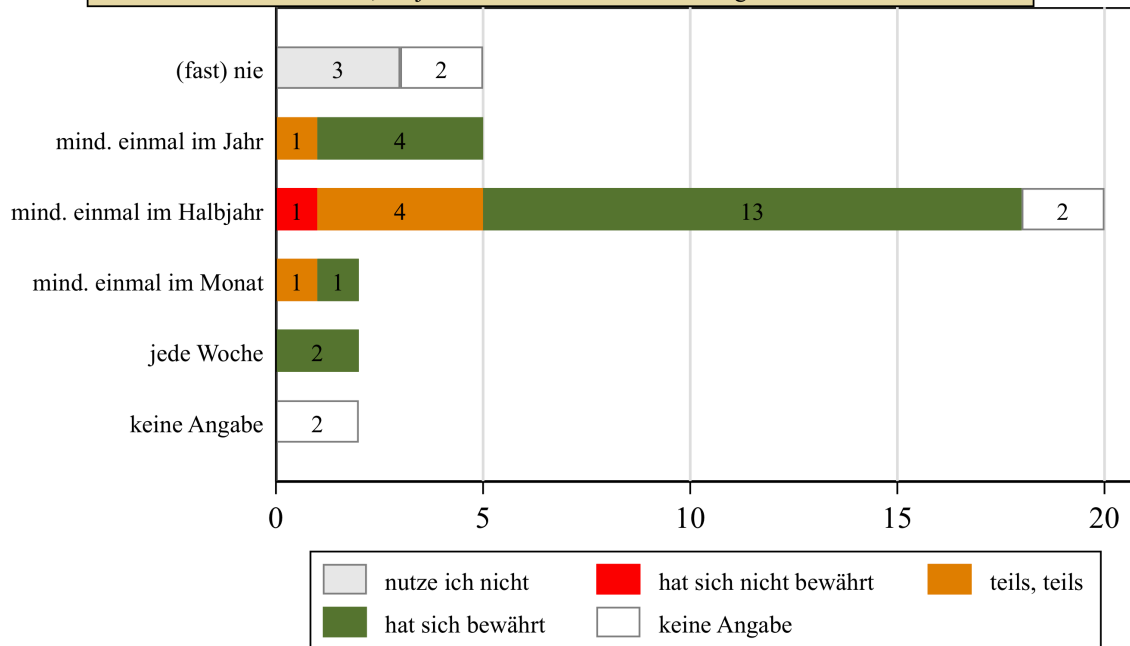
N=36, keine Antworten: 16

Ich leite meine Schüler an, Projektarbeiten oder Referate mit digitalen Medien zu erstellen.

我指导学生利用数字化多媒体做项目任务或报告。

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
und
wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?

10. Ich leite meine SuS an, Projektarbeiten oder Referate mit digitalen Medien zu erstellen.

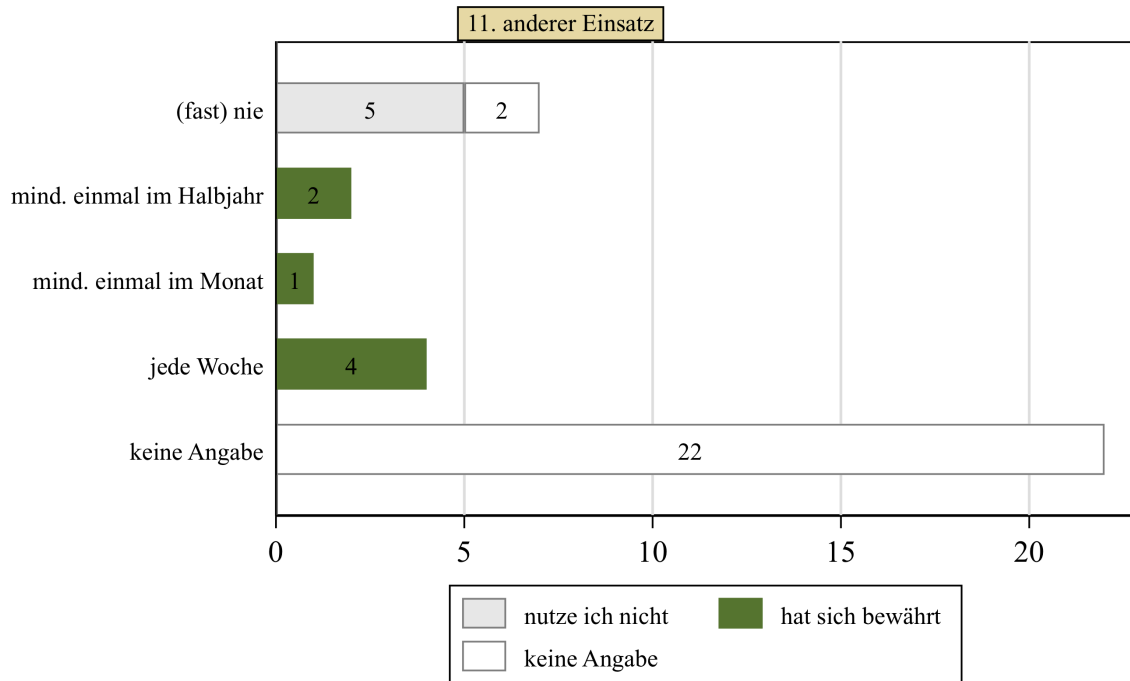


	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt
(fast) nie	3			
mind. einmal im Jahr			1	4
mind. einmal im Halbjahr		1	4	13
mind. einmal im Monat			1	1
jede Woche				2

N=36, keine Antworten: 6

Anderer Einsatz 其他运用形式

In welchem Rahmen setzen Sie digitale Medien für Ihren Unterricht ein
und
wie gut haben sich dieser Einsatz Ihrer Erfahrung nach bewährt?



	nutze ich nicht	hat sich nicht bewährt	teils, teils	hat sich bewährt (s. Frage 88)
(fast) nie	5			
mind. einmal im Jahr				
mind. einmal im Halbjahr				2
mind. einmal im Monat				1
jede Woche				4

N=36, keine Antworten: 24

Fragen 88: Falls Sie die Kategorie "anderer Einsatz" gewählt haben, erhalten Sie in diesem Freitextfeld die Möglichkeit Ihre Angabe näher zu spezifizieren:

若您选择了“其他运用形式”，请在此进行说明:

Jede Woche:

- Wörterbuch-Apps wie Pleco können von den SuS im Unterricht genutzt werden. Für Klausuren und Tests sind Handys nicht zugelassen
- LMS - Moodle, Kollaboration mit Google-Docs
- Digitales Wörterbuch
- Moodle, PPT, Quizlet

Mindestens einmal im Monat:

- Sprachlern-Apps, die auch die Aussprache trainieren werden von den Schülern sehr geschätzt und haben eine positive Auswirkung auf die Aussprache, insbesondere Töne
- Ich lasse Schüler Videos drehen, Mein Tag oder einen Wetterbericht

Mindestens einmal im Halbjahr:

- Erstellen von Erklärvideos durch die SuS; - Feedback zum Unterricht - Peer-Feedback zu den Lernprodukten anderer - Scaffolding-bzw. Differenzierungs-Angebote
- Ich lasse Schüler Videos drehen, Mein Tag oder einen Wetterbericht

Fragen 89: In welchen Situationen dürfen Ihre SuS PLECO oder vergleichbare Websites/Apps benutzen?

什么情况下，您允许学生使用 PLECO 或其他类似的网站或 App?

Eingeschränkte Verwendung/ für einzelne Kompetenzen / (Haus-)Aufgaben (14 Nennungen)

- Ab dem 3. Lernjahr, um Texte selbstständig zu erarbeiten oder zu erstellen
- Bearbeitung des weiterführenden Lernstoffs und Erlernen der Cluster-Vokabeln
- 文章阅读理解，复习生词，获取有关信息 (Leseverständnis von Artikeln, Überprüfung des Wortschatzes und Zugang zu relevanten Informationen)
- Wenn SuS Texte lesen oder verfassen
- Wenn das Thema Wörterbücher/ Radikale/ Schriftzeichen behandelt wird.
- 课堂书面作业和家庭作业中 (Schriftliche Aufgaben im Unterricht und Hausaufgaben)
- Zuhause Pleco + Anki Flashcards, Gelegentlich im Unterricht
- Beim Lesen und Verfassen von Texten
- Bei komplexen Aufgaben und beim Lesen von Texten mit unbekanntem Wörtern
- Aufgaben für Leseverständnis im Unterricht
- 为完成特定的课堂任务时候 (Wenn bestimmte Aufgaben im Klassenzimmer zu erledigen sind)
- 做阅读理解题时，有限制性使用 准备口头报告时可以使用 (Eingeschränkte Verwendung bei der Bearbeitung von Fragen zum Leseverständnis. Kann bei der Vorbereitung mündlicher Präsentationen verwendet werden)
- Um neue Vokabeln zu üben/lernen
- für die Hausaufgaben

Großzügige Verwendung (10 Nennungen):

- Wörterbuch-Apps wie Pleco können von den SuS immer im Unterricht genutzt werden.
- Im Unterricht wenn sie fragen
- Im Unterricht und bei Hausaufgaben
- Im Unterricht
- Für Klausuren und Tests sind Handys nicht zugelassen.
- Immer, wenn erforderlich (Lesen, Schreiben)
- Pleco immer, denn wir haben iPads, sodass die Schüler*innen offline arbeiten können und ich das über das Lehrkraft-IPad kontrollieren kann
- Wenn sinnvoll immer
- Im Unterricht, zuhause
- Permanent, als Nachschlagewerk, für die Strichfolge, zur Zusammenstellung von Listen etc.

Verwendung auch in Klausuren erlaubt (2 Nennungen):

- Immer, das nächste Mal auch in Klausuren
- Im Unterricht und in Klassenarbeiten

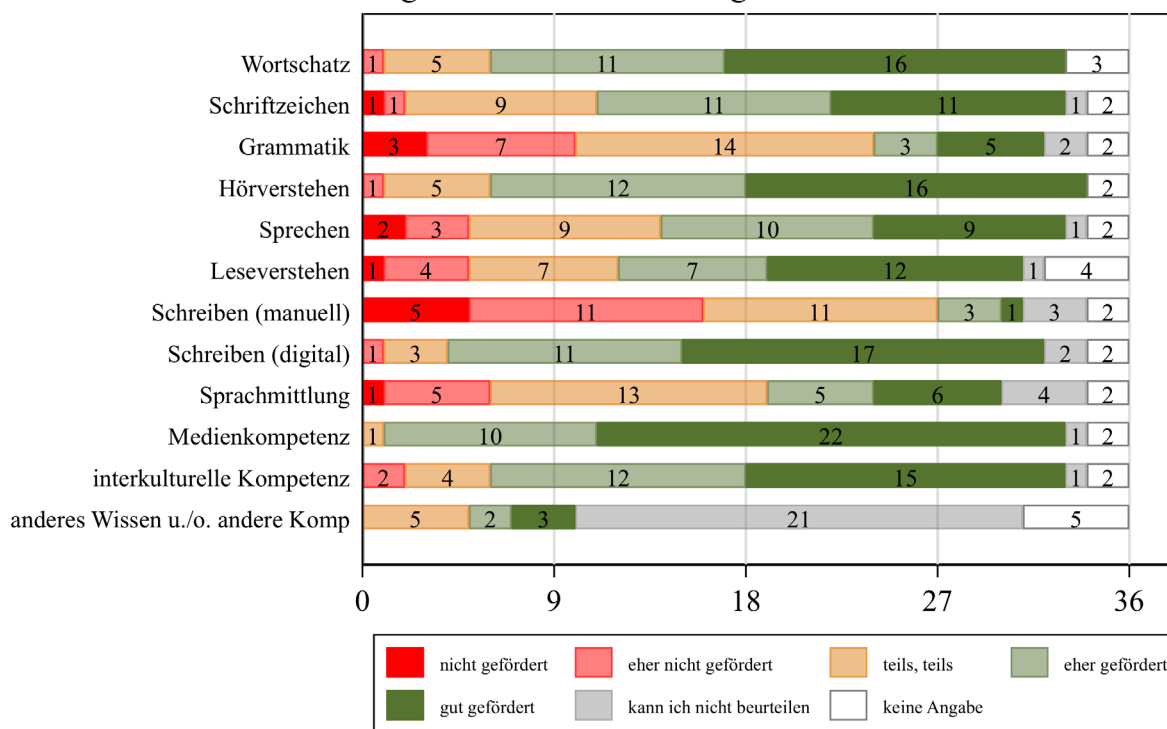
Andere Antworten:

- Bisher nicht bekannt, andere Apps werden noch nicht benutzt

- Beschränkte Verwendung/ Zu bestimmten Thematiken/ Kompetenzen)

Frage 90: Welches Wissen und welche Kompetenzen können nach Ihrer persönlichen Erfahrung durch das digitale Lernen besonders gefördert werden?
 根据您的教学经验，数字化学习可以特别促进哪些知识和能力？

Welches Wissen und welche Kompetenzen können nach Ihrer persönlichen Erfahrung durch das digitale Lernen besonders gefördert werden?



	nicht gefördert	eher nicht gefördert	teils, teils	eher gefördert	gut gefördert	kann ich nicht beurteilen
Wortschatz 词汇(量)	0	1	5	11	16	0
Schriftzeichen 汉字	1	1	9	11	11	1
Grammatik 语法	3	7	14	3	5	2
Hörverstehen 听 理解	0	1	5	12	16	0
Sprechen 口头表达	2	3	9	10	9	1
Leseverstehen 阅读理解	1	4	7	7	12	1
Schreiben (manuell) 笔头表达(写)	5	11	11	3	1	3
Schreiben (digital) 笔头表达(键写)	1	3	11	17	2	2
Sprachmittlung	1	5	13	5	6	4
Medienkompetenz 媒介运用能	0	0	2	20	22	1
interkulturelle Kompetenz 跨文化能力	0	2	4	12	15	1
anderes Wissen u./o. andere Kompetenzen: 其他知识和/或能力:	0	0	5	2	3	21

N=36

Fragen 91: Falls Sie die Kategorie "anderes Wissen u./o. andere Kompetenzen" gewählt haben, erhalten Sie in diesem Freitextfeld die Möglichkeit Ihre Angabe näher zu spezifizieren:

若您选择了“其他知识和/或能力”，请在此详细说明:

Angaben der Lehrkräfte: Förderung von weiterem Wissen und Kompetenzen durch digitales Lernen

- Kommt zu einem erheblichen Teil auf die Aufgabenstellung an
- Die Schüler*innen lernen, Materialien und Informationen gezielt zu filtern (Kompetenzbereiche Suchen und sicher agieren).
- Weltwissen - Sprachlernkompetenz - Textkompetenz
- Vorbereitung und Nachbereitung des Unterrichts
- Soziokulturelles Wissen über Filme, Videos zu Festen, Interviews etc.

Fragen 92: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Einsatz von digitalen Lernformen und Lernkonzepten" mitteilen möchten?

关于“数字化教学模式和理念”，您是否还有其他想说的话？

Anmerkungen der Lehrkräfte:

Ungenügend digitale Materialien/Lernformen zu Verfügung:

- 能用的，好用的，适合教学大纲的数字化教材太少了 (Es gibt zu wenige digitale Lehrwerke, die nutzbar und einfach zu handhaben sind und dem Lehrplan entsprechen)
- Im Chinesischunterricht nutze ich i.d.R. wenige digitale Lernformen (außer Hörverstehen). In meinem anderen Unterricht findet deutlich mehr digital statt
- Es müsste mehr Material online zur Verfügung stehen, ohne dass die Lehrkraft es privat zur Verfügung stellt

Weiteres:

- Die Lernziele müssen erst klar sein, dann können die Methode ausgesucht werden
- Besonders für die Übung der Töne sind Video-und Audioaufnahmen, oder die Aufnahme von Texten per Spracheingabe besonders wichtig.
- 受限于学校联网电脑上并未装汉字输入法，学生不能系统地学习汉字电脑输入(有兴趣的学生家里自学)。个人会鼓励学生从中文网站上获取信息，但并不鼓励学生练习键盘输入 (Die Schüler sind nicht in der Lage, die chinesische Sprache systematisch zu erlernen, da auf den vernetzten Computern der Schule keine chinesischen Eingabemethoden installiert sind (interessierte Schüler lernen zu Hause selbständig). Ich ermutige die Teilnehmer zwar, Informationen von chinesischsprachigen Websites zu sammeln, aber ich ermutige sie nicht, sich im Tastaturschreiben zu üben)

Ganz offensichtlich trägt digitales Lernen umfangreich (für etwa $\frac{3}{4}$ der Befragten) zum Erwerb aller Kompetenzen (außer manuellem Schreiben) bei. Digitale Hilfsmittel wie PLECO sind als Arbeits- und Nachschlagetools in diversen Situationen bei vielen Lehrkräften in einzelnen Aufgabenkonstellationen erlaubt. Während eine allgemeine IT-Ausstattung wie Lernplattformen, Office-Programme und CDs meist zur Verfügung steht, werden Chinesisch-spezifische Lernprogramme, Apps oder Filme oft von den Lehrkräften privat finanziert. Nur eine Minderheit beurteilt die technische Ausstattung an ihren Schulen als schlecht, doch wird mehr sprachspezifische IT-Ausstattung an den Schulen gewünscht.

2.8. Schriftsystem und Unterrichtssprache

文字系统和课堂语言

Das komplexe chinesische Schriftzeichensystem stellt den Chinesischunterricht vor besondere Herausforderungen. Die Vermittlung und Einübung der Strichrichtung, der Strichreihenfolge, die Einprägung von scheinbar arbiträren graphischen Strukturen und von Zeichenkomponenten mit semantischer oder phonetischer Funktion sind zentrale Bestandteile des Chinesischunterrichts.

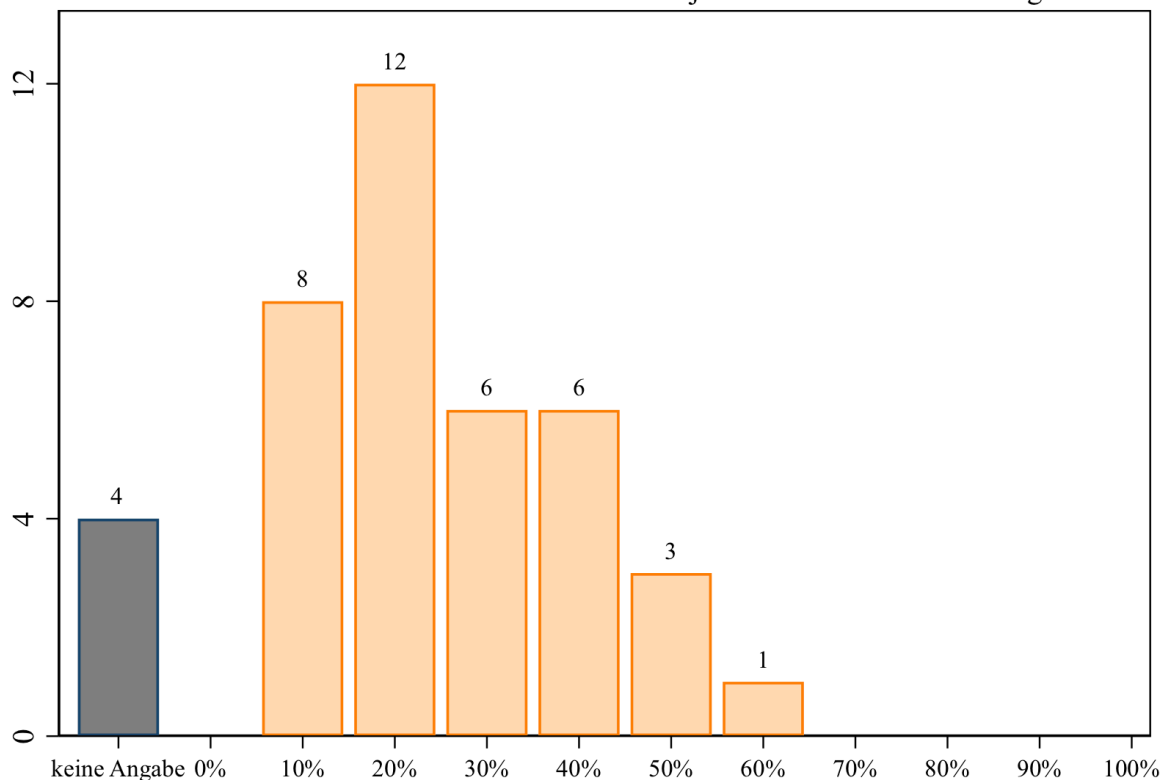
Insgesamt zeigen zahlreiche Antworten, dass bisher ganz offensichtlich das manuelle Schreiben des Chinesischen präferiert wird. Dies entspricht sowohl in Europa wie in China dem traditionellen Zugang zur Welt der Schrift und fördert die kognitiven Fähigkeiten und Behaltensleistungen für die Struktur der Zeichen. Außerdem dürfen an deutschen Schulen Prüfungen (insbesondere auch schriftliche Abiturprüfungen) im Allgemeinen nicht am PC geschrieben werden.

Im Folgenden wurden Fragen nach dem damit verbundenen Zeitaufwand sowie methodischen Formen des Umgangs mit dem Schriftzeichenerwerb bzw. nach dem Einsatz lernunterstützender Verfahren gestellt.

Frage 55: Das manuelle Schreiben der Schriftzeichen benötigt viel Zeit. Wieviel % Ihrer Unterrichtszeit wenden Sie im 1. Lernjahr für Schriftzeichenübungen auf?

汉字的书写需要花费较多时间。您第一学年在课上花多少时间让学生练习书写汉字？

Wieviel % Ihrer Unterrichtszeit wenden Sie im 1. Lernjahr für Schriftzeichenübungen auf?



0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
0	8	12	6	6	3	1	0	0	0	0

N=36 Durchschnittswert: 26,4%

Frage 53: Schriftzeichenerwerb
汉字习得



Ich lasse die SuS selbst Eselsbrücken bilden bzw. ihr Vorwissen aktivieren.
我让学生激活和运用已学知识，编造汉字的助记口诀。

(fast) nie				(fast) immer
6	7	6	6	10

N=40

Ich erläutere das Signifikum eines Zeichens.
我对汉字的义符偏旁进行解释。

(fast) nie				(fast) immer
1	5	4	13	12

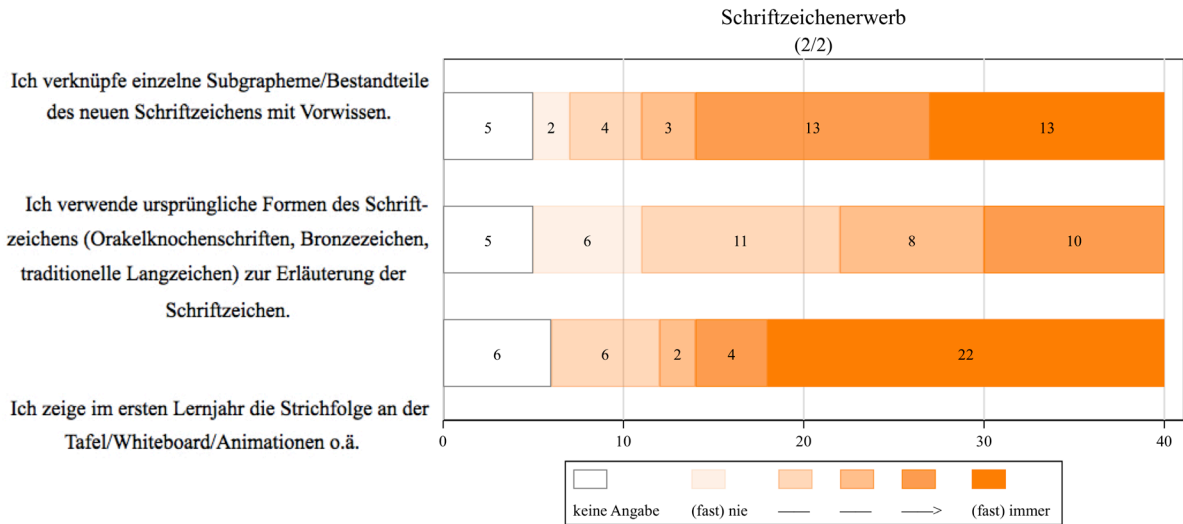
N=40

Ich erläutere des Phonetikum eines Zeichens.
我对汉字的声符偏旁进行解释。

(fast) nie				(fast) immer
4	9	6	10	5

N=40

Unter den 6 Lehrkräften, die „selten“ oder „(fast) nie“ das Signifikum eines Schriftzeichens erläutern, befanden sich drei der früh beginnenden (5./6. Jgst.) und drei spät beginnende (10. Jgst.) Kurse. Bei ersteren wäre zu vermuten, dass Signifika für junge Lerner als zu komplexes Konzept erscheinen, bei den spät beginnenden Kursen handelt es sich nur um Schulen, an denen Chinesisch nicht schriftliches Abiturfach ist (und die Schriftzeichen möglicherweise eine generell geringe Rolle spielen). Die Erstsprache der Lehrkraft spielt hier keine Rolle.



Ich verknüpfe einzelne Subgrapheme/Bestandteile des neuen Schriftzeichens mit Vorwissen.

我把新学汉字的偏旁部首或部件与之前学过的汉字知识联系起来。

(fast) nie				(fast) immer
2	4	3	13	13

N=40

Ich verwende ursprüngliche Formen des Schriftzeichens (Orakelknochenschriften, Bronzezeichen, traditionelle Langzeichen) zur Erläuterung der Schriftzeichen.

解释新汉字时，我提及该汉字的原始写法（甲骨文，金文，繁体字等）。

(fast) nie				(fast) immer
6	11	8	10	0

N=40

Ich zeige im 1. Lernjahr die Strichfolge an der Tafel / Whiteboard / Animationen o.ä.

在第一学年中，我利用黑板，白板或动画演示给学生展示汉字的笔画笔顺。

(fast) nie				(fast) immer
0	6	2	4	22

N=40

Unter den 6 Lehrkräften, die im 1. Lernjahr „selten“ die Strichfolge zeigen, befanden sich zwei früh beginnende (5. Jgst.) und vier spät beginnende (10. Jgst.) Kurse. Bei den spät beginnenden Kursen handelt es sich nur um Schulen, an denen Chinesisch nicht schriftliches Abiturfach ist (und die Schriftzeichen daher möglicherweise eine generell geringe Rolle spielen). Auch hier besteht keine Korrelation zur Erstsprache der Lehrkraft.

Frage 54: Haben Sie weitere Anmerkungen zum Schriftzeichenerwerb?
Für "汉字习得", Sie noch andere Ergänzen benötigen?

„Eselsbrücken“ / „kreative Methoden“:

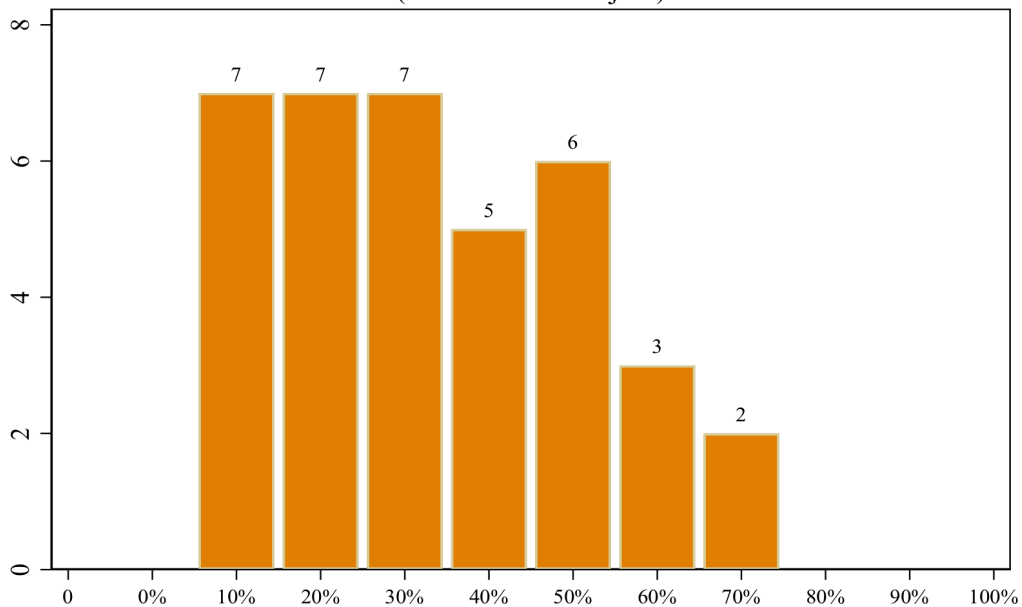
- Ermutigen Sie die Lernenden, eigene „Eselsbrücken“ für bestimmte chinesische Schriftzeichen zu entwickeln, Ermutigen Sie die Lernenden, ihre „Eselsbrücken“ miteinander zu teilen)
- Je mehr Schriftzeichen die SuS beherrschen, desto besser können sich Schülerinnen und Schüler Bedeutungen von SZ oder Eselsbrücken (z.B: anhand von Radikalen bzw. Signifika und Phonetika) selbst herleiten
- Ich bitte die Lernenden, eigene kurze Geschichten (über Schriftzeichen) zu schreiben, wie das Schriftzeichen aussieht, um sich an das Zeichen erinnern zu können)
- Es hat sich herausgestellt, dass die Schüler selbst an der Tafel schreiben sollten, Schriftzeichenwettbewerbe (Schönheit, korrekte Ausführung) Jeder Schüler bekommt ein neues Schriftzeichen zugeteilt und stellt dieses für die anderen Schüler vor, Strichreihenfolge Bedeutung

Weiteres:

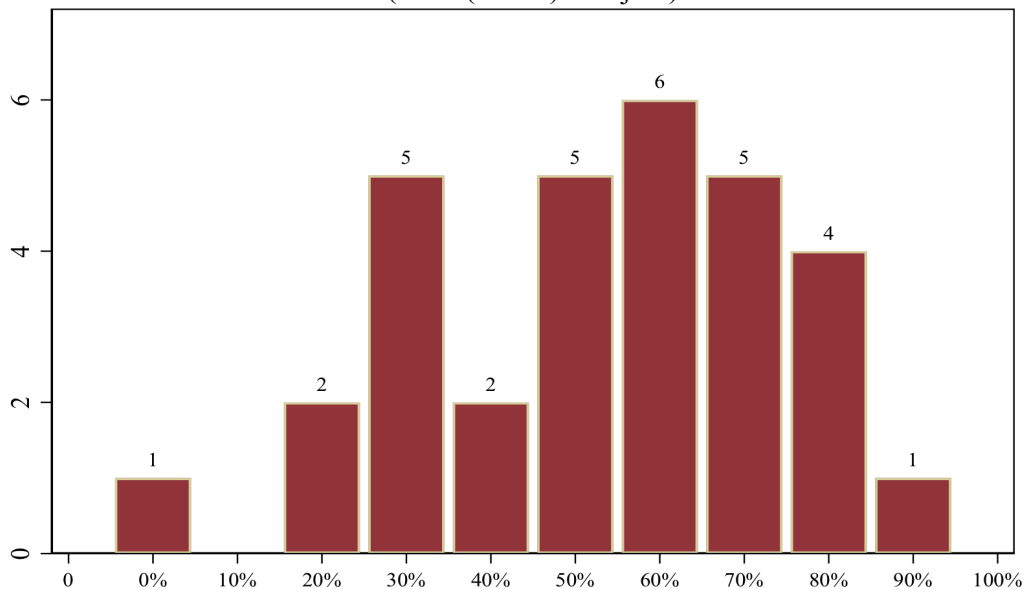
- Von der Struktur her erklären, lassen Sie die Lernenden ein ganzheitliches Bild des Schriftzeichens vermitteln (Erläuterung aus der Perspektive der Schriftzeichenbildung, um den Schülern einen ganzheitlichen Sinn für die Schriftzeichen zu vermitteln)
- Wie oben erwähnt, findet kein richtiger Schriftzeichenerwerb statt, sondern ich erkläre lediglich einige signifikante Schriftzeichen, u.a. zur Verdeutlichung der Entwicklung und Kultur
- Es ist wichtig, manuellen und digitalen Schriftzeichenerwerb zu fördern. Das muss sukzessiv gesteigert werden.
- Die Vermittlung von mnemotechnischen Verfahren im Zusammenhang mit Schriftzeichen kann als ein Beitrag auch für das Lernen in anderen Schulfächern gesehen werden.
- Verschiedene Methoden, um die Schüler zu ermutigen oder zu zwingen, chinesische Schriftzeichen mit der Hand zu schreiben, reine Schriftzeichentexte zu lesen, weniger Verwendung von Pinyin!)

Frage 47: Fast niemand von uns beherrscht Deutsch UND Chinesisch wie ein Muttersprachler. Wieviel Prozent ihres Unterrichts findet auf Chinesisch statt?
 德语和中文同时都达到了母语水平的汉语教师实属凤毛麟角。您的汉语课堂百分之多少的时间和内容是用汉语进 的呢?

Wieviel Prozent Ihres Unterrichts findet auf Chinesisch statt?
 (im 1. und 2. Lernjahr)



Wieviel Prozent Ihres Unterrichts findet auf Chinesisch statt?
 (im 3. (und 4.) Lernjahr)



Unterrichtssprache Chinesisch	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
im 1. und 2. Lernjahr 第一和第二学年	0	7	7	7	5	6	3	2	0	0	0

N=37 Durchschnittswert: 33,5%

Unterrichtssprache Chinesisch	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
im 3. (und 4.) Lernjahr 第三(和 第四)学年	1	0	2	5	2	5	6	5	4	1	0

N=31 Durchschnittswert: 52,9%

Eine Gegenüberstellung der Antworten deutscher L1-Sprecher:innen und chinesischer L1-Sprecher:innen ergab keine signifikanten Unterschiede hinsichtlich der Verwendung von Chinesisch als Unterrichtssprache.

Da es sich hier um Fragen zur Selbstwahrnehmung handelt, besteht allerdings wie auch bei anderen Fragen die Möglichkeit einer kognitiven Verzerrung der Ergebnisse.

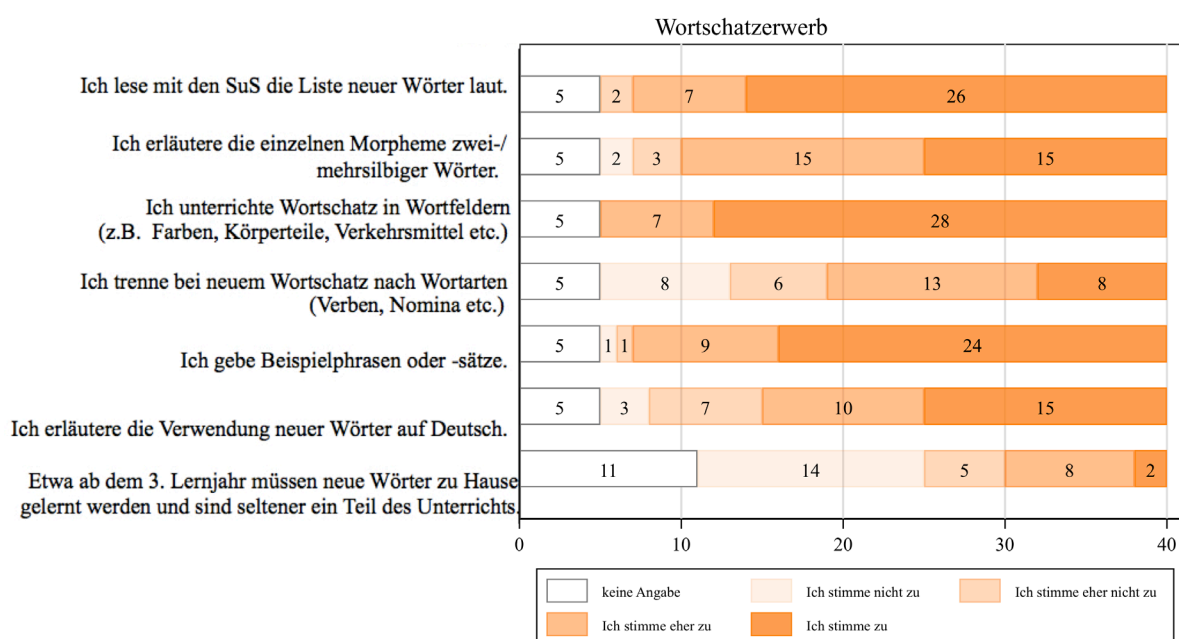
2.9. Wortschatzerwerb und Hausaufgaben

词汇习得和家庭作业

Der Erwerb aktiven Wortschatzes im Chinesischen gestaltet sich deutlich komplexer als bei europäischen Fremdsprachen, da bei fast keiner Vokabel auf aus dem Englischen, Lateinischen oder anderen europäischen Fremdsprachen vertraute Morpheme zurückgegriffen werden kann, die entsprechende kognitive Vernetzungen mit vorhandenem Wissen ermöglichen. Entsprechend schwer fällt es, chinesische Vokabeln im Gedächtnis zu behalten. Darüber hinaus muss (zumindest bei einem sich auch auf die schriftliche Dimension beziehenden Unterricht, vgl. den vorhergehenden Abschnitt) für jedes Morphem ein eigenes, komplexes, für den Lernanfänger zunächst arbiträr anmutendes Schriftzeichen erkannt und im Allgemeinen auch manuell geschrieben werden können.

Frage 51: Wortschatzerwerb

词汇习得



	Ich stimme nicht zu	Ich stimme eher nicht zu	Ich stimme eher zu	Ich stimme zu
Ich lese mit den SuS die Liste neuer Wörter laut. 学习新词汇时，我和学生一起放声朗读词汇表。	0	0	7	26
Ich erläutere die einzelnen Morpheme zwei-/ mehrsilbiger Wörter. 遇到双音节或多音节词汇时，我逐字进行解释。	2	3	15	15
Ich unterrichte Wortschatz in Wortfeldern (z.B. Farben, Körperteile, Verkehrsmittel etc.) 我利用“词汇场”进行词汇教学 (词汇场指同类词汇的集合，如颜色、身体部位、交通工具等等)	0	0	7	28

Ich trenne bei neuem Wortschatz nach Wortarten (Verben, Nomina etc.) 进 新词汇教学时, 我依据词性(如动词、名词等)把词汇区分开	8	6	13	8
Ich gebe Beispielphrasen oder -sätze. 我根据新词汇给出词组搭配或例句。	1	1	9	24
Ich erläutere die Verwendung neuer Wörter auf Deutsch. 我用德语解释如何运用新学的词汇。	3	7	10	15
Etwa ab dem 3. Lernjahr müssen neue Wörter zu Hause gelernt werden und sind seltener ein Teil des Unterrichts. 概从第三学年起, 新词汇必须要学生在家 自学, 且经常不属 于我课堂的一部分。	14	5	8	2

Frage 52: Haben Sie weitere Anmerkungen zum Wortschatzerwerb?

对于“词汇习得”, 您是否有其他需要补充说明的?

Wortschatzerwerb benötigt Unterstützung:

- Der Wortschatzerwerb benötigt nicht nur Erklärungen sondern viele Aktivierungsübungen
- Wortschatzerwerb muss unbedingt im Unterricht unterstützt werden, ansonsten kommen viele SuS nicht mit, da sie noch über 10 weitere Unterrichtsfächer zu lernen, davon zwei weitere Fremdsprachen

Lesen; Vokabeltest; Übungen; Lern- und Lehrmethode(n):

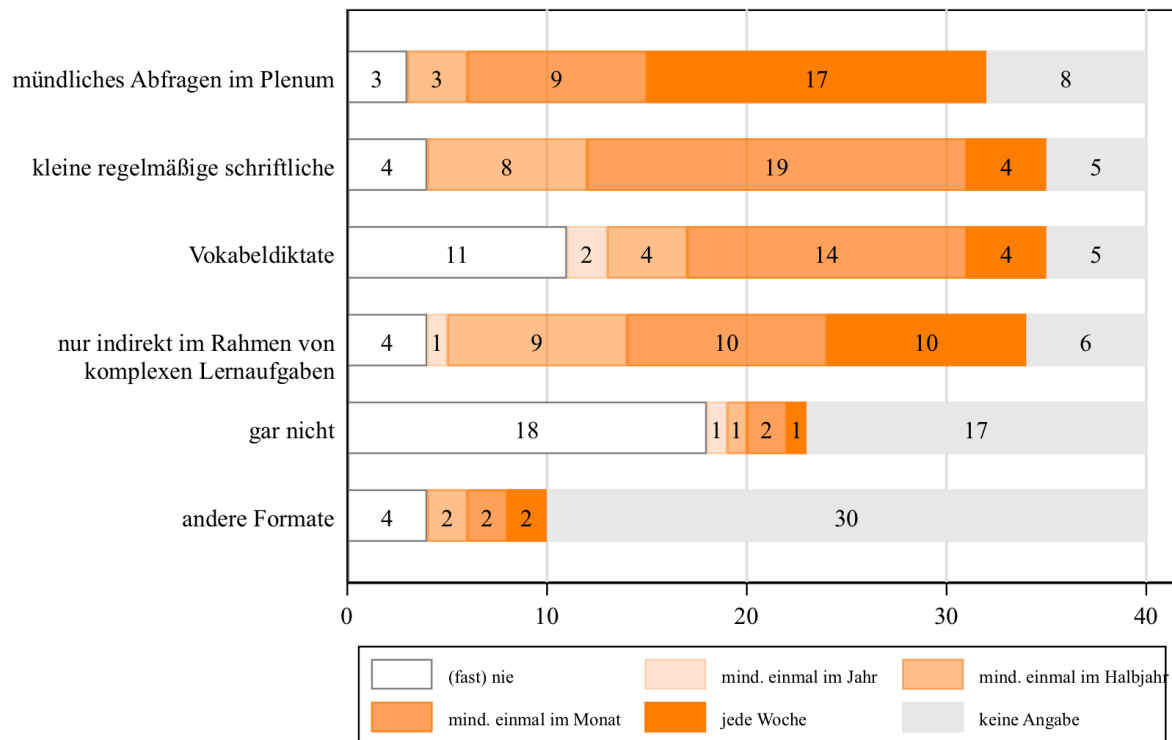
- Wichtig sind vernetzte Methoden zum Wortschatzerwerb, die den Schüler*innen helfen, die Vokabeln und den Themenwortschatz einzuordnen. Bsp: GraphicOrganizers, Mindmapping etc.
- Häufiges Lesen auch schon bekannter Texte, um Satzstrukturen zu verinnerlichen
- Ich lasse regelmäßig Vokabeltests schreiben
- 让学生造句(口语或书面) 让学生反复听课文句子, 熟悉生词 (Ich lasse die Schüler Sätze bilden (gesprochen oder geschrieben) und lasse die Schüler die Sätze der Lektion wiederholt anhören, damit sie sich mit dem Wortschatz vertraut machen)
- Bei Kindern, aber auch bei meinen jugendlichen Privatschülern wirken mnemotechnische Verfahren, wie die Schlüsselwortmethode oder Eselsbrücken zu Schriftzeichen besonders gut und wirken sich auch motivierend bei den Schüler*innen auf das Lernen aus.
- 第二第三学年, 新词汇带读, 让学生轮流读, 只是为了纠正发音。一般来说, 新词汇都在句子中学 (Im zweiten und dritten Schuljahr werden neue Vokabeln eingeführt und die Schüler lesen sie nacheinander, um die Aussprache zu korrigieren. Im Allgemeinen werden neue Vokabeln in Sätzen gelernt)
- 在解释词汇时可以带入文化解读, 引起学生对于中文的热情和增强感性理解 (Man kann bei der Erklärung von Vokabeln kulturelle Erläuterungen einfließen lassen, um Begeisterung zu wecken und das Verständnis der Schüler für die chinesische Sprache zu verbessern)

Weiteres:

- Leider habe ich noch nicht im 3. Lernjahr unterrichtet und kann die obige Frage nicht beantworten
- Wortschatzerwerb und Semantisierung nimmt großen Teil des Unterrichts ein

Frage 56: Wie und wie oft überprüfen Sie den Wort- und Zeichenschatz Ihrer SuS?
 您以何种形式并多久考察一次学生的词汇量及汉字量?

Wie und wie oft überprüfen Sie den Wort- und Zeichenschatz Ihrer SuS?



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
mündliches Abfragen im Plenum 在班上以 头提问的形式	3	0	3	9	17
kleine regelmäßige schriftliche Tests 定期的笔头测验	4	0	8	19	4
Vokabeldiktate 词汇听写	11	2	4	14	4
nur indirekt im Rahmen von komplexeren Aufgaben 间接地在较复杂的学习任务中进行考察	4	1	9	10	10
gar nicht 从不考察	18	1	1	2	1
andere Formate (bitte unten erläutern) 其他形式 (请说明):	4	0	2	2	2

N=40

Frage 57: Hier können Sie andere Formate erläutern:

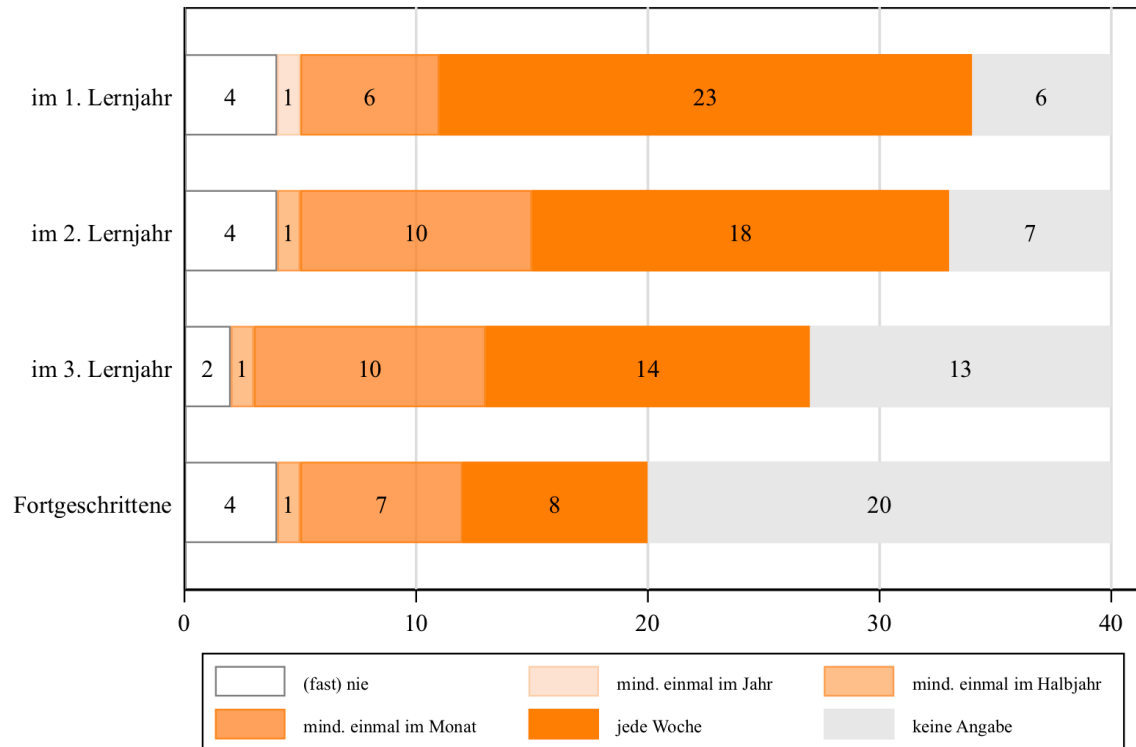
都有哪些“其他形式”？

Andere Formate	Häufigkeit
Es wird in Tests vor allem Pinyin abgefragt. Begriffe werden diktiert und die SuS müssen das richtige Pinyin ankreuzen, anschließend müssen sie die deutsche Übersetzung notieren.	Mind. einmal im Halbjahr
Schriftzeichenwettbewerb	Mind. einmal im Halbjahr
Vokabelwettbewerbe, die Lehrkraft zeigt ein Zeichen auf einer Vokabelkarte, der Schüler, der als erstes Bedeutung und Lautung erkennt, bekommt die Karte. Wer die meisten Karten hat, hat gewonnen	Keine Angabe
Quizlet	Jede Woche
Lückentexte , Spiele mit den Schriftzeichen Multiple choice Übungen als Leseaufgabe	Keine Angabe
Texte aus dem Pinyin in Schriftzeichen abschreiben (am Anfang, Lücken sind erlaubt). Digitale Formate, d.h. Eintippen von Pinyin, Auswahl des Schriftzeichens. Digitales Nachschlagen per App und 手写。	Mind. einmal im Monat
SuS haben permanent die Möglichkeit, alle schriftlichen Übungen und Hausaufgaben zur Korrektur einzureichen. Diese fließen mit in die Bewertung der sonstigen Mitarbeit ein. Das Angebot wird in der Regel freiwillig gut genutzt.	Jede Woche
Lernfortschritt bei Quizlet kontrollieren	Mind. einmal im Monat

Frage 58: Wie oft geben Sie Ihren SuS Hausaufgaben zur Förderung des Vokabeln- und Schriftzeichenlernens?

您多久给学生布置 次用来提 词汇和汉字学习的家庭作业？

Wie oft geben Sie Ihren SuS Hausaufgaben zur Förderung des Vokabeln- und Schriftzeichenlernens?



	(fast) nie	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im 1. Lernjahr 第 学年	4	1	0	6	23/34
im 2. Lernjahr 第 学年	4	0	1	10	18/33
im 3. Lernjahr 第三学年	2	0	1	10	14/27
Fortgeschrittene 第三学年以上	4	0	1	7	8/20

N=40

Frage 59: Geben Sie bitte ein/mehrere Beispiel(e) für solche Hausaufgaben.
请为这类家庭作业举几个例子。

[Verfassen von eigenen Texten \(21x\)](#)

[Übung und Analyse von Schriftzeichen \(14x\)](#)

[Wortschatz üben; Vokalseiten gestalten + Übungen; Vokabel-Lern-Apps 8x\)](#)

- Vokabelübungen
- Bildet bitte einen Dialog aus 10 Sätzen mit den neuen Vokabeln

[Lückentexte; Bildung von Sätzen; Zeichen vollenden \(7x\)](#)

[Lesen; Leseübungen; Leseverständnis \(7x\)](#)

Dialoge oder Rollenspiele (auch schriftlich) entwickeln (4x)

Sudoku; Kreuzwörter (3x)

Übersetzungsaufgaben (2x)

Vielfältige Aussagen:

- Lückentexte, Beantworten von Fragen, Verfassen eigener Texte, Übungen zur Zeichendiskriminierung (ähnliche Zeichen), Lesetexte in Zeichen
- Computereingabe, Schriftzeichen per Hand schreiben, Schriftzeichen einkreisen
- Sudoku, Sätze vervollständigen, Lesen
- Schriftzeichen schreiben üben; Schriftzeichen einsetzen; chinesische Sätze vorlesen; Textbearbeitung
- Von mir vorgegebene Sätze ins Chinesische übertragen (unter Einbeziehung der neuen Vokabeln), E-Mails, Kurzgeschichten, Kurztex te zu komplexen Aufgabenstellungen (Analyse, Stellungnahme) etc. verfassen
- Wiederholung der SZ mit Flashcards (z.B. Quizlet) als Dauerhausaufgabe, Schriftzeichen-Übungsblätter zu jeder Einheit, allerdings Zeichen schreiben ist freiwillig
- 抄写汉字 (Chinesische Zeichen abschreiben), 抄写词语 (Wörter und Phrasen abschreiben), 完形填空 (Lücken-Texte ausfüllen), 书面回答问题 (Antworten auf Fragen verschriftlichen), 写小作文 (kleinere Aufsätze schreiben)
- Skritter-App; Schriftzeichen im Wort- und Satzkontext; Sätze bilden; kurze Texte schreiben
- 汉字跟写 (Schriftzeichen abschreiben) Wortfeld 脑图
- Sätze bilden, Texte lesen, auf Fragen antworten, Texte schreiben (Dialoge, Zusammenfassungen, eigene Meinung äußern, etc.) so gut wie alle HA sind darauf ausgelegt Wortschatz zu wiederholen und anzuwenden Bildbeschreibungen
- Wörter in Sätze anwenden, Schriftzeichen Analyse, usw. wie im Übungsheft von Ni shuo ne.
- Vorbereitung auf Vokabeltests - im Rahmen von komplexeren Aufgaben
- Blogeinträge, Briefe, Mails, kurze Kommentare, Erstellen von Storyboards
- 1. Lernjahr: Schriftzeichenkette mit je 1 übereinstimmenden Merkmal bilden, unfertige Zeichen vollenden, Sätze bilden etc. 2. Lernjahr: Dialoge, Chat-Nachrichten, kleine Texte verfassen 3. Lernjahr: Argumentationen, Text-Zusammenfassungen, Briefe etc. verfassen
- Diktat, Dialoge und kleine Texte
- 汉字字帖 (Schriftzeichen abschreiben)、练习册上的作业 (Hausaufgaben im Übungsbuch)
- Zeichen abschreiben, Sätze übersetzen, Dialog/Rollenspiel entwerfen
- Satzaufbau, Leseverständnis
- 抄写汉字 (Chinesische Zeichen abschreiben), 词汇填空题 (Vokabeln in Lücken-Texte einbringen), 句子变换 (Umwandlung von Sätzen), 阅读理解题 (Fragen zum Leseverständnis), 写小作文 (kleinere Aufsätze schreiben)
- Kreuzwörterrätsel, Schriftzeichen-Sudoku
- Vokabeln lernen, Schriftzeichen abschreiben und lernen, Arbeitsblätter bearbeiten, digitale Plattformen wie Quizlet zur Vokabelabfrage verwenden, Sätze aus bestimmten Vokabeln oder SZ bilden, Pinyin in SZ übertragen, ...
- Suchsel, Mind-map, Vokabelseite gestalten Leseübung Schreibübung ...
- s 做教材里的练习, 根据拼音句子写出汉字。汉字填空, 选择正确的汉字, 每章结束后, 写小作文: 我的家人, 自我介绍, 我的一天/我的星期三, 我的学校, 我喜欢周末, 我病了, 我家的圣诞节, 我的生日邀请, 难忘的生日派对, 为什么学汉语, 我的暑假, ... (Die Schüler:innen (s) machen die Übungen im Lehrbuch und schreiben die chinesischen Schriftzeichen analog zu den Pinyin-Sätzen. Lücken füllen, indem man richtige chinesische

Schriftzeichen auswählt. Am Ende einer jeden Lektion lasse ich Mini-Essays schreiben. Zum Beispiel mit den Themen: Meine Familie, Stell dich vor, Mein Tag/Mein Mittwoch, Meine Schule, Ich mag Wochenenden, Ich bin krank, Weihnachten bei mir zu Hause, Meine Geburtstageinladung, Denkwürdige Geburtstagsfeier, Warum ich Chinesisch lerne, Mein Sommerurlaub...)

Keine Hausaufgaben:

- Als Ganztagesesschule werden bei uns keine Aufgaben gegeben

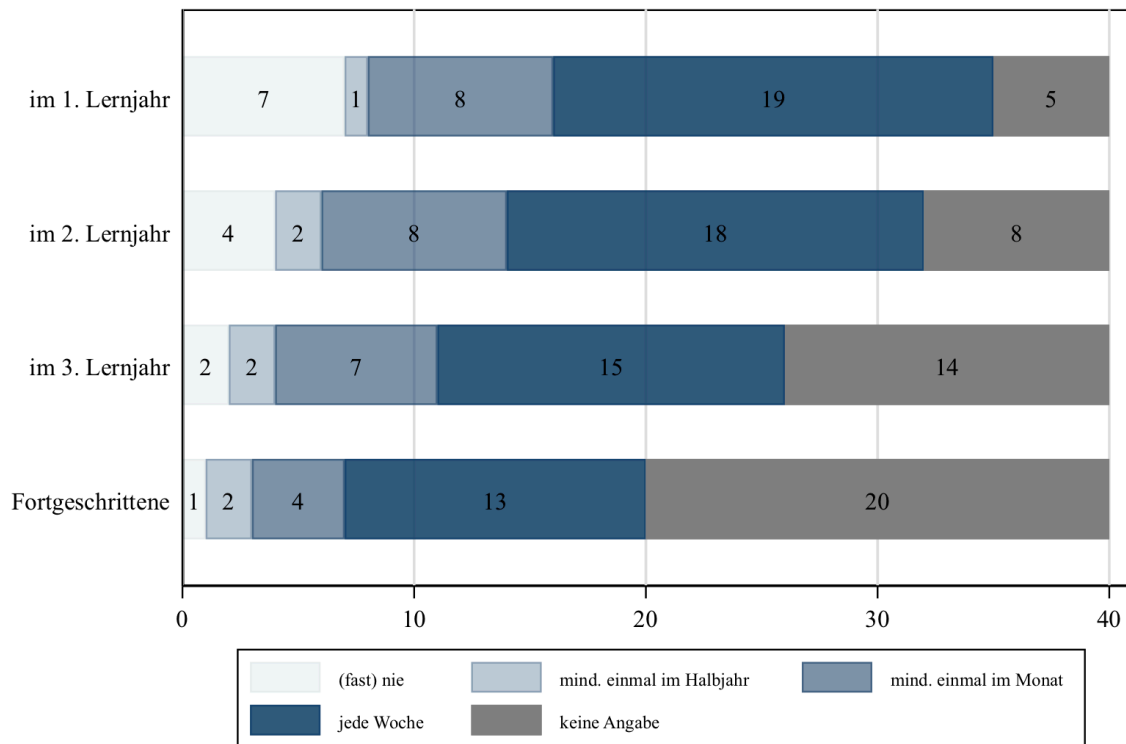
Weitere Kommentare :

- Frage 59 ist unklar. Welche Hausaufgaben gehören dazu?
- Integriert in (Kompetenz-)Aufgaben
- Die Seiten der Lehrbücher zum Üben der Schriftzeichen, extra Kopien, auf denen die Schriftzeichen geübt werden können
- 根据不同的主题，要求学生在翻译软件或网上找出自己感兴趣的相关词汇，如在讲爱好时，很多学生会自己找出骑马、弹钢琴等的中文表达 (Je nach Thema werden die Schüler gebeten, in Übersetzungssoftwares oder im Internet nach relevanten Vokabeln zu suchen, für die sie sich interessieren. Zum Beispiel finden viele Schüler, wenn sie über Hobbys sprechen, ihre eigenen chinesischen Ausdrücke für Reiten, Klavierspielen usw.)

Frage 60: Wie oft geben Sie Ihren SuS (AUSSER Vokabeln und Schriftzeichen lernen) Hausaufgaben?

除了用来巩固和促进词汇和汉字的练习以外，您还给学生布置其他家庭作业吗？

Wie oft geben Sie Ihren SuS (AUSSER Vokabeln und Schriftzeichen lernen) Hausaufgaben?



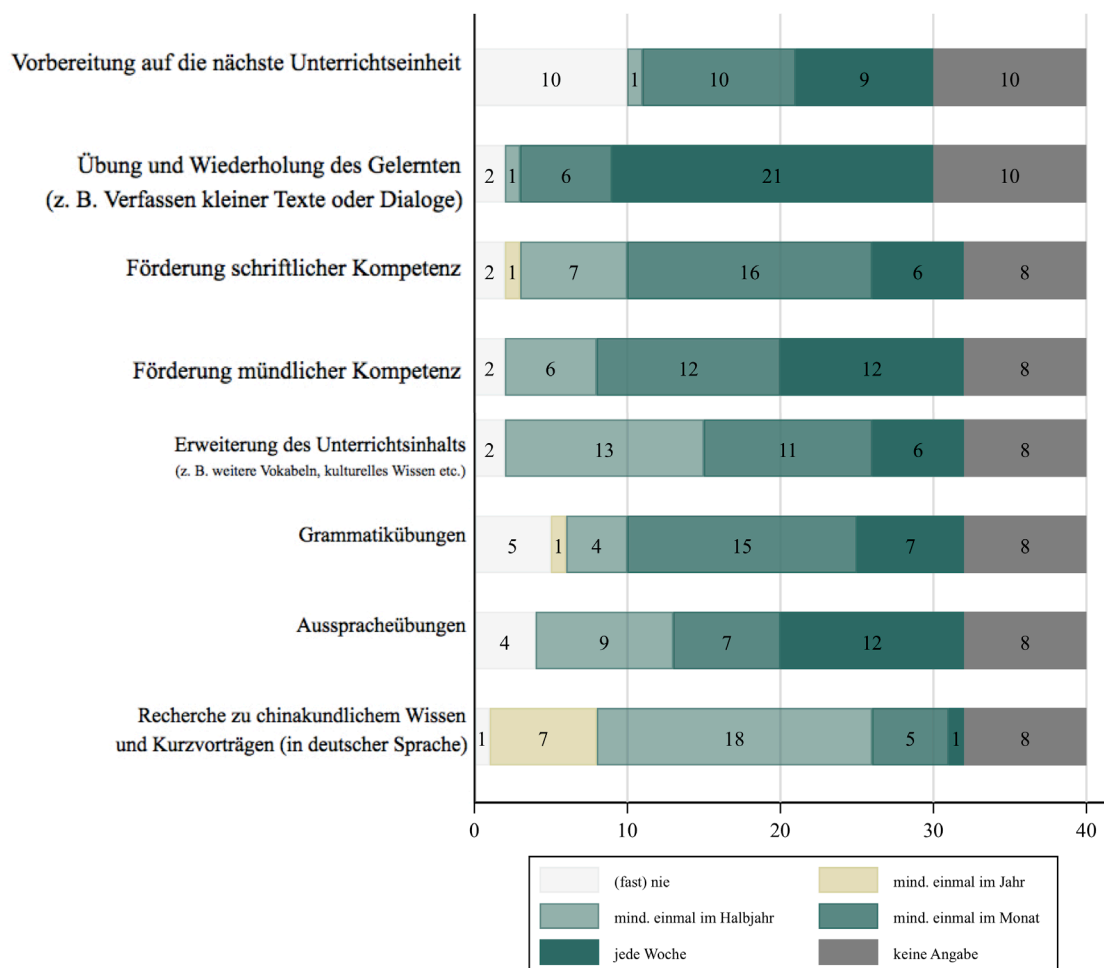
	(fast) keine	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche
im 1. Lernjahr 第 学年	7	0	1	8	19
im 2. Lernjahr 第 学年	4	0	2	8	18
im 3. Lernjahr 第三学年	2	0	2	7	15
Fortgeschrittene 第三学年以上	1	0	2	4	13

N=40

Frage 61: Wie oft werden diese Hausaufgaben im 2. und 3. Lernjahr (!) für folgende Ziele eingesetzt?

请选择上题提到的这类家庭作业在第二和第三学年中用来针对以下目标的布置频率。

Wie oft werden diese Hausaufgaben im 2. und 3. Lernjahr für folgende Ziele eingesetzt?



	(fast) keine	mind. einmal im Jahr	mind. einmal im Halbjahr	mind. einmal im Monat	jede Woche	
Vorbereitung auf die nächste Unterrichtseinheit 预习将学知识	10	0	1	10	9	
Übung und Wiederholung des Gelernten 复习已学知识	2	0	1	6	21	
Förderung schriftlicher Kompetenz (z. B. Verfassen kleiner Texte oder Dialoge) 提 书面表达能 (如编写小篇章或对话)	2	1	7	16	6	
Förderung mündlicher Kompetenz 提 口语表达能	2	0	6	12	12	

Erweiterung des Unterrichtsinhalts (z. B. weitere Vokabeln, kulturelles Wissen etc.) 课堂内容的延伸和扩展(如额外的词 汇、文化知识等等)	2	0	13	11	6	
Grammatikübungen 语法练习	5	1	4	15	7	
Ausspracheübungen 发音练习	4	0	9	7	12	
Recherche zu chinakundlichem Wissen und Kurzvorträgen (in deutscher Sprache) 查询资料、(用德语)做简单的报告	1	7	18	5	1	

N=40

Frage 62. Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Vokabeln / Schriftzeichen / Hausaufgaben" mitteilen möchten?

关于“词汇、汉字和家庭作业”，您是否还有想说的话？

Keine Hausaufgaben/ Freiwilligenbasis:

- An unserer Grundschule sind Hausaufgaben unüblich. Die Schüler*innen haben die Möglichkeit die gelernten Vokabeln freiwillig zuhause mit Quizlet zu wiederholen
- Da die SuS eine Ausbildung durchlaufen und an den meisten Tagen der Woche im Betrieb voll eingesetzt sind, gebe ich üblicherweise keine Hausaufgaben auf

Hausaufgaben (z.B. Kurzvorträge, Langzeit HA etc.):

- Recherche und Kurzvorträge zu verschiedenen Themen werden von einzelnen SuS oder im Tandem übernommen, jeder kommt mindestens einmal im Jahr dran. Grammatikübungen nach Bedarf, schwierig in dieser Frageform zu bewerten
- Oft handelt es sich um Langzeit_HA, d.h. die Schüler*innen bearbeiten komplexe Aufgaben zum Thema in ein oder zwei Wochen. (Nach- und Vorbereitung des Unterrichts)
- Aufgrund der knappen Unterrichtszeit gebe ich außer in der Stunde vor den Ferien IMMER Hausaufgaben auf

2.10. Leistungsmessung und standardisierte Prüfungen (z.B. HSK)

成绩评定和标准化语言测试（如 HSK）

Die chinesische Schrift führt dazu, dass unsere SuS erst relativ spät Sätze und Texte verfassen können. Mit diesem Fragenkapitel wollen wir mehr über die Beurteilung von Leistungen und insbesondere die Rolle des chinesischen Schriftsystems im Rahmen der Leistungserfassung erfahren. 由于汉字的特殊性，学生要花比较多的学习时间才能写出句子、段落和篇章。在这一部分，我们想深入了解成绩评定及汉字系统在其中扮演的色。

Frage 63: Wie viele und welche mündlichen und schriftlichen (oder andere) Leistungsnachweise müssen von den SuS pro Schuljahr erbracht werden? Bitte spezifizieren Sie ggf. nach Jahrgang.

每学年学生要达成哪些及多少个口头和书面(或其他)的 Leistungsnachweise?请分别对不同的年级进 描述。

Baden-Württemberg	10. 11. 12. Klasse je Trimester mehrere kleine Tests oder Lernaufgaben, 2 schriftl. Klassenarbeiten (Leseverstehen und Schreibproduktion und 2 mündliche Evaluationen (Hörverstehen und mündliche Produktion monologisch und interaktiv. (Trimesternote=:50% schriftlich/50% mündlich)
Baden-Württemberg	In allen Klassenstufen pro Halbjahr zwei schriftliche Klassenarbeiten
Baden-Württemberg	8 年级 - 10 年级: 每学年 4 个口头/书面的成绩证明 11-12 年级(Basiskurs): 每学年 2 个口头/书面的成绩证明 (Klasse 8 - Klasse 10: 4 mündliche/schriftliche Leistungsnachweise pro Schuljahr; Klasse 11-12 (Basiskurs): 2 mündliche/schriftliche Leistungsnachweise pro Schuljahr)
Baden-Württemberg	8-10: 4 KAs, 4 mündliche Noten, 4-6 Vokabeltests, 2 Aussprachetests, Kurzvortrag auf Deutsch zu landeskundlichem Thema (Klasse 8 z.B. Städte oder Sehenswürdigkeiten, Klasse 9 chinesisches Lied) Kursstufe (Basisfach): 2 KAs, 3-4 Vokabeltests, Kurzvortrag auf Deutsch zu landeskundlichem Thema (Aktuelles aus China, wichtige Persönlichkeiten)
Baden-Württemberg	1 x schriftliche Klassenarbeit pro Halbjahr; wenn möglich 1-2 Vokabeltests pro Halbjahr. Da die SchülerInnen nur 3 Jahre an der Schule haben, gilt das für alle drei Jahre.
Bayern	bei G9, K11, 4 schri.GL, Q12, 4 GL, 1 davon münd. Q12, 3GL, 1 davon münd. Die KL sind je nachdem, was die SuS gerade benötigen.
Bayern	10 年级: 三次笔试, 一次口试, 至少两次口头测试, 两次书面小测试 Q11 两次笔试, 两次口头测试 Q12 一次口试, 一次笔试, 两次口头测试 (Jahrgangsstufe 10: Drei schriftliche Prüfungen, eine mündliche Prüfung, mindestens zwei mündliche Tests und zwei schriftliche Teilprüfungen. Q11: Zwei schriftliche Prüfungen, zwei mündliche Prüfungen. Q12: Eine mündliche, eine schriftliche und zwei mündliche Prüfungen)
Bayern	1:4 个书面 2 和 3: 各两个, 第三年其中一个是口头 (10: 4 schriftl. Leistungen;11: 2 schriftl. Leistungen; 12: 1 schriftl. und 1 mündl. Leistung)
Bayern	根据教学大纲 Q11: 每学年两个书面考试成绩, 两个口头考试成绩 Q12: 每学年两个书面考试成绩, 两个口头考试成绩 (Gemäß dem Lehrplan Q11: Zwei schriftliche und zwei mündliche Prüfungsergebnisse pro Studienjahr. Q12: Zwei schriftliche und zwei mündliche Prüfungsergebnisse pro Studienjahr)
Berlin	Mittelstufe: 2 Klassenarbeiten je Halbjahr, Oberstufe: 1 Klausur pro Semester, alles andere wird vom Fachbereich mit dem Jahrgangsteam festgelegt: Tests, mgl. LK,

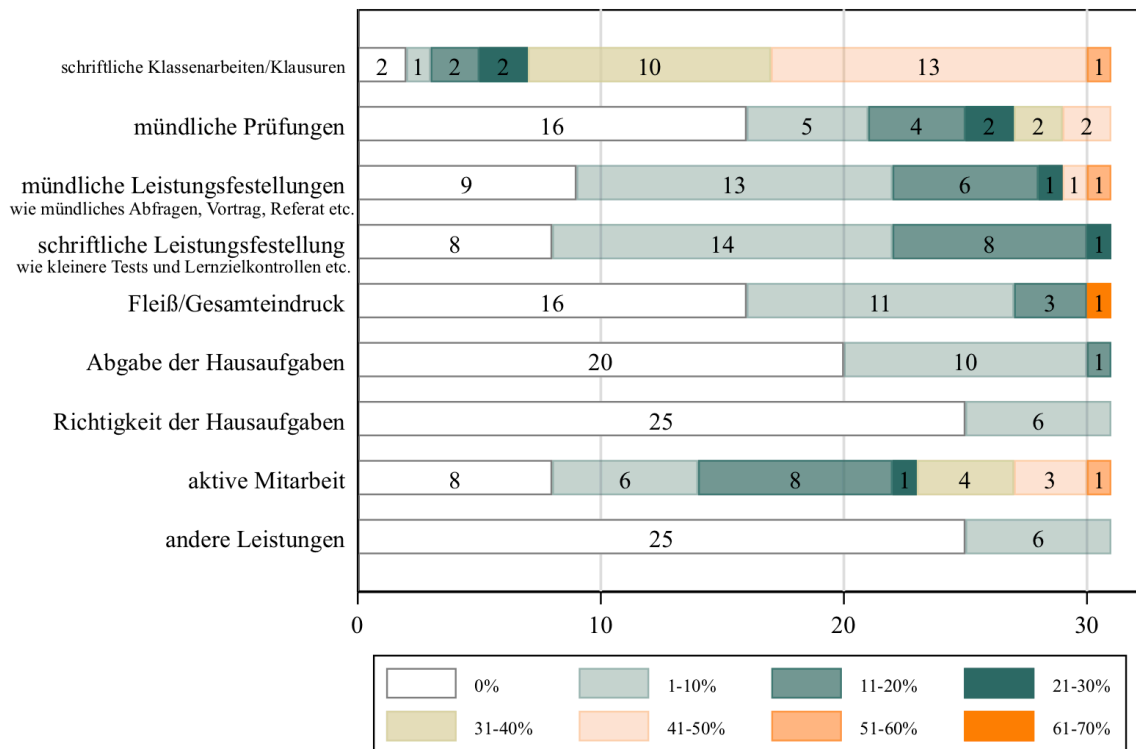
	Präsentationen. Präsentationen: Mittelstufe: 1 je Jahr, Oberstufe: 1 je Semester. Tests: mind. 1 je Monat, mdl. LK: mind. 1 je Monat
Berlin	8.-10. Klasse: Die schriftliche Leistung besteht aus 4 Klassenarbeiten (betragen 40% der Gesamtnote) und zahlreichen schriftlichen Testen/Diktaten (10% der Gesamtnote); Zur mündlichen Leistung zählen mündliche Fertigkeit (40% der Gesamtnote) und andere Leistungen wie z.B. Hausaufgaben, Vortrag, Mitarbeit usw. (10% der Gesamtnote). Um die mündliche Fertigkeit zu überprüfen, kontrolliere und benote ich jeden Schüler zu jeder Lektion mit einer Leseaufgabe. Q1/Q2 und Q3/Q4 schreiben 2 Klausuren pro Schuljahr. Die Gesamtnote besteht nur aus zwei Teilen: Klausur (1/3) und Allgemeine (2/3).
Berlin	8. Klasse: mündliche Kurzkontrolle, vier Klassenarbeit, Vokabeltests, Zeichentests, Unterrichtsbeitrag und Referat 9. Klasse: Rollenspiel, mündliche Kurzkontrolle, vier Klassenarbeit, Vokabeltests, Zeichentests, Unterrichtsbeitrag und Referat 10. Klasse: Rollenspiel, mündliche Kurzkontrolle, vier Klassenarbeit, Vokabeltests, Zeichentests, Unterrichtsbeitrag und Referat 11. Kl. (GK) Allgemeiner Teil (mündliche Kurzkontrolle, Vokabel- und Grammatiktests, Unterrichtsbeitrag und Präsentation) und zwei Klausuren
Berlin	Pro Schuljahr werden in Jahrgang 8-10 vier Klassenarbeiten geschrieben. Jahrgänge 8-9 schreiben 60 Minuten, Jahrgang 10 schreibt Minuten. Eine Arbeit im Schuljahr kann durch ein Projekt mit schriftlichen Anteilen ersetzt werden.
Berlin	7. Jahrgang: Zwei schriftliche Leistungsnachweise (Klassenarbeiten) pro Halbjahr. Mündliche Bewertung: Jede Stunde Tests: Jede Woche
Hamburg	1. Lernjahr: 4x Klassenarbeit, mind. 15x Vokabeltest. 2. Lernjahr: 4x Klassenarbeit, mind. 15x Vokabeltest. 3. Lernjahr: 4x Klassenarbeit, mind. 15x Vokabeltest, 2x Präsentation. 4. Lernjahr: 4 Klassenarbeit, mind. 10x Vokabeltest, 2x Präsentation. 5. Lernjahr: 3x Klassenarbeit, mind. 5x Vokabeltest, 2x Präsentation. 6. Lernjahr: 3x Klassenarbeit, mind. 5x Vokabeltest, 2x Präsentation
Hamburg	5. 6. 7. 8. 9. und 10 Klassen schreiben insgesamt 4 Klassenarbeiten pro Schuljahr.
Hessen	2 Klausuren pro Halbjahr in jedem Jahrgang
Hessen	1. Lj. 4 Klausuren, 8 Wortschatztest, 2 Präsentationen. 2. Lj. 4 Klausuren, 8 Wortschatztest, 2 Präsentationen. 3. Lj. 4 Klausuren, 8 Wortschatztest, 2 Präsentationen
Hessen	Zweimal pro Jahr. Diese werden teilweise durch Referate/Hausarbeiten ersetzt. Im 1. Schulhalbjahr ist das nicht immer möglich. Im 2. Halbjahr werden teilweise bis zu 4 Leistungsnachweise erbracht.
Niedersachsen	aktive Mitarbeit im Unterricht, schriftliche Arbeiten: 4 pro Schuljahr
Niedersachsen	1 pro Halbjahr
Niedersachsen	3-4 schriftliche Leistungsnachweise (Klassenarbeiten mit verschiedenen Aufgabentypen und verschieden sprachlichen Kompetenzen) 3-4 Vokabeltest als Bestandteil der mündlichen Leistung.
Niedersachsen	Sekundarstufe: eine schriftliche LZK pro Halbjahr, zweimal Rückmeldung zur prozessorientierten Leistungsmessung. Sek II: jeweils zwei schriftliche LZK pro Semester, zweimal Rückmeldung zur prozessorientierten Leistungsmessung.
Niedersachsen	目前还没有要求中文班的学生需要考试 (Gegenwärtig ist es nicht erforderlich, dass Schüler im Chinesischunterricht eine Prüfung ablegen)
Niedersachsen	暂时没有涉及评分 (Zurzeit keine Bewertung)
Niedersachsen	eine pro Schulhalbjahr
NRW	Klassen 11-13: 2 Klausuren (1,5 h) pro Halbjahr, Klasse 12: eine Klausur wird durch mündliche Kommunikationsprüfung ersetzt
NRW	EF: 4 Klausuren; Q1: 3 Klausuren, 1 mündliche Kommunikationsprüfung; Q2: 2 Klausuren (falls nicht schriftliches Abiturfach)
NRW	1. Lernjahr: 4 schriftliche Klausuren; 2. Lernjahr: 3 schriftliche Klausuren, 1 mündliche Kommunikationsprüfung; 3. Lernjahr: alle: 2 schriftliche Klausuren, 3. Abiturfach: 4 schriftliche Klausuren, 4. Abiturfach: 2 schriftliche Klausuren, 1 mündliche Prüfung
NRW	Jahrgang 10 und 11: Vier Klausuren und vier mündliche Noten (sonstige Mitarbeit) pro Schuljahr Jahrgang 12, erstes Halbjahr: eine Klausur, eine mündliche Prüfung

	und zwei mündliche Noten (sonstige Mitarbeit) Jahrgang 12, zweites Halbjahr: eine mündliche Note (sonstige Mitarbeit) für die SuS, die Chinesisch als 3. Abifach haben: eine Klausur und eine schriftliche Abiturprüfung (Zentralabitur) für die SuS, die Chinesisch als 4. Abifach haben: eine Klausur und eine mündliche Abiturprüfung
NRW	Jg. 6-10: 4-6 Klassenarbeiten, davon eine als mündliche Kommunikationsprüfung. Jg. 11-3: 4 Klausuren, davon eine als mündliche Kommunikationsprüfung oder eine Facharbeit in Jg. 12
NRW	4 Klassenarbeiten
(anonymisiert)	6-7 年级: 10-16 个 8-10 年级: 8-15 个 11-12 年级: 6-8 个 (Jahrgangsstufe 6-7: 10 bis 16 Prüfungsleistungen; Jahrgangsstufe 8-10: 8 bis 15 Prüfungsleistungen; Jahrgangsstufe 11-12: 6 bis 8 Prüfungsleistungen)

Frage 64: Zu wieviel % gehen folgende Leistungen in den ersten drei Lernjahren in die Gesamtnote Ihres Unterrichts ein?

以下成绩在前三个学年中占总成绩的比重分别为多少?

Zu wieviel % gehen folgende Leistungen in den ersten drei Lernjahren in die Gesamtnote Ihres Unterrichts ein?



	0%	1-10%	11-20%	21-30%	31-40%	41-50%	51-60%	61-70%
schriftliche Klassenarbeiten/Klausuren 笔试成绩	2	1	2	2	10	13	1	0
mündliche Prüfungen 口语成绩	16	5	4	2	2	2	0	0
mündliche Leistungsfeststellungen wimündliches Abfragen, Vortrag, Referat etc.	9	13	6	1	0	1	1	0

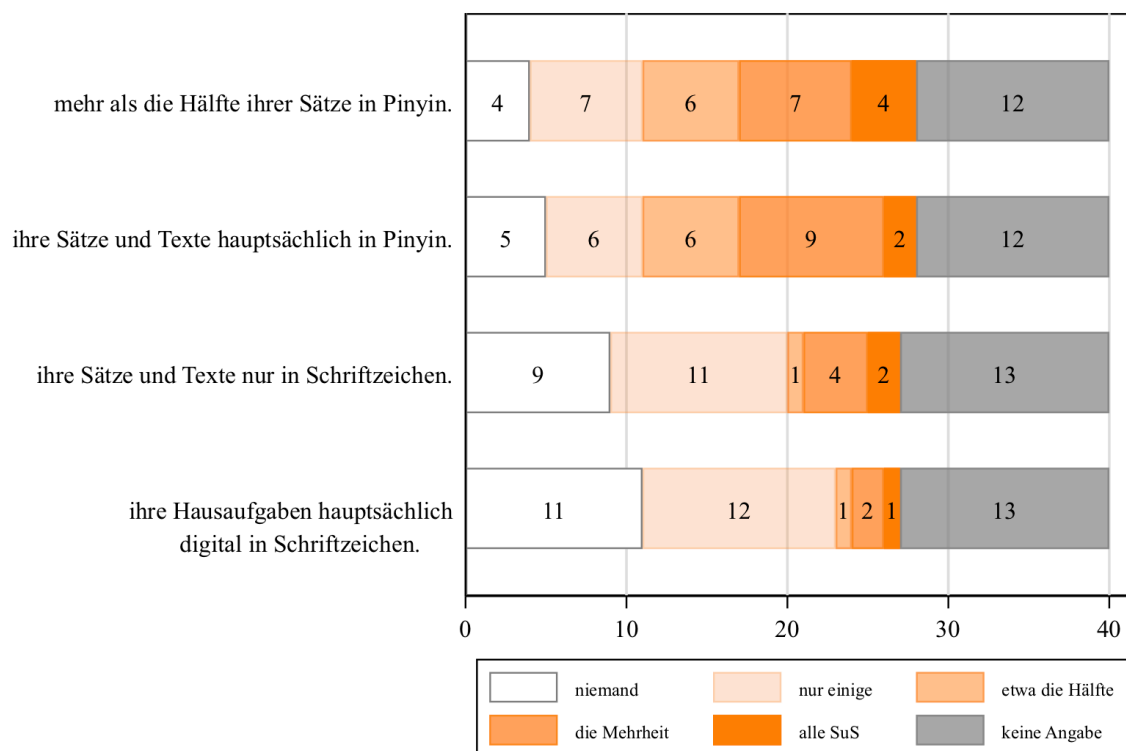
课堂口头表现能力（如回答问题, 做报告等）								
schriftliche Leistungsfeststellungen wie kleinere Tests und Lernzielkontrollen etc. 课堂笔头表现能力（如小测和其他测验等）	8	14	8	1	0	0	0	0
Fleiß/Gesamteindruck 勤奋度/总体印象	16	11	3	0	0	0	0	1
Abgabe der Hausaufgaben 是否上交家庭作业	20	10	1	0	0	0	0	0
Richtigkeit der Hausaufgaben 家庭作业的正确程度	25	6	0	0	0	0	0	0
aktive Mitarbeit 课堂的积极参与程度	8	6	8	1	4	3	1	0
andere Leistungen 其他成绩	25	6	0	0	0	0	0	0

N=40, Mehrfachnennungen möglich

Frage 65: Nach DREI Jahren Unterricht schreiben meine SuS beim Verfassen von Sätzen und kurzen Texten...

学了三年汉语以后，学生的句 和篇章...

Nach DREI Jahren Unterricht schreiben meine SuS beim Verfassen von Sätzen und kurzen Texten...



	niemand	nur einige	etwa die Hälfte	die Mehrheit	alle SuS
mehr als die Hälfte ihrer Sätze und Texte in Pinyin.	4	7	6	7	4

超过 半都是用拼音写的					
ihre Sätze und Texte hauptsächlich in Schriftzeichen. 主要是用汉字(写)写的	5	6	6	9	2
ihre Sätze und Texte nur in Schriftzeichen. 只用汉字写	9	11	1	4	2
ihre Hausaufgaben hauptsächlich digital in Schriftzeichen. 主要是用汉字(电脑键写)写的	11	12	1	2	1

N=40

12-13 TN haben diese Fragen nicht beantwortet, zum Teil, da an ihren Schulen (noch) kein drittes Chinesischjahr besteht.

(Nur) 11 von 28 TN geben an, dass nach drei Jahren Unterricht die Mehrheit oder alle Schüler ihre Sätze und Texte „hauptsächlich“ in Schriftzeichen schreiben, nur bei 6 von 27 die Mehrheit „nur“ in Schriftzeichen, wobei 4 dieser 6 Schulen mindestens 540 Stunden Unterricht (A/A+-Schulen) anbieten und spätestens in der 8.Jgst. beginnen. Die Verwendungshäufigkeit von Schriftzeichen nach drei Jahren zeigt keine Relation zur Erstsprache der Lehrkräfte.

Es ist davon auszugehen, dass sich alle Antworten hier auf das manuelle Schreiben des Chinesischen beziehen (was in der Fragestellung nicht klar formuliert wurde, aber auch aufgrund der Prüfungsbedingungen die Standardsituation darstellt).

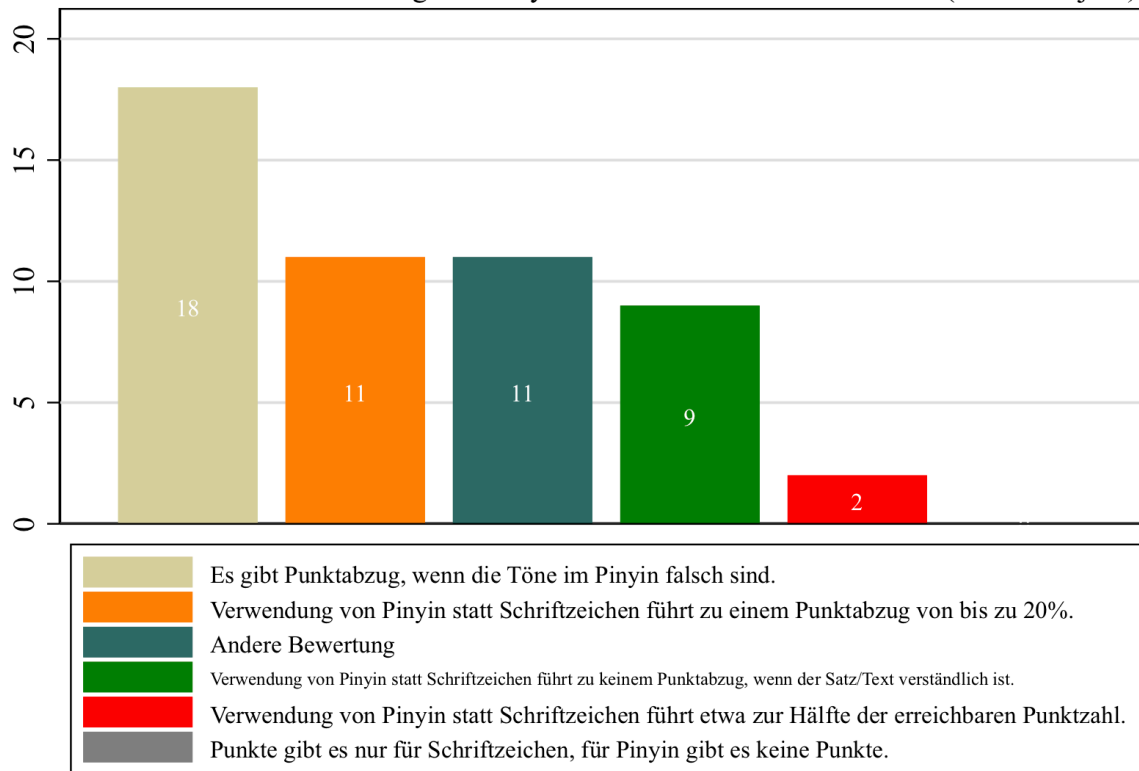
Nur an drei Schulen schreiben die Schüler:innen nach drei Jahren ihre Hausaufgaben hauptsächlich digital.

Umgekehrt geben 11 von 28 TN an, dass auch nach drei Jahren die Mehrheit ihrer Schüler:innen „mehr als die Hälfte in Pinyin“ schreibt, beim Rest jeweils „etwa die Hälfte der Teilnehmer“. Die Anforderung des hauptsächlich Schreibens in Schriftzeichen, wie in den EPA der KMK formuliert, stellt somit eine große Herausforderung dar.

Frage 66: Wie bewerten Sie die Verwendung von Pinyin in Klassenarbeiten/ Klausuren (ab 3. Lernjahr)?

从第三学年开始，如果在笔试中使用拼音，是否扣分？

Wie bewerten Sie die Verwendung von Pinyin in Klassenarbeiten/Klausuren (ab 3. Lernjahr)?



Verwendung von Pinyin statt Schriftzeichen führt zu keinem Punktabzug, wenn der Satz/Text verständlich ist. 只要句子/篇章表达出了正确的意思，用拼代替汉字不会扣分。	Verwendung von Pinyin statt Schriftzeichen führt zu einem Punktabzug von bis zu 20%. 用拼代替汉字会导致扣分(扣应得分数的20%以下)	Verwendung von Pinyin statt Schriftzeichen führt etwa zur Hälfte der erreichbaren Punktzahl. 用拼音代替汉字会导致扣分(扣应得分数的50%以下)	Punkte gibt es nur für Schriftzeichen, für Pinyin gibt es keine Punkte. 只有汉字才算分，拼音不得分。	Es gibt Punktabzug, wenn die Töne im Pinyin falsch sind. 若拼音声调标错将导致扣分。	Andere Bewertung: 其他算法:
9	11	2	0	18	11, siehe unten

N=28, Mehrfachnennungen möglich

Andere Bewertungen:

Verwendung von Schriftzeichen gibt Zusatzpunkte/ Schriftzeichen sollten weitgehend verwendet werden:

- In der Oberstufe führt die Verwendung von Pinyin statt Zeichen zu Punktabzug, in der Mittelstufe nur, wenn die Zeichen bereits gelernt wurden und zum aktiven Zeichenschatz gehören
拼音使用不得超过 5 次 (Pinyin sollte nicht mehr als 5 Mal verwendet werden)

- Verwendung von Schriftzeichen gibt Zusatzpunkte
- Verwendung von Schriftzeichen (überwiegend) führt zu Zusatzpunkten
- Schriftzeichen sollten WEITGEHEND verwendet werden, vereinzelt Pinyin, wenn korrekt, führt nicht zu Punktabzug
- Vorgabe in den Richtlinien: Texte sollen überwiegend in Schriftzeichen verfasst werden

Unterschiedliche Aufgabentypen/ Bewertungen:

- Manche Aufgaben dürfen die SuS nur in Schriftzeichen ersetzen. Daher gibt es unterschiedliche Bewertungen
Pinyin darf geschrieben werden, wenn das Wort bisher nur in Pinyin und noch nicht als Schriftzeichen gelernt worden ist. Alle bereits gelernten Schriftzeichen müssen auch als solche aufgeschrieben werden
- Es kommt auf die Art der Aufgabe an. Manchmal sind explizit Pinyin gefragt.

Weiteres:

- Ich habe keine Schüler im 3. Lernjahr
- Ob die Zeichen zu den geschrieben werden können gehören

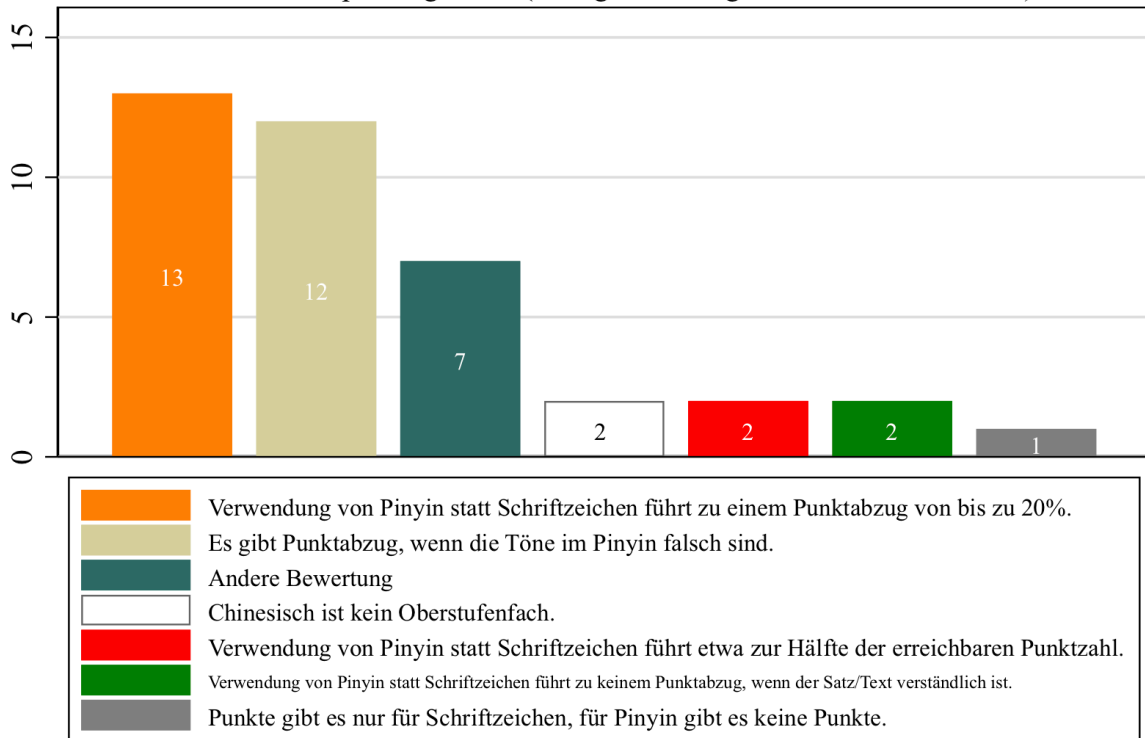
Im Ergebnis zeigt sich, dass die Verwendung des Transkriptionssystems Pinyin in Prüfungen grundsätzlich an allen Schulen akzeptiert wird und der damit verbundene Punktabzug fast nirgends mehr als 20% beträgt. An manchen Schulen werden für die Verwendung von Schriftzeichen zusätzliche Punkte vergeben, Pinyin stellt also den Standard dar. Umgekehrt erfordert die Verwendung von Pinyin an vielen Schulen auch die Verwendung der richtigen Tonzeichen - eine Anforderung, die beim digitalen Schreiben von Chinesisch nicht benötigt wird.

Einige TN geben an anderer Stelle an, dass aufgrund der geringen Stundenzahl der Fokus auf der Mündlichkeit läge und Schriftzeichen eher als freiwillige Leistungen betrachtet werden.

Frage 67: Wie gehen Sie mit der Verwendung von Pinyin in Oberstufenklausuren (Sek2) und schriftlichen Abiturprüfungen um (evtl. gemäß Vorgaben des Bundeslandes)?

在 Oberstufe/Sek2 和 Abitur 的笔试中，学生若使用拼音，是否扣分(把所在联邦州的相关规定考虑在内)?

Wie gehen Sie mit der Verwendung von Pinyin in Oberstufenklausuren (Sek2) und schriftlichen Abiturprüfungen um (evtl. gemäß Vorgaben des Bundeslandes)?



Chinesisch ist kein Oberstufenfach. 汉语不属于 Oberstufen 科	Verwendung von Pinyin statt Schriftzeichen führt zu keinem Punktabzug, wenn der Satz/Text verständlich ist. 只要句子或篇章表达出了正确的意思，用拼代替汉字不会扣分。	Verwendung von Pinyin statt Schriftzeichen führt zu einem Punktabzug von bis zu 20%. 用拼音代替汉字会导致扣分(扣应得分数的20%以下)
2	2	13

Verwendung von Pinyin statt Schriftzeichen führt etwa zur Hälfte der erreichbaren Punktzahl. 用拼音代替汉字会导致扣分(扣应得分数的50%以下)	Punkte gibt es nur für Schriftzeichen, für Pinyin gibt es keine Punkte. 只有汉字才算分，拼音不得分。	Es gibt Punktabzug, wenn die Töne im Pinyin falsch sind. 若拼音声调标错将导致扣分。	Andere Bewertung: 其他算法:
2	1	12	7

N=25, Mehrfachnennungen möglich

Andere Bewertungen:

Schriftzeichen sollten weitgehend verwendet werden/ nur geringe Verwendung von Pinyin erwünscht:

- 如果只是极个别的汉字被拼音替代，可不扣分。(Werden nur sehr wenige chinesische Schriftzeichen durch Pinyin ersetzt, kann keine Punkte abgezogen)
- 拼音使用不超过作文字数 10% (Die Verwendung von Pinyin im Aufsatz sollte 10% nicht überschreiten)
- Schriftzeichen sollten WEITGEHEND verwendet werden, vereinzelt Pinyin, wenn korrekt, führt nicht zu Punktabzug

Weitere Anmerkung:

- Oberstufenklausuren und schriftliche Abiturklausuren sind etwas völlig anders - in Bezug auf Chinesisch neu beginnend mit Option zur mündl. Abiturprüfung ist die Frage irrelevant

Frage 69: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Leistungsmessung und Umgang mit Schriftsystem" mitteilen möchten?

关于“成绩评定及汉字对成绩的影响”，您是否还有想说的话？

Ausschließlich Pinyin- kaum Schriftzeichen; Fokus auf Mündlichkeit:

- An unserer Schule wird Chinesisch nur für 2 Jahre angeboten, daher werden fast ausschließlich Hanyu Pinyin benutzt. Dennoch werden Schriftzeichen eingeführt, aber nur wenige SuS benutzen sie für Texten
- Aufgrund der spät beginnenden Fremdsprache ist der Fokus eindeutig auf der Mündlichkeit. Da das Fach nur 2-stündig unterrichtet wird, ist eindeutig zu wenig Zeit für die Behandlung des Schriftsystems. Erfahrungsgemäß werden Schriftzeichen nur von etwa die Hälfte der Klasse aktiv gelernt. Daher ist die Pinyin Umschrift auch im 2. und 3. Lernjahr noch notwendig. Mit Schriftzeichen wird so umgegangen, dass es in der Leistungsmessung als Pluspunkt gilt, Pinyin aber vorausgesetzt wird

Hoher Stellenwert der manuellen Schriftzeichenkompetenz:

- Die Schriftzeichenkompetenz nimmt in meinem Unterricht einen hohen Stellenwert ein
- Bonuspunkt für eine gute Schreibkompetenz in Schriftzeichen
- Obwohl das Verfassen von Texten in Schriftzeichen in digitaler Form unterstützt wird, spielt es keine zentrale Rolle, bei der Leistungsmessung, da Klausuren und Abiturklausuren nach wie vor mit der Hand geschrieben werden müssen (Vorgaben)

Wunsch nach höherem Stellenwert des digitalen Schreibens:

- Um auch in den Anfängerklassen schnell zu in Schriftzeichen geschriebenen Texten kommen zu können, sollte das digitale Schreiben einen höheren Stellenwert bekommen
- Außer in Schule und Universität wird kaum noch manuell geschrieben, daher sind auch digitale Formate wünschenswert (z.B. Klausuren mit Tablets)

Andere Anmerkungen:

- Es kommt darauf an, was man als Lernziele definiert bzw. was man durch die Chinesischunterricht bilden möchte/soll
- Leider unterrichte ich derzeit nur im Anfängerkurs. Die obigen Fragen habe ich theoretisch beantwortet.
- 在前两年的汉语学习中应该不占比 (Schriftzeichen sollten beim Chinesischlernen in den ersten zwei Jahren keine Rolle spielen)

Frage 68:

Welche Rolle spielen standardisierte Prüfungen (HSK / TOCFL) für Ihren Unterricht? Haben Sie Zahlen, ob Schüler welchen Jahrgangs an welchem Prüfungsniveau erfolgreich teilgenommen haben?

HSK 或 TOCFL 等标准化考试对您对课程设置是否有影响? / 哪个年级是否有学生通过了哪些等级考试?您是否有相关数据?

Kein Interesse der Schüler:innen / (bisher) kein Angebot:

- Die SuS haben kein Interesse an standardisierten Prüfungen, da sie diese i.d.R. nicht benötigen und dafür auch kein Geld ausgeben würden
- HSK-Prüfungen (Stufe 1, 2) am Ende des Schuljahres im Unterricht eingesetzt, allerdings hat sich bisher kein Schüler freiwillig für die Prüfung anmelden wollen
- Keine, es fehlt die Zeit zur Auseinandersetzung
- Spielen keine Rolle in meinem Unterricht
- Keine
- Bisher spielen diese Prüfungen eine untergeordnete Rolle. Wir bemühen uns jedoch um einen HSK Kurs mit anschließender Prüfungsteilnahme

Extracurriculares Angebot, allgemeine Antworten:

- 没有任何影响, 学生自愿参加考试。因为证书有效期只有两年, 基本上没有学生参加。(Es gibt keine Auswirkungen, die Schüler nehmen an den Prüfungen freiwillig teil. Da das Zertifikat nur zwei Jahre lang gültig ist, wird es von den meisten Studenten nicht wahrgenommen)
- 在词汇教学上肯定会参考 HSK, 暂时没有学生参加考试, 但是有学生表达过有兴趣 (Im Vokabelunterricht greife ich auf jeden Fall auf die HSK-Materialien zurück. Bisher haben noch keine Schüler an dem Test teilgenommen, aber einige Schüler haben Interesse bekundet)
- Für den Unterricht spielt HSK keine Rolle, außerhalb des Unterrichts unterstütze ich aber Schüler bei der Vorbereitung. Es gab schon eine HSK-AG
- 属于选择项目, 如果有剩余时间或者有学生感兴趣 (gehört zum Wahlfachangebot, wenn noch Zeit übrig ist oder wenn Schüler interessiert sind)
- In meinem Privatunterricht mit jugendlichen Lernern beschäftigen wir uns ausschließlich mit HSK Vorbereitung, weil das Anstreben eines konkreten Ziels für diese SuS am motivierendsten wirkt
- Als mögliche Motivation bei der Anwahl
- Gerne HSK Zertifikate als Motivation betrachten

Extracurriculares Angebot, konkrete Antworten, gestuft nach Einstiegsjahrgängen:

- Wichtig, - 4. Klasse für HSK 1. 6. Klasse für HSK 2. 10. Klasse für HSK 3 (Beginn Chinesisch Primarstufe)
- Spielt keine Rolle, nur als zusätzlich außerschulisches Angebot Jg. 8 / 9: HSK 1-2 Jg.10/ 11: HSK 3-4 (Beginn Chinesisch Jgst. 5/6)

- 7 年级学生可通过 HSK1 级； 9 年级学生可通过 HSK2 级； 11 年级学生可通过 HSK3 级 (SchülerInnen der Jahrgangsstufe 7 können HSK Level 1 bestehen; SchülerInnen der Jahrgangsstufe 9 können HSK Level 2 bestehen; SchülerInnen der Jahrgangsstufe 11 können HSK Level 3 bestehen) (Beginn Chinesisch Jgst. 6)
- Wir machen in einer zusätzlichen Stunde HSK-Vorbereitung. Pro Jahrgang nehmen zwischen 1 und 3 Schüler teil, höchstes Niveau HSK 4 (Beginn Chinesisch Jgst. 6)
- Im normalen Unterricht spielt der HSK keine Rolle, aber ich habe zwei Schülerinnen, die privat an HSK 3, bzw 4 Prüfungen teilgenommen haben, außerhalb des Unterrichts, beide Jahrgang 12 (zu der Zeit noch G8) (Beginn Chinesisch Jgst. 7)
- 没有影响。 巴登州中学汉语教学不以 HSK 或 TOCFL 为指向。学生如有兴趣，个人报名参加考试。 有学生在 ABI 结束后， 以个人名义参加 HSK3 考试。(Es gibt keine Auswirkungen. Der Chinesischunterricht an den Sekundarschulen in Baden-Württemberg orientiert sich nicht an HSK oder TOCFL. Interessierte Schüler können sich individuell für die Prüfung anmelden. Einige Schüler nehmen nach dem Abitur auf eigene Faust an der HSK3 teil.) (Beginn Chinesisch Jgst. 8)
- Nach 2 Jahren können meine SuS an einer AG teilnehmen, die auf HSK 1 und 2 vorbereitet (Beginn Chinesisch Jgst. 8)
- HSK ist für meine Oberstufenschüler eine positive Anerkennung zur ihrer Lernleistung. Leider schaffen wir es erst in Q3/Q4, an der HSK 2 teilzunehmen. Im letzten Schuljahr haben 7 von 8 SuS aus meiner GK bestanden. Noch davor haben alle angemeldeten Teilnehmer die HSK 2 bestanden. Eine motivierte deutsche Schülerin hat die HSK 3 auch bestanden (Beginn Chinesisch Jgst. 8)
- Im Grundkurs wird HSK Prüfung vorgestellt und ab und zu geübt. Die SchülerInnen können freiwillig daran teilnehmen. Die meisten SchülerInnen schaffen im 3. Semester (1. Schulhalbjahr im 12. JG) das Niveau 2. Die Leistungstarken können auch HSK 3 bestehen. (Beginn Chinesisch Jgst. 8)
- Die Teilnahme an HSK wird meistens im 2. Lernjahr angeboten. Es gibt in manchen Kursen Teilnehmer (bis zu 2-3), die 1. oder 2. Prüfungsniveau erfolgreich bestehen (Beginn Chinesisch Jgst. 9)
- Schüler werden bei der Vorbereitung auf HSK-Prüfungen unterstützt und dazu ermuntert. Es nehmen regelmäßig Schüler:innen an HSK-Prüfungen teil. Je nach Kursstärke ca. 5-10 an HSK 1 (nach ca. 9 Lernmonaten), ca. 2-6 an HSK 2 (nach ca. 20 Monaten), vereinzelt an HSK 3, gelegentlich HSK 4-6 (muttersprachlicher Hintergrund) (Beginn Chinesisch Jgst. 9)
- Solche Formate dürfen (wie in allen Fremdsprachen, nur extern bzw. in AGn unterrichtet werden, daher nur wenige TN. Diejenigen, die teilnehmen machen HSK 1 oder 2, vereinzelt auch 3. (Beginn Chinesisch Jgst. 10)
- Jahrgang 12: Etwa 10%-20% eines Kurses hat HSK2 bestanden/kann HSK 2 bestehen. (Beginn Chinesisch Jgst. 10)
- 我鼓励 Q12 的学生参加 HSK2 或 HSK3 的考试。每年都有学生报考，已经至少 5 年了。会辅导学生。 报考 HSK2 的学生几乎都能取得通过。好学生能得到很好的分数。 敢报考 HSK3 的学生都是好学生，超大纲学习。只有过三个，考得都很好 (Ich ermutige die Q12-Schüler, die HSK2 oder HSK3-Prüfungen abzulegen. Die Schüler:innen nehmen seit mindestens 5 Jahren jedes Jahr an ihnen teil. Ich gebe Nachhilfestunden dafür. Fast alle Schüler, die HSK2 ablegen, bestehen. Gute Schüler:innen erhalten sehr gute Noten. Diejenigen, die sich an die HSK3 wagen, sind gute Schüler:innen und lernen über den Lehrplan hinaus. Bisher waren das nur drei, und alle haben sehr gut abgeschnitten) (Beginn Chinesisch Jgst. 10)
- Einige Schüler haben Interesse am HSK Test (jetziges Format, ohne Schriftzeichen). Vor kurzem haben die ersten zwei Schüler an der HSK 1 Prüfung teilgenommen. Die Ergebnisse stehen noch aus (Beginn Chinesisch Jgst. 11)
- 鼓励学生参加 YCT 和 HSK 考试 自 2017 年设置汉语课以来， 14 人次通过 YCT1 级 (E-Phase), 29 人次通过 YCT2 级 (E-Phase), 9 人次通过 YCT3 级 (QI), 12 人次通过 HSK1 级 (QI), 14 人次通过 HSK2 级(QII), 2 人次通过 HSK3 级(QII) (Ich ermutige die SchülerInnen

zur Teilnahme an YCT- und HSK-Prüfungen. Seit der Einführung des Chinesischunterrichts im Jahr 2017 haben 14 Schüler die YCT-Stufe 1 (E-Phase), 29 Schüler die YCT-Stufe 2 (E-Phase), 9 Schüler die YCT-Stufe 3 (QI), 12 Schüler die HSK-Stufe 1 (QI), 14 Schüler die HSK-Stufe 2 (QII) und 2 Schüler die HSK-Stufe 3 (QII) erreicht (Beginn Chinesisch Jgst. 11)

Fest vorgesehene oder verpflichtende Teilnahme:

- Im Konzept des Faches an der Schule obligatorisch verankert: SI: HSK 1 nach zwei Lernjahren; HSK 2 nach 5 Lernjahren, HSK 3 nach 7 Lernjahren; SII: HSK 1 nach einem Lernjahr; HSK 2 nach 2 Lernjahren (Beginn Chinesisch Jgst. 6 + 11)
- Nach 3 Lernjahren müssen die SuS HSK 3 absolvieren. (Beginn Chinesisch Jgst. 10)
- Alle SuS mit einer durchschnittlichen Unterrichtszeit von 4 Wochenstunden pro Woche müssen am Ende von 3 Lernjahren die HSK 3 Prüfung absolvieren (Beginn Chinesisch Jgst. 10)

Die Meinungen zur HSK-Prüfung sind geteilt. Während mehrere Lehrkräfte sie als motivationsfördernd betrachten (an drei Schulen ist die Teilnahme an einer HSK-Prüfung sogar obligatorisch, viele weitere Schulen organisieren eine freiwillige Teilnahme an HSK-Prüfungen), sehen andere bei ihren Schüler:innen wenig Interesse an diesen externen Prüfungsformaten. Als Gründe werden u. a. die hohen Kosten und die Begrenztheit der Gültigkeit der HSK-Zertifikate auf zwei Jahre angeführt.

Auf die Frage, welche HSK-Prüfungslevels erfahrungsgemäß im Schulfach Chinesisch erreicht werden, ergibt sich folgendes Bild:

- HSK 2 (Wortschatz 300 lexikalische Einheiten, wobei Schriftzeichenkenntnisse fakultativ sind – alle Aufgaben werden in Pinyin angegeben und können auch in Pinyin gelöst werden) kann insbesondere im spät beginnenden Chinesischunterricht bereits am Ende des zweiten Lernjahres bestanden werden. Für früher beginnende Chinesischkurse mit jüngeren Teilnehmer:innen wird die Prüfung teilweise auch erst für das dritte oder vierte Lernjahrs angemessen betrachtet.
- HSK 3 (lt. Fachverband Chinesisch A1, Wortschatz 600 lexikalische Einheiten, entsprechende Kenntnisse von ca. 600 Schriftzeichen erforderlich) wird an manchen Schulen nach etwa 300 Unterrichtsstunden, also im dritten oder vierten Lernjahr als angemessen empfunden. An einigen früh oder als zweite Fremdsprache mit Chinesisch beginnenden Schulen wird sie auch als geeignete Prüfung nach fünf bis sieben Lernjahren betrachtet.
- HSK 4 (lt. Fachverband Chinesisch A2, Wortschatz ca. 1.200 lexikalische Einheiten, Kenntnisse von ca. 1.000 Schriftzeichen erforderlich) wird im Grunde nur noch im Zusammenhang mit herausragenden Schüler:innenpersönlichkeiten oder Herkunftssprecher:innen genannt, die diese Prüfung erfolgreich absolvieren.

2.11. Erreichbare Kompetenzen

可达到的能力等级

In der Bundesrepublik Deutschland wird im Allgemeinen in zweiten oder fortgeführten Fremdsprachen zum Schulabschluss das Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER, Europarat 2001) in mündlichen und schriftlichen Fertigkeiten angestrebt, bei spät beginnenden Fremdsprachen das Niveau B1 (vgl. KMK 2012). Unabhängig davon kann es in den Bundesländern andere Vorgaben geben.

Fachdidaktik und Unterrichtspraxis gehen weithin davon aus, dass für Chinesisch niedrigere Lehr- und Lernziele angesetzt werden müssen.⁴ Wie diese jedoch auszugestalten sind, darüber finden sich in den Rahmenlehrplänen sehr diverse und z.T. vage Formulierungen (vgl. Abschnitt zu Curricula).

Im Rahmen dieser Studie wurden den Lehrkräften verschiedene Kann-Beschreibungen aus dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (GER, Niveau A1-B2) vorgelegt. Die Befragten sollten beurteilen, ob und wie viele ihrer Lerner:innen im Rahmen des entsprechenden Unterrichtskonzepts die beschriebenen Fertigkeiten erreichen können.

Da Lernerfolge von Schüler:innen nur vor dem Hintergrund der absolvierten Lernzeit sinnvoll interpretiert werden können, wurden die Befragten vorab gebeten, anzugeben, auf wie viele Schuljahre und Unterrichtsstunden sich ihre Angaben in Bezug auf die Lernerfolge der Schülerinnen und Schüler beziehen.

Frage 35:

Nach wie vielen Schuljahren beenden ca. Wie viele % Ihrer SuS ihren Chinesischkurs? Und wie viele Unterrichtseinheiten (UE) haben die SuS dann ungefähr erhalten?

请用“百分比+年数”的形式说明您的学生分别上多少年汉语课（例子见下方说明）。这些课程的总课时分别为多少？

Auf Grundlage dieser Angaben wurden die Befragten fünf Gruppen zugeordnet, die von Schulkategorie A+ (konsekutiver Chinesischunterricht von mehr als 600 Stunden, mindestens fünf Schuljahre) über A, B+, B bis hin zu Schulkategorie C (weniger als 150 Unterrichtsstunden und max. zwei Schuljahre) kategorisiert wurden. Die Anzahl der regulären Unterrichtswochen / Schuljahr wurde mit 35 Wochen veranschlagt:

⁴ vgl. Kultusministerkonferenz (2012) Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch/Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife.

https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/veroeffentlichungen_beschluesse/2012/2012_10_18-Bildungsstandards-Fortgef-FS-Abi.pdf

sowie: Fachverband Chinesisch (2012) Acht Thesen zur Etablierung des Schulfachs Chinesisch im Bildungssystem der Bundesrepublik Deutschland. https://www.fachverband-chinesisch.de/fileadmin/user_upload/Der_Verband/Offizielle_Statements/thesen_zu_chinesisch_an_schulen_2012.pdf

Kategorien von Schulen bzgl. Umfang des konsekutiven und von den Befragten jeweils beurteilten Chinesischunterrichts

Schulkategorie nach Umfang	Kategorie A+	Kategorie A	Kategorie B+	Kategorie B	Kategorie C
Umfang konsekutives Angebot Chinesisch in UE / Schulstunden	über 600 (bis 840) UE	450 bis 600 UE	300 bis 450 UE	150 bis 300 UE	unter 150 UE
Umfang ca. Schuljahre	5-8 konsekutive Jahre	4-5 konsekutive Jahre	meist 3 konsekutive Jahre, mehr als 3 Stunden / Woche	2-3 konsekutive Jahre, meist 3 Stunden / Woche	Fach noch im Aufbau
Anzahl TN	9	8	9	10	4

UE= Unterrichtseinheiten

In diesem Teil der Studie wurden den Befragten Deskriptoren aus dem GER 2001 (bzgl. Interkultureller Kompetenz aus dem 2018 erschienen Begleitband zum GER) für die einzelnen Kompetenzbereiche ohne Kennzeichnung der GER-Niveaustufen vorgelegt. Die Lehrkräfte sollten für jeden einzelnen Deskriptor bewerten, ob "niemand", "wenige", "etwa die Hälfte", "die Mehrheit" oder "alle" ihrer Schüler:innen nach dem von ihnen selbst gewählten Unterrichtsumfang die entsprechenden Kompetenzen erreichen würden.

Im Ergebnis finden sich in den folgenden Tabellen unterhalb der Deskriptoren diejenigen Schulkategorien und Unterrichtsumfänge, deren Lehrkräfte mehrheitlich angaben, dass nach ihrer Einschätzung "alle" oder "die Mehrheit" ihrer Schülerinnen und Schüler das entsprechende Kompetenzniveau erreichen würden.

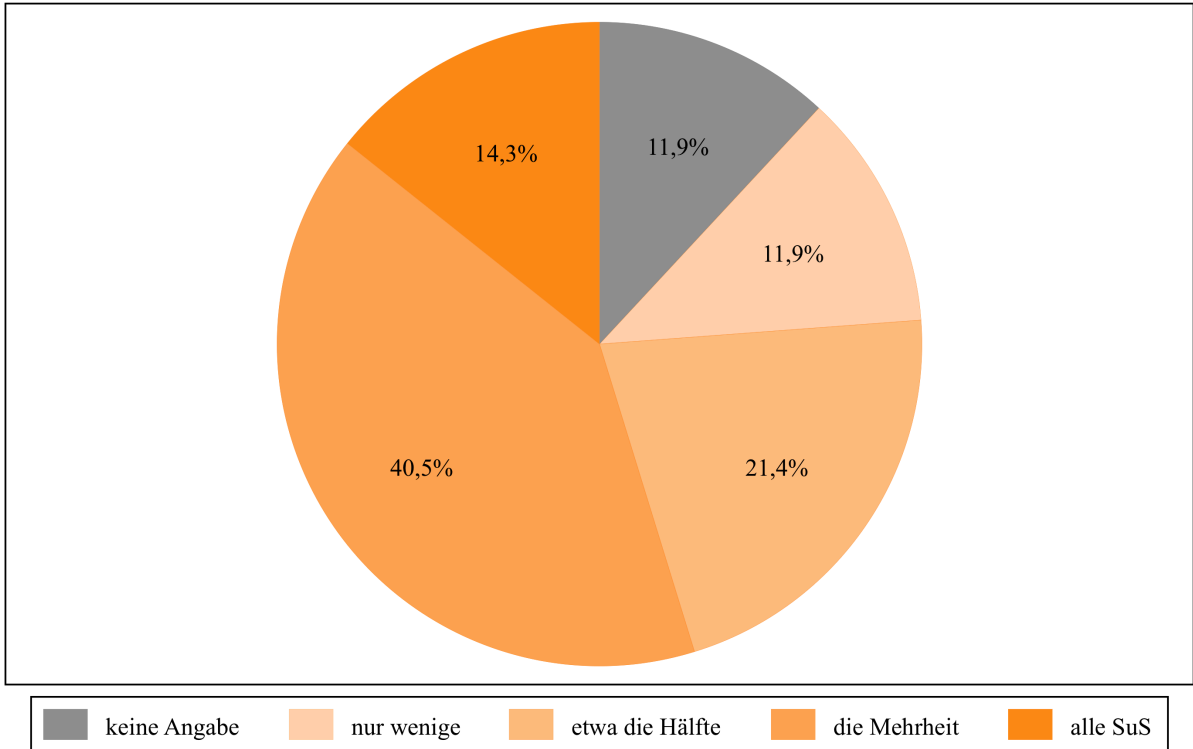
Relevant sind daher die in den Grafiken dunkelorange und mittelorange gekennzeichneten Kreissegmente. Eine Gesamtauswertung der umfangreichen Daten erfolgt am Schluss dieses Kapitels.

Frage 36: Hörverstehen

听力理解

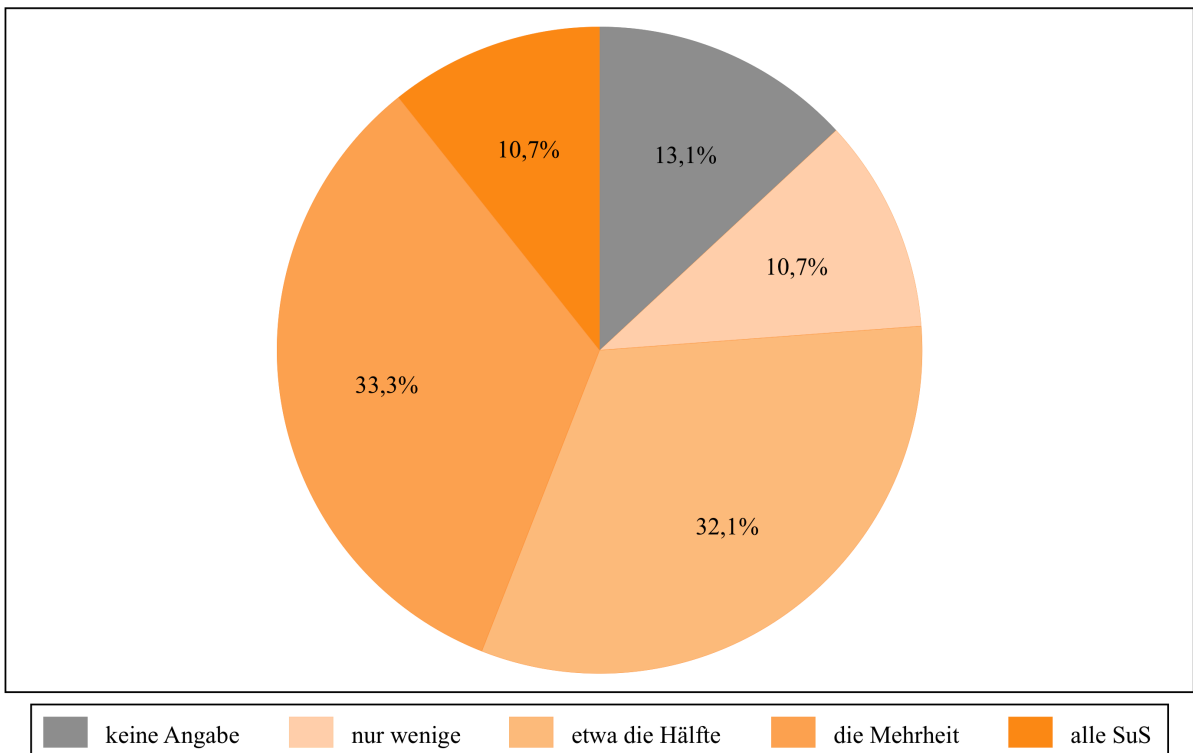
Hörverstehen A1

Gesamtbild

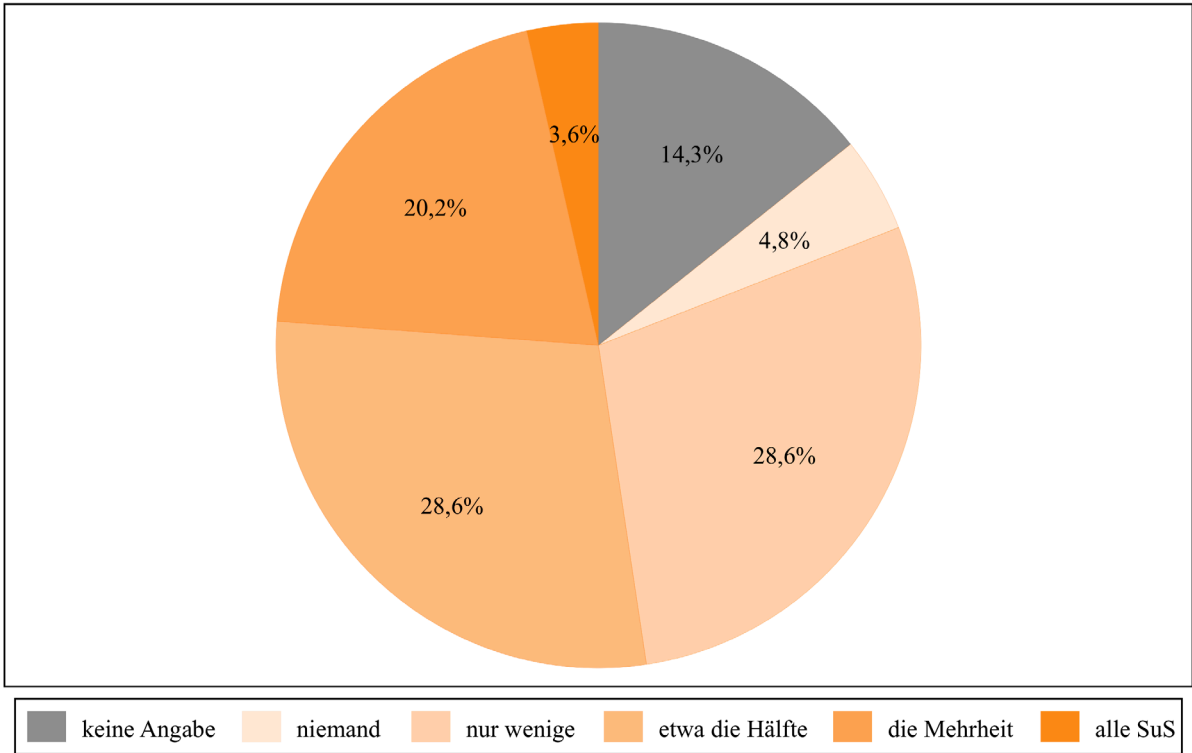


Hörverstehen A2

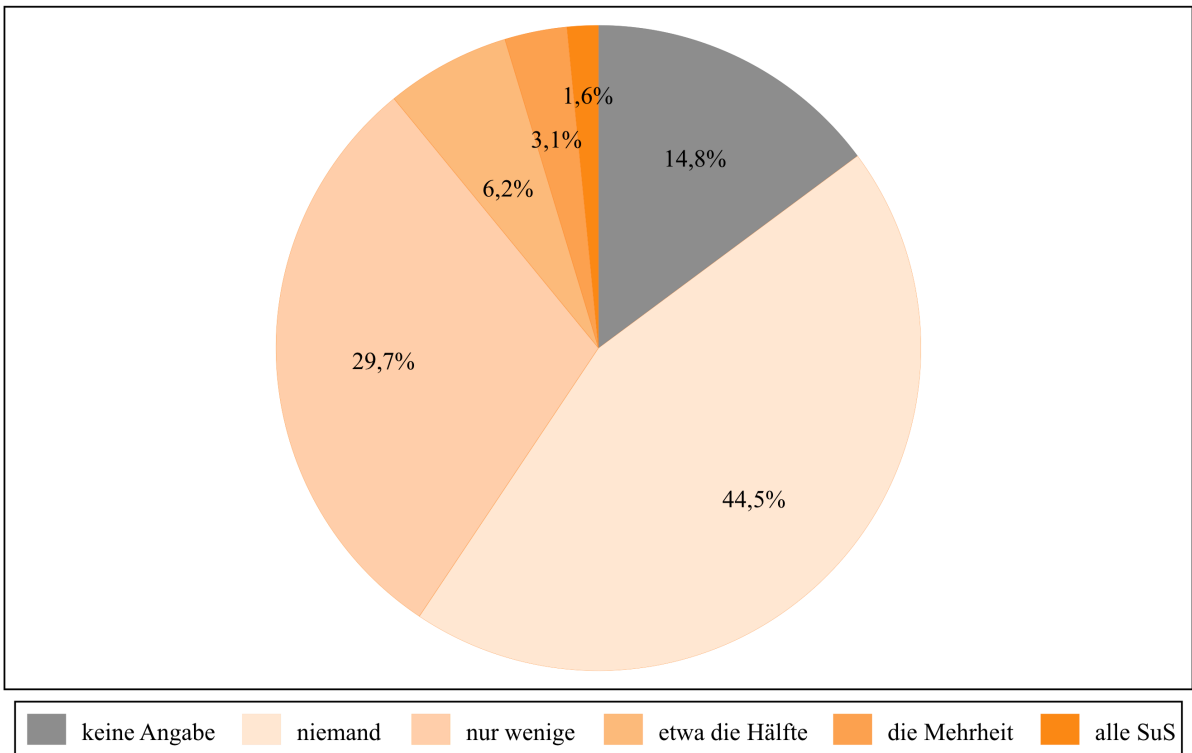
Gesamtbild



Hörverstehen B1 Gesamtbild



Hörverstehen B2 Gesamtbild



Hörverstehen	Niemand	Nur wenige	Etwa die Hälfte	Die Mehrheit	Alle SuS	GER Niveau
Kann konkrete Informationen (z. B. Orte und Zeiten) zu alltagsbezogenen vertrauten Themen erkennen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird. 在讲话人口 清晰且语速慢的情况下，能识别出与自己日常生活中熟悉的话题有关的具体信息(如地点和时间等)。	0	5	8	19	5	A1
Kann verstehen, wenn sehr langsam und sorgfältig gesprochen wird und wenn lange Pausen Zeit lassen, den Sinn zu erfassen. 在语速慢、发音特别准确 且停顿时间 够长的情况下能够听懂大意。	0	5	10	15	6	A1
Kann Wendungen und Wörter verstehen, wenn es um Dinge von ganz unmittelbarer Bedeutung geht (z. B. ganz grundlegende Informationen zu Person, Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung), sofern deutlich und langsam gesprochen wird. 如果主题为当下直接相关的最基本的领域(如个人和家庭情况、购物、 作、周围环境等)，能听懂一些短语和词语。	0	2	13	17	4	A2
Versteht genug, um Bedürfnisse konkreter Art befriedigen zu können, sofern deutlich und langsam gesprochen wird. 能听懂 以满足具体内容，前提是讲话人必须 齿清晰、语速慢。	0	7	14	11	4	A2
Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn in deutlich artikulierter Standardsprache über vertraute Dinge gesprochen wird, denen man normalerweise bei der Arbeit, in der Ausbildung oder der Freizeit begegnet; kann auch kurze Erzählungen verstehen. 如果用清晰的普通话谈论自己在工作、学习、培训或娱乐时接触到的熟悉的内容，能听懂讲话的要点;也能听懂简短的故事。	2	15	11	7	1	B1
Kann unkomplizierte Sachinformationen über gewöhnliche alltags- oder berufsbezogene Themen verstehen und dabei die Hauptaussagen und Einzelinformationen erkennen, sofern klar artikuliert und mit vertrautem Akzent gesprochen wird. 如果讲话人的 齿清晰、发音标准，能听懂关于常生活和工作的简单的事实性信息，也能听出基本信息和主要细节。	2	9	13	10	1	B1
Kann längeren Redebeiträgen und komplexer Argumentation folgen, sofern die Thematik einigermaßen vertraut ist und der Rede- oder Gesprächsverlauf durch explizite Signale gekennzeichnet ist. 能听懂一定长度的、论述复杂的发言，但主题应是较为熟悉的，而且发言内容的总体结构清晰、明确。	11	16	5	3	0	B2
Kann die Hauptaussagen von inhaltlich und sprachlich komplexen Redebeiträgen zu	24	9	2	1	0	B2

<p>konkreten und abstrakten Themen verstehen, wenn Standardsprache gesprochen wird; versteht auch Fachdiskussionen im eigenen Spezialgebiet.</p> <p>对于从内容和形式上看都是比较复杂的讲话，包括自己专业领域的技术性讨论，不论内容抽象与否，都能听懂要点。前提是对方使用标准普通话。</p>						
<p>Kann im direkten Kontakt und in den Medien gesprochene Standardsprache verstehen, wenn es um vertraute oder auch um weniger vertraute Themen geht, wie man ihnen normalerweise im privaten, gesellschaftlichen, beruflichen Leben oder in der Ausbildung begegnet. Nur extreme Hintergrundgeräusche, unangemessene Diskursstrukturen oder starke Idiomatik beeinträchtigen das Verständnis.</p> <p>能听懂现场的或广播中的标准口语，内容为个人生活、社会生活、学习和工作中常见的和不常见的事情。通常情况下，听 理解能力不会受影响，除非背景噪音太 、发言人条理紊乱，或者是用特有的表达式等。</p>	22	13	1	0	0	B2

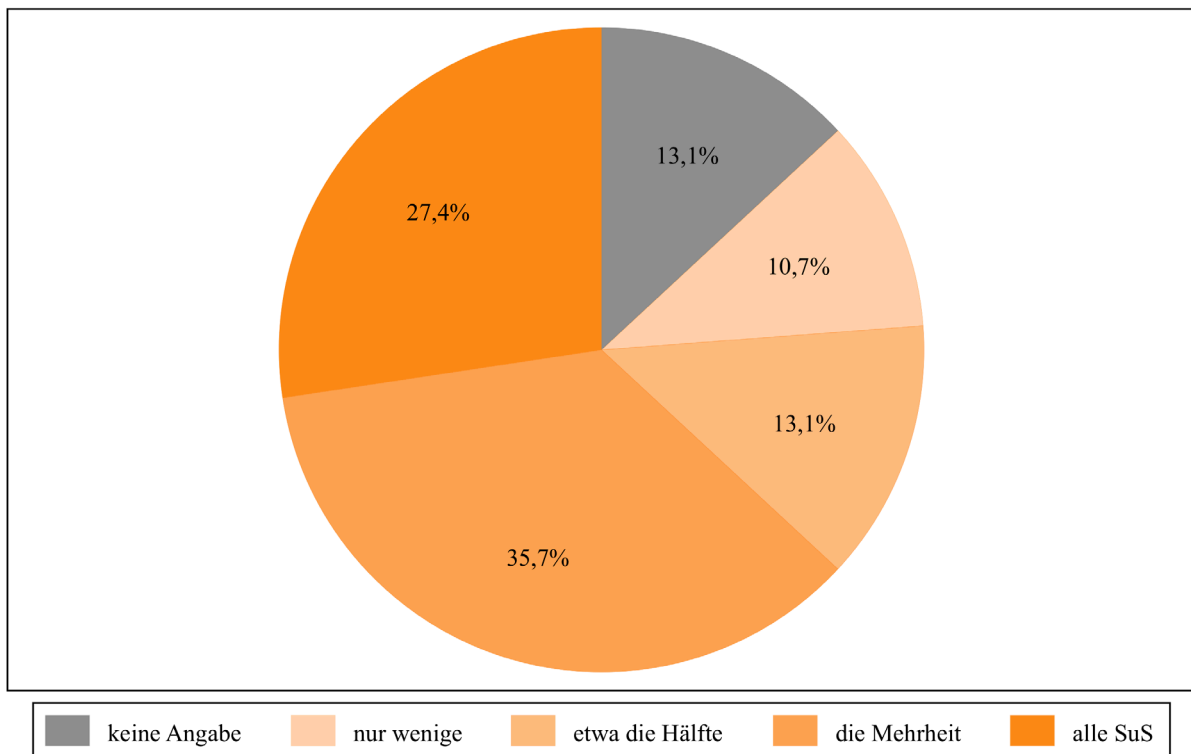
N=40

Frage 38: Mündliche Produktion und Interaktion

口头表达及口头交际互动能力

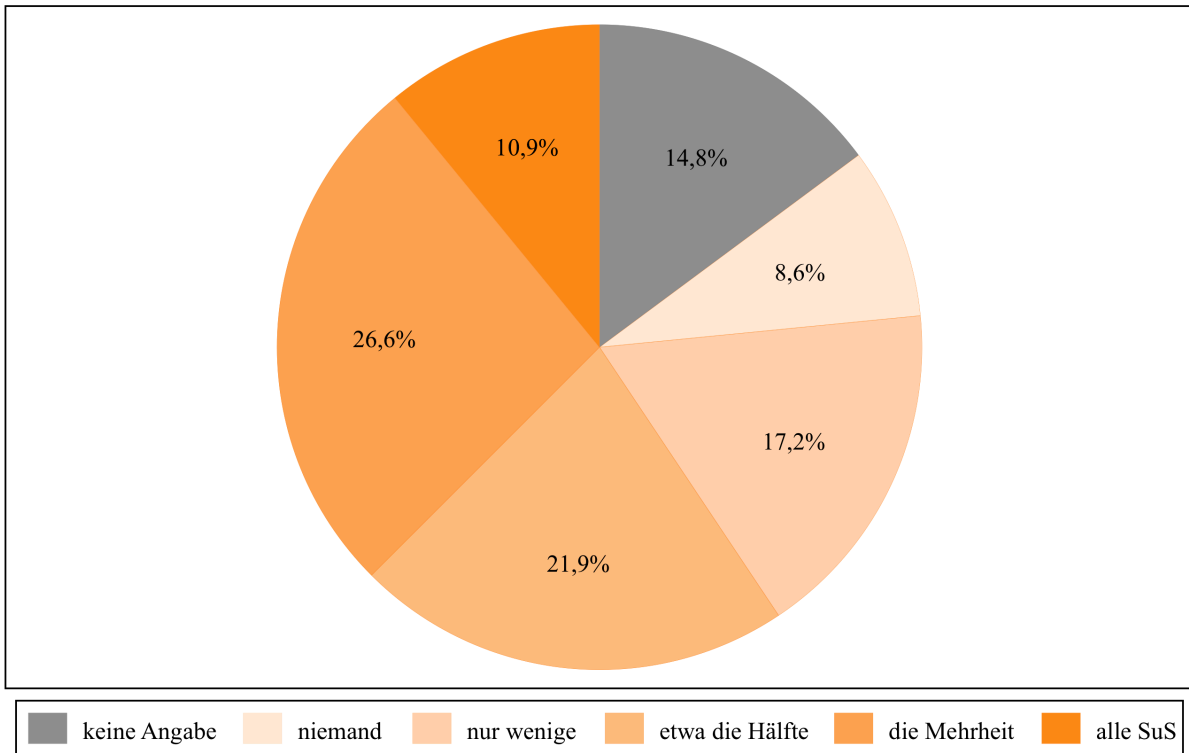
Mündliche Produktion und Interaktion A1

Gesamtbild



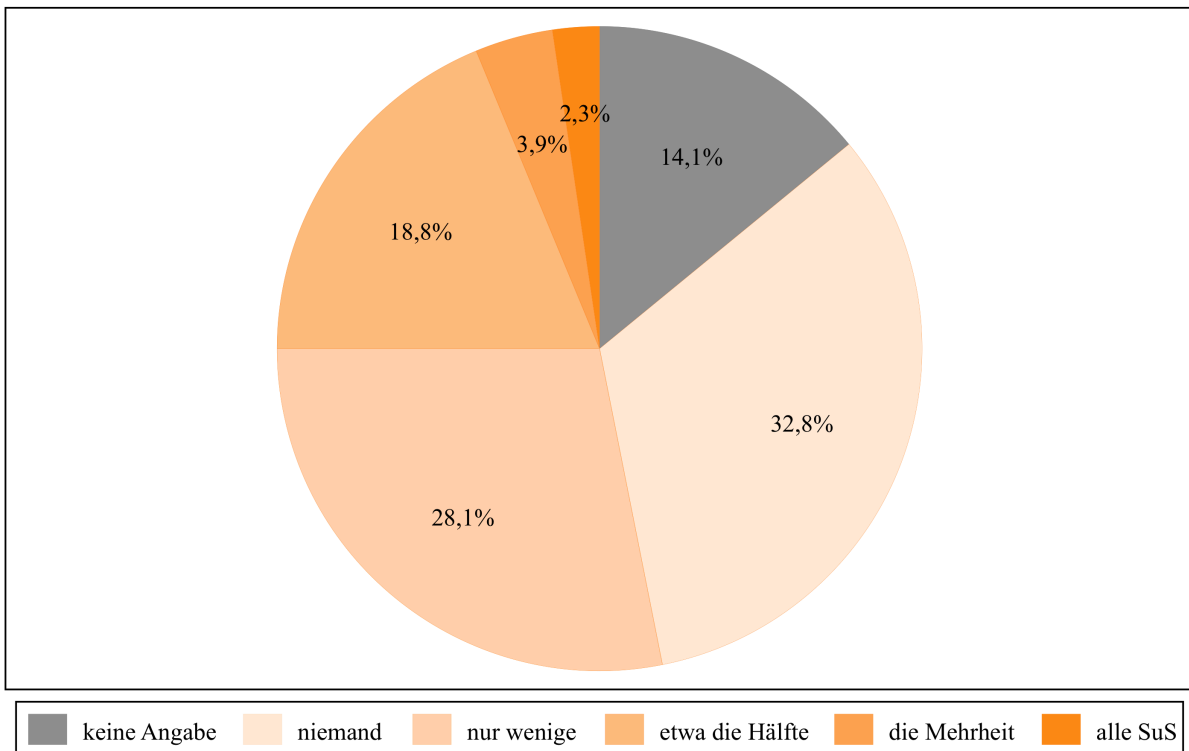
Mündliche Produktion und Interaktion A2

Gesamtbild



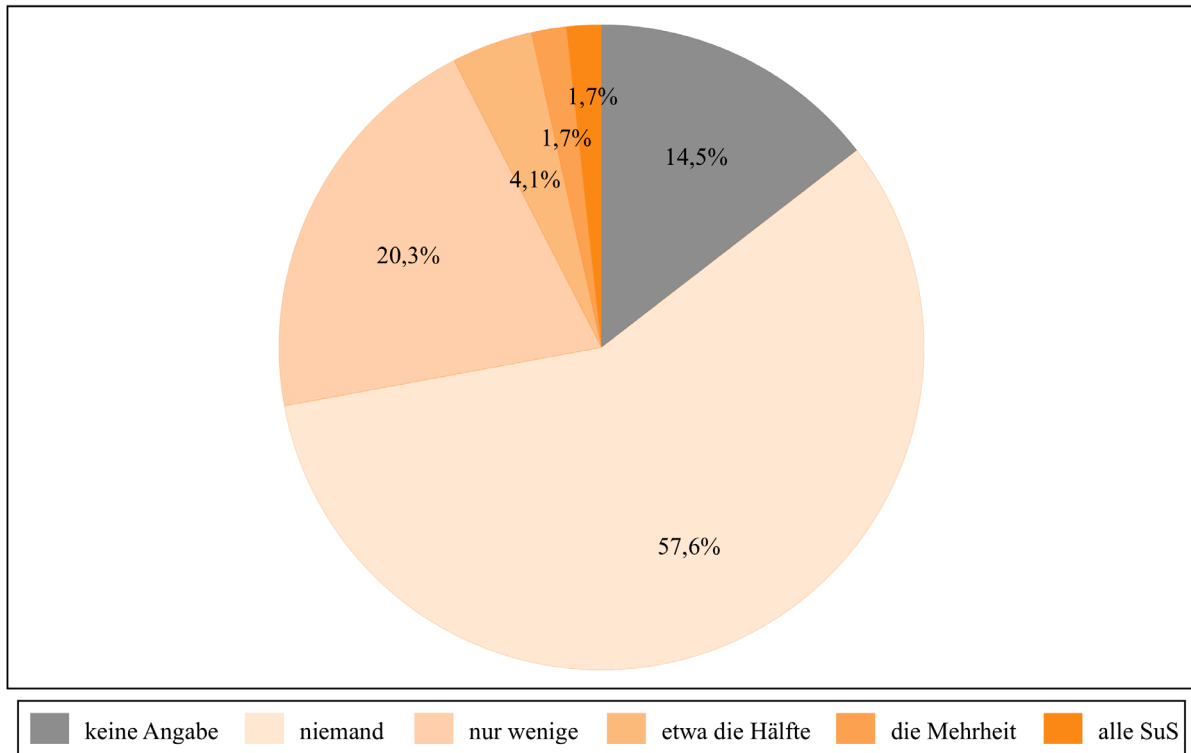
Mündliche Produktion und Interaktion B1

Gesamtbild



Mündliche Produktion und Interaktion B2

Gesamtbild



Mündliche Produktion und Interaktion	Niemand	Nur wenige	Etwa die Hälfte	Die Mehrheit	Alle SuS	GER Niveau
Kann sich mit einfachen, überwiegend isolierten Wendungen über Menschen und Orte äußern. 能就人和地点说出简单的、孤立的词句。	0	4	6	10	16	A1
Kann sich auf einfache Art verständigen, doch ist die Kommunikation völlig davon abhängig, dass etwas langsamer wiederholt, umformuliert oder korrigiert wird. Kann einfache Fragen stellen und beantworten, einfache Feststellungen treffen oder auf solche reagieren, sofern es sich um unmittelbare Bedürfnisse oder um sehr vertraute Themen handelt. 能以简单的方式进 对话，但交际完全依赖慢语速的重复、改述和纠错。能提出和回答简单的问题，并在迫切需要和非常熟悉的话题上，能有所表述和应答。	0	5	5	20	6	A1
Kann eine einfache Beschreibung von Menschen, Lebens- oder Arbeitsbedingungen, Alltagsroutinen, Vorlieben oder Abneigungen usw. geben, und zwar in kurzen, listenhaften Abfolgen aus einfachen Wendungen und Sätzen. 能用简短的词组或不连贯的句子简单地描述或介绍、生活条件、日常活动、个 喜好等。	1	4	8	16	7	A2
Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen	2	7	9	14	4	A2

<p>unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen über vertraute Routineangelegenheiten in Zusammenhang mit Arbeit und Freizeit geht. Kann sehr kurze Kontaktgespräche führen, versteht aber kaum genug, um das Gespräch selbst in Gang halten zu können.</p> <p>在工作或娱乐等熟悉的领域进行简单且直接的信息交流时，能进 简单、常见的对话。能进 常简短的社交对话，但尚不能够主动把对话持续下去。</p>						
<p>Kann sich relativ leicht in strukturierten Situationen und kurzen Gesprächen verständigen, sofern die Gesprächspartner, falls nötig, helfen. Kann ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtkommen; kann Fragen stellen und beantworten und in vorhersehbaren Alltagssituationen Gedanken und Informationen zu vertrauten Themen austauschen.</p> <p>只要对话方必要时能够提供帮助，就能基本自如地在安排好的情境和简短的会话中进 交流。能比较轻松地应对简单的日常交谈。能就可预见的日常生活中熟悉的话题进 提问、作答并交换看法和信息。</p>	8	11	11	4	1	A2
<p>Kann relativ flüssig eine unkomplizierte, aber zusammenhängende Beschreibung zu Themen aus seinen/ihren Interessengebieten geben, wobei die einzelnen Punkte linear aneinander gereiht werden.</p> <p>能比较自如地对自己感兴趣的各種主题进 直接简单的、有关联性的和线性的描述。</p>	8	15	10	2	1	B1
<p>Kann ein breites Spektrum einfacher sprachlicher Mittel einsetzen, um die meisten Situationen zu bewältigen, die typischerweise beim Reisen auftreten. Kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über vertraute Themen teilnehmen, persönliche Meinungen ausdrücken und Informationen austauschen über Themen, die vertraut sind, persönlich interessieren oder sich auf das alltägliche Leben beziehen (z. B. Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen und aktuelles Geschehen).</p> <p>能使用很多简单的语句应对旅 途中可能出现的多数情况。能就熟悉的话题即兴交谈。能就自己熟悉的、感兴趣的，或者是跟日常生活相关的话题 (如家庭、爱好、工作、旅 和时事等)发表自己的意见、交换信息。</p>	14	11	8	3	0	B1
<p>Kann sich mit einiger Sicherheit über vertraute Routineangelegenheiten, aber auch über andere Dinge aus dem eigenen Interessen- oder Berufsgebiet verständigen. Kann Informationen austauschen, prüfen und bestätigen, mit weniger routinemäßigen Situationen umgehen und erklären, warum etwas problematisch ist. Kann Gedanken zu eher abstrakten kulturellen Themen ausdrücken, wie z. B. zu Filmen, Büchern, Musik usw.</p>	20	10	6	0	0	B1

能比较有把握地就自己兴趣和职业领域内的常见或不常见的主题进 交际。能对信息进 交换、验证和确认。能应对 些不太常见的情境，并能说明困难所在。对于如电影、书籍、音乐等偏抽象和文化类的主题，能表达自己的想法。						
Kann zu einer großen Bandbreite von Themen aus seinen/ihren Interessengebieten klare und detaillierte Beschreibungen und Darstellungen geben, Ideen ausführen und durch untergeordnete Punkte und relevante Beispiele abstützen. 能对自己兴趣范围内相当 泛的主题进行详细对描述和介绍，并辅以论据和适当的例子支撑和阐释自己的观点。	23	10	2	1	0	B2
Kann Sachverhalte klar und systematisch beschreiben und darstellen und dabei wichtige Punkte und relevante stützende Details angemessen hervorheben. 能条理清晰地进 介绍或描述，重点突出，同时也能顾及到相关细节。	22	10	3	1	0	B2
Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch und anhaltende Beziehungen zu Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann die Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen für sich selbst hervorheben und Standpunkte durch relevante Erklärungen und Argumente klar begründen und verteidigen. 能发而流畅地进 交流，这使得与中文母语者的正常对话和持续联系成为可能，且双方都感觉不到太 的压力。能突出表达 些事件和经历对自己的意义，并能通过相关的解释和论点清晰地论证和捍卫自己的立场。	25	9	1	1	0	B2
Kann die Sprache gebrauchen, um flüssig, korrekt und wirkungsvoll über ein breites Spektrum allgemeiner, wissenschaftlicher, beruflicher Themen oder über Freizeitthemen zu sprechen und dabei Zusammenhänge zwischen Ideen deutlich machen. Kann sich spontan und mit guter Beherrschung der Grammatik verständigen, praktisch ohne den Eindruck zu erwecken, sich in dem, was er/sie sagen möchte, einschränken zu müssen; der Grad an Formalität ist den Umständen angemessen. 能流利、正确、有效地运用中文谈论很多普遍的、科学性的、娱乐的或和自身职业相关的主题，表达内容逻辑清晰。能自发地进 交谈，掌握良好的语法，不会给人留下想要表达的内容受语言水平制约的印象。能根据不同情况使用合适的语体。	29	6	1	0	0	B2

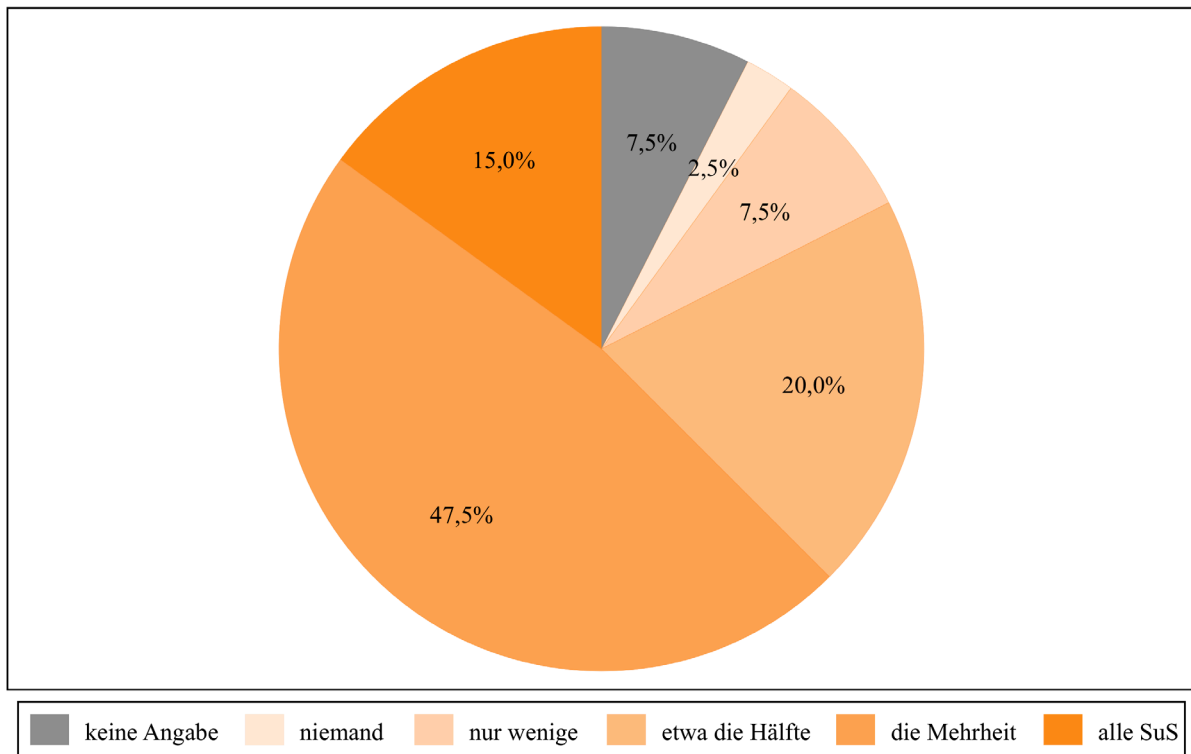
N=40

Frage 37: Leseverstehen

阅读理解能力

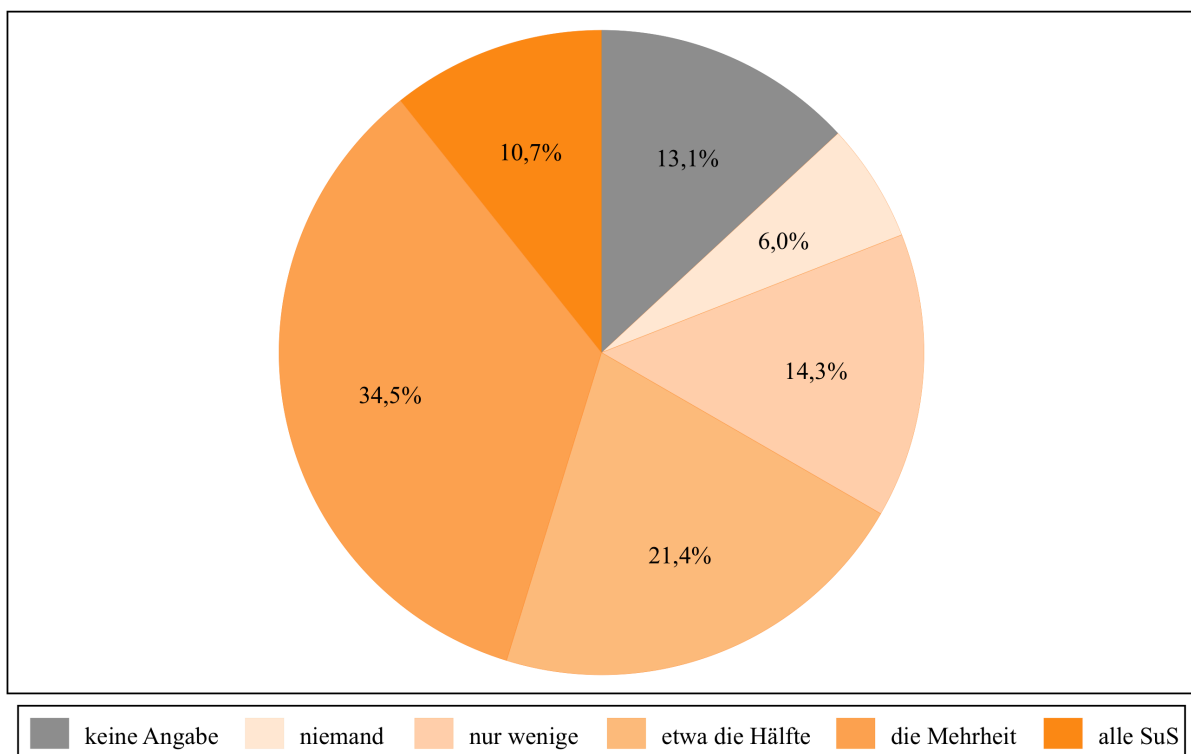
Leseverstehen A1

Gesamtbild

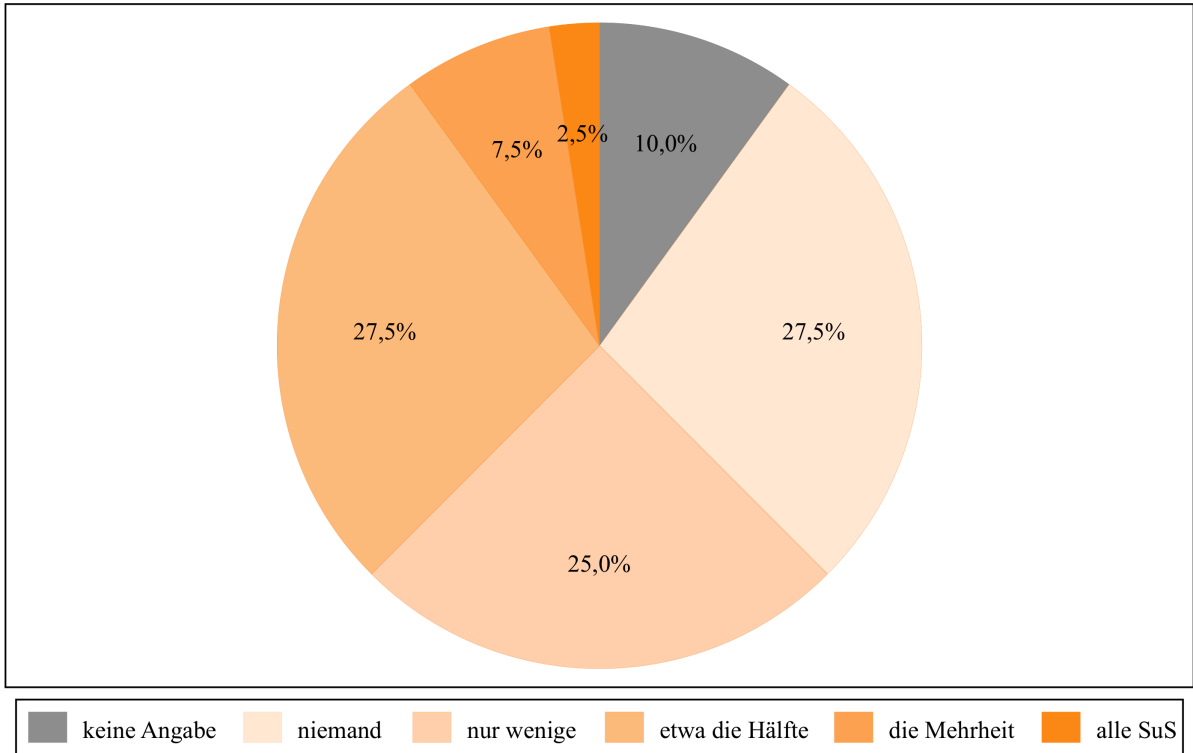


Leseverstehen A2

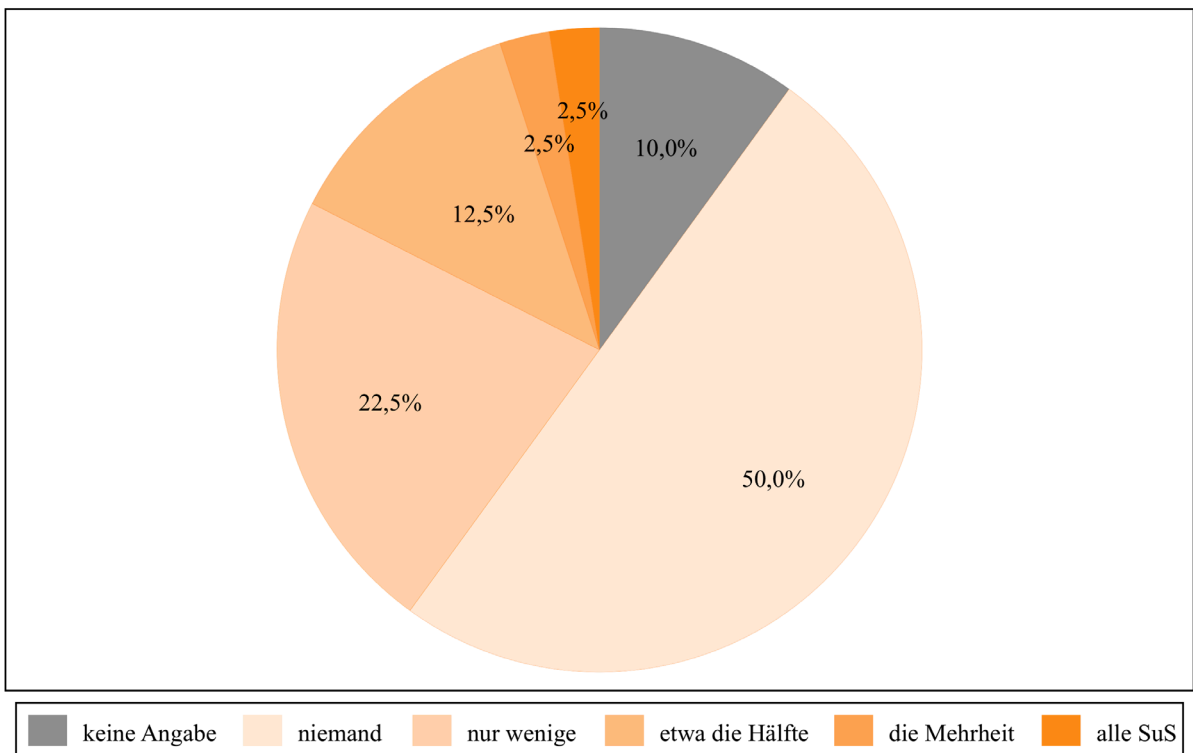
Gesamtbild



Leseverstehen B1 Gesamtbild



Leseverstehen B2 Gesamtbild



	Niemand	Nur wenige	Etwa die Hälfte	Die Mehrheit	Alle SuS	GER Niveau
Kann sehr kurze, einfache Texte Satz für Satz lesen und verstehen, indem er/sie bekannte Namen, Wörter und einfachste Wendungen heraussucht und, wenn nötig, den Text mehrmals liest. 能逐句读懂非常短小、简单的篇章;能认读名词、俗语和非常初级的词汇,但有时需要重读。	1	3	8	19	6	A1
Kann kurze, einfache Texte lesen und verstehen, die einen sehr frequenten Wortschatz enthalten. 能读懂用常 的日常词汇写成的短小而简单的篇章。	2	6	7	16	5	A2
Kann kurze, einfache Texte zu vertrauten, konkreten Themen verstehen, in denen gängige alltags- oder berufsbezogene Sprache verwendet wird. 能读懂用日常生活用语或者与 作有关的语写成的有熟悉的、具体的主题的简短篇章。	3	6	11	13	3	A2
Kann unkomplizierte Sachtexte über Themen, die mit den eigenen Interessen und Fachgebieten in Zusammenhang stehen, mit befriedigendem Verständnis lesen. 能读懂自己的专业领域或兴趣内 一些平铺直叙的相关篇章,理解程度令人满意。	11	10	11	3	1	B1
Kann selbstständig lesen, Lesestil und -tempo verschiedenen Texten und Zwecken anpassen und geeignete Nachschlagewerke selektiv benutzen. Verfügt über einen großen Lesewortschatz, hat aber möglicherweise Schwierigkeiten mit seltener gebrauchten Wendungen. 具备独立自主阅读能 ,懂得针对不同的目的和篇章,采用不同的阅读方法和速度,并能有选择地使用合适的参考书。掌握 大量的阅读词汇。但是理解不常 的短语可能有困难。	20	9	5	1	1	B2

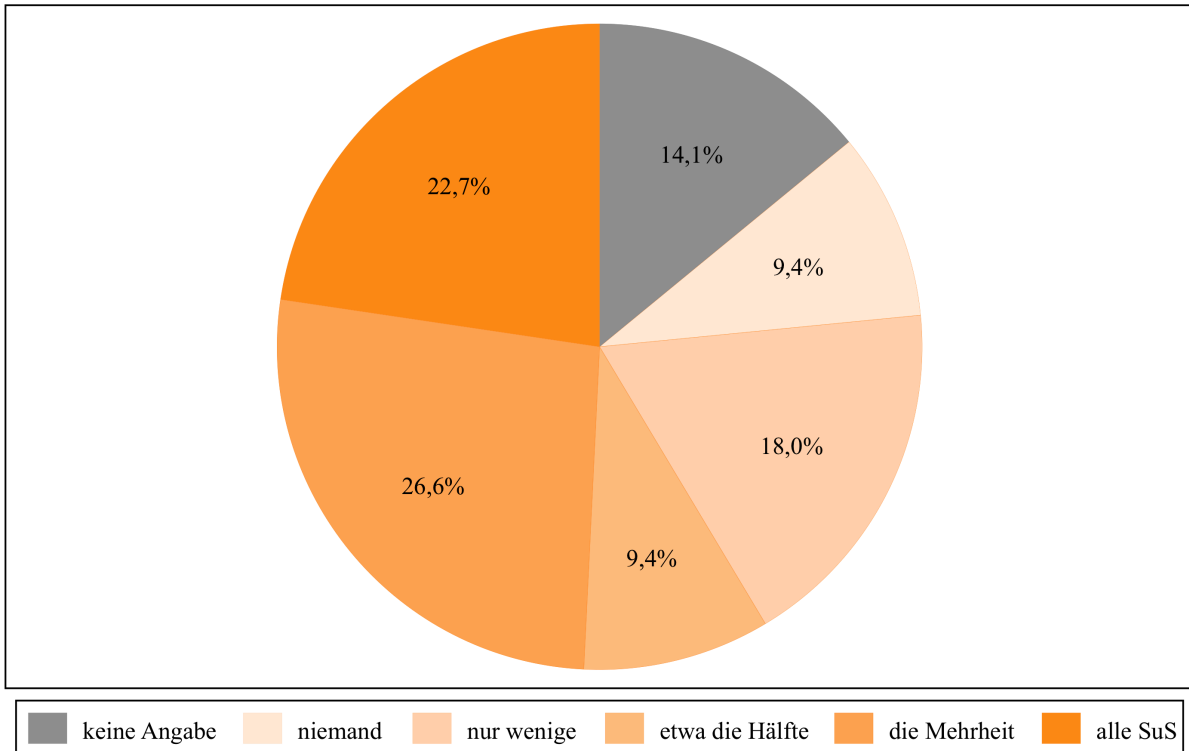
N=40

Frage 39: Schriftliche Produktion und Interaktion (vorwiegend in Schriftzeichen, manuell, nicht digital)

笔头表达及笔头互动交际能 (写:主要使用汉字, 拼 占比较小)

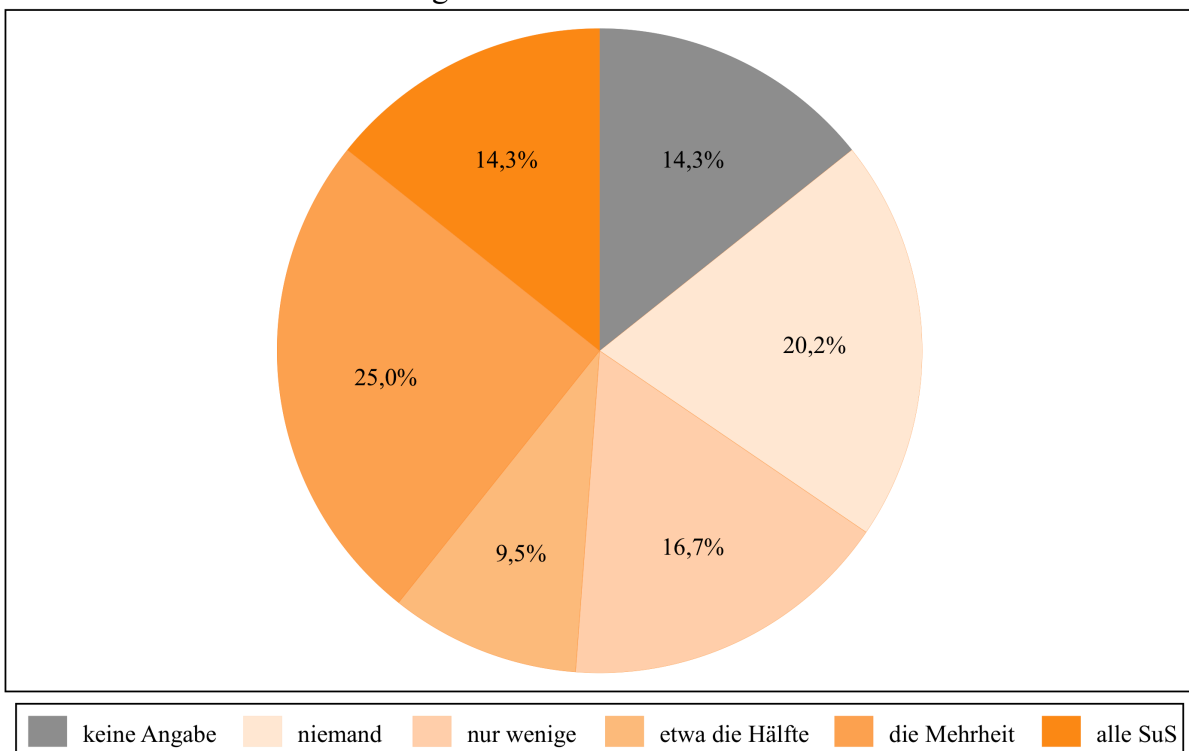
Schriftliche Produktion und Interaktion A1 (Gesamtbild)

vorwiegend in Schriftzeichen: manuell



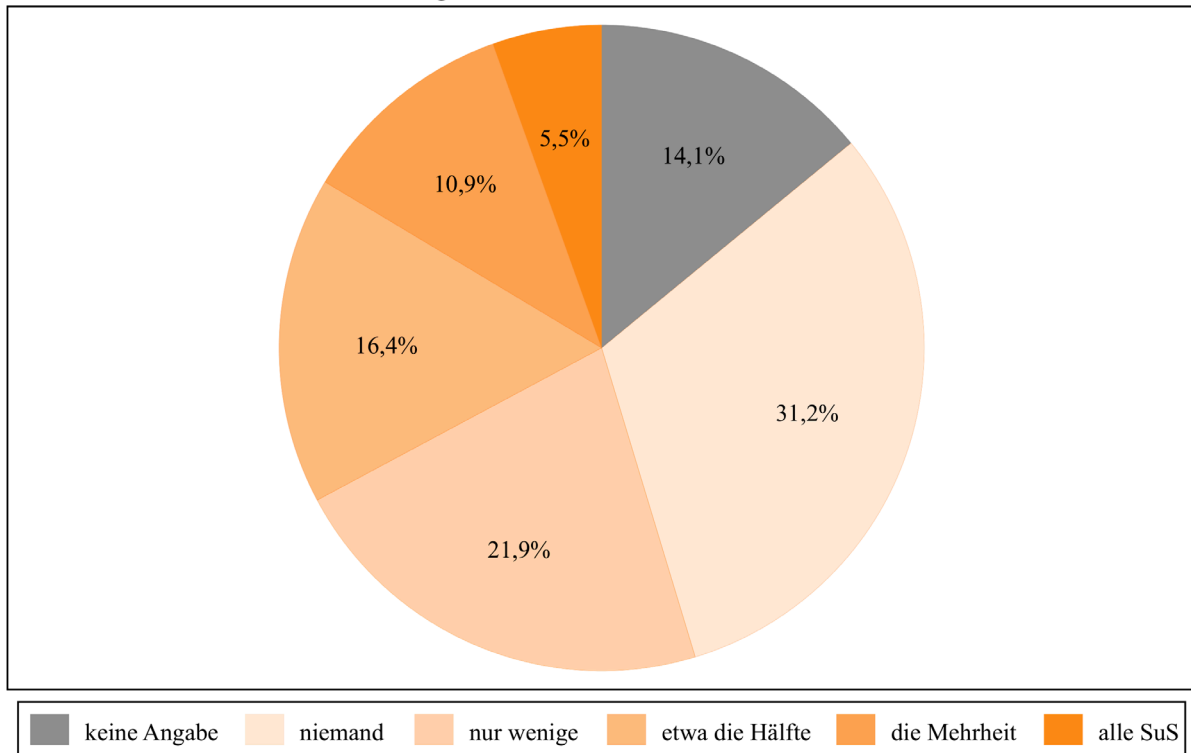
Schriftliche Produktion und Interaktion A2 (Gesamtbild)

vorwiegend in Schriftzeichen: manuell



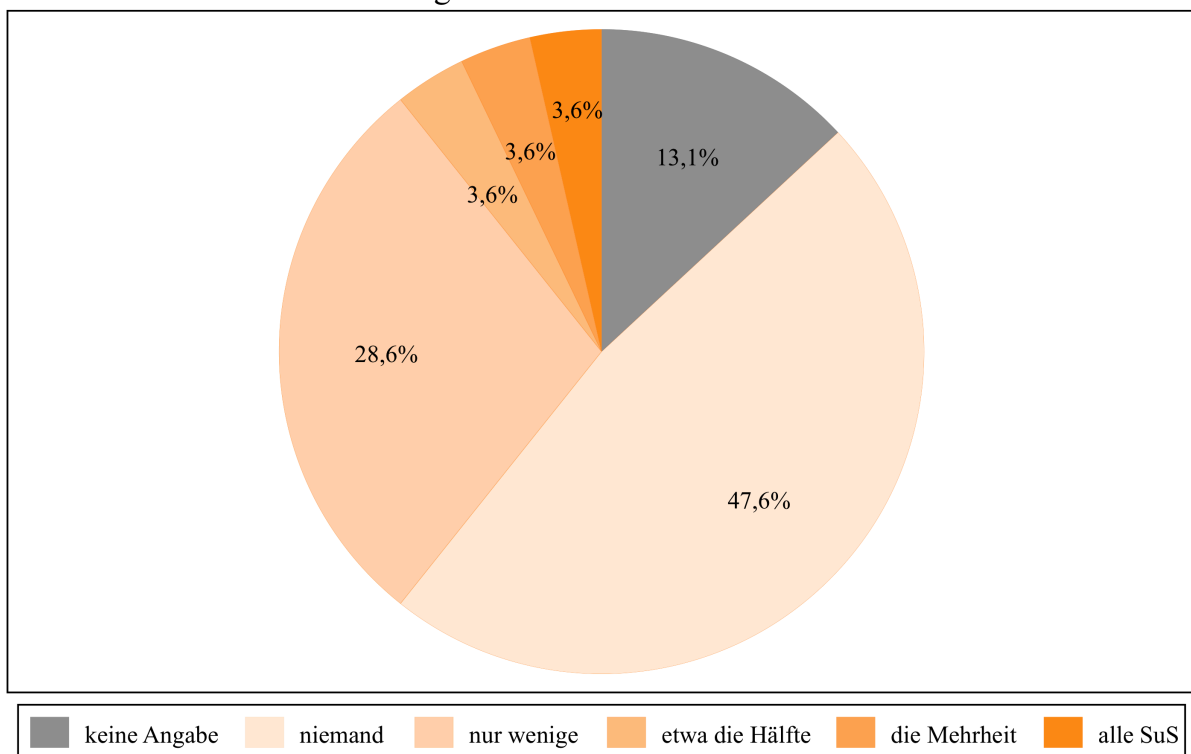
Schriftliche Produktion und Interaktion B1 (Gesamtbild)

vorwiegend in Schriftzeichen: manuell



Schriftliche Produktion und Interaktion B2 (Gesamtbild)

vorwiegend in Schriftzeichen: manuell

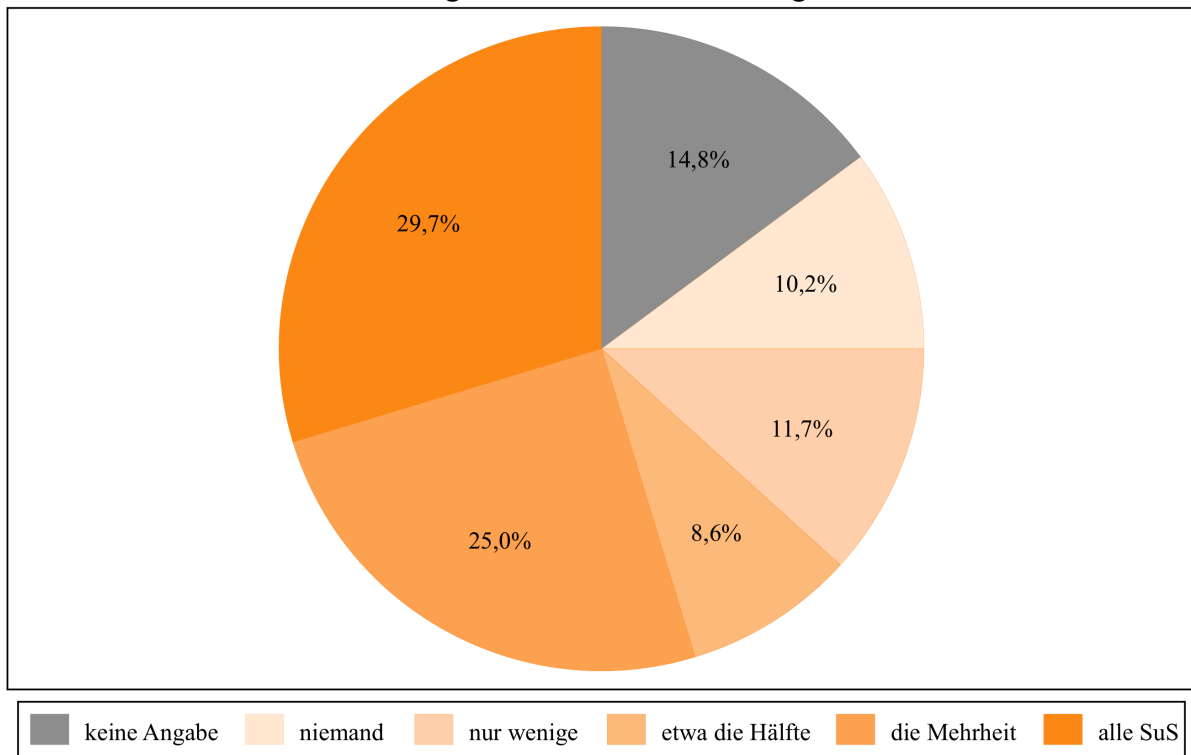


Frage 40: Schriftliche Produktion und Interaktion (digital)

笔头表达及笔头互动交际能力(键写汉字)

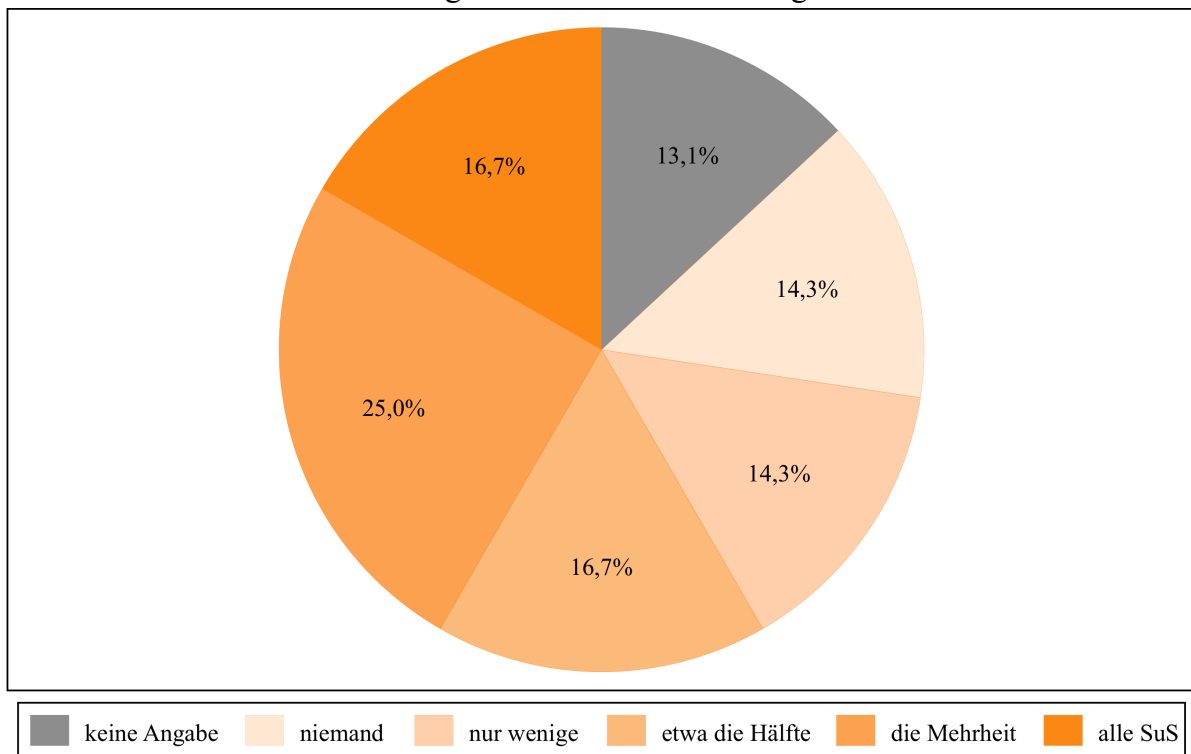
Schriftliche Produktion und Interaktion A1 (Gesamtbild)

vorwiegend in Schriftzeichen: digital

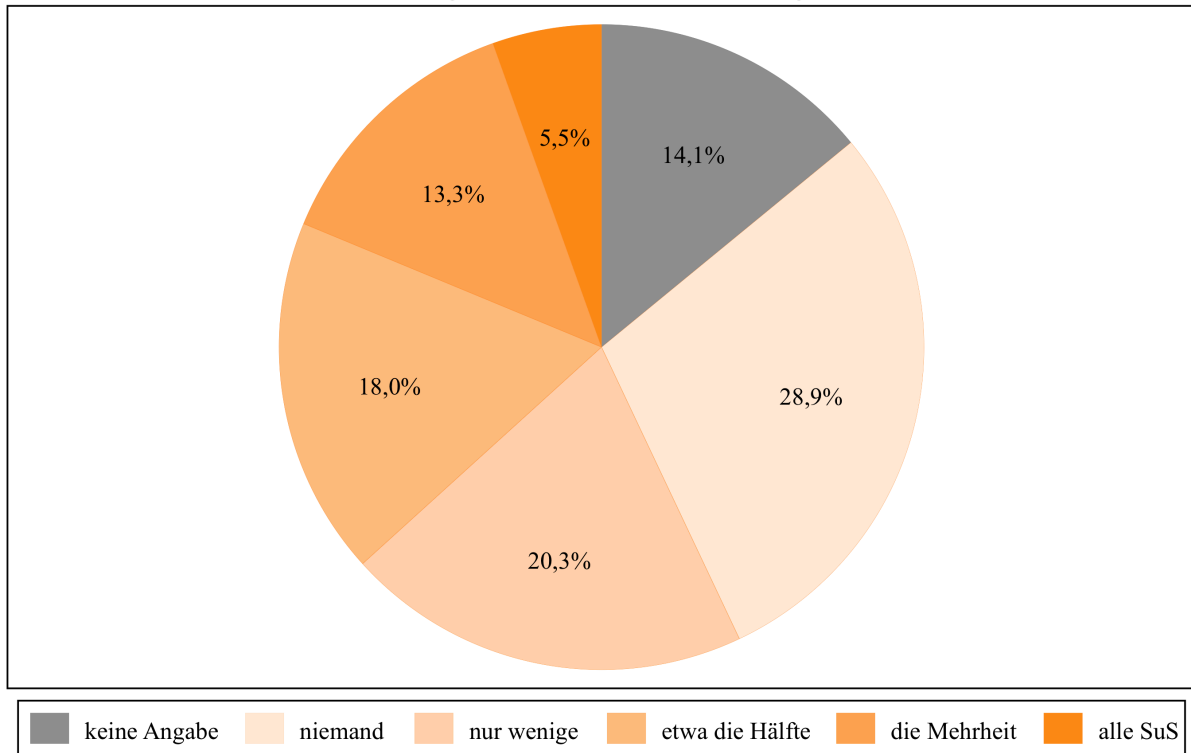


Schriftliche Produktion und Interaktion A2 (Gesamtbild)

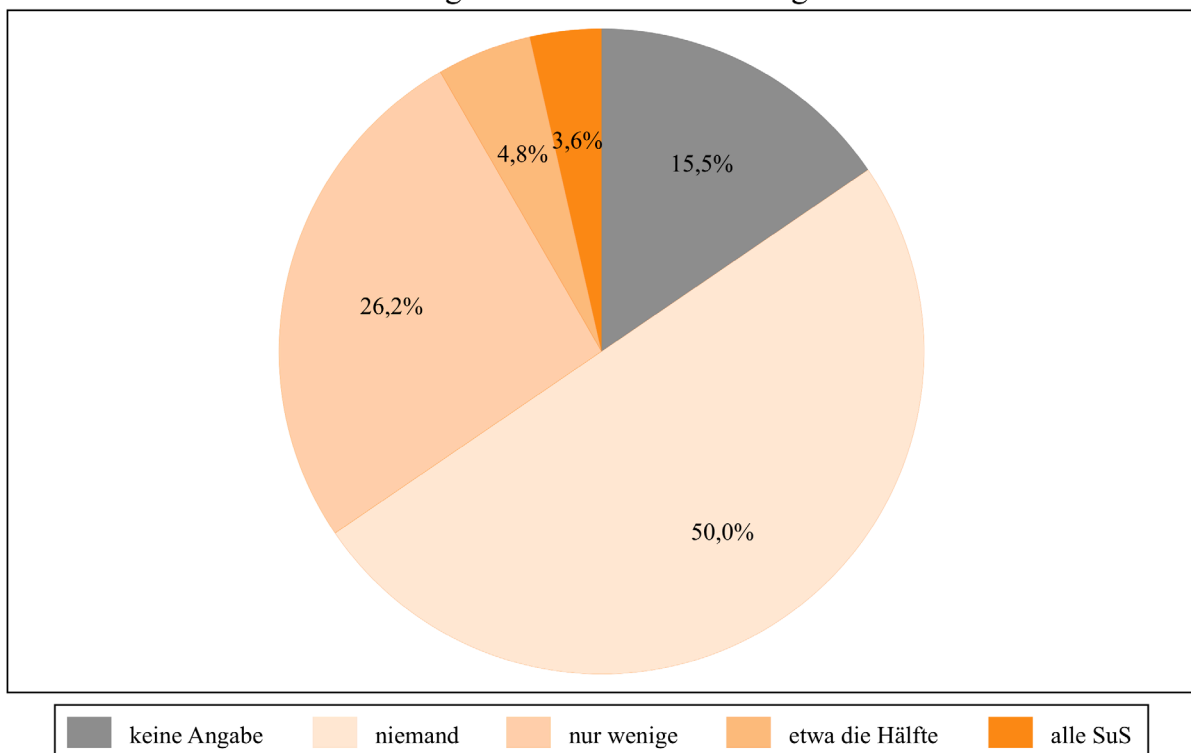
vorwiegend in Schriftzeichen: digital



Schriftliche Produktion und Interaktion B1 (Gesamtbild) vorwiegend in Schriftzeichen: digital



Schriftliche Produktion und Interaktion B2 (Gesamtbild) vorwiegend in Schriftzeichen: digital



Schriftliche Produktion und Interaktion (manuell / digital ; Unterschiede farbig markiert ab einer Differenz von 4 Nennungen)	Niemand	Nur Wenige	Etwa die Hälfte	Die Mehrheit	Alle SuS	GER Niveau
Kann mit einfachen Wörtern und grundlegenden Ausdrücken Informationen über persönliche Relevanz (z. B. Vorlieben und Abneigungen, Familie, Haustiere) schriftlich geben. 能用简单词汇和基本表达方式以书面形式提供与个人相关的信息(如喜好和厌恶、家庭、宠物等)。	4 / 3	8 / 6	4 / 3	11 / 10	9 / 13	A1
Kann schriftlich Informationen zur Person erfragen oder weitergeben. 能书面询问或转达个人信息。	4 / 6	9 / 5	3 / 3	13 / 11	7 / 11	A1
Kann einfache, isolierte Wendungen und Sätze schreiben. 能写简单的、孤立的词组和句子。	4 / 4	6 / 4	5 / 5	10 / 11	11 / 12	A1
Kann kurze, einfache, formelhafte Notizen machen, wenn es um unmittelbar notwendige Dinge geht. 涉及紧急事项时，能写简短的、有句式可套的留言。	10 / 6	7 / 6	5 / 8	9 / 10	5 / 6	A2
Kann eine Reihe einfacher Wendungen und Sätze schreiben und mit Konnektoren wie 可是 / 但是 oder 因为...所以 verbinden. 能写一些简单的词组和句子，会用诸如“可是/但是”、“因为...所以”等简单的关联词连接句。	7 / 6	7 / 6	3 / 6	12 / 11	6 / 7	A2
Kann in persönlichen Briefen und Mitteilungen einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung geben oder erfragen und dabei deutlich machen, was er/sie für wichtig hält. 能在私人信件和消息中，提供或询问重要的简单信息，并能使别人清晰地领会到他/她认为重要的部分。	10 / 9	7 / 8	10 / 6	6 / 11	3 / 2	B1
Kann Informationen und Gedanken zu abstrakten wie konkreten Themen mitteilen, Informationen prüfen und einigermaßen präzise ein Problem erklären oder Fragen dazu stellen. 能书面传达抽象和具体主题的信息和想法，能核对信息，并能就某个问题进行准确的解释或提问。	17 / 15	9 / 10	7 / 8	2 / 2	1 / 1	B1
Kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu mehreren vertrauten Themen aus seinem/ihrer Interessengebiet verfassen, wobei einzelne kürzere Teile in linearer Abfolge verbunden werden. 能就自己熟悉的、感兴趣的领域内的多种主题写一些简单的、有关联的篇章；能把篇章中简短的语句线性串联起来。	13 / 13	12 / 8	4 / 9	6 / 4	1 / 2	B1

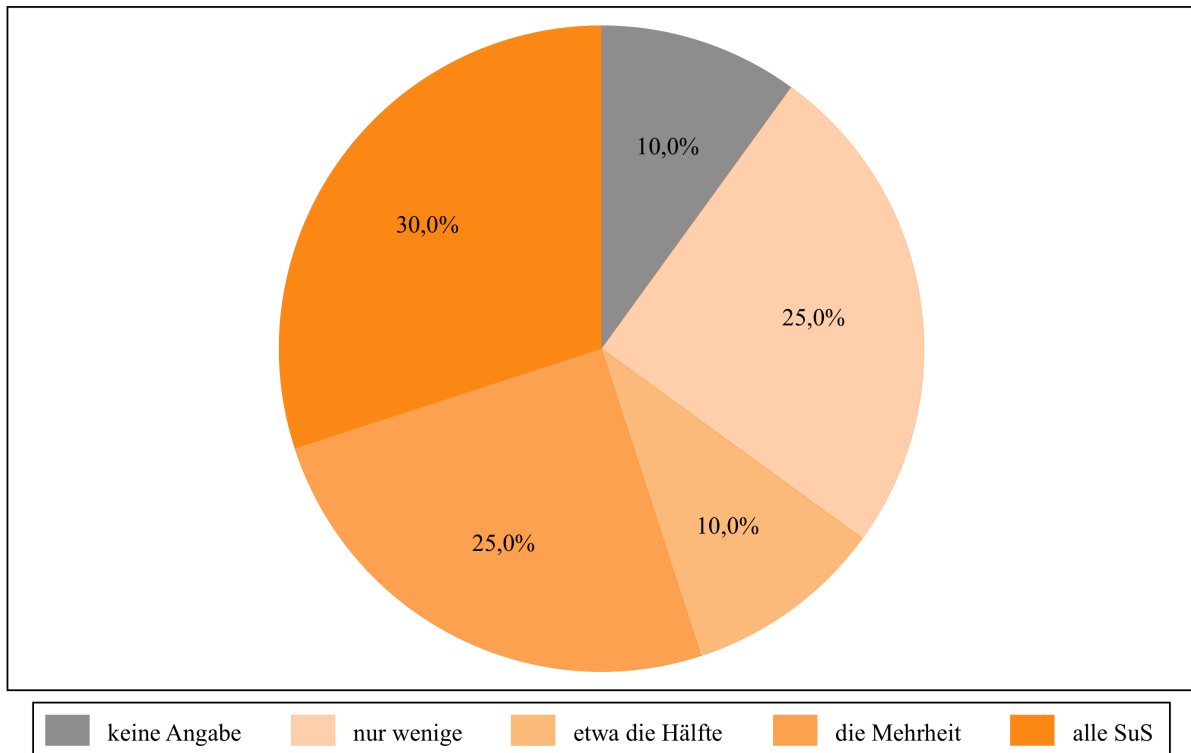
Kann klare, detaillierte Texte zu verschiedenen Themen aus seinem/ihrem Interessengebiet verfassen und dabei Informationen und Argumente aus verschiedenen Quellen zusammenführen und gegeneinander abwägen. 能就自己兴趣范围内的不同主题写出清楚、详细的篇章;同时能对篇章中不同出处的信息和论据进 评价和综述。	19 / 19	12 / 12	3 / 3	1 / 0	1 / 1	B2
Kann Neuigkeiten und Standpunkte effektiv schriftlich ausdrücken und sich auf solche von anderen beziehen. 能有效地撰写消息,并能表达自 的观点,同时能把别 的消息和观点也纳入考量。	21 / 23	12 / 10	0 / 1	2 / 0	1 / 1	B2

N=40

Frage 41: Sprachmittlung

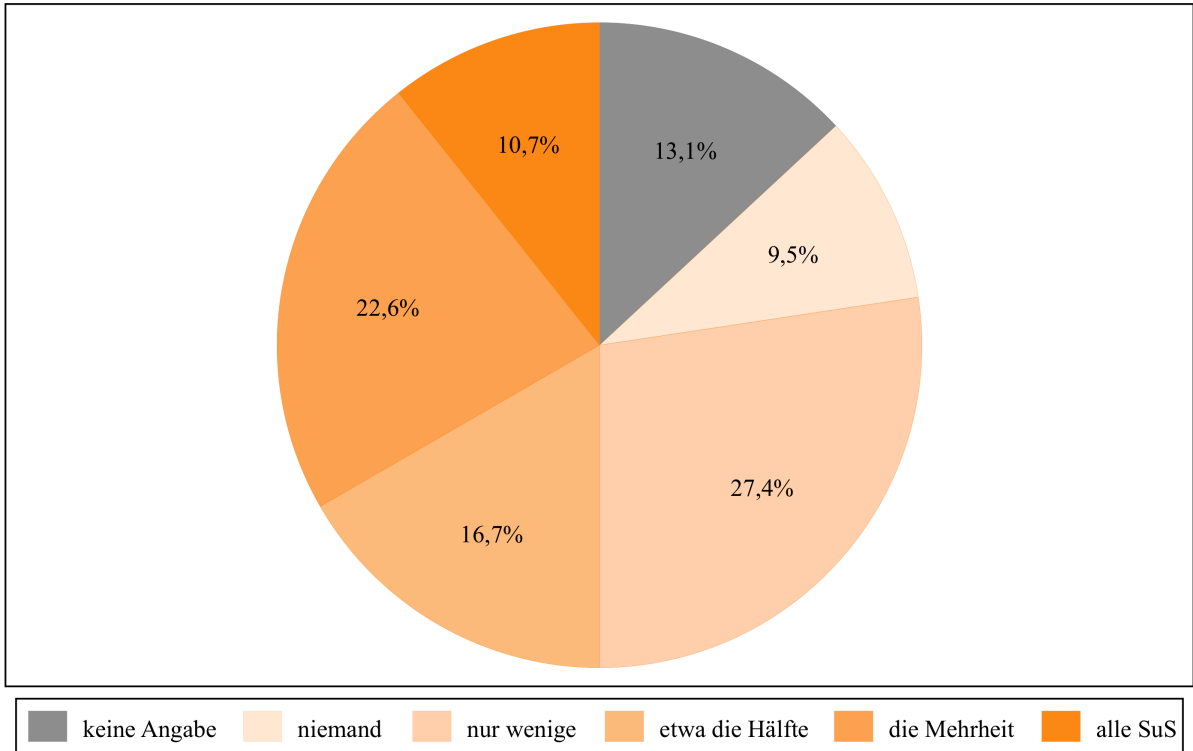
Sprachmittlung A1 (Gesamtbild)

Mediation



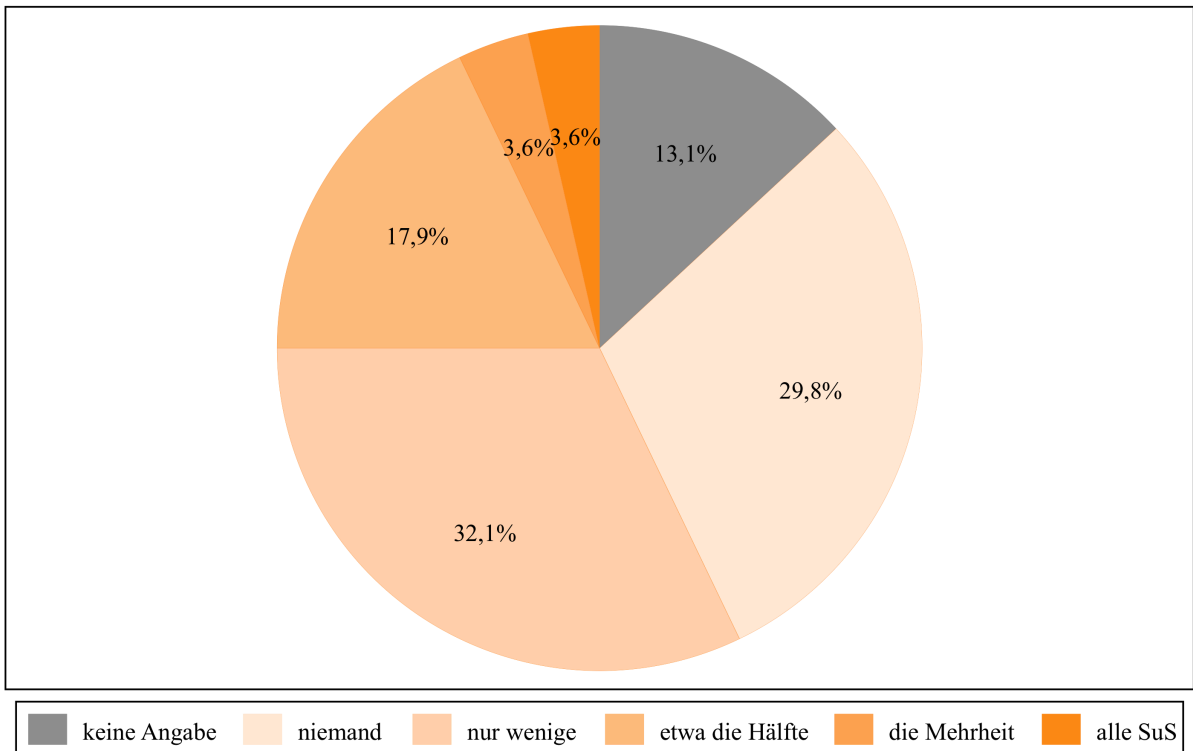
Sprachmittlung A2 (Gesamtbild)

Mediation



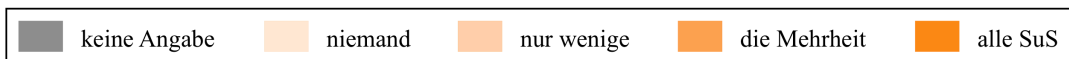
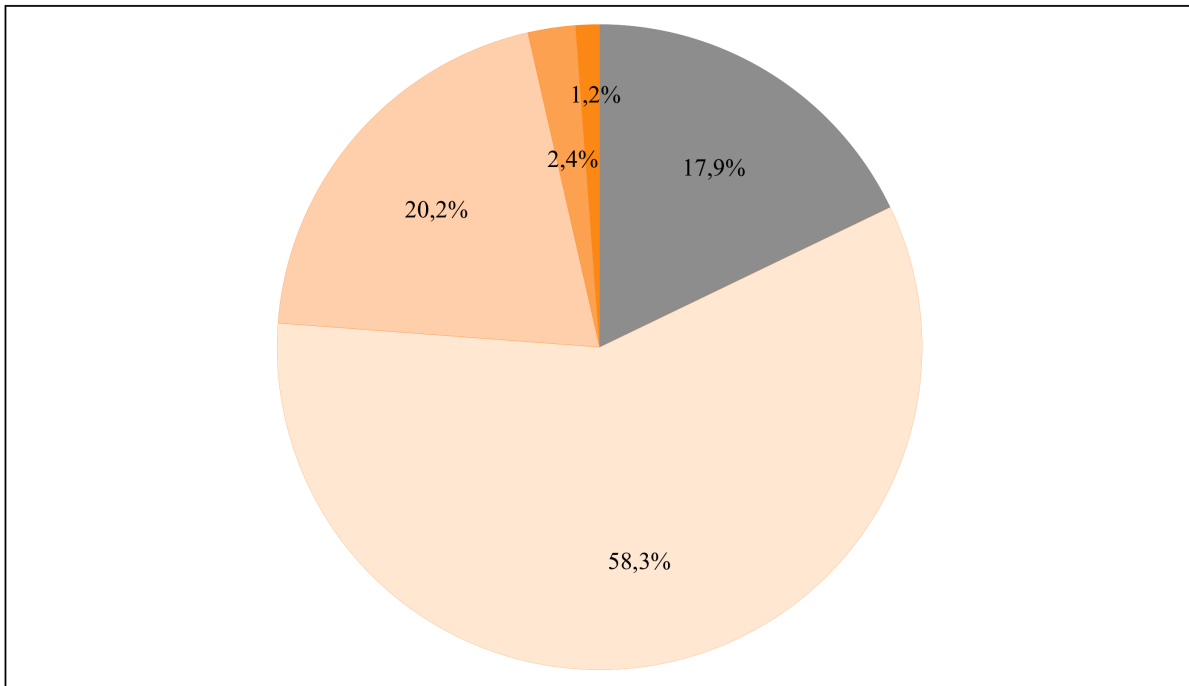
Sprachmittlung B1 (Gesamtbild)

Mediation



Sprachmittlung B2 (Gesamtbild)

Mediation



Sprachmittlung	Niemand	Nur Wenige	Etwa die Hälfte	Die Mehrheit	Alle SuS	GER Niveau
Kann mit einfachen Worten und nonverbalen Signalen Interesse bekunden. Kann einfache, vorhersagbare Informationen von unmittelbarem Interesse weitergeben, die in einfachen, kurzen Symbolen, Notizen, Postern oder Programmen kommuniziert werden. 能使用简单的词句和非语言信号来表达对一个想法的兴趣。能传达简短的图、留言、海报和节目中承载的切身相关的简单、可预测的信息。	0	10	4	10	12	A1
Kann mit einfachen Worten jemanden bitten, etwas zu erklären. Kann feststellen, wenn Schwierigkeiten auftreten und in einfacher Sprache ein Problem ansprechen. Kann die Hauptpunkte von kurzen, einfachen Konversationen oder Texten zu alltäglichen Themen oder unmittelbaren Bedürfnissen weitergeben, wenn diese klar und in einfacher Sprache artikuliert werden. 能用简单的话请别人解释。当困难出现时，能察觉到并且能使用简单的语言指出问题所在。能传达与日常生活或切相关的清晰	2	12	5	13	4	A2

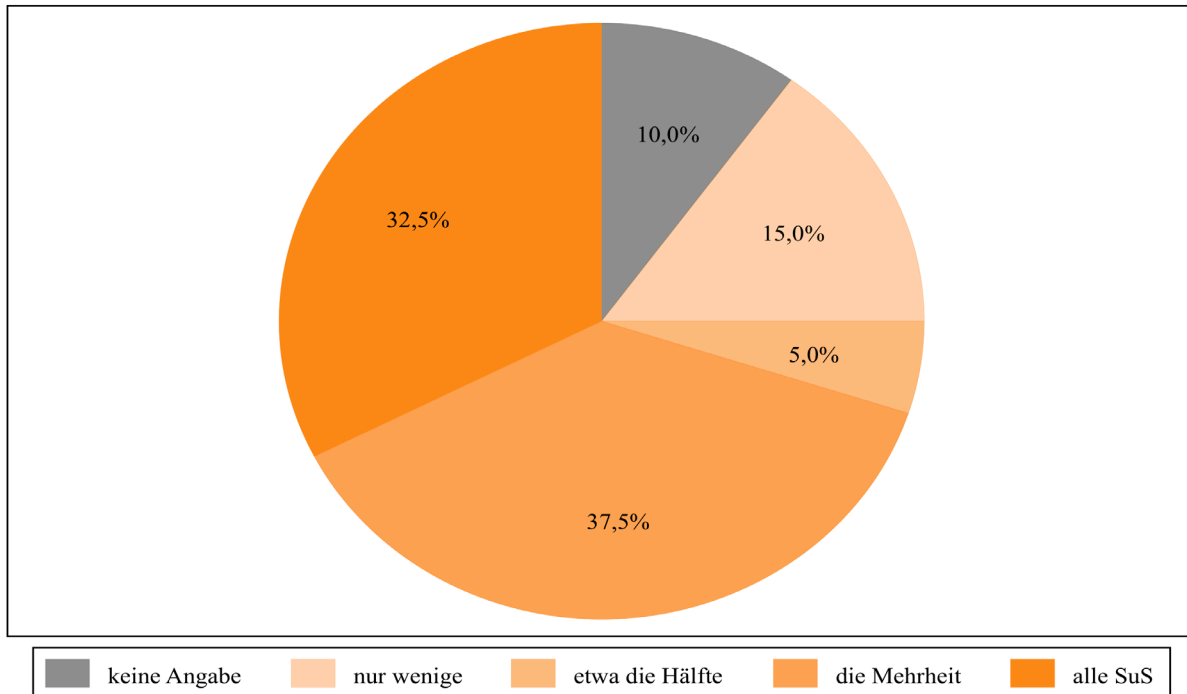
且简单的语 所表达的简短的对话或 本中的要点。						
<p>Kann in der Interaktion unterstützend wirken, wenn die anderen Teilnehmer langsam sprechen und eine/r oder mehrere Personen dabei helfen, beizutragen und Vorschläge zu machen. Kann relevante Informationen in klar strukturierten, kurzen, einfachen, informierenden Texten weitergeben, wenn die Texte sich auf konkrete, vertraute Themen beziehen und in alltäglicher, einfacher Sprache gehalten sind.</p> <p>只要其他说话 的语速缓慢, 并且其中一个或多个说话人可以在他/她提供 持和发表建议时提供帮助, 他/她便能在交流互动中发挥 持作用。可以传达结构清晰、简短的信息性文本中包含的重要信息, 但前提是这些文本涉及具体、熟悉的主题, 并且是以简单的日常语言撰写的。</p>	6	11	9	6	4	A2
<p>Kann Personen unterschiedlicher Herkunft vorstellen und ein Bewusstsein dafür zeigen, dass Fragen unterschiedlich wahrgenommen werden können, und andere Personen dazu auffordern, ihre Expertise, Erfahrung und Ansichten einzubringen. Kann Informationen aus klaren, gut strukturierten informierenden Texten zu vertrauten oder für sich persönlich interessanten oder aktuellen Themen weitergeben, auch wenn die Begrenztheit des eigenen Wortschatzes gelegentlich Probleme im Ausdruck verursacht.</p> <p>能介绍来自不同背景的人, 并能意识到, 他们对某些问题的认知可能有所不同, 也能请他 分享自己的专业知识、经验和观点。即使词汇量的限制偶尔引起表达困难, 也能在面对清晰、结构合理的, 主题与熟悉的、当下的话题或个人兴趣有关的信息性文本时, 把信息提取出来并传达出去。</p>	11	13	9	2	1	B1
<p>Kann mit Personen anderer Herkunft zusammenarbeiten, in Fragen und Antworten, Vorschlägen und Reaktionen auf Vorschläge Interesse und Empathie zum Ausdruck bringen, nach Zustimmung fragen und Alternativen vorschlagen. Kann die wesentlichen Punkte in langen Texten zu Themen von persönlichem Interesse, die in unkomplizierter Sprache gehalten sind, weitergeben, wenn er/sie bestimmte Ausdrücke überprüfen oder nachschlagen kann.</p> <p>能与其他背景的 合作, 能通过以下方式表现出兴趣和共鸣: 提问和回答简单的问题、提出建议并作出回应、询问别 是否同意、提出其他可替代方案。如果他/她能查询到某些特定表达的含义, 就可以在 对用简单语言撰写</p>	14	14	6	1	1	B1

的长篇文本时，传达与他/她个人兴趣有关的要点。						
<p>Kann mit Menschen mit unterschiedlichem Hintergrund zusammenarbeiten und dabei eine positive Atmosphäre schaffen, indem er/sie Unterstützung gibt, Fragen stellt, um gemeinsame Ziele zu identifizieren, Optionen zur Erreichung dieser Ziele vergleicht und Vorschläge für das weitere Vorgehen erläutert. Kann die Ideen anderer Menschen weiterentwickeln, Fragen stellen, Reaktionen aus verschiedenen Perspektiven einfordern, und Lösungen oder nächste Schritte vorschlagen. Kann detaillierte Informationen und Argumente, z.B. wichtige Punkt(e) in komplexen, aber gut strukturierten Texten aus seinem/ihrem beruflichen, akademischen oder persönlichen Interessengebiet, zuverlässig vermitteln.</p> <p>能够与来自不同背景的人合作，同时能通过以下行为创造积极的氛围：提供支持、以确定团队共同目标为目的而进行提问、对这些目标的不同实现方法进行比较以及阐述关于下一步的建议。能进一步延伸他人的想法，提出问题，请不同的人从不同的角度作出反应，并提出关于解决方案或下一步计划的建议。能可靠地传达详细的信息和论点，例如，面对综合性强但结构合理的，主题与其专业、学术和个人兴趣相关的篇章时，能可靠地传达其中的要点。</p>	23	11	0	1	0	B2
<p>Kann ein unterstützendes Umfeld für den Austausch von Ideen schaffen und Diskussionen über heikle Themen erleichtern, unterschiedliche Perspektiven würdigen, Menschen dazu ermutigen, sich mit Themen auseinanderzusetzen, und die Art und Weise, wie er/sie Dinge ausdrückt, sensibel anpassen. Kann auf den Ideen anderer aufbauen und Vorschläge für das weitere Vorgehen machen. Kann die Hauptinhalte gut strukturierter, aber langer und inhaltlich komplexer Texte zu Themen aus seinem/ihrem beruflichen, akademischen oder persönlichen Interessengebiet vermitteln und dabei die Meinungen und Absichten der Vortragenden erläutern.</p> <p>能为想法交换建立一个支持性的环境，能为棘手问题的讨论减轻难度，能欣赏和尊重不同的观点，能鼓励人们进行问题的探讨，还能敏感地调整自己的表达方式。能延伸、扩展他人的想法，并提出进一步的建议。在面对结构合理，但篇幅较长且主题与其职业、学术和个人兴趣相关的篇章时，能传达其主要内容，并阐述发言者的观点和意图。</p>	26	6	0	1	0	B2

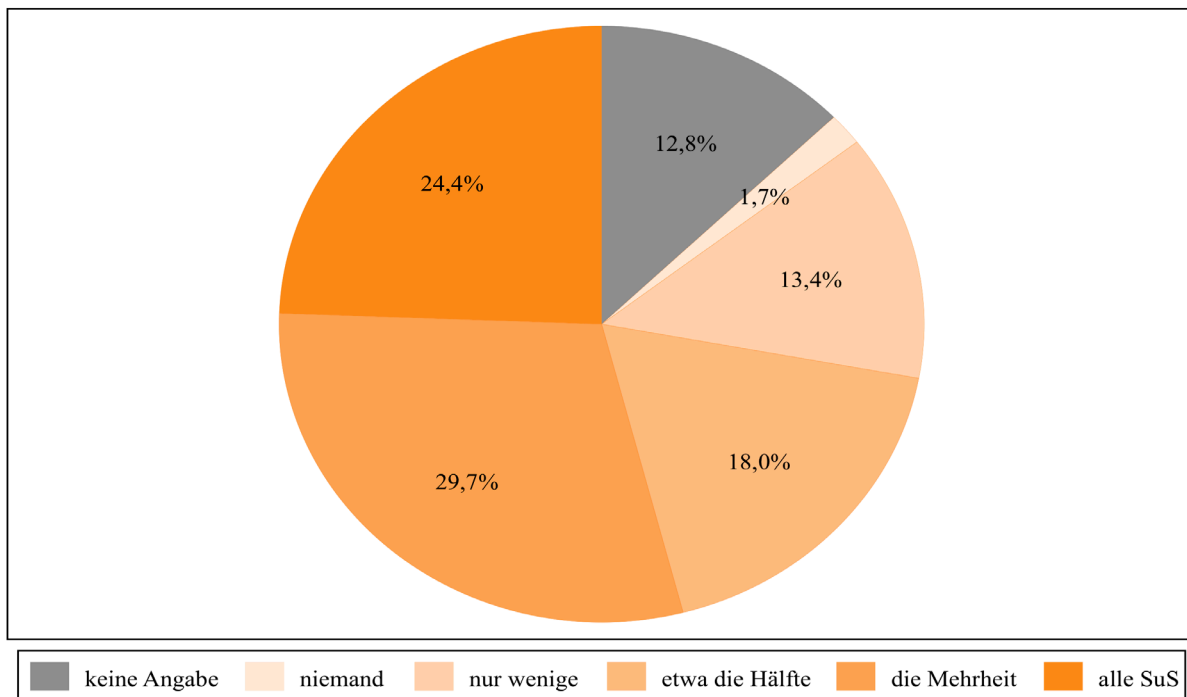
N=40

Frage 42: Interkulturelle Kompetenz
跨文化能

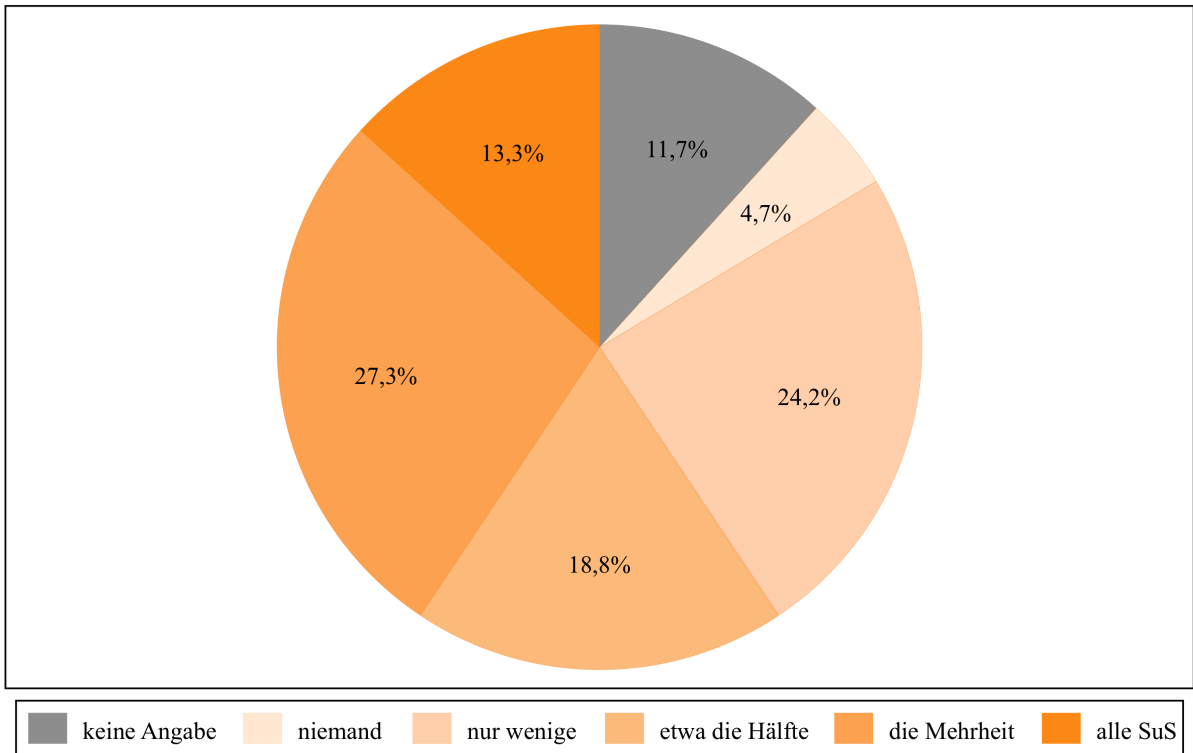
Interkulturelle Kompetenz A1
Gesamtbild



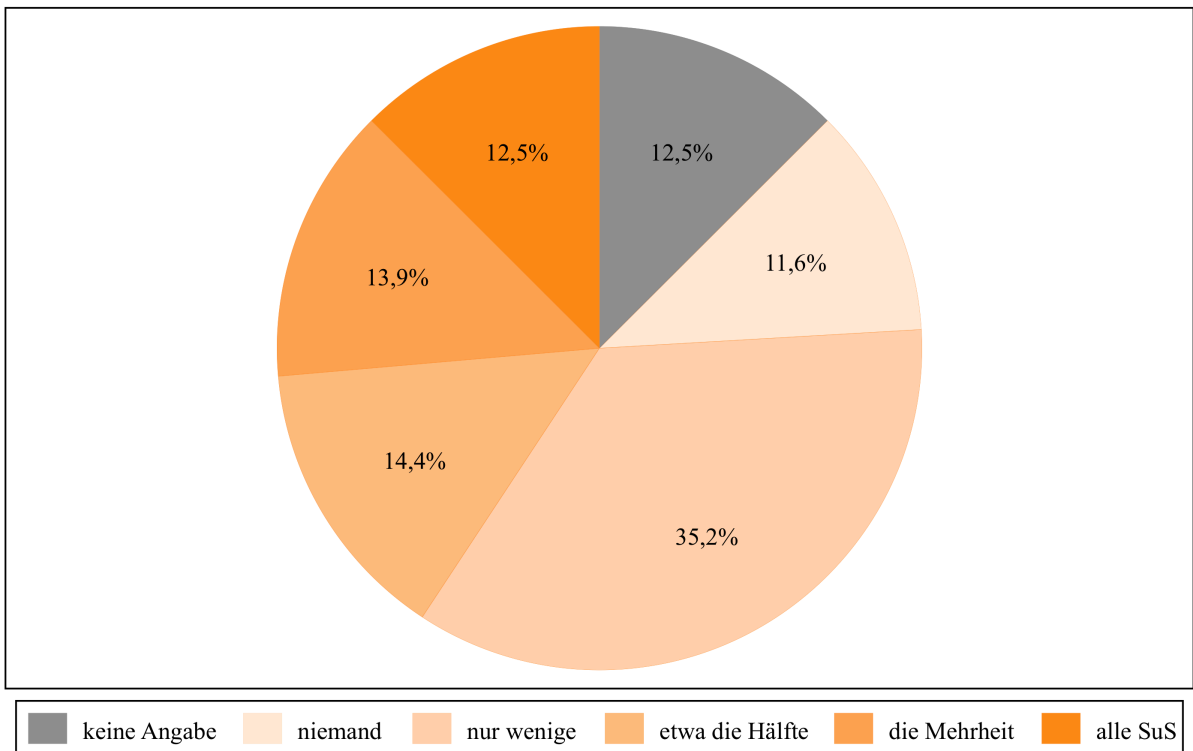
Interkulturelle Kompetenz A2
Gesamtbild



Interkulturelle Kompetenz B1 Gesamtbild



Interkulturelle Kompetenz B2 Gesamtbild



	Niem and	Nur Weni ge	Etwa die Hälfte	Die Mehr heit	Alle SuS	GER Nivea u (2018)
Kann unterschiedliche Formen von Zahlen, Maßeinheiten oder Uhrzeiten erkennen, auch wenn er/sie Schwierigkeiten hat, diese in konkreten Alltagssituationen umzusetzen. 能识别数字、测量单位或时间等不同的表达方式，即使在具体的日常生活中运用它们时存在一定的困难。	0	6	2	15	13	A1
Kann grundlegende kulturelle Konventionen erkennen und anwenden, die im alltäglichen sozialen Kontakt bestehen (z.B. unterschiedliche Begrüßungsformen). 能识别和应用与日常社交活动相关的基本文化习俗(如不同的问候方式等)。	0	3	4	15	14	A2
Kann in alltäglichen Situationen der Begrüßung, des Abschieds, des Dankes oder der Entschuldigung angemessen agieren, auch wenn die Abweichung von der eigenen Routine schwerfällt. 能在问候、告别、感谢或道歉等日常生活情境中作出恰当的 为，即使这种偏离自己生活习惯的 为做起来有些困难。	0	3	7	15	12	A2
Kann erkennen, dass das eigene Verhalten in Alltagssituationen eine Botschaft tragen kann, die sich von der tatsächlich beabsichtigten Botschaft unterscheidet, und kann dies mit einfachen Worten darlegen. 能意识到自己在日常生活中的 为可能传递着一种与实际上要表达的意思有所区别的信息，并能尝试用简单的话进 行解释。	3	9	10	8	7	A2
Kann erkennen, wenn im Kontakt mit Mitgliedern einer anderen Kultur Schwierigkeiten auftreten, auch wenn er/sie sich nicht sicher ist, wie mit dieser Situation umzugehen ist. 当和来自其他文化的人接触时遇到困难，即使不是十分确定，也能意识到该如何处理这种情况。	0	8	10	13	6	A2
Kann sich in Bezug auf Körperhaltung, Augenkontakt und Körperdistanz den Konventionen entsprechend verhalten und im Allgemeinen angemessen auf die üblichsten kulturspezifischen Signale reagieren. 通常能合乎风俗习惯地就姿势、眼神交流和两人间的距离作出合适的举止。通常也能对 多数常见的特定文化信号做出适当的反应。	0	8	8	17	4	B1
Kann kulturelle Eigenschaften der eigenen Kultur Mitgliedern der anderen Kultur erklären bzw. kulturelle Eigenschaften der anderen Kultur Mitgliedern der eigenen Kultur erklären. 能向来自另一个文化的人解释自己文化的特征，或者向自 文化的人解释另一个文化的特征。	2	10	10	10	5	B1
Kann mit einfachen Worten zum Ausdruck bringen, wie die eigenen Werte und Verhaltensweisen den eigenen Blick auf Werte und Verhaltensweisen	4	13	6	8	6	B1

<p>anderer Menschen beeinflus-sen, darüber sprechen, dass etwas, was im eigenen soziokulturellen Kontext „seltsam“ wirkt, für andere Menschen „normal“ sein kann. 能简单地解释他/她自己的价值观和 为如何影响他/她对别 的价值观和行为的看法。也能简单地阐述, 在自己的社会 化背景下看起来“奇怪”的事情对于其他人而言可能是“正常”的。</p>						
<p>Kann über Objektivität und Ausgewogenheit von Informationen und Meinungen diskutieren, die in öffentlichen Medien über die eigene und andere Gemeinschaften geäußert werden. 能讨论媒体中呈现的关于他/她自己和其他社群的信息和意 见的客观性和平衡性。</p>	5	17	6	5	4	B2
<p>Kann Ähnlichkeiten und Unterschiede in kulturell bedingten Verhaltensmustern (z. B. Gestik und Sprachlautstärke) erkennen und reflektieren sowie über deren Bedeutung sprechen, um das gegenseitige Verständnis zu fördern. 能识别并仔细思考由文化决定的 为模式(如手势和说话音量)的异同, 也能对其重要性展开讨论, 以便促进相互理解。</p>	4	17	6	4	6	B2
<p>Kann in einer interkulturellen Begegnung erkennen, dass das, was man in einer bestimmten Situation normalerweise für selbstverständlich hält, von anderen nicht unbedingt geteilt wird, und kann angemessen reagieren und sich ausdrücken. 在跨文化接触中, 能够认识到在特定情况下自己通常认为理所当然的事情不一定为他人所认同, 能对此做出适当的反应并表达自己的观点。</p>	5	15	8	5	4	B2
<p>Kann im Allgemeinen kulturelle Signale in der betreffenden Kultur angemessen interpretieren. 一般来说, 能够恰当地理解和解释所涉及文化中的文化暗示。</p>	5	15	4	10	3	B2
<p>Kann über bestimmte Arten der Kommunikation in der eigenen und in anderen Kulturen sowie über die Risiken von Missverständnissen, die sie hervorrufen, nachdenken und diese erklären. 能够仔细思考在自己和其他文化中的一些特定的交流方式及其造成的误解风险, 并对它们进行解释。</p>	6	12	7	6	6	B2

N=40

Frage 43: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Kompetenzen" mitteilen möchten?

关于“语 能力”, 您是否还有想说的话?

Zu hohe Erwartungen / zu wenige Stunden / Reduzierung der Lernziele

- Es ist m.E. wichtig, dass man bei ChaF vorsichtig mit der Erreichung des B-Niveaus bzgl. GeR ist. Stattdessen sollte der neue CEFR mit Zwischenstufungen als Grundlage dienen, um nicht Erwartungen zu wecken, die nicht erfüllt werden
- Im schulischen Kontext bleibt wegen der Dominanz schriftlicher Prüfungsformen (Klausuren) generell zu wenig Unterrichtszeit für die Stärkung z.B. eines angemessenen Hör-/Hör-Seh-Verstehens und der kultursensiblen Kommunikation

- In Berlin haben die SuS die Abitur-Anforderungen für die 2. Fremdsprache erfüllt, wenn sie diese vier Jahre lang belegt haben - unabhängig von der Note. Das führt dazu, dass die meisten SuS die 2. Fremdsprache nach der 10. Klasse abwählen. (Latein und Französisch haben bei uns ähnliche Zahlen.) Viele SuS entscheiden schon zu Beginn der 10. Klasse, dass sie die Fremdsprache abwählen werden und machen dementsprechend im letzten Jahr nichts mehr. Entsprechend negativ fällt die obige Bilanz aus. Erst nach den vier Jahren in der Mittelstufe können die SuS in Chinesisch durchstarten und auch ein gutes Niveau erreichen
- Aufgrund der geringen Stundenzahl lernen die SchülerInnen im Grundkurs keine chinesischen Schriftzeichen, sondern befassen sich lediglich mit deren Aufbau und einigen Grundstrichen/Stichreihenfolge. Im rezeptiven (Hörverstehen) und produktiven (Sprechen) Bereich fallen die Einschätzungen (siehe oben) sehr niedrig aus, da aufgrund von Corona viel Unterricht ausgefallen bzw. ins Home Schooling verlegt wurde
- Es ist nicht realistisch, diese Kompetenz zu stabilisieren, wenn die Schüler nur drei Stunden Chinesisch pro Woche haben. Obwohl sie 8 Jahre Chinesisch in der Schule gelernt haben, sind die Kompetenz bei Sprechen und Lesen eingeschränkt
- 我在此对学生语言能力的描述，是学生在学习了5年汉语的基础上做出的。绝大多数只学习3年汉语的学生达不到这个语言能力 (Die Beschreibungen der Sprachkenntnisse der Schüler, die ich hier gegeben habe, basieren auf der Grundlage, dass die Schüler 5 Jahre lang Chinesisch gelernt haben. Die überwiegende Mehrheit der Schüler, die nur 3 Jahre Chinesisch gelernt haben, erreicht diese Sprachkenntnisse nicht)

Weiteres/ Anregung(en):

- Schriftzeichenkompetenz variiert sehr stark von Schüler zu Schüler, hohe Eigenmotivation notwendig. In der spätbeginnenden Fremdsprache Fokus auf Mündlichkeit und bei der Schriftzeichenkompetenz v.a. auf passive Erkennen. Das Schreiben fällt den SuS sehr schwer und im Unterricht ist wenig Raum um die Schreibkompetenz zu fördern. Mündlichkeit hat im Bildungsplan auch Vorrang vor Schriftlichkeit
- 在跨文化交际方面，已经学过或正在学习其他外语的学生通常有比较突出的表现 (SchülerInnen, die eine weitere Fremdsprache lernen oder gelernt haben, zeichnen sich in der Regel im Bereich interkulturelle Kommunikation besonders aus)
- 在最初接触中文时，大多学生会对读写抱有为难情绪，一般会主动提出希望只先学习必要的听说能力 (Wenn sie zum ersten Mal Chinesisch lernen, haben die meisten Schüler Schwierigkeiten mit dem Lesen und Schreiben und wollen in der Regel zunächst nur die notwendigen Hör- und Sprechfertigkeiten erlernen)
- Leider kann ich diese Fragen nicht beantworten, da ich erst seit kurzem an dieser Schule bin und aktuell nur den Anfängerunterricht unterrichte
- Bei der Beantwortung der obigen Fragen bezüglich der Kompetenzen habe ich mich auf einen Stand nach ca. 2 Lernjahren bezogen. Die Frage über die Kompetenzen ist sehr schwer zu beurteilen. Abgesehen davon, dass es abhängig von eigenen Talenten, Fleiß, Interesse in der Freizeit, kulturellem Feingefühl, eigenem kulturellen und erzieherischen Hintergrund abhängt, spielt es eine signifikante Rolle, ob die Kinder schon einmal in China waren oder nicht. Erst in der authentischen Sprachumgebung kann man feststellen, was die Schülerinnen wirklich können - sowohl sprachlich als auch interkulturell. Diese Begegnung (vor allem das Unterkommen in einer chinesischen Gastfamilie) steigert nochmals deutlich das Interesse und die Sensibilität für Sprache und Kultur und beeinflussen das Lernen und die Haltung nachhaltig. Aus diesem Grund ist es unbedingt notwendig, dass die Kinder die Möglichkeit haben, an einem Chinaaustausch o.Ä. teilzunehmen

Kritik am vorliegenden Format der Kompetenzerhebung:

- Das Design (Aufbau und Filterfunktion) dieses Fragebogens ist nicht ganz zielführend

- Die Formulierungen in den Rubriken oben sind z.T. so allgemein und abstrakt gewählt (und weichen durch die ‚Zerschnipselung‘ in der Klarheit z.T. deutlich von denen im GeR ab), dass die Antworten überwiegend sehr schwer fiel und m.E. wenig aussagekräftig sind. War ein bisschen wie würfeln...
- Ich finde die Fragestellung oben unklar, Wenn gemeint ist, dass die SUS z.B. Über die Missverständnisse nachdenken und diese erklären können, dann könne sie das nur in deutscher Sprache!

Fazit zur Erreichbarkeit von Kompetenzen:

Aus den gegebenen Zuschreibungen des Erreichens der jeweiligen Kompetenzdeskriptoren für „die Mehrheit“ oder „alle SuS“ wurden in Gegenüberstellung zum individuell angegebenen Unterrichtsumfangs, auf den sich die Zuschreibungen beziehen, Durchschnittswerte ermittelt, die eine klarere Auskunft über die Erreichbarkeit bestimmter Kompetenzniveaus des europäischen Referenzrahmens für das Schulfach Chinesisch geben sollen.

a) Mündliche Kompetenzen

	Niveau A1	Niveau A2	Niveau B1
Hörverstehen	ca. ab 300 UE	ca. ab 450 UE	ca. ab 450 UE, nur einzelne Schulen
Mündliche Produktion und Interaktion	ca. ab 300 UE	ca. ab 450 UE	ca. ab 600 UE, nur einzelne Schulen

Die Angaben der Lehrkräfte zeigen, dass die Kompetenzen hinsichtlich mündlicher Kommunikation des Niveaus A1 (z.B. das Verstehen einfacher Informationen bei langsam gesprochenem Input, oder das Formulieren einfacher Fragen und Antworten zu sehr vertrauten Themen und unmittelbaren Bedürfnissen) nach eigener Einschätzung erst ab 300 Stunden Unterricht (d.h. Schulen B+ / A / A+) auch von der Mehrheit der Schülerinnen und Schüler erreicht werden. Für das höhere Niveau A2 erscheinen die entsprechenden Lernziele (Hörverstehen und mündliche Kommunikation zu unmittelbaren Bedürfnissen und Themen wie Personen, Lebensbedingungen, Freizeit, Familie oder Einkauf) nur in Schulen mit mindestens 450 Stunden Chinesischunterricht (Schulen A und A+) realistisch zu sein. Nur einzelne Lehrkräfte geben an, dass die Mehrheit ihrer Schülerinnen und Schüler auch B1-Niveau in mündlichen Kompetenzen erreicht.

b) Schriftliche Kompetenzen:

	Niveau A1	Niveau A2	Niveau B1
Leseverstehen	ca. ab 300 UE	ca. ab 300 UE	ca. ab 450 UE, nur einzelne Schulen
Schreiben (manuell und digital)	ca. ab 450 UE	ca. ab 450 UE	ca. ab 450 UE, nur einzelne Schulen

Die im europäischen Referenzrahmen vorgesehenen Deskriptoren für schriftliche Kompetenzen sind aufgrund des chinesischen Schriftsystems auf das Lesen und Schreiben chinesischer Texte nicht ohne weiteres anwendbar, da im Chinesischen jedes Wort beim Lesen die rezeptive, für das manuelle Schreiben auch die produktive Kenntnis der entsprechenden Schriftzeichen erfordert (meist eines oder zwei Schriftzeichen pro Wort). Diese besonderen Anforderungen zeigen sich darin, dass die Antworten hier für Niveau A1 und A2 fast identisch ausfallen: Erst die Beherrschung von vielen hundert Schriftzeichen ermöglicht im Chinesischen den Umgang mit auch einfachsten zu lesenden Texten.

Auf der anderen Seite steht das Lesen offensichtlich stärker im Fokus als das Hören, denn hier geben auch die B+-Schulen (300 Unterrichtseinheiten) an, mehrheitlich das Niveau A2 zu erreichen, dass ihre Lernenden also kurze, einfache Lesetexte zu vertrauten, konkreten Themen in einfacher Sprache verstehen können. Nur drei Lehrkräfte (alle an A+-Schulen mit mehr als 600 Unterrichtsstunden) behaupten, dass die Mehrheit ihrer Schüler:innen nach vier oder mehr Schuljahren auch dem Niveau B1 entsprechende Lesefähigkeiten erreicht.

Die Komplexität des Schriftzeichensystems im Chinesischen trägt dazu bei, dass dem Schriffterwerb viel zusätzliche Zeit gewidmet werden muss, und so erscheint es in mehrfacher Hinsicht nachvollziehbar, dass die Lehrkräfte die Schreibkompetenz ihrer Schüler:innen generell am schlechtesten einschätzen. Selbst die Mehrheit der Lehrkräfte an B+-Schulen (drei Schuljahre Chinesisch) müssen zugeben, dass der Großteil ihrer Schüler:innen auch dem Niveau A1 entsprechende Schreibkompetenzen nicht erreicht. Offenbar findet hier erst nach etwa 450 Stunden das Überschreiten einer Art "Schreibschwelle" statt, die bewirkt, dass die Schüler:innen auch befähigt sind, erste Texte selbst in Schriftzeichen zu verfassen.

Im Chinesischen stellt das Schreiben auf digitalen Geräten, bei denen die Schriftzeichen nur über eine alphabetische Tastatur aufgerufen und somit nur wiedererkannt werden müssen, eine enorme Erleichterung dar. Aus diesem Grund wurden Schreibkompetenzen sowohl für "manuelles Schreiben" wie für "digitales Schreiben" erfragt. Im Ergebnis zeigten sich jedoch nur geringfügige Unterschiede. Auffällig ist lediglich, dass vereinzelte Schreibaufgaben an etwas mehr Schulen von der Mehrheit nur digital bewältigt werden konnten, während negative Urteile („wenige“ oder nur „die Hälfte“ der Schüler:innen) eher manuelles Schreiben betrafen.

An den A- und A+-Schulen mit hohem Stundenumfang wird dem digitalen Schreiben offenbar sehr unterschiedliche Relevanz beigemessen: Einige Lehrkräfte an Schulen mit dem meisten Chinesischunterricht (A+-Schulen) schreiben ihren Schüler:innen bessere *digitale* Schreibkompetenzen zu, während einige A-Schulen für ihre Schüler:innen eine höhere *manuelle* Schreibkompetenz annehmen. Auch an Schulen mit geringerem Unterrichtsumfang finden sich diese Diskrepanzen: An einer Schule können die Schüler nach mehr als drei Jahren Unterricht überhaupt nicht digital Chinesisch schreiben, an einer anderen Schule überhaupt nicht manuell. Mehrere Lehrkräfte geben jedoch an, dass ihre Schüler besser digital als manuell schriftliche Texte produzieren können, und der Wunsch nach einer entsprechenden Berücksichtigung digitalen Arbeitens in den Rahmenplänen wurde an verschiedenen Stellen geäußert.

c) Sprachmittlungskompetenz und Interkulturelle Kompetenz

	Niveau A1	Niveau A2	Niveau B1
Sprachmittlung	an vielen Schulen ab 150 UE	ca. ab 450 UE	wird nicht erreicht
Interkulturelle Kompetenz	ca. ab 150 UE	ca. ab 150 UE	ca. ab 300 UE

Das Aufgabenfeld der Sprachmittlung beschreibt die Fähigkeit der Lerner:innen, Kommunikations- oder Textinhalte in der jeweils anderen Sprache wiederzugeben. Dieser erst in jüngerer Zeit wieder verstärkt in den Vordergrund des Fremdsprachenunterrichts tretende Bereich inter- bzw. transkultureller Kommunikation scheint im Chinesischunterricht sehr unterschiedlich gehandhabt zu werden und ist auch nicht überall explizit Teil der Curricula, weshalb die Angaben zum Anteil der Schüler:innen, die die entsprechenden Bedingungen erfüllen, sehr stark divergieren. Auch in diesem Kompetenzbereich erreichen in den Augen ihrer Lehrkräfte vor allem Schüler:innen an A- und A+-Schulen mehrheitlich das Niveau A2.

Am positivsten fallen die Ergebnisse zur Entwicklung der Interkulturellen Kompetenz aus, wie sie im 2018 erschienenen Companion des GER (als "plurikulturelles Repertoire") beschrieben wird: Die Mehrheit der Lehrkräfte gibt an, dass ihre Schüler:innen grundlegende kulturelle Konventionen wie den Umgang mit unterschiedlichen Formen der Begrüßung, des Dankes oder der Entschuldigung erkennen sowie ein Bewusstsein für kulturbezogene Kommunikationsschwierigkeiten besitzen, ebenso wie die Fähigkeit zur Erkenntnis, dass sich im interkulturellen Kontakt beabsichtigte und tatsächlich verstandene Botschaften voneinander unterscheiden können. Viele Lehrkräfte bescheinigen hier ihren Schüler:innen auch Kompetenzen auf Niveau B1, d.h. beispielsweise unter anderem die Fähigkeit, körperliche Signale angemessen zu deuten und Kulturunterschiede im interkulturellen Dialog erläutern zu können.

In allen Bundesländern mit schulischem Chinesischunterricht werden sämtliche sprachlichen Kompetenzen unterrichtet und bewertet. Insgesamt zeigt sich, dass das Erreichen bestimmter Kompetenzniveaus im Chinesischen deutlich mehr Zeit in Anspruch nimmt als in europäischen Sprachen. Das Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens, das die KMK in ihren Bildungsstandards für die fortgeführten Fremdsprachen Englisch und Französisch für die Allgemeine Hochschulreife definiert, kann aber auch an Schulen, die sechs oder mehr Jahre Chinesischunterricht anbieten, eindeutig nicht erreicht werden. Auch die 2012 vom Fachverband Chinesisch formulierte These, dass nach fünf Jahren (in dieser Studie A- und A+-Schulen) Kompetenzen auf Niveau B1 "angestrebt werden können"⁵, scheint

⁵ Fachverband Chinesisch (2012) Acht Thesen zur Etablierung des Schulfachs Chinesisch im Bildungssystem

für die Mehrheit der Schulen nicht zuzutreffen bzw. nur für einzelne Schülergruppen realistisch zu sein: Die Ergebnisse lassen vermuten, dass das angestrebte und auch in vielen Curricula sowie von der KMK formulierte Ziel einer "selbständigen Sprachverwendung" (ab GER B1) im Chinesischen nur mit einem noch früheren Fremdsprachenbeginn (d.h. in der Primarstufe) realisierbar sein könnte.

Insbesondere das aktive Schreiben von Texten kann offenbar erst im vierten Lernjahr ernsthaft angegangen werden. Auf der anderen Seite führt Chinesischunterricht schon in den ersten zwei Jahren zu einem Gewinn an interkulturellen Kompetenzen, die möglicherweise umfangreicher sind als in europäischen Fremdsprachen.

Auffällig ist in den Einschätzungen der Lehrkräfte die hohe Diversität der Antworten in Bezug auf Sprachkompetenzen. So gibt es Lehrkräfte, die angeben, dass auch nach acht Jahren Unterricht nur „wenige“ ihrer Schüler:innen „sich mit einfachen, überwiegend isolierten Wendungen über Menschen und Orte äußern“ (A1) können. Andere geben an, dass zum gleichen Zeitpunkt die Mehrheit der Schüler:innen „ohne Vorbereitung an Gesprächen über vertraute Themen teilnehmen, persönliche Meinungen ausdrücken und Informationen austauschen [kann] über Themen, die vertraut sind, persönlich interessieren oder sich auf das alltägliche Leben beziehen“ (B1). Sehr unterschiedlich gestalten sich auch die Einschätzungen der Lehrkräfte zu den Lese- und Schreibkompetenzen ihrer Schüler:innen im Rahmen des im Grunde gleichen Unterrichtsumfangs.

Zahlreiche Faktoren können für dieses heterogene Bild verantwortlich sein: Die Deskriptoren wurden teilweise als recht abstrakt, von manchen auch als ungeeignet empfunden. Auch die Tatsache, dass Chinesisch als spät beginnende oder neu einsetzende Fremdsprache bei älteren Schüler:innen eine schnellere Progression erlaubt als dies bei Chinesisch als zweiter Fremdsprache in der 6. bis 9. Klasse möglich ist, spielt eine nicht zu unterschätzende Rolle. Möglich ist auch, dass manche Lehrkräfte nicht an sprachdidaktische Curricula gebunden sind und deutlich mehr china-, aber weniger sprachbezogene Inhalte zum Schwerpunkt ihres Unterrichts machen. Trotz dieser vielfältigen Faktoren zeigt sich im Gesamtbild jedoch eine deutliche Korrelation zwischen den Niveaustufen des Referenzrahmens und dem jeweiligen Umfang an Chinesischunterricht.

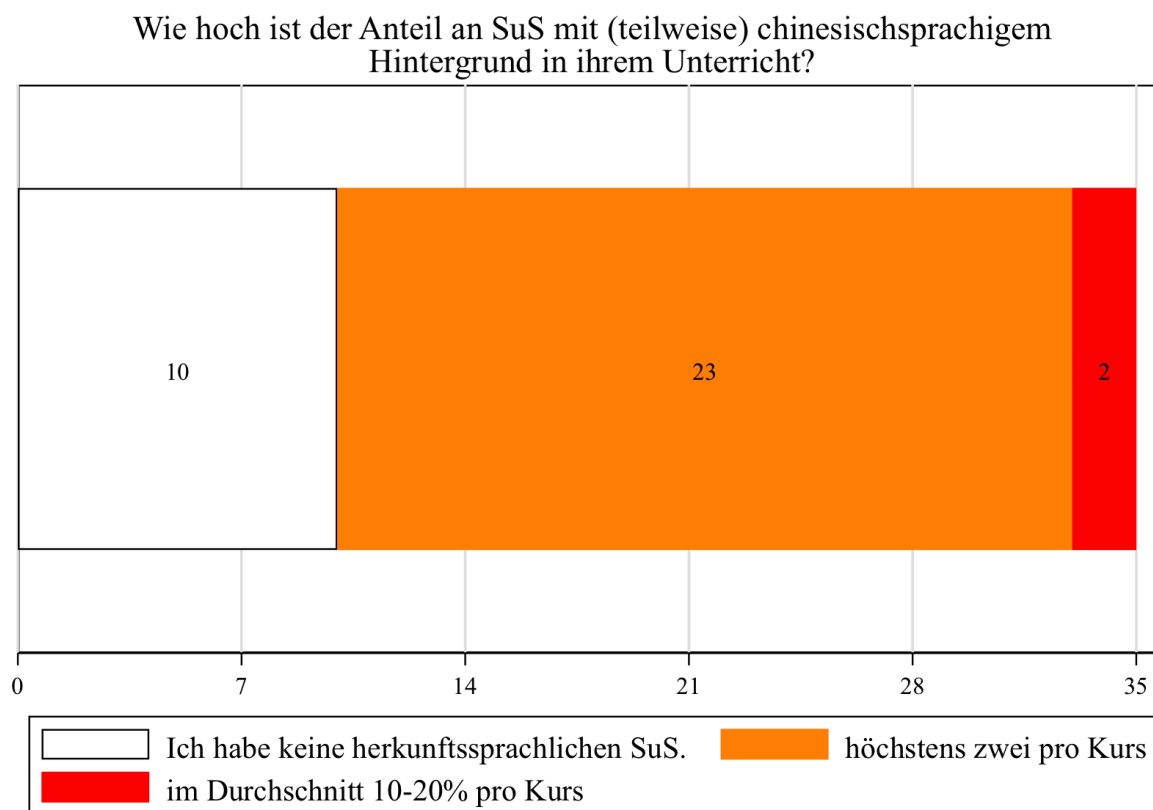
2.12. Herkunftssprecher:innen im Chinesischunterricht

汉语课堂中的继承语学习者

(Eine Sprache ist eine Herkunftssprache, wenn sie in der Familie oder in einer anderen für Vorschulkinder zugänglichen Umgebung innerhalb der Sprechergemeinschaft gesprochen wird / 继承语即“个人就习得顺序”言，最早接触，但由于转向其他主流语言而没有完全习得的语言。)

Frage 76: Wie hoch ist der Anteil an SuS mit (teilweise) chinesischsprachigem Hintergrund in ihrem Unterricht?

您的汉语课堂上有多少学生有(部分)汉语继承语背景?



Ich habe keine herkunftssprachlichen SuS. 我的课堂上没有继承语学习者	höchstens zwei pro Kurs 每个班级不超过两个	im Durchschnitt 10-20% pro Kurs 平均每个班级 10-20%	im Durchschnitt ein Drittel bis die Hälfte pro Kurs 平均每个班级 33-50%	mehr als die Hälfte der SuS pro Kurs haben einen chinesischen Hintergrund 平均每个班级超过半数的学生有文背景
10	23	2	0	0

N=35

Frage 77: Wie gehen Sie mit Herkunftssprecher*innen im Chinesischunterricht um?
您在汉语课堂上如何同有汉语继承语背景的学生相处?

- Sie bekommen anderes Material, werden manchmal eingebunden als Sprachexperten oder bei kulturaufgaben
- Hilfskraft für Nicht-Muttersprachler
- Neben dem Erlernen des Lernstoffs wie bei den anderen Mitschülern erhalten die Herkunftssprecher/innen von mir zusätzliche Aufgaben. Sie übernehmen manchmal die Rolle als meine Synchrosprecher/in. Ich rede nur Chinesisch mit ihnen
- Das kommt auf ihre Chinesischkenntnisse an. Wenn sie deutlich besser sind als die der Mitschüler und die Herkunftssprecher dies auch wollen, gebe ich ihnen Aufgaben als Co-Teacher. Wenn sie nicht auffallen wollen, gebe ich ihnen andere oder zusätzliche Aufgaben im Sinne einer Differenzierung. Manchmal wollen sie aber auch genau gleich behandelt werden. Wenn sie noch nicht lange in Deutschland sind, gebe ich ihnen auch manchmal eine Aufgabe für Deutsch und korrigiere das entsprechend (auch wenn ich ihnen am Ende die Note für Chinesisch geben muss)
- Extraaufgaben aber gleiche Klausuren, Assisten/in
- 他们如果水平很高，可以不用回答问题，但需要参与书写作业和考试，也可以帮助其他同学 (Wenn sie ein hohes Niveau haben, müssen sie keine Fragen beantworten, aber an schriftlichen Aufgaben und Prüfungen teilnehmen und können auch anderen Schülern helfen)
- Sie unterstützen/coachen die MitSus bei Gruppenarbeiten. Sie bekommen manchmal geeignete Aufgaben. Sie erhalten teilw. andere Lernaufträge
- Ich fördere und fordere sie im Rahmen der Binnendifferenzierung, d.h. mit Zusatzaufgaben, Expert*innenvorträgen o.Ä.
- 让她做我的小助手，帮助在黑板上写字，做 Moderator (Ich lasse die SuS meine „kleinen Helfer“ sein, sie helfen mir an der Tafel mitzuschreiben und moderieren)
- Differenzierungsangebote (Lern helfer*in , individuelle Angebote; Stärkenförderungetc.)
- Einbindung in den Unterricht als Experten . Je nach Niveau für Aussprache oder auch Schriftzeichen. Unterstützung der Lehrkraft bei Aufgaben
- Schüler arbeiten in gemischten Gruppen mit deutschen Schülern, korrigieren mit, übernehmen bei Rollenspielen Rolle des Moderators etc., Tragen mit landeskundlichen Informationen zum Unterricht bei, erklären landesspezifische Ausdrücke, Konzepte etc.
- Solchen SchülerInnen werde ich meistens die Rolle 小老师 („kleine Lehrhilfe“) geben. Die bekommen einerseits Förderaufgaben und können andererseits den anderen SchülerInnen beim Lernen oder bei Gruppenarbeit helfen
- Ich spreche mit ihnen in Prinzip auf Deutsch. Bei Aufgaben verlange ich, dass sie alle mit Schriftzeichen schreiben müssen.
- Sonderaufgaben, Hilfslehrer, Lernverträge
- Beziehe sie gerne mit ein. Lasse sie Schriftzeichen anschreiben, von zu Hause/China erzählen
- In Jahrgang 8-10 gibt es nur wenige HerkunftssprecherInnen im Kurs, es kommen jedoch deutlich mehr in der Oberstufe dazu. Sie können einzelne Übungen anleiten und als Assistenzlehrer agieren und auch in Gruppenarbeiten ihren MitschülerInnen helfen. Oft erhalten diese beispielsweise Hilfe von MitschülerInnen im Deutschen
- Verschiedenen Strategien, je nach Sprachniveau, Persönlichkeit, Unterrichtsthema, Unterrichtsorganisation etc. z.B. normale Integration im Unterricht (dann erreichen sie gute Noten besonders einfach, aber langweilen sich ggf.); Binnendifferenzierung (z.B. Zusatzmaterial; Aufgaben, die in unterschiedlicher Komplexität / unterschiedlichem

Umfang gelöst werden können bzw. unterschiedlich komplexe Aufgabenstellungen); Einsatz als Hilfslehrer

- Sie werden genauso wie die anderen Schüler behandelt, sind natürlich beste Quellen, was die interkulturellen Aspekte anbelangt, aber auch Helfer in sprachlichen Fragen
- Ich spreche mit ihnen in Prinzip auf Deutsch. Bei Aufgaben verlange ich, dass sie alle mit Schriftzeichen schreiben müssen
- Sie werden normal eingebunden. Sie haben meistens nur begrenzte Sprachfähigkeiten. Sie sind aber für die anderen SuS eine Hilfe. Es sind aber nur Einzelne
- Das hängt vom Sprachniveau der HerkunftssprecherInnen ab. Aktuell habe ich eine Herkunftssprecherin auf basalem Niveau. Sie kann keine chinesischen Schriftzeichen lesen oder schreiben. Auch beim Sprechen gibt es viele Interferenzen und Aussprachefehler. Sie nimmt normal am Unterricht teil und wird von mir dazu ermutigt mehr Schriftzeichen und Vokabeln zu lernen. Die Leistungsanforderungen des Unterrichts sind für sie gleich
- 我的学生几乎都是零起点的。只有过几个在德国出生的，汉语说得并不溜的学生。相对口语表达，他们的汉字基础也几乎为零。因为这样的学生不多，所以我不做特殊处理 (Fast alle meine SchülerInnen sind von Grund auf neu. Es gab nur wenige deutschstämmige Studenten, die nicht sehr gut Chinesisch sprachen. Außerdem haben sie so gut wie keine Kenntnisse über chinesische Schriftzeichen im Gegensatz zum mündlichen Ausdruck. Da es nicht viele solcher Schüler gibt, nehme ich keine Sonderbehandlung vor)
- Eine Herkunftssprecherin aus einem parallelen Sprachkurs (Englisch) wurde eingeladen, um den SuS über das Chinesische Neujahrsfest zu berichten
- 提醒学生重视汉字的认读与书写，不要因为口语流利而轻视对汉字的学习 (Ich ermahne die Schüler:innen, die Bedeutung des Erkennens und Schreibens chinesischer Schriftzeichen zu betonen, und dass sie nicht, weil sie die Sprache fließend sprechen, das Erlernen der Schriftzeichen nicht vernachlässigen dürfen)

Frage 78: Werden die Leistungen von Herkunftssprecher*innen anders bewertet als die der Fremdsprachenlerner? Wie erfolgt das?

对有汉语继承语背景的学生您有特殊的成绩评判标准吗? 请阐述。

Keine gesonderte Bewertung der Herkunftssprecher:innen:

- Die Leistungen werden grundsätzlich nicht anders bewertet
- 无 (nein)
- nein, da Note abiturrelevant
- nein
- Nein, der Maßstab ist der deutsche Schüler. Die Herausforderung für die Herkunftssprecher ist, sich auf dem Niveau der deutschen SuS auszudrücken
- Formal werden alle für die Fremdsprache bewertet. Ich kann engagierte Mitarbeit belohnen und Verweigerung bestrafen. Bei LKs schneiden echte Herkunftssprecher immer überdurchschnittlich ab, da sie meist noch zur chin. Schule gehen.
- Nein
- 无，一视同仁，否则对其他学生不公平 (Nein, alle werden gleich behandelt, sonst ist es unfair gegenüber anderen Schülern)
- Nein
- Nein
- Nein
- Nein

Gesonderte Bewertung/ Zusätzliche Aufgaben:

- In meiner 8. Klasse muss er alle Aufgaben und Klassenarbeit mit Schriftzeichen erledigen. Ansonsten bekommt er keinen Punkt
- nur bei anderen Aufgabenformate
- Ich bewerte ihre Lernentwicklung

Komplexere Aussagen:

- Herkunftssprecher bekommen gleiche Aufgaben, ggf. Zusatzaufgaben. Nicht prinzipiell andere Bewertung. Es werden auch nicht grundsätzlich extra Aufgaben für die Muttersprachler gemacht. Es werden in Klassenarbeiten auch rein Schriftzeichentexte akzeptiert
- 为不考试，学生的出勤率与是否帮助其他学生作为成绩评判标准 (Es gibt keine Prüfungen, sondern die Schüler werden nach ihrer Anwesenheitshäufigkeit beurteilt, und danach, ob sie den Mitschüler:innen helfen)
- Das hängt ebenfalls vom Sprachniveau der HerkunftssprecherInnen ab. Bei dem oben genannten Fall, nein
- Klausuren und Lernzielkontrollen müssen gleich sein, aber im Unterricht kann differenziert werden (siehe vorige Frage)

Frage 79: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Herkunftssprecher/ innen" mitteilen möchten?

关于“有汉语继承语背景的学生”，您是否还有其他要说的话？

Potentielle negative Auswirkungen auf den Unterricht:

- Chinesisch mit den deutschen SuS zusammen lernen, Ihr braucht andere Forderung, um gescheites Chinesisch zu lernen. Wir können gerne gemischte deutsch-chinesische Arbeitsgruppen aus Euch für Euch machen. Es sei dann, dass Ihr nur die Noten irgendwie haben möchtet. Aber bildet Euch gar nicht ein, so ist einfach gute Note zu bekommen
- Die werden bei uns in der Schule meistens vom Chinesischunterricht abgeraten

Potentielle positive Auswirkungen auf den Unterricht:

- Sie sind eine wunderbare Gelegenheit die Realität im Unterricht auszuprobieren.
- •Es ist für alle Schüler*innen gewinnbringend, herkunftssprecher*innen erhöhen grundsätzlich die Affinität zu China bzw. fördern den interkulturellen Zugang
- Muttersprachler (sowohl in Mündlichkeit sowie Schriftlichkeit) sind eher selten im Kurs. Sie werden aber als Bereicherung angesehen, weil sie authentische Sprecher sind

Komplexe Aussagen:

- 这样的学生如果在一个班数量较大，会对其他同学有一定影响。可能是正面，如我们可以问问他。也可能是负面，如我就算再怎么学也不可能到达这种水平，还是算了吧。(Ein solche/r Schülerin/Schüler wird einen gewissen Einfluss auf andere Schüler:innen haben, wenn sie/er in einer Klasse mit vielen SuS ist. Dieser Einfluss kann positiv sein, wenn z.B. die anderen SuS ihr/ihm Fragen stellen. Er kann aber auch negativ sein, wenn z. B. die anderen SuS denken, dass sie unabhängig von ihren eigenen Anstrengungen dieses Niveau nie erreichen werden, und daher lieber aufgeben.)

Weitere Antworten:

- Nein
- Nicht alle Herkunftssprecher beherrschen gute Schreibkompetenz in Schriftzeichen

- Wenn Herkunftssprecherinnen in Deutschland aufgewachsen sind, haben diese häufig Schwierigkeiten mit dem Schriftsystem und müssen dieses genauso lernen wie ihre MitschülerInnen. Wenn die Herkunftssprecherinnen in China aufgewachsen sind, müssen sie häufig ihre Deutschkompetenzen entwickeln und auch das Bearbeiten deutscher Oberstufenformate lernen. Das heißt, dass diese sprachlich in Chinesisch oft Vorteile haben, jedoch dafür in anderen Bereichen mehr Unterstützung benötigen

Fazit Herkunftssprecher:innen:

Aus den vielfältigen Antworten ist zu ersehen, dass herkunftssprachliche Lerner:innen im Allgemeinen in den Chinesischunterricht integriert und in Bezug auf Noten auch gleich wie ihre Mitschüler:innen behandelt werden. Gleichzeitig werden sie auch häufig zur Unterstützung des Unterrichts herangezogen.

Oft sind bei Schüler:innen chinesischer Herkunft die Lese- und Schreibkenntnisse im Chinesischen wenig ausgeprägt. Außerdem ist diese Gruppe in Bezug auf Chinesischkenntnisse wie Deutschkenntnisse sehr heterogen und benötigt im Grunde gezielte Förderung, was viele Chinesisch-Lehrkräfte durch zusätzliches Material oder spezielle Aufgaben zu leisten versuchen.

2.13. Austausch mit China / Unterstützung aus China

交流项目和来自中方的支持

Der Schüleraustausch mit China ist an vielen Schulen ein entscheidender Aspekt des Schulfachs Chinesisch. Mit diesem Fragenkapitel wollen wir mehr über die Situation und die Problematiken des Schüleraustauschs erfragen. 对许多德国学校来说, 和中国学校进 交流和交换对是否设立汉语学科来说是一个非常重要的 持因素。在这一部分, 我们想深入了解中德校际交流的现状及出现的问题。

Frage 70: In welcher Form, in welchem Umfang und Rhythmus findet bzw. fand (vor Corona-Zeiten) ein Schüleraustausch mit dem chinesischsprachigen Raum statt? 在新冠疫情之前, 您的学校以何种规模及何种频率同中国(或其他汉语区)的学校进行交流交换活动?

Austausch mit Partnerschule/ jährlicher oder zweijährlicher gegenseitiger Besuch (18 Nennungen):

- Mit zwei Partnerschulen Austausch; Reise nach China immer in den geraden Jahren, Besuch aus China meist ein halbes Jahr später. Je Jahrgang können bis zu 15 SuS nach China reichen. Bis jetzt reichten die Plätze. Nur einmal mussten die Plätze verlost werden.
- Besuch der Partnerschule im Zwei-Jahres-Rhythmus
- 伙伴学校, 两年一次交流, 每次 10 天, 参加学校课程, 进行语言文化实践, 全面了解当地历史文化风俗, 去附近地区进行短暂旅游 (Partnerschule, einmal alle zwei Jahre für jeweils 10 Tage, um am Schulprogramm teilzunehmen, die Sprache und Kultur zu üben, die lokale Geschichte, Kultur und Bräuche kennenzulernen und einen kurzen Ausflug in die Umgebung zu unternehmen)
- Alle zwei Jahre
- Gegenseitiger Besuch alle zwei Jahre
- Alle zwei Jahre
- 每年 15-20 个学生可以去中国伙伴学校拜访; 偶尔有学生申请到中国交换一年的奖学金。(Jedes Jahr haben 15-20 Schüler die Möglichkeit, Partnerschulen in China zu besuchen; gelegentlich bewerben sich Schüler um ein Stipendium für einen einjährigen Austausch in China)
- Alle 2 Jahre im Wechsel
- Es gibt immer wieder Ansätze und Besuche, im Prinzip jedes 2. Jahr, ein Jahr Besuch in China und ein Jahr Besuch aus China
- Jährlich ein Besuch von einer Seite, d.h. alle 2 Jahre Besuch der deutschen Schüler*innen in China
- Schule 1 seit zwei Jahren ein Austauschprojekt, eine Durchführung, beide Schülergruppen führen die Besuche in einem Kalenderjahr durch. Schule 2 seit 2009 Partnerschule in China, ein Jahr fahren die deutschen Schüler nach China, im Jahr darauf kommen die chinesischen Schüler, eine feste Partnerschule
- xx 中是我们的伙伴学校, 每年双方都会互相访问, 德国学生每年平均 20 人 (不包括老师) (Die xx High School ist unsere Partnerschule und beide Seiten besuchen sich jedes Jahr gegenseitig, mit durchschnittlich 20 deutschen Schülern pro Jahr (+ Lehrkräfte).)
- Ein mal im Jahr mit einer Partnerschule in Peking. Im Frühling ist der Besuch in Peking von den deutschen SchülerInnen und LehrerInnen. Im Herbst kommen die chinesischen

SchülerInnen und LehrerInnen nach Deutschland. Der jeweilige Besuch dauert jeweils 10-14 Tage

- Jedes Jahr, zwei mögliche Fahrten. Schüleraustausch mit Partnerschulen
- Es fand jährlich (seit 11 Jahren) ein Schüleraustausch mit einer Partnerschule statt. Eine Gruppe (nicht nur WU Teilnehmer) von bis 15 SuS besuchen unsere Partnerschule für 10 Tage. Anschliessend findet ein Gegenbesuch mit den gleichen Teilnehmer statt. Ein Schüler hat einen Austausch in der E-Phase organisiert, eine andere Schülerin hat nach der Schule ein Halbjahr in China verbracht
- Jährlicher Austausch mit einer chinesischen Partnerschule
- 春令营项目，每年一次，两周 (Frühlingslagerprogramm, einmal im Jahr, zwei Wochen)
- Jedes Jahr im Frühling Austausch mit der Partnerschule in Nanjing. Jedes Jahr kommen außerdem Schüler dieser Schule an unsere Schule um dort ab der 10. Klasse regulär den Unterricht zu besuchen und dann Abitur zu machen. Ca. 1-2 pro Jahr

Weitere Aussagen zum Austausch:

- Partnerschule
- 我校有校际交流 (Wir haben Austauschprogramme zwischen Schulen)
- Wir waren gerade auf dem Weg dahin, als Corona ausbrach.
- Gegenseitiger Besuch, wohnen in Gastfamilien
- xx 中学德语班的学生赴德上学 (SuS aus den Deutschkursen der xx High School besuchen die Schule in Deutschland)
- Video, Weihnachtskarten

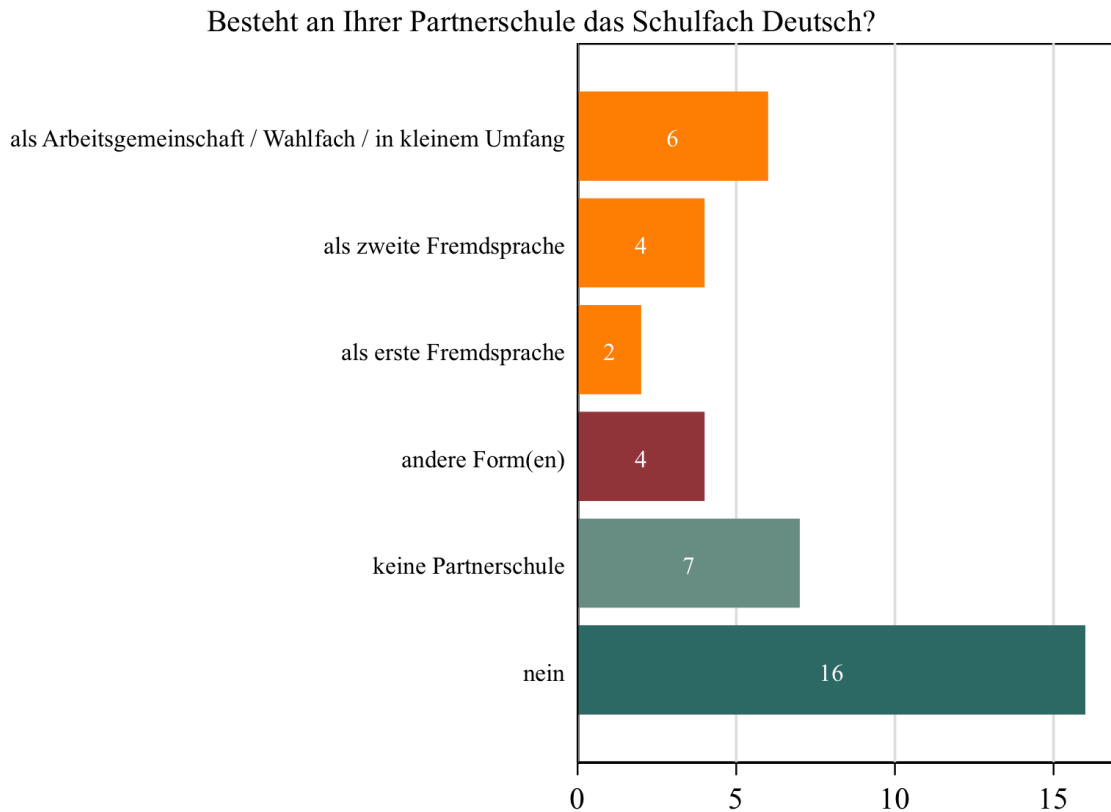
Andere Formen des Austauschs:

- Bei uns ist nur der Austausch mit Spanien erlaubt. Meine SuS haben aber die Möglichkeit, fast jedes Jahr am Summer Camp vom Konfuzius Institut teilzunehmen
- 几乎没有 往年项目局限于互相访问，但新冠期间取消了 我另寻了 Pasch 学校给大部分学生安排 tandem，但不属于伙伴学校 (Fast kein Austausch. In den Vorjahren beschränkte sich das Programm auf gegenseitige Besuche, aber das wurde während der Corona-Zeit gestrichen. Ich habe eine andere Pasch-Schule gefunden, die für die meisten Schüler ein Tandem arrangiert, aber es ist keine Partnerschule)
- Keine Partnerschule. Meine Schüler nehmen an Chinareisen für Schüler teil, die vom KI organisiert werden

Kein Austauschprogramm/ Keine Partnerschule (10 Nennungen):

- Kein
- Kein Austausch
- Kein Austausch
- Kein Austausch - Als Internatsschule mit vielen anderen Aktivitäten ist keine Möglichkeit zu einem Chinaaustausch gegeben.
- Schulleitung wünscht keinen Austausch wg. möglicher sozialer Selektion der SuS
- Nie

Frage 71: Besteht an Ihrer Partnerschule das Schulfach Deutsch?
 您的伙伴学校是否开设德语课？



keine Partner- schule 没有伙伴学 校	nein 否	als Arbeitsgem einschaft / Wahlfach / in kleinem Umfang 是, 以兴趣 小组/选修课 /小规模的形式	als zweite Fremd- sprache 作为第 外 语	als erste Fremd- sprache 作为第一外 语	ich weiß nicht 不知道	andere Form(en): 其他形式:
7	16	6	4	2	0	4 s.unten

N=31

Andere Form(en):

- An einer Schule ja, an der anderen nicht
- Bis zum letzten Besuch nur an der angegliederten Grundschule in China
- An einer: German Corner
- Germanistik-Abteilung einer Hochschule

72. Welche kurz- und langfristigen Folgen dieses Austauschs nehmen Sie bei den SuS wahr? 此类交流活动对学生来说有哪些可见的短期和长期影响?

Gesteigerte(s) Motivation / Interesse am Chinesischlernen (19 Nennungen):

- Ich habe gehört, dass der Austausch für viele motivierend wirkt. Viele sagen, dass sie sich China ganz anders vorgestellt haben und sind positiv beeindruckt
- 我们学校的交流活动与中文课并不直接挂钩。有些学生在参加完交流活动中更有动力学习汉字,有些学生因为交流活动会来愿意学习中文。(Das Austauschprogramm unserer Schule ist nicht direkt mit dem Chinesischunterricht verbunden. Einige Schüler sind nach der Teilnahme an dem Austauschprogramm motivierter, chinesische Schriftzeichen zu lernen, und einige Schüler werden aufgrund des Austauschprogramms bereit sein, Chinesisch zu lernen)
- 更有学习动力 (Mehr Motivation zum Lernen)
- Viele SchülerInnen wählen in der 8. Klasse Chinesisch weil sie von dem China-Austausch gehört haben und die SchülerInnen sind nach dem Austausch viel motivierter, die chinesische Sprache zu lernen. Einige möchte haben danach noch selber an anderen China-Austauschprogrammen teilgenommen
- Wichtige Motivation
- 是一个很强的学习动力,也能督促学生提高自身的课堂表现。(Der Austausch ist ein starker Motivator für das Lernen und treibt die Schüler dazu an, ihre eigenen Leistungen im Unterricht zu verbessern)
- Höheres Interesse, größere Leistungsbereitschaft

Besseres Verständnis zu China (10 Nennungen):

- Langfristige interkulturelle Begeisterung, spätere Beschäftigung mit Chinesisch oder China bei der Berufs- und Studienorientierung
- Interesse an China nimmt zu. Bewusstsein für andere Kulturen und Perspektiven nimmt zu. Langfristig sind bei einzelnen persönliche Kontakte aufrecht erhalten worden
- China Studienreise ist für die SuS ein Höhepunkt ihres Chinesischunterrichts. Verbunden mit Projekten, die im Rahmen dieser Studienreisen durchgeführt wurden, haben Sie ein tieferes Verständnis für die Lebenswelten von Chinesen bekommen

Persönlichkeitsentwicklung der SuS/ Perspektivwechsel (9 Nennungen):

Förderung der Kompetenzen erkennbar/ Lernfortschritt (5 Nennungen):

Andere Folgen (4 Nennungen)

Komplexe Aussagen:

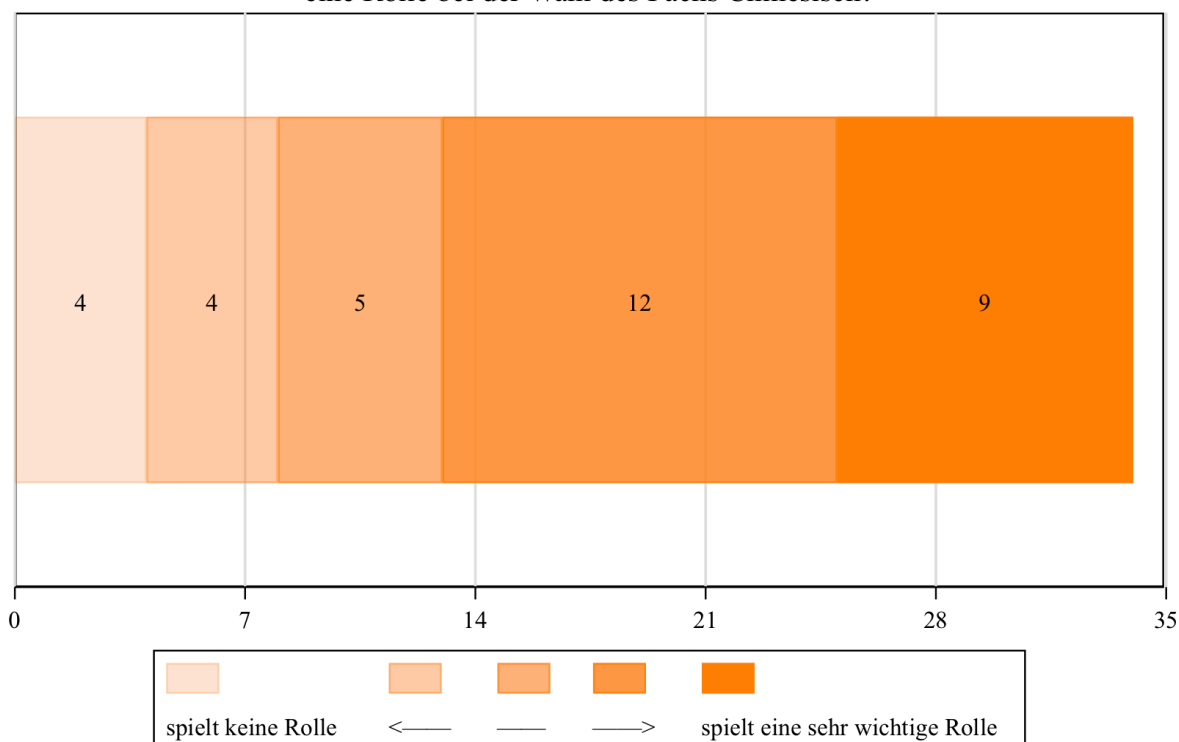
- Am Ende des Austauschs sind die SuS sehr motiviert, wollen unbedingt mehr für Chinesisch tun, haben ein großes Interesse für China, die chin. Partner usw. Leider hält das nur bei wenigen SuS an. Einige haben bis zum Ende der Schulzeit noch Kontakt zu ihrer chin. Partnerfamilie. Für die Persönlichkeitsentwicklung ist die Austauschfahrt sehr wichtig. Die Erlebnisse in China, an der Partnerschule und in der Familie beeindruckten die deutschen SuS sehr. Sie denken über ihr eigenes Leben, ihre Schule und ihr Land nach, stellen Vergleiche an
- China besser kennen zu lernen mehr Motivation die Sprache zu lernen
- 参加交流活动的学生学习积极性更高。通过写微信、读微信,加大了对汉字的兴趣。修正了以前的一些看法、或成见。对一些问题提出了疑问。(Schüler, die am Austausch teilnehmen, sind motivierter zu lernen. Gesteigertes Interesse an chinesischen Schriftzeichen durch Schreiben und Lesen von WeChat. Einige frühere Ansichten bzw. Vorurteile wurden revidiert. Zu einigen Themen wurden Fragen gestellt.)

- Schüler wirken motivierter Chinesisch zu lernen. Schüler ohne Chinesischkenntnisse, die aber auch am Austausch teilnehmen dürfen, wirken offener und China-freundlicher
- Die Bereitschaft Chinesisch zu lernen steigt erheblich, durch digitale Kontakte (Wechat) mit Austauschpartnern wird Kommunikation gefördert. Die Landeskunde wird so zum festen erlebten Bestandteil des Unterrichts. Die Möglichkeit, in einer chinesischen Gastfamilie eine Woche zu verbringen, erweitert bei sehr vielen Schülern den Horizont erheblich. Manche Schüler berichten mir noch Jahre nach dem Abitur, wie sehr sie die Zeit in China und der Austausch geprägt hat. Die Auswirkungen auf die Persönlichkeit treten oft mit erheblicher zeitlicher Verzögerung auf
- Unterrichtsverhalten: besseres Einordnen der Inhalte, Verknüpfen/ Anknüpfen Unterrichtsinhalte an erlebte Situationen Lernbereitschaft: hilfreich, besteht aber auch bei denen, die nicht am Austausch teilgenommen haben Persönlichkeitsentwicklung: vereinzelt als Rückmeldung von Eltern oder einzelnen Schülern, ansonsten schwer zu beurteilen, ob auf den Austausch zurückzuführen
- 产生积极影响: 全面了解中国文化, 开拓视野, 趣提升学习兴, 对中国产生正面认识 (Positive Auswirkungen: umfassendes Verständnis der chinesischen Kultur, Erweiterung des Horizonts, gesteigertes Interesse am Lernen und positive Wahrnehmung von China)
- Die SuS reifen auf der Reise - nach der Reise können die SuS Unterrichtsinhalte viel besser einordnen, mit ihren Erlebnissen verbinden und haben viele Bilder im Kopf
- Wesentlicher Faktor für die Attraktivität des Faches; steigert Motivation und Lernbereitschaft; fördert interkultureller und sprachliche Kompetenzen; trägt in hohem Maße zur Persönlichkeitsentwicklung bei;
- Positive Auswirkung auf das Lernverhalten und Persönlichkeitsentwicklung
- Lernbereitschaft und Persönlichkeitsentwicklung
- Größeres Interesse am Fach und an der Kultur, Zusammenarbeit mit den chinesischen Schülern ist im Unterricht sehr gewinnbringend.
- Gesteigertes Interesse und Motivation, Chinesisch zu lernen und eine entwickeltere Reflexionsfähigkeit. Unterrichtsinhalte und Situationen in Lektionstexten werden häufig auf eigene Erlebnisse bezogen bzw. verknüpft. Es gibt jedoch auch einige wenige Kinder, die nur an dem Austausch teilnehmen wollen, diesen auch gerne mitmachen und danach Chinesisch abwählen.
- Bei einigen wird die Lernbereitschaft verstärkt, bei einigen eher nicht. Stärkeres Gemeinschaftsgefühl untereinander
- 口语表达能力提高, 词汇量增大, 对中国有更大的兴趣 (Verbesserter mündlicher Ausdruck, erweiterter Wortschatz und größeres Interesse an China)

Frage 73: Spielt die Möglichkeit einer über die Schule organisierten China-Reise für die SuS eine Rolle bei der Wahl des Fachs Chinesisch?

由校方发起和组织的“中国行”活动对学生是否选修汉语课有一定的影响。您觉得影响有多大？

Spielt die Möglichkeit einer über die Schule organisierten China-Reise für die SuS eine Rolle bei der Wahl des Fachs Chinesisch?



spielt keine Rolle 没影响				spielt eine sehr wichtige Rolle 影响非常
4	4	5	12	9

N = 34

Frage 75: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "Austausch" mitteilen möchten?

关于“校际交流”，您是否还有想说的话？

Zeit- und Kostenfragen / aufwändige Planung (8x):

- Nach China oder nach Amerika ist immer die Frage, da beide Reisen viel Geld der Familien der SuS kosten. Außerdem die SuS können viel mehr Englisch als Chinesisch und sie haben viel mehr von Amerika gehört, haben deswegen viel höheres Interesse daran
- Unser schulischer Terminkalender ist sehr voll. Austausch, Klassen- und Kursfahrten sind nur in bestimmten Zeiträumen erlaubt

- Es wird immer komplizierter, einen Austausch durchzuführen:
Hauptgrund :Visumsbeschaffung mit hohem Aufwand und Kosten, Benachteiligung, z.B. von Schüler*innen mit türkischem Hintergrund, aber deutschem Pass!
- 没有经济上的支援, 有时候深感力不从心 (Ohne finanzielle Unterstützung ist es manchmal bei aller Kraftanstrengung nicht möglich zu umzusetzen)

Positive Erfahrungen (9x):

- Wir stehen in engem Kontakt zum China-Büro der Stadt X. Über dieses Büro haben wir im letzten Schuljahr verschiedene Delegationen aus China zur Beruflichen Bildung empfangen. Ein Gegenbesuch in China (Schulleitung von 4 (...) BBSen) war für September 2020 geplant und musste auf unbestimmte Zeit verschoben werden. Dasselbe gilt für eine erste Schülerfahrt nach China, die für das Jahr 2021 angedacht war. Gespräche mit potentiellen Partnerschulen (und auch Betrieben, da unsere Schüler sinnvollerweise auch chinesische Betriebe kennenlernen sollen) sind durch Corona ausgesetzt worden
- 成功的校际交流对汉语学习很有促进作用 (Ein erfolgreicher Austausch zwischen Schulen ist für das Erlernen der chinesischen Sprache sehr nützlich)
- Aus Taiwan haben wir pro Schuljahr immer 2 PraktikantInnen für jeweils 6 Monate, das ist auch immer sehr bereichernd. Jetzt unter Corona versuchen wir sie so gut es geht digital einzubinden.
- Der Austausch sollte möglichst viele Städte (ein Stadttour) beinhalten und die verschiedene Seiten von China darstellen
- Austausch ist aus meiner Sicht sehr wichtig zur allgemeinen Erhöhung des Bewusstseins der chinesischen Kultur, auch unabhängig vom Sprachunterricht
- Der Austausch mit unserer neuen Schule fand bisher nur einmal statt. Verständigungsfrage für die Schüler*innen auf beiden Seiten ist Englisch
- Der Chinaaustausch ist für die Kinder ein sehr großes Ereignis, was lange in Erinnerung bleibt und ein tolles Erlebnis ist. Es ist toll, diesen Prozess als Lehrkraft zu begleiten und zu sehen, wie sich die Kinder entwickeln. Allerdings gibt es sehr viele vor- und nachbereitende organisatorische Aufgaben (Kommunikation mit der Partnerschule, Elternabende, Visaanträge, Organisieren des Gegenbesuchs in Deutschland) sowie die Begleitung in China (um Unterrichtsausfall zu vermeiden wird immer eine Ferienwoche für den Austausch genutzt) und die Betreuung in Deutschland, wenn die chinesischen Kinder zu Besuch sind. Diese Aufgaben gehen über das normale Arbeitspensum deutlich hinaus und werden nicht in ausreichender Form durch Unterrichtsminderungen oder freie Tage zur Erholung kompensiert. Aus diesem Grund ist der Chinaaustausch eine tolle und spannende Erfahrung, der jedoch auch eine hohe Arbeitsbelastung neben dem regulären Unterricht bedeutet

Anregungen bzw. Wünsche:

- Verbreiterung des Angebotes zu digitalem Austausch wäre wünschenswert
- Finanzielle Förderung mehr gewünscht
- Austausch im Sinne von Schüleraustausch findet an unserer Schule nicht statt, da es sich um die Oberstufe eines beruflichen Gymnasiums handelt. Daher scheint eine Kooperation mit einer Hochschule perspektivisch für die Schüler sinnvoller als mit einer Mittelschule in China. Aufgrund des Fokus auf Wirtschaft (Profilfach des beruflichen Gymnasiums) ist auch der Einblick in chinesische Unternehmen interessant.
- 如果增进德国境内汉语学习者的交流也很有意义 (Es wäre auch interessant, den Austausch von Chinesisch lernenden Schülern in Deutschland zu verbessern)

Frage 74: Wird das Schulfach Chinesisch an Ihrer Schule in den letzten fünf Jahren von chinesischer Seite unterstützt (Lehrwerke, Gastlektoren, Kostenübernahme beim Austausch)? Wenn ja, in welcher Form, und wie bewerten Sie diese Unterstützung? 过去五年中, 您所在学校的汉语课堂是否接受过中方的 持和帮助?以何种形式(如教材、客座教师、交流经费等)?请对这些帮助作出评价。

Sprachassistentenlehrkräfte (8 Nennungen):

- Wir haben seit 10 Jahren chin. Gastlektoren an der Schule und hatten auch schon mehrere FSA, die vom PAD in Zusammenarbeit mit dem Hanban bezahlt wurden
- Wenn dazu auch FremdsprachenassistentInnen zählen, dann teilweise. Wir haben jedes Jahr eine FSA, die mal von Deutschland, mal von China bezahlt wird. Das ist für die Schüler und natürlich auch für uns Lehrer eine unglaubliche Bereicherung
- Durch PASCH/PAD
- Fremdsprachenassistent*innen
- 我校申请过语言助教。她们对我很有帮助。带读, 代课 (很少, 只有过一节课), 带练对话, 补考监考。文艺活动: 教跳中国舞蹈, 打太极拳, 准备组织春节联欢活动等 (Meine Schule hatte einen Antrag auf Sprachassistent:in gestellt. Sie waren sehr hilfreich für mich. Sie haben mir beim Leseunterricht, bei der Vertretung (selten, nur einmal), beim Üben von Konversation und bei der Korrektur von Zusatzprüfungen geholfen. Kulturelle Aktivitäten: Unterricht in chinesischem Tanz, Taijiquan, Vorbereitung des chinesischen Neujahrsfestes usw.)
- 公派教师一名 (Eine entsandte Lehrkraft)
- 汉办在 2013/2014 分别两年派遣过汉语助教, 并赠送过教材和文化资料, 至今仍在使用, 非常有用 (Hanban hat 2013/2014 für zwei Jahre chinesische Lehrkräfte entsandt und Lehrmaterialien und kulturelle Materialien zur Verfügung gestellt, die noch immer in Gebrauch und sehr nützlich sind)
- 所在学校设有孔子课堂, 每年得到汉办的教材、活动经费以及师资 (汉语助教和公派教师) 资助。(Die Schule verfügt über ein Konfuzius-Klassenzimmer und erhält von der Hanban jährliche Mittel für Unterrichtsmaterialien, Aktivitäten und Lehrkräfte (chinesische Lehrassistenten und öffentliche Lehrer)

Lehrmaterial (5 Nennungen):

- Ja, bei Einführung des Faches wurden der Schule vom Hanban Bücher und Lehrmaterialien geschenkt.
- Schulbücher.
- 学校接受过孔子学院的一次捐赠 (报纸和介绍中国名人的英语书等), 虽然这些材料并未真正的在课堂上使用, 但能在学校的“材料室”里占一个角落, 我想, 这在汉语在我们学校建立之初也很有帮助。(Die Schule erhielt eine Spende des Konfuzius-Instituts (Zeitungen und englische Bücher über berühmte chinesische Persönlichkeiten usw.) Obwohl diese Materialien nicht wirklich im Unterricht verwendet wurden, waren sie dennoch hilfreich, zu Beginn des Chinesischunterrichts in unserer Schule eine Ecke im "Materialraum" zu haben.)

Unterstützung des Schüleraustauschs (2 Nennungen):

- 交流经费资助, 让更多的学生有机会去中国 (Unterstützung bei der Finanzierung von Austauschprogrammen, um mehr Schüler:innen die Möglichkeit zu geben, nach China zu gehen)
- Bis auf die Betreuung und Einladungen vor Ort (im Rahmen des Besuchs) nicht.

Andere Antworten / Keine Unterstützung/ andere Unterstützung / keine (genaue) Auskunft:

- Ja, durch eine Partnerorganisation, die organisatorisch massiv unterstützt und uns auch finanziell unterstützt
- 跟图宾根大学汉学系保持交流关系 (中学生和大学生互动、交流, 参观大学) (Austausch mit der Abteilung für Sinologie der Universität Tübingen (Interaktion und Austausch zwischen Sekundarschülern und Universitätsangehörigen, Besuche an der Universität)
- Versuchen gerade eTwinning als Plattform zu etablieren, Hürden relativ hoch - schwierig, da Datensicherheit groß geschrieben wird und nicht alle Möglichkeiten von chinesischer Seite genutzt werden können
- Nein, außer die sprachliche Kommunikation mit mir
- Soweit ich weiß, nicht. Jedoch bin ich nicht hauptsächlich für die Organisation des Austausches zuständig und kann hierzu keine zuverlässige Aussage treffen
- Weiß ich nicht
- Weiß ich leider nicht, da ich noch relativ neu an der Schule bin

Fazit Austausch mit China / Unterstützung:

Lehrkräfte nutzen verschiedene Möglichkeiten, den Unterricht durch externe Partner mit Geldmitteln (Aktivitätsfonds), Lehrmaterialien oder Personal unterstützen zu lassen. Eine wichtige Rolle spielt hier die staatliche chinesische Organisation Hanban bzw. die Nachfolgeorganisation Center for Language Education and Cooperation (CLEC). Nur an einer Schule wurde Unterstützung aus Taiwan in Form von Lehrassistenzen genannt.

Etwa ein Drittel der Befragten gab an, dass sie in den letzten fünf Jahren von chinesischer Seite Unterstützung erhielten. Fünf Befragte bekamen einmalig Lehrwerke und Bücher durch ein Konfuzius-Institut bzw. Hanban gespendet. Sofern es sich um Konfuzius-Klassenzimmer handelt, von denen es in Deutschland zurzeit drei gibt, erhält die Schule jährlich kostenlos neue Lehrwerke von chinesischer Seite. Außerdem beinhaltet dieses Modell ein Budget für Veranstaltungen und andere Aktivitäten des Chinesischunterrichts. Nur drei Lehrkräfte hatten im Rahmen des Schüleraustauschs organisatorische und finanzielle Unterstützung aus China bekommen.

Die am meisten genannte und geschätzte Form ist die Unterstützung durch chinesischsprachige Gastlektor:innen oder Fremdsprachenassistentenkräfte (FSA), die bei knapp einem Fünftel der Befragten im Einsatz sind. Diese Assistenzen sind meist direkt aus China durch Hanban/CLEC bezahlte Gastlektor:innen oder über den Pädagogischen Austauschdienst der Kultusministerkonferenz (PAD) unterstützte Lehrkräfte. Sie unterstützen als Muttersprachler:innen die Lehrkräfte im Chinesischunterricht bei der Vermittlung der Sprache und Kultur und sind, wie einige Antworten zeigen, auch bei der Organisation kultureller Veranstaltungen eine große Hilfe.

Gefragt, ob die Möglichkeit einer über die Schule organisierten China-Reise für die Schülerinnen und Schüler eine Rolle bei der Wahl der Fremdsprache Chinesisch spiele, sehen zwei Drittel der befragten Lehrkräfte eine solche über die Schule organisierte China-Reise als einen wichtigen oder sehr wichtigen Faktor für die Schüler:innen bei der Wahl des Fachs Chinesisch. Gleichzeitig wird jedoch auch der

mit einem solchen Austausch verbundene bürokratische und finanzielle Aufwand thematisiert.

Etwa die Hälfte der Befragten macht deutlich, dass sie Schüleraustausch für ein wichtiges Instrument hält, die Lernmotivation von Schüler:innen zu wecken und zu fördern, das Interesse am Fach sowie und chinesischer Kultur zu steigern und die Lernbereitschaft zu erhöhen.

Wiederholt äußern die befragten Lehrkräfte, dass der Schüleraustausch ein wesentlicher Faktor für die Attraktivität des Fachs sei und die Schüler:innen am Ende des Austauschs sehr motiviert seien und sich mehr für Chinesisch begeisterten. Nach der Austauschreise zeigen die Schüler:innen nicht nur deutlich mehr Interesse für China und seine Kultur, auch ihr Interesse an Schriftzeichen nimmt durch Kommunikation mit ihren chinesischen Partnern auf WeChat oder anderen Chat-Diensten zu. Über ein Viertel der Befragten beschreiben den Schüleraustausch als positiven Impulsgeber für kulturelles und interkulturelles Lernen sowie die Entwicklung des persönlichen Chinabildes. In den Antworten wird deutlich, dass viele Schüler:innen sich China ganz anders vorgestellt hatten und vor allem positiv beeindruckt seien. Wiederholt unterstreichen die Befragten, dass die Schüler:innen durch den Schüleraustausch angeregt werden, über ihr eigenes Leben, ihre Schule und ihr Land nachzudenken, Vergleiche anzustellen und generell mehr Bewusstsein für andere Kulturen und Perspektiven ausbilden.

2.14. China in anderen Fächern

其他学科中的“中国”话题

Frage 80: Ist an Ihrer Schule China Thema in anderen Fächern? In welchen Fächern und Jahrgangsstufen?

在您的学校，“中国”会作为一个话题在其他科目中出现吗？在哪些年级和科目中？

Anzahl Nennungen	Schulfach	Anmerkungen
16	Geschichte	<ul style="list-style-type: none"> • 8./9. Jgst. • Zu wenig. Wenn, dann in Geschichte oder Politik. • ..., aber eher durch einzelne Kolleg*innen, und auch nicht systematisch. • Oberstufe (oft fakultativ)
15	Politik / Wirtschaft / Gesellschaftswiss.	<ul style="list-style-type: none"> • Manchmal wird China in Wirtschaft thematisiert. (10. Jgst.) • Sozialwissenschaften Sek II
14	Erdkunde	<ul style="list-style-type: none"> • 8./9. Jgst. • KI.9 • Es gab immer mal wieder Ansätze für fächerübergreifenden Unterricht, die aber dann nicht umgesetzt wurden. Im Projektunterricht ist es möglich, auf Themen zur chin. Landeskunde und Kultur einzugehen. (9. Jgst. + Oberstufe) • Sek II
3	Religion / Ethik	
2	Kunst	<ul style="list-style-type: none"> • Gelegentlich, aber eher durch einzelne Kolleg*innen, und auch nicht systematisch.
2	Deutsch	<ul style="list-style-type: none"> • Deutsch - Märchen und Geschichten aus anderen Ländern (Sek I)
2	Philosophie	<ul style="list-style-type: none"> • Oberstufe (oft fakultativ)
2	Andere Aussagen	<ul style="list-style-type: none"> • In jeder Jahrgangsstufe, da wir Projektunterricht (Kulturfach) mit Chinabezug haben. • China war schon Thema von Seminarkursen. Ansonsten zu wenig
1	Englisch	
6	Nein	<ul style="list-style-type: none"> • Nein, leider nicht. Vor Corona wollte ein GL (Gesellschaftslehre)-Lehrer der Klasse 10 eine Einheit zum modernen China gestalten, ist leider nichts daraus geworden.

N=33, Mehrfachnennungen möglich

Frage 81: Gibt es fachübergreifende Kooperationen zu chinabezogenen Themen?
您的学校是否有针对“中国”相关话题进行跨学科的项目合作?

- in Planung
- Wir singen chinesische Lieder (Musik) und malen mit Pinsel (Kunst). :-)
- Nein, leider nicht. 11.-Klasse Geschichtskurs: Weltbild der Anderen: chinesische historische Karten kurz erläutert
- unregelmäßig (Kunst, Sport, PoWi, Ethik, Geschichte)
- Im Rahmen von Thementagen hatten wir das schon mal mit Geschichte.
- Kalligraphie mit dem Fach Kunst. Mediale Berichterstattung in China und Deutschland mit dem Fach Politik.
- Selten. Im Wesentlichen, wenn z.B. Fremdsprachen-Assistenten/-innen aus China an der Schule sind, oder Kollegen konkrete Wünsche äußern.
- Noch in Planung
- UNESCO Schule, Austausch und AG
 - StudentXChange-Projekt - Kooperation mit Klasse der Fachgruppe Gesellschaftslehre ; Fach Deutsch zum Thema Märchen; Austauschprojekt - Kooperation mit der Fachgruppe Englisch: SuS-Projekt zum Thema Klimawandel ; Sport für gemeinsame Sportwettkämpfe etc.; Kooperation mit allen anderen (Fremd-)Sprachen beim Sprachenfest
- In der Kulturwoche wurde „Konfuzianismus“ thematisiert.
- selten

Frage 82: Was müsste Ihrer Meinung nach geschehen, um China zu einem wichtigeren Thema an Ihrer Schule zu machen?

在您看来，如何才能提高“中国”相关话题在您所在学校的重要性？

Interesse der anderen Fachlehrer wecken; (mehr) Kooperation/Austausch und Fortbildungen (14x):

- Das Interesse der anderen Fachlehrer wecken das Chinabild vieler Kollegen hinterfragen (lassen), Weiterbildung zu China anbieten (für Geografie, Geschichte, Politik z.B.) die Vorurteile über China in den Medien aufbrechen
- Mehr Kooperation und Austausch zwischen den Lehrer*innen
- Eine bessere Stellung des Faches Chinesisch und Anerkennung der Kollegen für dieses Fach
- Fächerübergreifende Projekte
- Einbeziehung in verschiedene Fächer: z.B. Musik, Sport, Erdkunde, GK etc.
- Nicht bei im Fach Chinesisch, sondern auch in den Fächern wie Geschichte, Geographie, Englisch, Deutsch usw. auch über China gesprochen werden sollte
- Viele Kolleginnen und Kollegen sind dem Fach Chinesisch aufgrund der Chinapolitik nicht positiv gegenüber eingestellt. Sie sollten verstehen, dass wir keinen politischen Austausch, sondern einen kulturellen betreiben
- Die KollegInnen beim China-Austausch mitnehmen, damit sich die Lehrkräfte in anderen Fächern für China interessieren
- Geeignete, neutrale Lerneinheiten entwickeln, die leicht umgesetzt werden können.
- Wettbewerbe, Werbung, Aktionen mit Chinabezug

Integration in (eurozentrische) Curricula (8x):

- Es sollte im Geschichtsunterricht fester Bestandteil des Curriculums werden. Im Gespräch mit Kollegen des Faches Geschichte wurde dieser Wunsch geäußert
- Die Curricula der o.g. Fächer müssten verstärkt ostasiatische Gegebenheiten/Perspektiven aufnehmen
- Es müsste von dienstlicher Seite in Lehrplänen berücksichtigt werden

- Eine Integration chinarelevanter Themen im Curriculum

Keine Notwendigkeit, Gegenargumente (3x):

- Nichts, China ist bereits ein wichtiges Profil der Schule
- Dazu besteht aus meiner Sicht keine Notwendigkeit

Komplexe Aussagen:

- Ich, als Fach-Verantwortliche, müsste den Fachkollegen attraktive, fertig ausgearbeitete Unterrichts-Reihen vorlegen, ist aber auch zeitlich schwierig umzusetzen, wg. der Stofffülle in der Oberstufe
- Stärkere, obligatorische Einbindung der Themen in den Lehrplan; deutlich verstärktes Fortbildungsangebot an die Fachkollegen, um Unsicherheiten/Ängste/schlechte Materialsituation abzubauen; Verdeutlichung der Wichtigkeit von Inhalten mit China-Bezug von offizieller Stelle
- Den Stellung von Chinesisch als Fach (jetzt nur Wahlfach) aufwerten. Mehr Unterrichtsstunden (mindesten 3 UE/Woche). China im Fach Wirtschaft und Gemeinschaftskunde stärker thematisieren (ist aber nicht im Lehrplan von Geschichte/Gemeinschaftskunde verankert)
- Weitere fachliche Verstärkung und eine Änderung in der Wahrnehmung von Asien im Allgemein und China insbes. durch die politische Situation in China (bes. Hong Kong, Xinjiang und Tibet) wird sie häufig negativ gesehen, so dass Austausch manchmal durch politische Aspekte belastet oder von manchen Kolleg*innen kritisch gesehen wird. Da die Kerncurricula häufig sehr eurozentrisch sind, ist es schwierig, Interesse an außereuropäischen Ländern (außer in Englisch) zu wecken

Weitere Anmerkungen (4x):

- 作为 Abitur 考试的内容之一 (sollte zu einem Teil der Abiturprüfung werden)
- Chinesisch als Fach wird an meiner Schule als sehr wichtig betrachtet.
- 当中文成为 Abifach 并在学生中进行到位的宣传 (Chinesisch zum Abifach machen und die Mundpropaganda unter den Schüler:innen stärken)
- Wenn die Zeit gekommen ist, ist es die richtige Zeit. 强扭的瓜不甜 („Gewaltsam und zu früh gepflückte Melonen sind nicht süß“)

Frage 83: Gibt es noch Punkte, die Sie uns zum Thema "China in anderen Fächern" mitteilen möchten?

关于“其他科目中的中国话题”，您是否还有想要说的话？

- Es wäre sicher auch möglich zum Beispiel in Deutsch, eine chinesische Kurzgeschichte zu lesen, damit die Schüler mehr Berührungspunkte mit China auch in anderen Fächern haben. Außerdem sollte in der Berufsvorbereitung deutlicher auf die Bedeutung von China und Chinesisch hingewiesen werden. Man könnte dementsprechend Fachkräfte einladen, wie es in anderen Berufszweigen ja auch geschieht. Auch in Politik sollte China mehr in den Fokus gerückt werden
- 存在利益冲突，艺术课并不欢迎汉语书法绘画课，担心学生 8 年级时会不选艺术课改修汉语课。其他课程不希望汉语话题占据太多课时 (Es bestehen Interessenskonflikte, im Kunstunterricht sind chinesische Kalligraphie und Malerei nicht willkommen, weil man befürchtet, dass die Schüler in der achten Klasse Chinesisch statt Kunst belegen. Andere Fächer wollen nicht, dass mit Chinesisch verbundene Themen zu viel Unterrichtszeit in Anspruch nehmen)

- Es ist möglicherweise schwierig fächerübergreifende Kooperationen mit Chinesisch zu organisieren, weil nur einige Schüler aus einer Klasse den Chinesischunterricht besuchen
- Die Geschichtskollegen haben Ehrfurcht vor der Einheit zu China und wünschen von uns Chinesischlehrern fortgebildet zu werden
- Oft ärgere ich mich über veraltete, einseitige (eurozentrische) Materialien/ Vorstellungen anderer Fächer
- 帮助很多德国学生了解中国，也让中国学生有更多可以表达 (Hilft vielen deutschen SuS, China zu verstehen und gibt außerdem den chinesischen SuS mehr Möglichkeiten, sich auszudrücken)
- Es gibt durchaus Kooperationspotentiale, aber der erste Schritt ist die Unterstützung durch die Schulleitung

Fazit China in anderen Fächern

Aus den Antworten wird deutlich, dass die Beschäftigung mit China und Chinesisch ein hohes fächerübergreifendes Potential besitzt, und viele der befragten Lehrkräfte sich wünschen würden, dass das Fach Chinesisch (mehr) in andere Fächer bzw. in den Schulalltag integriert wird. Die Befragten empfinden es teils als Herausforderung, bei den Kolleg:innen überhaupt Interesse an China zu wecken und die gewünschte Anerkennung für das Fach zu bekommen. Einige Lehrkräfte anderer Fächer scheinen ihre Kritik an der Politik der chinesischen Regierung mit der Ablehnung des Fachs Chinesisch oder des Schüleraustauschs mit China zu verbinden. Um dem zu begegnen, wünschen sich die Befragten eine differenziertere Wahrnehmung der Kolleg:innen, z.B. durch ein verstärktes Fortbildungs- und Informationsangebot der Lehrkräfte der gesellschaftswissenschaftlichen Fächer sowie durch Beteiligung dieser Lehrkräfte an Schüleraustauschreisen nach China.

2.15. Weiterbildungsbedarf und sonstige Themen

培训相关及其他主题

Frage 95: Welche Inhalte und Formen von Lehrerfortbildungen und -austausch erscheinen Ihnen besonders wichtig?

何种形式的教师培训和交流，以及培训和交流时的哪些内容对您来说尤为重要？

(Angebote) Fortbildungen (z.B. der Kompetenzbereiche) Workshops (17x):

- 作为来自中国的在德汉语老师，没有在德国上过中学，很多对德国老师司空见惯的东西对我们来说都很陌生，所以非常希望有具体操作演示的教师培训，这将对我们有很大的帮助 (Als chinesische Lehrerin in Deutschland, die aus China stammt und keine weiterführende Schule in Deutschland besucht hat, sind viele Dinge, die für deutsche Lehrer alltäglich sind, neu für uns. Aus diesem Grund wäre eine Lehrerfortbildung mit spezifischen praktischen Demonstrationen sehr hilfreich)
- Authentische Sprechanlässe, Schriftzeichendidaktik, Kursstufe. Bisher gab es leider überhaupt kein Angebot an Fortbildungen
- Sprachmittlung - Hör-/Hörsehverstehen - Unterrichtskonzeption
- Einführungsfortbildungen auf Deutsch für ChinesischlehrerInnen / Unterrichten der verschiedenen Kompetenzen
- das Problem der Schriftzeichenkompetenz
- Methoden- und didaktikorientiert in Workshops -
- Workshop, gemeinsam neue Lernformate entwickeln
- Konkrete Fortbildungen zur Umsetzung vorgegebener Lernziele in kreative Unterrichtseinheiten
- Datenbanken zu komplexen Lernaufgaben, Stationenlernen und ähnlichen komplexeren Methoden;
- Methoden der Hör- und Sprechtraining
- Aufgabenpool
- 介绍新的教学法，教学理念；课堂实际操作 (Vorstellung neuer Methoden und Unterrichtskonzepte, Unterrichtsorganisation)
- Gezielt konzipierte standard- und qualitätsorientierte Fortbildung für Chinesischlehrkräfte an öffentlichen - vor allem weiterführenden - Schulen in Dtl. Themen: - komplexe Lern-/Kompetenzaufgaben für den Chinesischenunterricht(CU) - Unterrichtskonzeption kompetenzorientierter CU - Differenzierung/Scaffolding im CU - Unterrichtssprache Chinesisch - Spezifische Fortbildungsangebote für die Kompetenzbereiche: Hörverstehen, Sprechen, Lesen, Schreiben, Sprachmittlung (unter Berücksichtigung der funktional kommunikativen Anwendung und Verfügbarkeit sprachlicher Mittel (Aussprache, Wort-, Zeichenschatz; Grammatik)
- Fortbildung und Best-practice Beispiele zur Förderung bestimmter Kompetenzen (Sprechen, Hören, Lesen, Schreiben...)
- 定期网络形式的州内或者跨州的教师培训和交流(比如 Zoom 会议) 专题报告和讨论 (Regelmäßige landesweite und länderübergreifende Lehrerfortbildung und Austausch in einem Netzwerkformat (z.B. Zoom-Treffen), Vorträge und Diskussionen)
- 线下讲座，希望了解关于中学课堂管理技巧以及中学高年级汉语语料方面的内容 (Offline-Vorträge für diejenigen, die sich über Unterrichtsmanagementtechniken in Sekundarschulen und über Chinesischmaterialien für die Sekundarstufe II informieren möchten)
- Ideen, um den Sprachunterricht interessant, aktiv und motivierend zu gestalten!

Genereller Austausch zu verschiedenen Themen (9x):

- Kollegialer Austausch
- Besonders wichtig sind der Austausch von Praxiserfahrungen und bewährten Lehrmaterialien, Lehrkonzepte sowie Lernplattformen
- 老师之间的经验交流，教材的交流 (Erfahrungsaustausch zwischen Lehrern, Austausch von Unterrichtsmaterialien)
- Austausch über unterrichtliche Inhalte, Methoden und Materialien
- Austausch und Fortbildungen zum Thema Schüleraustausch
- Ein genereller Austausch über Unterrichtsformen
- Austausch von Arbeitsmaterialien zu Themen des schulischen ChäFunterrichts
- Erfahrungsaustausch der Kolleg*innen
- Erfahrungsaustausch

Digitalisierung / digitale Materialien (7x):

- Angebote zu Medienpädagogik und Digitalisierung des Chinesisch-Unterrichts
- Stärkere Einbeziehung von Digitalen Medien und digitalen Lernmethoden
- Praktische Anwendung digitaler Tools
- Materialien und digitale Ressourcen
- Digitales Lernen
- Einsatz digitaler Werkzeuge für die Bearbeitung von schriftlichen und auditiven Texten, Videos etc. zur Didaktisierung
- Digitales Lehren und Lernen im CU

Qualifizierung (2x):

- 针对非 Lehramt 教师的资质培训及认定 (Qualifizierungsmaßnahmen und Akkreditierung für Nicht-Lehramtslehrkräfte)
- Qualifizierung

Fachübergreifende Fortbildungen:

- die Einbindung anderer Fachkollegen in Fortbildungen zum Bereich chinesische Gesellschaft und Politik

Weitere Antworten:

- 可否促进多种外语的平行交流？如 DGFF 这样的形式 (Kann der gleichberechtigte Austausch von mehreren Fremdsprachen gefördert werden? Ein Format wie DGFF) (Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung)

Fazit Fort- und Weiterbildungsbedarf:

Die Vielzahl der Antworten zum Thema „Fortbildung“ unterstreicht abschließend noch einmal deutlich den Bedarf der zum großen Teil als Quereinsteiger im Fach Chinesisch tätigen Lehrkräfte. Ganz offensichtlich besteht bei den Chinesischlehrkräften, die oft alleine oder zu zweit das Fach an ihrer Schule vertreten müssen, ein besonders großer Bedarf an fachlichem Austausch und Fortbildung, der über die aktuellen Strukturen nicht befriedigt werden kann.

Frage 93: Gibt es noch etwas, was in diesem Fragebogen nicht zur Sprache gekommen ist und was Sie uns gerne hier mitteilen möchten?

针对本次问卷，您是否还有信息和观点需要补充？

Pinyin vs. Schriftzeichen (2x):

- Pinyin/Schriftzeichen
- Die Diskussion, ob mehr Pinyin oder Schriftzeichen vermittelt werden sollten, ist aus meiner Sicht von fundamentaler Bedeutung.

Kommunikative Kompetenzen (2x):

- Um einen nachhaltigen längerfristigen Kompetenzaufbau zu ermöglichen, sollte Chinesischunterricht in Unterrichtsreihen mit jeweiliger didaktischer Schwerpunktsetzung auf einzelne kommunikative Kompetenzbereiche konzipiert sein
- Aus Zeitgründen geht die Vermittlung von Schriftzeichen fast immer auf Kosten des Lernens von Aussprache und Wortschatz. Letzteres ist aber für kommunikative Zwecke (viel) aus meiner Sicht viel wichtiger

Stellung gegenüber anderen Fremdsprachen (2x):

- 中文和其他语言学科的关系 (Die Beziehung zwischen Chinesisch und anderen sprachlichen Fächern)
- 很多学校中文和传统语言学科除了考试时间安排以外没有太多交际，常有同事说：中文不一样。个人觉得，如果要让中文真正融入中学教学，需要把中文和其他学科同等对待，比如教学大纲，教学和考试形式等 (An vielen Schulen besteht außerhalb der Organisation von Prüfungszeiten kaum Austausch des Fachs Chinesisch zu den anderen Sprachfächern, oft sagen Kollegen: Chinesisch ist anders. Ich persönlich bin der Meinung, dass Chinesisch, wenn es wirklich in den Unterricht der Sekundarschulen/Gymnasien integriert werden soll, gleichberechtigt mit anderen Fächern behandelt werden muss. Zum Beispiel in Bezug auf Lehrpläne, Unterrichts- und Prüfungsformen etc.)

Weitere Antworten:

- Konzeption von Unterrichtsreihen
- Transparenz bzgl. der Lernziele u.a. über das Lernprodukt sowie Verfahren, wie die SuS die Lernziele selbst überprüfen können (Lernprodukt)
- Feedbackverfahren sind - spätestens seit Hattie nachgewiesener Maßen - ein wesentlicher Faktor für den Lernertrag! Feedback und Transparenz korrelieren miteinander

Frage 94: Welche Bücher / Publikationen würden Sie Studierenden des Lehramts Chinesisch besonders empfehlen?

您会特别推荐哪些书或出版物给中文师范专业的学生？

Fachdidaktische Empfehlungen:

- Zeitschrift CHUN des Fachverbands Chinesisch (5 Nennungen)
- Youxi; Chinesischespiele für den Unterricht (4 Nennungen)
- Wang Wei 王巍, Sun Qi 孙淇: 国际汉语教师课堂技巧, 教学手册. Handbook on classroom skills for international Chinese teachers. Beijing 2011
- Li Zhu 李珠, Jiang Liping 姜丽萍: 怎样教外国人汉语 (Wie man Ausländern Chinesisch beibringt) Beijing Language and Culture Univ. Press, Beijing 2008.

- Jiang Liping (Hrsg.) 姜丽萍主编：教师汉语课堂用语教程 (Chinesisch für den Unterricht - Sprachkurs für Lehrer). Beijing Language and Culture Univ. Press, Beijing 2017.
- Guder, Andreas „Weniger Strichfolge, mehr schriftliche Kommunikation“, CHUN 34/2019, 32-57
- Schake, Caroline „‘Konfuzianische Elemente‘ im Kontext des Lernziels interkulturelle Kompetenz im Chinesischunterricht“ CHUN 34/2019, S. 5-31

Nennung von Lehrmaterialien:

- Lóng Aussprachetraining Chinesisch
- Wu/Guber-Dorsch (Hrsg.) Tongdao neu. Bamberg 2020 mit Arbeitsheften 1 und 2
- Die Lehrwerksreihe Ni shuo ne? (in Deutsch), Lai ba, Ni shuo ya, Ni shuo ba (alle drei in Französisch bei Didier Verlag)
- Lesehefte Chinas Heute und Gestern Band 1 und Band 2 (Liu / Han), die sich vor allem für den Einsatz in der Oberstufe eignen.

Allgemeine fremdsprachendidaktische Empfehlungen:

- W. Hallet, Die komplexe Kompetenzaufgabe; Der fremdsprachliche Unterricht Englisch 124/ 2013, S. 2-8, insbes. das Planungsmodell für kompetenzorientierten Unterricht.
- Lütge, Christiane (Hrsg.): Englisch-Methodik, Berlin 2018
Burwitz-Melzer/Mehlhorn/Riemer/Bausch/Krumm (Hrsg.) Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen 2016.
- Hallet/Königs (Hrsg.) Handbuch Fremdsprachendidaktik . Seelze-Velber 2013.
- Winter, Felix: Leistungsbewertung. Baltmannsweiler 2010.
- Marva Collins' Way (TarcherPerigee)
- Lernerautonomie und Lernstrategien (Fernstudienangebot Deutsch als Fremdsprache) sowie weitere Ausgaben dieser Reihe.
- Zur Didaktik und Lernpsychologie

Sprachwissenschaft und Schrift:

- De Francis, Die Chinesische Sprache
- F. Hauser, Gebrauchsanweisung Chinesisch
- Tuttle Learning Chinese Characters (HSK Levels 1-3): A Revolutionary New Way to Learn and Remember the 800 Most Basic Chinese Characters (Tuttle)

Grammatiken:

- Claudia Ross et al.: Moderne chinesische Grammatik - ein praktischer Leitfaden der modernen chinesischen Hochsprache (3 Nennungen)
- Grammatik
- Ein gute Grammatik für die chinesische Sprache als Nachschlagewerk

Informationen zu China:

- Generell Sachbücher zum Thema aktuelle Politik, Wirtschaft und Gesellschaft in China,
- 《孔子学院》系列刊物 (Zeitschrift des Konfuzius-Instituts)
- Chinesische Romane, (Als hundert Blumen blühen sollten, oder Als die Karpfen fliegen lernten), um ein tieferes Verständnis für die chinesische Gesellschaft zu erlangen.

Weitere Anmerkungen:

- Ich würde empfehlen, die gängigen Lehrwerke zu analysieren und bei Praktika möglichst viel selbst zu unterrichten. (...) Wer in Berlin unterrichten möchte, sollte sich unbedingt mit den Semesterthemen der Oberstufe Q1-4 auseinandersetzen, da diese Themen während meines Studiums nur wenig und meistens nicht in chinesischer Sprache behandelt worden sind.

Für eine abschließende zusammenfassende Auswertung dieser Studie verweisen wir auf die aus den Ergebnissen kondensierte Publikation des Bildungsnetzwerks China:

Guder, Andreas / You, Wenhao / Frenzel, Andrea / Willems, Ariane S. (2021): *Macht mehr Chinesisch! Wirklichkeiten und Möglichkeiten des Schulfachs in Deutschland*. Berlin: Bildungsnetzwerk China.

<https://bildungsnetzwerk-china.de/>

Literatur

CHUN / Chinesischunterricht. Zeitschrift des Fachverbands Chinesisch e.V. Erscheint jährlich seit 1984.

<https://www.fachverband-chinesisch.de/chinesisch-in-wissenschaft-und-forschung/fachzeitschrift-chun>
<https://www.iudicium.de/katalog/0933-8381.htm>

Fachverband Chinesisch (2010): Erklärung des Fachverbands Chinesisch e.V. zur neuen Chinesischprüfung HSK. https://www.fachverband-chinesisch.de/fileadmin/user_upload/Der_Verband/Offizielle_Statements/FaCh2010_ErklaerungHSK_dt.pdf

Fachverband Chinesisch (2012) Acht Thesen zur Etablierung des Schulfachs Chinesisch im Bildungssystem der Bundesrepublik Deutschland. https://www.fachverband-chinesisch.de/fileadmin/user_upload/Der_Verband/Offizielle_Statements/thesen_zu_chinesisch_an_schulen_2012.pdf

Fachverband Chinesisch e.V. (2020): Sekundarschulen und Gymnasien mit Wahlpflichtfach / Abiturfach Chinesisch in Deutschland. https://www.fachverband-chinesisch.de/fileadmin/user_upload/Chinesisch_als_Fremdsprache/Chinesisch_an_Schulen/20210314_ChaFSekundarschulen_01.pdf

Frenzel, Andrea; Stepan, Matthias (2019): Der weite Weg nach China. Herausforderungen und Potentiale des deutsch-chinesischen Schüler- und Jugendaustauschs. Berlin: Mercator Institute for Chinese Studies (Merics) https://merics.org/sites/default/files/2020-06/China_Monitor_No_52_Austausch_2019_final_low_1.pdf

Guder, Andreas / Fachverband Chinesisch (eds.) (2015): [European Benchmarks for the Chinese Language \(EBCL\) / Europäischer Referenzrahmen für Chinesisch als Fremdsprache](https://refubium.fu-berlin.de/bitstream/handle/fub188/15346/EBCLxinklxxAppendizesx23Juni2015.pdf?sequence=1&isAllowed=y). (English-German edition of the project "European Benchmarks for the Chinese Language (EBCL)" Levels A1.1 / A1 / A1+ / A2 / A2+. München: iudicium. <https://refubium.fu-berlin.de/bitstream/handle/fub188/15346/EBCLxinklxxAppendizesx23Juni2015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Kultusministerkonferenz (2012) Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch/Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife. https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/veroeffentlichungen_beschluesse/2012/2012_10_18-Bildungsstandards-Fortgef-FS-Abi.pdf

Kultusministerkonferenz (1998/2018) Einheitliche Prüfungsanforderungen in der Abiturprüfung Chinesisch. https://www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/1998/1998_04_14_EPA_Chinesisch.pdf

Stepan, Matthias /Frenzel, Andrea /Ives, Jaqueline / Hoffmann, Marie (2018): China kennen, China können. Ausgangspunkte für den Ausbau von China-Kompetenz in Deutschland. Berlin: Mercator Institute for Chinese Studies (Merics) <https://merics.org/sites/default/files/2020-04/China%20Monitor%20China%20kennen%20China%20koennen.pdf>